Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Để giữ chặt phạm vi vừa đánh chiếm thêm được và để bảo đảm đường tiếp viện đi Nam

CỘNG-SẢN ĐƯA ĐỀ NGHỊ HÒA ĐÀM NỘI BỘ GIỮA CÁC PHE PHÁI Ở LÀO

Năm Thứ 7 — Số 1.794 — Thứ Tư 11-3-1970 (Ngày 4 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm chủ bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ CHUNG

12 TR. 15 Đ.00

T. T. NGUYỄN-VĂN-THIỆU: MỸ CẦN DUY TRÌ QUÂN LỰC Ở Đ.N.Á. SAU KHI CHIẾN TRANH V. N. CHẤM DỨT

Chiến tranh chấm dứt, VNCH sẽ còn phải duy trì một lực lượng quân sự lớn lao

✱ CS VN không thể công khai chấp nhận hòa bình vì như thế là công nhận C. S. bại trận

✱ Tinh thần binh sĩ VNCH và ngân sách quốc gia là mối lo ngại lớn nhất của Tổng Thống Thiệu.

HOA THỊNH ĐỐN, 9-3 (AP).— TT Nguyễn văn Thiệu hôm nay nói rằng cần duy trì quân lực Hoakỳ, tuy không nhất thiết là lục quân, ở ĐNÁ sau khi chiến tranh kết thúc, để chống lại cuộc xâm lăng của CS ở trong vùng. Ông nói: «Hoakỳ nên duy trì quân lực ở ĐNÁ vì trong cộng đồng quốc tế, chúng ta phải giúp đỡ lẫn nhau. Chúng ta không thể làm khác, trừ phi chúng ta muốn mối đe dọa CS nắm chính quyền xảy ra ở chính đất chúng ta».

TT Thiệu cho hay ông đã thảo luận quan điểm đó trong những cuộc hội đàm trước đây với TT Nixon và Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird. Theo lời TT Thiệu, «các ông ấy có thể đồng ý, nhưng các ông ấy không trả lời».

TT Thiệu đã nói về những vấn đề dài hạn và tức thời trong một cuộc phỏng vấn dành riêng cho tạp chí US News and World Report.

TT Thiệu nhìn tình hình trong tương lai như sau: Hoakỳ đã làm lại bài quân Pháp rút khỏi Đông Dương năm 1954 là không giúp Nam VN xây dựng một quân đội hùng mạnh để đối phó với việc BV định xâm chiếm Nam VN. Kết quả là Hoa kỳ phải phái quân sang VN trong những năm 1960. Nam VN sẽ phải duy trì một lực lượng lớn lao sau chiến tranh, khi nào BV còn tiếp tục duy trì một quân đội mạnh và còn đe dọa mở lại cuộc xâm lăng.

Nhưng Nam VN không thể tự phòng vệ chống cuộc xâm lăng lớn hơn của Cộng sản phát xuất từ Trung Cộng hoặc toàn khối Cộng sản.

Hoakỳ hiện duy trì 300.000 quân tại Âu châu, ở đây các đồng minh của Hoakỳ mạnh hơn Nam VN nhiều, và còn hàng ngàn binh sĩ Mỹ nữa ở Nam Hàn để ngăn cản CS tiến vào.

«Vì vậy tôi nghĩ rằng các ông cũng nên làm thế tại ĐNÁ. Các ông nên ở lại và duy trì quân lực ở ĐNÁ. Hoa Kỳ nên đóng vai trò bảo đảm hòa bình và thế quân bình ở ĐNÁ, như ở Âu Châu và các nơi khác trên thế giới.

«Chúng ta phải ngăn chặn cuộc tiến của CS ở ngay đây, chứ không phải ở Hoa kỳ, không phải ở Midway hay Hạ uy Di hoặc giữa đại dương, mà là ngay đây ở lục địa Á châu».

Về tình hình chiến trận, TT Thiệu nói «nhân lực của địch ở miền Nam đã giảm đi nhiều và CS đã phải trở lại những trận đánh cỡ nhỏ.

«Cộng sản không thể bỏ bàn hội nghị tại Balê vì sợ sẽ bị tái oanh tạc BV. Họ cũng thể công khai chấp nhận hòa bình, vì vậy con đường lâu dài của họ là lìm dần mà không nói là họ bị đánh bại».

TT Thiệu cho hay mối lo ngại lớn lao nhất của ông là tinh thần binh sĩ VNCH và ngân sách quốc gia.

Ông nói ông đã yêu cầu Hoa kỳ giúp thêm thực phẩm cho binh sĩ và nhà ở cho gia đình quân nhân.

TT Thiệu nói không có thời biểu ấn định việc rút quân Mỹ nhưng yếu tố có thể giúp Mỹ rút quân nhanh là Hoa kỳ trợ giúp về huấn luyện, trang bị, trả lương cho quân đội.

Cuộc thay thế quân đáng lẽ đã bắt đầu từ 1967, tuy nhiên TT Thiệu không phàn nàn gì về việc định thời gian hiện nay dưới thời chính phủ Nixon.

TT Thiệu đã gợi ý Hoa kỳ hãy tái oanh tạc BV trong trường hợp Cộng quân lợi dụng cuộc rút quân của Mỹ để leo thang chiến tranh. Ông nói «nếu tôi là Nixon, tôi không bỏ một biện pháp nào, kể cả việc tái oanh tạc BV».

SIHANOUK TUYÊN BỐ: KHÔNG NUÔI ẢO VỌNG VỀ HỘI ĐÀM BA LÊ

BA LÊ, 9-3 (AFP). — Thái tử Norodom Sihanouk, quốc trưởng Cao Miên hôm chủ nhật tuyên bố ông không nuôi ảo vọng về hội nghị Balê về VN vì lẽ các lập trường đã rõ rệt.

Trong một bữa tiệc thân mật tại nơi ông trú ngụ, ông Sihanouk nhấn mạnh

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ định đầu tư 35 tỷ Mỹ kim tại vùng Á Châu trong 12 năm tới

TÂN GIA BA 10-3 (AP) — Tỷ phú David Rockefeller hôm thứ hai nói rằng có viễn ảnh đầu tư 35 tỷ Mỹ kim tại vùng Á châu và Thái Bình Dương trong thời gian 12 năm tới, phần lớn trong kỹ nghệ dầu hỏa.

1 XEM TIẾP TRANG 12

25 NGÀN NGƯỜI PHÁP CẢN TRỞ LƯU THÔNG TRÊN CÔNG LỘ BA LÊ

BA LÊ 10-3 (UPI) — Hôm qua, hàng ngàn chủ tiệm và thợ thủ công đã làm áp lực vào chính phủ về lời yêu cầu cải cách thuế khóa và an ninh

7 XEM TIẾP TRANG 12

✱ Mỹ hoan nghênh sáng kiến về Lào nhưng nói rõ

LIÊN HIỆP Ở LÀO THÌ ĐƯỢC nhưng ở Nam V. N. thì không

✱ Anh vạch rõ ngay âm mưu của Cộng Sản tại Lào: đòi Mỹ ngưng oanh tạc mà cứ để quân B.V. ở lại.

VẠN TƯỢNG, 9-3 (AFP) — Sự tiếp xúc mà Hoakỳ, Anh Quốc và thủ tướng Souvanna Phouma [illegible] cách nối kết một cách công khai với phe đối nghịch đã thất bại xong.

Tại Lào, hoàng thân Souphanouvong đã đề nghị với hoàng thân Phouma người anh cùng cha khác mẹ là sẽ gởi một thông điệp cho TT Phouma do Đại tá CS Lào Tha Vinh mang tới. Thủ tướng Lào đã chấp nhận đề nghị này nửa giờ sau khi nhận được.

Điện văn của hoàng thân Souphanouvong đã vượt qua «bức màn tre» chia đôi nước Lào và đi theo đường bưu điện thông thường nghĩa là đi qua Hà Nội.

Phúc thư của thủ tướng Lào được chuyển giao cho ông Soth Pethrasi, đại diện của Mặt Trận Tổ Quốc Lào ở Vạn Tượng, và sẽ được chuyển đi bằng đài Phát thanh đến Sam Neua Bắc Lào, nơi mà hoàng thân Souphanouvong sống từ lâu nay.

Sự trao đổi thông điệp giữa 2 vị hoàng thân đối nghịch với nhau này đã gây xúc động không ít trong dư luận Lào đã tưởng đang sống lại thời kỳ trước Genève 1962, ngày mà các lãnh tụ những khuynh hướng khác nhau ở Lào viết thư cho nhau và hội đàm với nhau ở đầu nước với cuối nước Lào.

Đó cũng là thường tình, dĩ nhiên người Lào cảm thấy liên hệ đến sự trao đổi giữa hai nhân vật chính trị nổi tiếng nhất nước hơn là những thông điệp của TT Nixon hay những cuộc vận động của Anh với điện Cẩm Linh.

Hoàng Thân Phouma và hoàng thân Souphanouvong không bao giờ quên là cùng một giòng máu và bao giờ họ cũng tránh những chuyện công khai xúc phạm đến nhau.

Những nền tảng phong kiến ăn sâu trong xã hội Lào mà không một người dân nào không ngạc nhiên khi thấy một hoàng thân ra đứng đầu phe cực tả được các nước CS ủng hộ.

Mặt Trận Ái Quốc Lào luôn luôn nhắc tới bức thông điệp 5 điểm của họ, sự trung thành của họ với quốc vương Savang Vattana ngự trị, chỉ còn chờ hòa bình để chính thức đăng quang.

Một điều kỳ lạ trong vương quốc nhỏ bé này là được thấy sự kiện trở về khuôn khổ của Lào quốc giữa sự xâm chiếm của một trung đoàn BV và một cuộc tấn công của B52. Cách đây vài ngày, hoàng thân Phouma đã xác nhận trước ống kính của truyền hình Mỹ rằng «chiến tranh không ảnh hưởng nhiều đến truyền thống của chúng tôi».

Dĩ nhiên lúc này còn quá sớm để biết kết quả của cuộc viếng thăm Vạn Tượng của sứ giả Mặt Trận Ái Quốc, mà theo người ta biết sẽ buộc hoàng thân Phouma đích thân tiếp đón.

Cuộc tiếp xúc lần trước giữa 2 vị thân vương đã bị thất bại. Tháng 2-1969, thủ tướng Lào đã gửi một bức thư cho hoàng thân Souphanouvong qua sự trung gian của đại sứ Nga ở Lào, ông Wadimir Minine, lúc đó đi Sam Neua. Tuy «hoàng thân Đỏ» có trả lời nhưng sự việc không đi đến đâu. Người thì đòi quân BV triệt thoái, kẻ thì muốn Hoa kỳ ngưng oanh tạc trước. Không có gì chứng tỏ là cuộc trao đổi lần này sẽ đi xa hơn câu chuyện giữa hai anh thằng điếc.

Nhưng quá nhiều biến chuyển đã xảy ra trong một thời gian ngắn kể từ khi quân chính phủ Lào có ý rút khỏi cánh Đồng Chum, khiến người ta không khỏi bối rối trước những [illegible] họp [illegible] về ngoại giao ghi nhận trong 4 ngày qua.

Hai vị hoàng thân đã bị quá liên hệ với các cường quốc bênh vực chính nghĩa của họ để không thể làm trái với ý muốn của các cường quốc.

Dầu sao thì chương trình 5 điểm của Pathet cũng sẽ được hội đồng

12 XEM TIẾP TRANG 12

THƯ TRAO ĐỔI giữa 2 ông Hoàng

VẠN TƯỢNG 10-3 (AP) Trong bức thông điệp gửi cho Thủ Tướng Lào Phouma được công bố hôm nay, Hoàng thân Souphanouvong lãnh tụ Pathet Lào nói là với tinh thần của chương trình 5 điểm mới đưa ra «tôi có ý định gửi tới Vạn Tượng vào lúc sớm nhất 1 sứ giả mang một văn thư của tôi tới Ngài. Tôi mong Ngài cho tôi biết ý kiến về vấn đề này để các cuộc dàn xếp cần thiết cuối cùng có thể thực hiện đúng lúc.»

Phúc thư của Thủ tướng Lào viết: «Thủ tướng rất vui mừng nhận được Sứ giả của Hoàng thân Souphanouvong càng sớm càng tốt.»

Nhằm chấm dứt cuộc chiến tranh bí mật bị đối lập khai thác

TT Nixon ra lịnh báo cho dân biết ngay tất cả mọi tổn thất của Mỹ tại Ai Lao

◐ Tổn thất trên đường mòn HCM sẽ do cơ quan MACV báo cáo

◐ Mỹ chưa chính thức bình luận đề nghị 5 điểm của Cộng Sản Lào

HOA THỊNH ĐỐN, 10-3 (TM). — Tòa Bạch Cung cho biết TT Hoakỳ Richard Nixon chưa nhận được đáp ứng nào của Nga sô và Anh quốc về lời kêu gọi hôm 6-3 của ông nhằm vãn hồi nền trung lập ở Lào

Tại Bộ Ngoại Giao ngày 9 tháng 3, phát ngôn viên Robert Mc Closkey nói với các ký giả một sáng kiến của Thủ tướng Anh Harold Wilson đã đưa tới cuộc hội đàm giữa các đại diện Anh và Nga Xô tại Mạc Tư Khoa, và có thể có các cuộc thảo luận thêm tại Luân Đôn.

Tại tòa Bạch Cung, tham vụ báo chí Ronald Ziegler đã nói với các ký giả rằng ông không muốn bình luận ngay về một đề nghị ngưng bắn của CS Lào. Bộ ngoại giao đã đưa ra trong cuộc tiếp xúc với báo chí trưa hôm đó lời tuyên bố tương tự.

Ông McCloskey đã nói với các ký giả tại Bộ Ngoại giao «một giải pháp nội bộ» đạt tới được do người Ai Lao là điều có thể có được.

Ông Ziegler đã nói không có bằng chứng hậu thuẫn cho lời tuyên bố của Thượng nghị sĩ Albert Gore, Dân chủ Tennessee, rằng hàng ngàn người Mỹ đã chết ở Lào từ 1962 tới nay.

Hôm cuối tuần, giới hữu trách đã nói rằng không tới 400 người Mỹ đã bị sát hại hay mất tích lúc hành sự ở Lào, phần nhiều là đã bị trong các hoạt vụ trên không do lời yêu cầu của chính phủ Hoàng gia Lào.

Theo tin tức thì có 26 thường dân Mỹ bị chết hay mất tích lúc hành sự trên bộ, và một cố vấn quân sự Hoakỳ — đại úy Bush — đã bị chết khi cộng quân đột kích nơi ông ở 16 cây số phía sau giới tuyến các cuộc chạm súng giữa các binh sĩ chính phủ Lào và lực lượng cộng quân.

Ông Ziegler tuyên bố, những sự thật đó «cho thấy phạm vi can thiệp của chúng ta không giống chút nào với mức độ do các ông TNS Gore đã đưa ra».

Được hỏi tại sao Tổng Thống lại không nhìn nhận cái chết của Đại úy Bush thuộc về những hoạt động chiến đấu trên bộ, ông Ziegler đã trả lời là «vấn đề ở đây không phải là những cá nhân trong khu vực tác chiến để là nạn nhân của các hành động thù nghịch do quân đội CS gây ra».

Ông Ziegler cho biết là ông không biết liệu những cố vấn HK có đi theo quân chính phủ ra chiến trường hay không, nhưng ông nói thêm «không một người HK nào đi theo họ với mục đích tham gia chiến đấu trực tiếp»

Sau lời kêu gọi của TT Nixon trong ngày 6-3, Bạch Cung cho biết là TT Nixon đã ra chỉ thị về thể thức phúc trình mới về số tổn thất a ứng phi cơ Hoa kỳ và số tổn thất về số nhân viên yểm trợ không tác chiến tại Ai Lao.

Tổng Thống đã ra chỉ thị cho ông Bộ trưởng Quốc Phòng bắt đầu ngay «thông báo cho dân chúng biết ngay về tất cả số tổn thất về phi cơ quân sự và số tổn thất về nhân viên không quân tại Ai Lao», ông Ziegler đã nói với

9 XEM TIẾP TRANG 12

ĐÃ MỞ CHIẾN DỊCH MÙA XUÂN TỪ 26-2 NHƯNG RẤT YẾU

CS cố tăng gia pháo kích và tấn công tại Vùng III CT vào trung tuần tháng 3

◐ CS khó phá hoại dinh Đ. L. và tư dinh Đại sứ Mỹ như CS muốn

◐ Số gạo CS bị tịch thu trong năm 69 đủ nuôi 330 ngàn CS trong 9th.

LONG BÌNH, 9-3 (AFP). — Hôm 26-2 vừa qua BV và VC đã khởi sự «chiến dịch mùa Xuân» của họ. Nguồn tin thông thạo ở Long Bình cho biết như trên hôm thứ Hai. Tuy nhiên tình hình vẫn tương đối yên tĩnh, ngoại trừ tại ba tỉnh tiếp giáp biên giới Cao Miên là Tây Ninh, Bình Long và Phước Long.

Ngày 26-2 vừa qua, người ta nhận thấy có sự gia tăng những ngắn ngủi của vụ pháo kích quấy rối trên toàn lãnh thổ VNCH, và nhất là ở phía Bắc Saigon, dọc theo biên giới Cao Miên. Có tất cả 36 vụ pháo kích bằng hỏa tiễn và súng cối làm cho 6 người chết và 27 người bị thương trong hàng ngũ binh sĩ Hoakỳ.

Nguồn tin cho rằng chiến dịch này của CS không có tính cách quyết định. Những cuộc tấn công quan trọng nhất sẽ được phát động ở gần biên giới Cao Miên và người ta có thể ước đoán sẽ có sự gia tăng tại 11 tỉnh thuộc vùng 3 chiến thuật vào khoảng trung tuần tháng Ba, những vụ pháo kích quấy rối và hành động khủng bố.

Tại vùng Saigon, căn cứ vào những tài liệu bắt được của địch quân, các mục tiêu mà Cộng quân nhắm trước tiên là tư dinh của ĐS Mỹ ở VN, dinh Độc Lập và Tổng Nha Cảnh sát. Tuy nhiên các nguồn tin trên cho rằng các mục tiêu kể trên «quá khó» đối với Cộng quân và địch không lao mình vào một chiến dịch khủng bố ở thị thành vì họ thiếu lương thực. Tình trạng thiếu lương thực của CS được nhấn mạnh mặc dù trong những ngày gần đây nhiều hầm chôn dấu gạo quan trọng bị khám phá.

Tại Tây Ninh, ở gần Katum, sát biên giới Cao Miên, ngày 1-3 vừa qua, các binh sĩ thuộc sư đoàn 1 không kỵ đã khám phá 133 tấn gạo đựng trong những bao có những dấu hiệu TC và Anh Quốc. Cả một bao đường của Cuba cũng bị khám phá.

Người ta xác nhận rằng tình trạng thiếu gạo này do những khó khăn càng ngày càng gia tăng mà CS gặp phải trong các khu vực và dân chúng từ chối chuyên chở đồ tiếp tế cho họ.

Tù binh VC khai

SAIGON 9-3 (Reuter). — Các tù binh VC vừa bị bắt mới đây tiết lộ rằng dinh Độc Lập ở Saigon và tư dinh của đại sứ Hoakỳ Ellsworth Bunker là mục tiêu mà CS dự định đặt chất nổ phá hoại. Nguồn tin thông thạo cho biết như trên hôm nay.

Nguồn tin nói cảnh sát VNCH đã bắt được 2 cán binh VC tại Tây Ninh ngày 24-2. Những cán binh này khai rằng nhà của ông Bunker nằm trong một khu phố có rào ngăn và được canh phòng nghiêm mật, trong đó có cả sứ quán Tân tây Lan, bộ Tư lệnh Cảnh sát và bộ Tư lệnh quân sự của thủ đô (?) có thể sẽ bị tấn công trong vài tuần lễ tới.

Một tù binh khác bị bắt tại Saigon ngày 9-2 cho biết các bộ Tư lệnh quân sự và cảnh sát, cũng như dinh Tổng thống đều là mục tiêu mà CS nhắm trước để phá hoại.

Tịch thu các hầm lương thực và súng đạn CS

SAIGON, 10-3 (TM) — Trong năm 1969, các lực lượng Đồng Minh đã tịch thu một số lượng gạo đủ để

5 XEM TIẾP TRANG 12

Cán bộ cao cấp CS: Binh sĩ Mỹ quả là cứng đầu

Mỹ đòi BV trả 320 tù binh Mỹ mà BV xác nhận đang giam giữ

SAIGON, 9-3 (Reuter). — Theo một bức thư mà binh sĩ Mỹ mới bắt được của một viên chức cao cấp VC thì binh sĩ Mỹ là những chiến binh cứng đầu, không chịu đầu hàng và còn khạc nhổ vào người bắt giữ.

Bức thư viết rằng «do kết quả của cuộc tẩy não, nhồi sọ và các biện pháp lừa bịp mà quân lực Mỹ áp dụng, binh lính Mỹ tin rằng họ ở VN là để giúp chính phủ Saigon».

Các nguồn tin thông thạo hôm nay nói bức thư phần nào rằng không có người Mỹ nào đầu hàng VC và binh sĩ Mỹ tỏ «thái độ tiêu cực» đối với những người bắt giữ. «Chúng còn khạc nhổ vào họ. Chúng tìm cơ hội để trốn dù bị giam giữ nhiều năm, được giáo huấn về chính trị và có thể đã viết bài tuyên truyền có lợi cho ta».

Viên chức VC viết rằng nói chung binh sĩ Mỹ «hiểu rất sai lạc và phản động» về «chính nghĩa» của VC và «chính sách khoan hồng» đối với tù binh.

Đòi BV trả tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 10-3 (TM) Hanoi chịu trách nhiệm về tất cả những tù binh Hoakỳ tại BV mặc dù chính phủ CS đó không thú nhận là họ giam giữ một số trong những người bị bắt, một phát ngôn viên Ngũ giác Đài phát biểu.

«Chúng tôi yêu cầu trả lại những người đó», ông Jerry Friedheim, Phụ Tá Thứ Trưởng Quốc Phòng Đặc Trách Công Vụ, đã nói với các ký giả vào ngày 9-3.

Giới hữu trách BV đã cho biết là họ chỉ giam giữ 320 quân nhân HK theo một tin tức phổ biến ngày 8-3 và xác nhận rằng tất cả những người này đều có trao đổi thư từ với gia đình họ tại HK.

Ngũ Giác Đài kê khai 433 tù binh tại VN và 930 người khác bị mất tích, với một số đông người mất tích được tin chắc là bị bắt giữ.

«Chúng tôi đã có tin tức về một số những người bị bắt và mất tích» ông Friedheim cho hay. BV phải chịu trách nhiệm về những người

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thái loan báo đã yêu cầu Mỹ gia tăng quân viện

1 Nghị sĩ Mỹ đòi công khai hóa mọi chi phí quân sự ở Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN, 9-3 (AP): Hôm nay, Thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang Wisconsin William Proxmire cho rằng việc hành pháp giữ kín ngân sách đài thọ chiến tranh VN có thể trở thành lỗi lầm kinh tế lớn nhất của TT Nixon, và khiến người ta phải thắc mắc về lòng thành thực của chính phủ.

Theo ông, nhân dân Hoa kỳ cần biết số kinh phí đã chi cho chiến cuộc VN để đưa ra những quyết định khôn ngoan.

Họ cần lựa chọn trong số các chương trình và chính sách, và ấn định các nhu cầu và ưu tiên của xứ sở qua những đại diện mà họ bầu ra. Một khi hành pháp đã tiết lộ được quân số Mỹ tham chiến ở VN thì chính phủ không thể dấu kín phí tổn về chiến tranh VN vì lý do an ninh quốc gia được. Ông nêu ra điểm thắc mắc là «liệu chính phủ Mỹ có chịu xuống thang chiến tranh theo nhịp độ họ đã loan chắc với quốc dân không?»

Thái đòi thêm viện trợ quân sự

VỌNG CÁC 9-3 (Reuter). — Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn hôm nay nói rằng Thái đã yêu cầu Hoa kỳ giúp thêm võ khí và quân trang vì những chiến thắng của Cộng quân ở Bắc Lào. Lời yêu cầu khẩn cấp này đã được đưa ra khi ngoại trưởng Thanat Khoman viếng thăm Hoakỳ tuần qua.

Thủ tướng Thái nói NT Khoman, vừa trở về Vọng Các hôm qua, đã thuyết trình với các viên chức Mỹ về nhu cầu của Thái và tình hình an ninh ở biên giới Thái Lào.

10 XEM TIẾP TRANG 12

THỊ XÃ TAM KỲ BỊ PHÁO KÍCH, 11 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

1 Trung đội CS đột nhập vào ấp giết 3 người, bắt cóc 31 người

SAIGON, 10-3. — Hồi 2g30 sáng nay, 1 trung đội CS đã đột nhập vào ấp Tam Giang, 3cs Tây Tuyên An (Phú Yên) bắn chết một Liên gia Trưởng, 1 Cán Bộ XDNT, 1 NDTV. Trước khi rút lui chúng đã phá sập một bệnh xá và bắt cóc 31 thường dân ở vùng này.

Tại Quảng Tín lúc 4g00 ngày hôm qua 1 Đại Đội ĐPQ và 1 toán NDTV thuộc Tiểu khu Quảng Tín giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 6cs ĐB quận lỵ Thăng Bình.

Kết quả có 15 cộng quân bị hạ sát và 2 súng AK-47 bị tịch thu. Phía bạn có 1 NDTV bị thương.

Tại Quảng Trị, lúc 18 giờ 40 chiều hôm qua, 1 Trung đội Cộng quân rơi vào ổ phục kích do 1 Trung đội NQ đặt tại 3 cs Nam quận lỵ Gio Linh. Lực lượng NQ hạ sát 16 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 13 súng AK47 và 3 súng phóng hỏa tiễn, phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 7 bị thương.

Tại Chương Thiện, ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 9/4 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 24cs TN tỉnh lỵ Chương Thiện. Lực lượng bạn hạ sát 14 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 2 người, tịch thu 2 súng cá nhân, 2 nòng đại liên 12,8 ly và 1 điện thoại TC.

Tại Tây Ninh, lúc 20g30 tối qua, 1 Trung đội Cộng quân rơi vào ổ phục kích do 2 Trung đội NQ đặt tại 9cs ĐB quận lỵ Phú Khương. Lực lượng NQ hạ sát 9 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 5 súng cá nhân.

Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Tín lúc 18g10 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào thị xã Tam Kỳ. Cuộc pháo kích gây cho 11 thường dân bị thương và 2 nhà dân bị hư hại. Đây là 1 trong 10 vụ pháo kích CS gây ra trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay.

Tại Cần Thơ, hồi 12g30 trưa thứ Hai, bọn khủng bố CS gài mìn tại trung tâm văn hóa Mỹ làm 4 nhân viên người Việt bị thương, trong số có 3 người bị thương nặng.

Ký giả Mỹ kể chuyện viếng B.V. có 4 viên chức CS tháp tùng

NỮU ƯỚC, 9-3 (AP). — Quân đội Nhân Dân BV có vẻ có tinh thần cao, được trang bị đầy đủ và có một nguồn nhân lực (thanh niên và phụ nữ) phong phú. Những điều tai nghe mắt thấy trong suốt chuyến đi có 4 viên chức tháp tùng này khiến tôi tin rằng quân lực BV đủ khả năng chinh chiến lâu dài.

Ngày nay, Nga cho BV các loại võ khí tinh xảo và súng nặng, còn các loại súng nhẹ do TC cung cấp rất nhiều. Tuy nhiên, tôi ít khi trông thấy võ khí nặng, và theo 1 viên chức «đó là vì chính phủ BV không muốn cho tôi xem, như loại phi đạn Sam chẳng hạn». Trái với lời người Nga căn dặn phải đặt phi đạn trong những hầm bê tông kiên cố, BV đã nghĩ ra 1 phương pháp thích nghi để tản mỏng phi đạn khỏi bị người Mỹ lùng diệt. Tháng chạp vừa qua, BV đã mở triển lãm kỷ niệm chiến thắng Pháp (1946-54) và công cuộc kháng Mỹ (từ 1964) và trưng bày đủ loại võ khí tối tân như 2 phi cơ Mig 22 trọng pháo 155 ly, các loại hỏa tiễn lớn, thiết vận xa, đài ra đa lớn, trực thăng, xuồng xung kích, và xe vận tải đặc biệt, hầu hết do Nga xô chế tạo. Ngoài ra, có những hình ảnh chiến sự Tổng Công kích (Tết Mậu Thân) với phụ đề Khe sanh, Đỉnh 662, Huế, Đà Nẵng, trong có hai tấm chụp một đoàn binh sĩ mang súng trường đi hàng một qua một cánh rừng thông và một đồn điền cao su trước khi xông vào vòng chiến.

Dân chúng ít khi bỏ lỡ dịp ca ngợi quân đội qua những bài hát, những buổi văn nghệ tại các vùng quê. Trong chặng đường khứ hồi, Hanoi-Vùng phi quân sự rồi Hải phòng và vùng tiếp giáp TC, dài 11 ngày, tôi nhận thấy ngày nào, lúc nào cũng có từng toán lính nhỏ kéo nhau đi về mọi phía.

Tôi gặng hỏi viên thông ngôn thì được biết đó là «du kích quân». Những vùng tôi đi qua có tới hàng trăm nghĩa địa mang những tiêu ngữ «Vì vinh quang của Tổ Quốc», «Tổ Quốc ghi ơn» nơi chôn những người đã anh dũng hi sinh trong khi đánh lại phi cơ Mỹ.

Tôi đã cố gắng hỏi về quân số BV nhưng vô hiệu. Theo giới quân sự Tây phương, BV có chừng 450.000 người và khoảng từ 85.000 đến 170.000 quân BV tham chiến tại Nam VN. Mức xâm nhập từ Bắc vào Nam cao nhất là năm 1967 với (12 xe x 24 lính x 30 ngày) 8000 người mỗi tháng.

Người ta thường gặp chuyên viên Nga mặc âu phục ra vào các khách sạn do bảng du lịch nhà nước

3 XEM TIẾP TRANG 12

Vừa tung vừa hứng, vừa hát vừa khen hay

Chính quyền CS BV ra tuyên bố đòi Mỹ nhận 5 điểm của CS Lào

SAIGON, 10-3: Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon sáng nay loan báo chính quyền trung ương CSBV hôm nay, 10-3-70 đã ra một bản tuyên bố đòi hỏi HK và Vương quốc Lào phải chấp nhận giải pháp chính trị 5 điểm nói là của ủy ban trung ương CS Lào công bố hôm 6-3 tại Hà Nội.

Mở đầu bản tuyên bố, chính quyền CSBV có ý làm một sự so sánh giữa tuyên bố ngày 6-3-70 nói là của CS Lào với bản Bị Vong Lục tháng 5.1965 của CSBV để cho thấy rằng quan điểm về Lào giữa CS Lào và CSVN là hoàn toàn nhất trí.

Bản tuyên bố viết trước «sự thật hiển nhiên» như CS nêu ra về trước «làn sóng phản đối» của dư luận Mỹ và thế giới, ngày 6-3-70, Tổng Thống Hoakỳ Nixon đã «buộc phải thừa nhận» sự can thiệp của Mỹ ở Lào. «nhưng ông Nixon đã đổi trắng thay đen, xuyên tạc sự thật về Lào và cả sửa vu cáo nước VNDCCH hòng bào chữa cho sự xâm lược của Mỹ ở Lào».

Lược thuật bản tuyên bố ngày 6-3-70 nói là của CS Lào, bản tuyên bố của CSBV nhấn mạnh rằng theo quan điểm CS Lào, «trước mắt Mỹ phải chấm dứt leo thang chiến tranh, chấm dứt hoàn toàn việc ném bom lãnh thổ Lào mà không được đặt điều kiện gì».

Những điều kiện mà bản tuyên bố của CSBV đề cập đến thường được Hoa kỳ và Ai Lao quan niệm là 67 ngàn quân BV phải triệt thoái khỏi lãnh thổ Lào, CSBV phải chấm dứt việc sử dụng đường mòn HCM trên lãnh thổ Lào để xâm nhập người và võ khí từ BV vào Nam VN.

Bản tuyên bố của CSBV cho rằng giải pháp chính trị 5 điểm nói là của CS Lào «là một sáng kiến rất quan trọng» của CS Lào. Bản tuyên bố viết tiếp: «5 điểm về giải pháp chính trị nói là của CS Lào là hợp lý, hợp tình, đáp ứng đúng nguyện vọng yêu nước của Nhân Dân Lào, phù hợp với lợi ích hòa bình, độc lập của Đông Dương và ĐNÁ».

Bản tuyên bố cho rằng chính quyền CSBV là một bên ký hiệp định Genève 1962 về Lào đã chủ trương tôn trọng và nghiêm chỉnh thi hành hiệp định đó. Bản tuyên bố nói CS BV «chủ trương phát triển tình hữu nghị tốt với Lào trên cơ sở 5 nguyên tắc chung sống hòa bình» nên CS BV ủng hộ cái gọi là «quyền tự vệ chính đáng» của CS Lào

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Vui vẻ cả

Vấn đề nào cũng vậy, cũng gần giống như một trái cây, có phần vỏ và phần ruột. Vỏ với ruột không nhất thiết là đồng màu. Có khi xanh vỏ mà đỏ lòng.

Trong vụ báo chí vừa được coi là đã giải quyết xong, có thể coi cách thức giải quyết vấn đề giá giấy như là cái vỏ bởi vì vấn đề giá giấy thực sự chỉ mới là một bộ phận trong toàn bộ vấn đề báo chí mà thôi. Quyền tự do ngôn luận mới thực sự là cái ruột của vấn đề báo chí.

Vậy trước hết xét về phần vỏ. Một số vấn đề đã được giải quyết. Giá giấy in báo được trở lại chế độ cũ: được miễn mọi thứ thuế. Số giấy đó nếu vẫn là giấy nhập cảng thì sẽ chỉ tăng giá theo giá thầu quốc tế, ngoài ra không bị đóng các thứ thuế. Số giấy đó nếu là giấy nội hóa (sản xuất bằng nguyên liệu phải chịu đầy đủ các sắc thuế) thì sẽ được hưởng trợ cấp để có thể bán bằng giá giấy nhập cảng miễn thuế. Cách giải quyết này giúp Ủy Ban Tranh Đấu của Báo chí có thể tuyên bố «đã hoàn toàn thắng lợi». Cách giải quyết này cũng giúp Chính phủ «dẹp» được vụ rắc rối mà không phải hủy bỏ nghị định tăng giá giấy và, ngoại trừ phần cung cấp cho việc in báo và in sách Giáo khoa, vẫn có thể tiếp tục thâu thuế trên giấy in báo dùng vào các việc khác mà số lượng tiêu thụ đã chiếm phân nửa tổng số lượng giấy in báo dùng trong nước. Vậy về phần vỏ chỉ còn một phần chưa xong, đó là vấn đề Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc vẫn ngồi đó và do đó những cái đầu đã trọc của mấy ký giả (không phải của chủ báo) vì lời nguyền (còn trọc nếu Ngọc còn ngồi) sẽ vẫn cứ tiếp tục phải trọc.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Nhật Bản, phước hay họa của Á Đông ?

◉ NGUYỄN-VĂN...

Gần đây, báo chí ngoại quốc liên tiếp đăng bài cổ động, hoặc phơi bày tranh ảnh về đấu xảo quốc tế Osaka.

Nhân dịp này, họ lại ca ngợi lần nữa sức phát triển của Nhật Bản, và nêu cao vai trò của Nhật trên thế giới và tại Á Đông. Báo Times, số đề ngày 2/3, tiên đoán rằng thế kỷ tới sẽ là thế kỷ của Nhật hay kỷ nguyên Nhật (the Japanese Century).

Không những kinh tế Nhật, kỹ thuật Nhật, tài năng tổ chức của các giới lãnh đạo hay đức tính chuyên cần của công nhân, mà cả văn hóa Nhật cùng nếp sống mới cũ của Nhật đều được khâm phục hay chú ý đặc biệt.

Tuy nhiên, thái độ tâm lý như trên của người Âu Mỹ đối với Nhật Bản, chưa hẳn là của người dân hậu tiến, nhất là của những ai đã hiểu biết người Nhật trước 1945.

oOo

Không ai tránh khỏi kinh ngạc trước một sự thật hiển nhiên : một nước đã thua trận và bị tàn phá bằng cả bom nguyên tử, mà chỉ trong vòng 20 năm đã trở lại địa vị cường quốc, giàu, giỏi, và sướng gấp bội thời trước chiến tranh. Đó là kết quả nỗ lực phi thường của một thế hệ kiên nại, thiết thực, tin tưởng vào khả năng xây dựng của giống nòi, và biết áp dụng vào cuộc sống mới truyền thống quật khởi của lớp người xưa trên lãnh vực chinh chiến. Cùng một ý chí kiên hùng đã thể hiện bằng võ công oanh liệt ở thời trước, và bằng cảnh thịnh vượng vượt mức ở thời nay.

Nhưng nếu rất đáng khen, thì hiện tượng này cũng rất đáng ngại. Một nước Nhật như vậy, có lợi hay có hại gì cho Á châu ?

Trước 1946, một Nhật Bản quá mạnh về quân sự đã gieo rắc bao nhiêu tai họa cho Trung Hoa, rồi cho bao nước vùng Thái Bình Dương, cho cả VN này.

Ngày nay, một Nhật bản quá mạnh về kinh tế đã tràn ngập Á Đông bằng hàng hóa, và mỗi ngày một nhiều bằng tư bản gồm cả tiền tài lẫn kỹ thuật.

Quân phiệt Nhật bản trước kia đã dùng võ lực thôn tính châu Á vào một « khu thịnh vượng chung của Đế quốc Nam Hải », l'Empire des Mers du Sud. Ngày nay, tài phiệt Nhật Bản cũng nhắm tái lập khu thịnh vượng đó theo đường lối thương mại kỹ nghệ, nhưng biết đâu sẽ không theo lần nữa hình thức võ trang ? Người Nhật đeo gươm hay xách cặp giấy hóa đơn, cũng vẫn có thể là Samourai trong lịch sử Phù Tang. Và cả hai trường hợp đều phải được tiên liệu.

oOo

Khi tướng Mac Arthur bắt Nhật chấp nhận một Hiến Pháp dân chủ tự do, thì điều quan trọng nhất đối với Đồng Minh mà ông thay mặt, là đem vào văn kiện đó sự cấm đoán võ trang do hòa ước San Francisco ấn định. Nên từ 1946, Nhật chỉ có quyền tái lập một lực lượng tự vệ mà thôi.

Song chẳng có điều khoản nào định nghĩa lực lượng tự vệ đó mà hạn chế chặt chẽ. Nên chẳng bao lâu, lực lượng đã lên tới gần 300 ngàn người, với chiến xa, phi cơ, chiến hạm và võ khí tối tân, hùng mạnh gấp mấy quân đội của nhiều nước.

Và ngay từ khi bùng nổ chiến tranh CaoLy, (1950) Hoa Kỳ thấy đã cần có một Nhật bản khỏe với một NamHàn khỏe bên cạnh một TC muốn bành trướng cùng những chư hầu hung hãn. Bởi vậy, và tuy không nói ra, Mỹ vẫn để cho Nhật lặng lẽ tăng cường Tự Vệ.

Và lại, có khó khăn gì đâu, nếu cần tái lập hẳn quân đội ? Hòa ước Versailles 1919 đã không ngăn cản nổi Đức tái võ trang từ 1933, thì hòa ước San Francisco cũng chỉ có giá trị khi nào Nhật chưa muốn xé.

Một nước phóng nổi hỏa tiễn và vệ tinh lên quĩ đạo, thì sẽ chế bom nguyên tử hay khinh khí lúc nào xét ra cần làm, và thiếu gì lẽ để viện ra ? Như tuy hiệp ước an ninh Mỹ-Nhật bảo vệ phần nào cho Nhật, song Nhật lại thành cường quốc rồi, không thể nào chịu đựng mãi sự che chở của Mỹ, phải tự túc, tự cường, phải «Nhật hóa phòng thủ» cũng như Mỹ đã «VN hóa chiến tranh» vv... Mà quả thiệt hiệp ước an ninh đó đã bị đả kích mỗi ngày một kịch liệt, thì chẳng chóng thì chầy cũng sẽ bị hủy bỏ hay thay đổi rất nhiều. Nhật giành lại trách nhiệm giữ nước, thì phải võ trang thế nào để chống nổi TC hay Nga Sô... nghĩa là cũng sẽ lấy lại địa vị quân sự trước Thế chiến II.

Chắc có người nghĩ khác : đại đa số dân Nhật bây giờ khác nhiều thế hệ tiền chiến, phần đông ghét chiến tranh, chống võ khí nguyên tử, phe khuynh tả lại khá mạnh và chống Đế Quốc. Đúng lắm, vì một dân tộc no ấm đầy đủ thường ưa chuộng hòa bình thay vì hiếu chiến, và ảnh hưởng của các chủ nghĩa xã hội lan tràn cũng mau.

Nhưng khi kinh tế phát triển không ngừng, thì Nhật phải tranh giành thị trường ; muốn vậy, cần mở rộng ảnh hưởng, và tránh sao được sự xung đột ? Nếu thế, sức mạnh cần hơn ngoại tệ và hàng hóa. Nên dù muốn dù không, sự tái võ trang của Nhật chỉ là vấn đề thời gian ?

Nhưng Nhật khỏe lên, thì sẽ giúp đỡ các nước còn yếu tại Á Đông hay lại hất nạt như trước ? hoặc sẽ viện cớ giúp đỡ mà lôi vào nép bóng trong «khu vực thịnh vượng chung» ?

Tất sẽ cười là quá lo xa, những ai không trông thấy các đoàn quân viễn chinh Nhật hùng hổ với một ngoại giao đoàn Nhật rất hách dịch tại Đông Dương và các nước ĐNÁ 1940-45.

oOo

Rất mong rằng sự lo ngại kia thiếu căn cứ và sẽ thành vu vơ trong tương lai. Nhưng vẫn còn mối lo khác trên lãnh vực kinh tế.

Chỉ riêng trong năm 1969, Nhật đã bán cho ĐNÁ 4 tỷ 6 trăm triệu Mỹ kim hàng hóa, và chỉ mua về chừng nửa số đó nguyên liệu của các xứ trong vùng này.

Các xí nghiệp kỹ nghệ, thương mại và ngân hàng Nhật thiết lập ở Đại Hàn, Đài Loan, Phi Luật Tân, Nam Dương, Tân Gia Ba, Mã Lai, Thái Lan, Miến Điện, Hồi quốc... Vốn Nhật, máy Nhật, chuyên viên Nhật xuất cảng ồ ạt.

Người Á Đông, từ 10 năm nay, lại rất ưa hàng Nhật : rẻ hơn và hợp hơn hàng Âu Mỹ, lắm khi còn đẹp hơn. Ngoài ra, nước Á Đông nào cũng cần canh tân và phát triển ; nhưng ngoại viện, phần lớn của Hoa kỳ, càng ngày càng giảm bớt nên cần được tiếp tục và tăng gia : Nhật đã sốt sắng đáp ứng nhu cầu đó.

Tổng số viện trợ Nhật cho Á Đông đã lên tới 1 tỷ 6 trăm triệu, so với 1 tỷ 8 trăm triệu của Hoa kỳ, năm 1969.

Và xác nhận vai trò dẫn đạo kinh tế, Nhật đã cổ động thành lập, rồi chủ tọa Ngân hàng Phát triển Á châu, với phần vốn lớn nhất, tức 220 triệu Mỹ kim. Hoa Kỳ không mong gì hơn là Nhật thay thế hoặc đỡ gánh nặng viện trợ.

Như vậy, phải nhận rằng sự hợp tác của Nhật rất cần và rất lợi cho các xứ hậu tiến ? Song một số thắc mắc đã được nêu ra, mà chưa thấy giải đáp :

Nhật bán ra rất nhiều, nhưng mua vào quá ít, nên các nước nghèo thu của Nhật được 1 Mỹ kim, thì phải trả Nhật gấp đôi. Cán cân thương mại và cán cân chi phó càng ngày càng chênh lệch. Thành thử các nước Á Đông đối với Nhật, lại lâm vào cảnh các nước châu Mỹ La Tinh đối với Hoakỳ.

Hại hơn nữa, là khi Mỹ viện trợ, thì cho không 9 phần, cho vay chừng 1 phần. Nhật chỉ giúp bằng cách cho vay, tiền lời khá nặng. Và nếu Nhật đem vốn vào đầu tư, thì lại có quyền chuyển lãi về nước. Các xứ phải đem trả nợ và cho chuyển một số khá lớn ngoại tệ, không khác gì các nước Nam Mỹ : như vậy sẽ càng túng thiếu ?

Sau hết, khi các quyền lợi của Nhật tăng nhiều tại các xứ nghèo, thì liệu chủ quyền chánh trị của các xứ này còn nguyên vẹn không ? Ngay tại Nhật, thế lực của các công ty và tổ hợp rất mạnh. Nếu họ muốn mua chuộc để thao túng, ở các nước Á Đông đang khổ sở vì nạn tham nhũng, thì một số ngoại tệ ném ra sẽ có mãi lực đáng kể đối với khá nhiều lương tâm không cao giá lắm. Nếu vậy, thì chẳng cần đến quân lực làm chi cho phiền phức, và sự xâm lăng qua địa hạt kinh tế cũng đáng ngại như áp lực quân sự hay chính trị. Muốn đề phòng, các xứ liên hệ có gì hữu hiệu ?

Đảng-phái quốc-gia trước thời-cuộc hiện-tại

VIỆT NAM SẼ CÓ MỘT ÔNG ĐÔ TRƯỞNG LÀ NGƯỜI VIỆT GỐC HOA. ◉ PHẬT GIÁO CÒN PHẢI CHẠY ĐUA GHÊ GỚM LẮM MỚI THEO KỊP CÔNG GIÁO, MIỄN RẰNG CHẤM DỨT CUỘC CHỐNG ĐỐI NỘI BỘ. ◉ NGƯỜI ĐẢNG VIÊN CỦA CÁC ĐẢNG CÁCH MẠNG CŨ VẪN CÓ THỂ LÀM LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ PHẬT GIÁO. ◉ MỘT VÀI Ý NGHĨ VỀ CÁC CHUYỆN LỚN. ◉ PHẢI ĐẾN MỘT THỜI KỲ TÙM LUM VỀ CHÍNH ĐẢNG VÀ BÁO CHÍ CỦA CHÍNH ĐẢNG...

Đây là bài thứ tư trong loạt bài ghi nhận những ý kiến của các giới về « các vấn đề hiện tại của Việt Nam ». Những người đưa ra những ý kiến riêng vẫn còn dừng lại trong vấn đề đảng phái và thời cuộc, một vấn đề hết sức phức tạp và vẫn gây những ý kiến tương phản nhau.

Người viết đã ghi lại với sự công tâm của mình, sở dĩ không ghi tên những người tuyên bố, vì đã làm theo lời yêu cầu, và cốt để khỏi phải làm những cuộc cắt xén có thể khiến cho các ý kiến mất hay.

◉ TRẦN-VIỆT-ANH ghi

(TIẾP THEO)

Những ý kiến về đảng phái của một cựu đảng viên đảng cách mạng và hiện là sỹ quan sắp về hưu, đã không được nhiều nhân vật khác tán thành. Một kỹ sư trẻ tuổi, đảng viên chấp hành của một chính đảng lớn, đã cho biết :

— Tôi là phần tử trẻ, tôi không được sống đời cách mạng trong những thời kỳ 1945—1946, vì khi đó tôi chưa là một người thanh niên. Nhưng về sau, được biết các chuyện về các phần tử cách mạng đó, tôi vẫn mến phục họ. Và bây giờ, tôi vẫn tin rằng những người đó sẽ đóng vai trò rất quan trọng, dù rằng khả năng học vấn của họ kém những phần tử trẻ ngày nay. Tuy là một trí thức, nhưng tôi vốn không tin rằng những người có bằng cấp lớn có thể làm được gì trên đường chính trị. Tôi vẫn hoài nghi những người có bằng cấp lớn chưa được qua sự đào tạo của cách mạng và thử thách. Vì tôi vốn tin rằng làm chính trị thì phải cực khổ, nhưng các ông chính trị gia ngày nay khó mà chấp nhận những sự gian lao.

Đảng phái muốn thành công, phải kết hợp nhiều thành phần cũ và mới.

H : Anh quan niệm một đảng phái được tổ chức với những thành phần nào, mới có thể thành công ?

Đ : Khi nói như trên, tôi không có vơ đũa cả nắm, rằng các đại trí thức đều vô tích sự cả đâu. Trái lại là khác.

Thật vậy, các nhà trí thức có những sở đoản, thì lại có những sở trường : sở trường là việc am hiểu tình hình, nếu chịu khó khảo cứu, là việc giỏi ngoại giao, là giỏi hoạt động theo kiểu đảng phái công khai, khi phải điều khiển hội thảo, diễn thuyết, nghiên cứu, về những vấn đề quốc gia, khi phải tranh đấu tại nghị trường, v.v... Nhưng một chính đảng không phải chỉ có thuần công việc đó, mà còn cần đến việc tổ chức hạ tầng cơ sở cho mạnh mẽ và rộng rãi, là điều mà các nhà trí thức khó lòng kham nổi. Việc tổ chức hạ tầng cơ sở này đòi hỏi sự hiện diện của những phần tử cựu đảng viên các đảng cách mạng, để họ cáng đáng các việc đó.

Để kết luận, tôi nghĩ rằng một chính đảng trong giai đoạn này cần có sự kết hợp của hai thành phần : thành phần những trí thức mới và thành phần những đảng viên đảng cách mạng cũ, hai thành phần đó cung ứng cho hai mặt hoạt động của chính đảng công khai khiến cho đảng dễ thành công hơn. Và tôi cũng tin rằng, đến một ngày không xa, vai trò của các đảng chính trị sẽ phải nổi bật lên và sẽ trở thành cần thiết, và thật sự đưa đến nền dân chủ.

Vấn đề đoàn kết các chính đảng và hiện tượng phân hóa

H : Anh nghĩ gì về hiện tượng phân hóa của các chính đảng và vấn đề xây dựng sự đoàn kết giữa họ với nhau ?

Đ : Cho đến nay, hiện tượng phân hóa vẫn còn tiếp tục, dù rằng nó đã lên một cao điểm. Về những hiện tượng phân hóa đó, không có gì để đáng trách họ, vì họ chịu sức nặng quá lớn của thời cuộc. Không còn một đối tượng duy nhất như đối tượng Cộng sản như khi xưa. Về đối tượng Cộng sản, chính quyền đã dành làm lấy hết, cuốn hết cả đảng viên của họ vào lính. Tình hình lại quá sức phức tạp với bao nhiêu trào lưu xô đẩy. Chính trị trở nên mớ bòng bong rối nùi, không ai biết đường nào chắc chắn mà đi. Tổ chức và kỷ luật trở nên buông thả, vì chính đảng không còn đứng trước nguy hiểm như xưa nữa. Tình trạng hết nguy hiểm cũng là lý do để họ không thể xiết chặt hàng ngũ lại nữa. Ngoài ra tình thế mới làm cho nhiều đảng viên vượt trội lên, và đảng không giữ nổi họ được.

Nhiều khi sự phân hóa lại là động cơ để thúc đẩy cho những sự cố gắng, cho việc tầm kiếm những con đường đi, khác nhau.

Có đảng chia ra thành những khuynh hướng khác hẳn nhau: phần theo Phật giáo, phần theo Công Giáo, phần theo Mỹ, phần chống Mỹ, phần theo chính quyền, phần chống chính quyền, phần chủ hòa, phần phủ chiến. Và trong mỗi cái theo, cái chống đó, lại còn những trình độ khác nhau nữa.

Và lại phải kể thêm những ảnh hưởng vò xé của một tình thế khó khăn : một cuộc sống chật vật khiến mỗi cán bộ phải có đi làm nuôi vợ con trước hết ; sự kiện nhà nước thu hút hết người để đưa vào quân đội, v.v...

Có những sự phân hóa cũng chẳng sao, vì có những sự phân hóa này thì lại có những cuộc tập hợp khác giữa người trí thức và người cách mạng, và những cuộc tập hợp khác đó có thể vững bền hơn, miễn là người ta thật lòng và đừng ai lợi dụng ai, và nhất là nếu những cuộc tập hợp khác về sau đừng quá nhiều và đừng có những chủ trương chia rẽ.

Sự đoàn kết đảng phái, theo tôi, cần thiết hơn hết thảy.

Đô thành sẽ có một đô trưởng là người Việt gốc Hoa

H : Như vậy tức là anh khỏi cần thắc mắc về các vấn đề phân hóa hoặc sự yếu mạnh của các chính đảng, mà anh chỉ thắc mắc về việc chính đảng có đoàn kết lại với nhau được không ?

Đ : Đúng vậy. Theo tôi, đoàn kết là vấn đề chính yếu, và mọi nhu cầu của quốc gia, như sự xây dựng dân chủ, việc bảo vệ an ninh, việc tranh thắng với CS trong giai đoạn tới, tất cả những nhu cầu đó có thỏa mãn được không, là do việc các chính đảng có đoàn kết được với nhau không. Tôi nói vậy là bởi vì tôi biết rõ, dù có yếu đến đâu, mỗi chính đảng cũng nắm được một phần công chức, một phần quân nhân, một phần nông dân v.v và các phần đó gom được với nhau nhờ sự đoàn kết của các chính đảng thì chắc là sẽ làm được việc lớn.

H : Nhưng gom vào là để đi với chính quyền hay là để tranh thắng với chính quyền ? Và theo đường nào mới là có lợi ?

Đ: Đằng nào cũng được, đằng nào cũng có lợi. Sự tom góp vào là để thu hẹp các sự chia rẽ, và để các phần tử chính trị nhận thấy rõ thế cờ tranh cử. Một tỷ dụ cần nêu ra, là trong cuộc bầu Đô trưởng sắp tới đây, có nhiều phần để chắc chắn rằng chúng ta sẽ có một ông đô trưởng người Việt gốc Hoa. Đó không phải là một lời phỏng đoán cho có chuyện nói mà chính là ước lượng khoa học của các người nằm trong dân chúng và chuyên tổ chức bầu cử. Sẽ có chừng 10 ứng cử viên gốc VN ra tranh cử và sẽ phân tán các số phiếu của dân chúng gốc VN.

Và sẽ có một ứng cử viên gốc Hoa ra tranh cử, và người Việt gốc Hoa chắc chắn là sẽ không làm phân tán số phiếu bầu của họ, cho nên mới chắc rằng sẽ có một đô trưởng người Việt gốc Hoa vậy. Nói như vậy không phải là để kỳ thị, vì cứ theo hiến pháp mà làm, ai được nhiều phiếu là được; và người Việt gốc Hoa nhất trí để bầu ai là người đó phải làm Đô trưởng.

H : Tôi hiểu ý anh nói về điều đó, mục tiêu chính của ta là để tranh thắng với Cộng sản, nếu Cộng sản chấp nhận kế hoạch hòa bình của ta, và sẽ bỏ súng để tranh cử. Đó là điều mà người ta đã nói rất nhiều, nhưng đã không đặt rõ tầm quan trọng của việc đoàn kết ấy.

Đ : Tôi xin nói thêm rằng nếu nước ta chỉ có 2 hay 3 khối lực lượng, thì chúng ta kiểm soát trường bầu cử dễ hơn. Và khi đó, dù rằng khối lực lượng quốc gia nào thắng thì cũng được, miễn rằng không phải là CS thắng, bởi lẽ CS chỉ nắm được một thiểu số rất ít sau khi họ đã thất sự thất bại rồi.

Phật Giáo còn phải chạy đua ghê gớm lắm.

Trong câu chuyện của một nhân vật Phật Giáo (không thuộc thành phần tu sĩ) chúng tôi đã ghi được như sau :

Trong cuộc chạy đua chính trị, Phật giáo còn phải cố gắng ghê gớm lắm, là vì Phật Giáo không nặng về chính trị, Phật giáo lại thiếu thật tế trong việc gây cơ sở, Phật giáo cũng không tạo được nền đoàn kết.

H: Xin anh cho nghe rõ về cái thế đó, theo mấy điểm anh vừa nói.

Đ : Phật giáo không nặng về chính trị. Nói cho đúng ra, đã có thành phần quá nặng về chính trị, nhưng đã bị hỏng thế cờ, vì quên nghĩ đến căn bản và cơ sở. Lại có thành phần Phật Giáo nặng về tu hành và nhẹ về chính trị, nên cũng không nghĩ đến cơ sở. Đó cũng là vì chia rẽ, khởi nguồn từ những lý do nào không biết. Và người ta đã thấy rằng kế hoạch 10 năm, 20 năm của Phật Giáo Thống Nhất lập tại chùa Xá Lợi hồi 1964 đã chẳng thi hành được chút nào. Thế rồi trong khi CôngGiáo mở khắp nơi những trường lớn, thành lập những nhà in to tát, xây dựng những cơ sở xã hội tràn ngập—thì Phật giáo lại vì chia rẽ mà một phần đi vào đấu tranh, một phần ngồi im lìm. Đó là cái thật trạng của Phật giáo. Đến bây giờ tỉnh ra, cũng muốn làm nhiều thứ trong đường lối đúng, nhưng lại dụng đầu phải rất nhiều sự khó khăn. Và trước hết là sự chia rẽ, Phật giáo vẫn chưa có cách nào khắc phục được.

Vài ý nghĩ tiên khởi của một nhân sĩ Phật giáo mở đường cho người ghi chép tiến sâu hơn vào sự việc đó.

(Còn tiếp)

CÓ GÌ MỚI LẠ TRONG CHÍNH-SÁCH NIXON ?

Bài của THE ECONOMIST 27-2-1970

P. K. V. dịch

Trong việc ông Nixon sửa đổi lại chính sách đối ngoại của nước Mỹ, người ta thấy có một điều gì lạ. Có lẽ Nixon là vị tổng thống trung thành với đường lối cũ nhất của nước Mỹ sau Thế Chiến II. Ông ta đã hình thành cái nhìn thế giới và nhìn cuộc đấu tranh giữa người CS và người không CS từ những năm 50.

Và cho đến nay, không thấy có dấu vết gì chứng tỏ ông ta đã thay đổi ý kiến về những vấn đề lớn lao ấy. Thế mà bây giờ, nhiều người lại tin rằng ông ta đang muốn kiến tạo một kỷ nguyên mới cho chính sách đối ngoại của nước Mỹ.

Đây là một điều nghịch lý và thông điệp gởi cho quốc hội Mỹ của Nixon nói về chính sách đối ngoại cũng không giải quyết điều nghịch lý ấy. Thông điệp ấy nói rằng chính sách Nixon nhằm đưa đến một kỷ nguyên mới về liên lạc quốc tế.

Bốn Tổng thống của Mỹ thời hậu chiến từ Truman đến Johnson chỉ đi theo có một hướng. Nixon sẽ hướng dẫn nước Mỹ theo một hướng khác để tới một thế giới mới và có trật tự hơn. Đó là một ý tưởng vĩ đại. Chỉ có điều phiền là nó vĩ đại quá. Càng nhìn gần vào ý tưởng ấy, người ta càng nghi ngờ không biết vai trò của nước Mỹ có thay đổi được nhiều như Nixon mong muốn vào lúc ông ta bắt nhiệm kỳ không.

Dĩ nhiên là những năm 70 đem lại cho Nixon vài cơ hội thuận tiện mà những người tiền nhiệm không có : cuộc tranh chấp Nga Tàu, sự yếu kém của nền kinh tế Nga, sự chế tạo những vũ khí chiến lược ghê gớm của Mỹ và Nga v.v. Những điều ấy giúp người ta có thể thương thuyết với nhau là điều cách đây mấy năm không có.

Nhưng việc ấy sẽ không làm thay đổi được hình dạng căn bản của thế giới từ 1950 đến nay chừng nào mà Mỹ và Nga vẫn còn chủ trương tổ chức đời sống con người theo một đường lối căn bản khác hẳn nhau. Khi nói đến việc mở một kỷ nguyên mới về liên lạc quốc tế, chắc là Nixon dựa vào một điều gì không đến nỗi không tưởng, vào một điều gì liên hệ tình hình quốc nội của Mỹ.

Nhìn từ quan điểm của Tổng thống Mỹ thì điểm dị biệt lớn giữa những năm 1950 và 1970 là ở 2 sự đổi thay diễn ra trong thế giới Tây phương. Thứ nhất là một thay đổi có thực và thường trực : trong 20 năm qua, các đồng minh của Mỹ đã khá giàu mạnh để đảm nhận một phần lớn hơn trong gánh nặng phòng thủ chung.

Thứ hai là một sự thay đổi về tâm lý và có lẽ chỉ là tạm thời : nước Mỹ đã mất sự tự tin sau kết quả những cuộc thí nghiệm ở VN và nước Mỹ cũng đã có những khu vực nghèo khó trong những năm 60. Hai sự thay đổi này đã nằm sâu trong ý nghĩ của Nixon khi nói về một thời kỳ mới mẻ trong những mối liên lạc quốc tế. Nixon muốn các đồng minh góp phần nhiều hơn và Nixon muốn đưa nước Mỹ ra khỏi cơn xúc động.

Những nước đồng minh tiền tiến của Mỹ đáng lẽ từ lâu nay phải góp một phần lớn hơn nhiều trong gánh nặng phòng thủ chung. Quả thật là chi phí về quân sự của Mỹ đã tăng lên nhiều từ 1965 vì có chiến tranh ở VN. Chừng nào mà lợi tức cá nhân ở Mỹ còn cao hơn lợi tức cá nhân ở những nước khác, chừng nào mà Mỹ còn muốn bảo vệ những nước không nguyên tử thì nước Mỹ còn phải chi về quân sự nhiều hơn những nước khác.

Nhưng ta đi đến một kết luận không tránh được. Từ 1950 đến 1968, tổng xuất lượng quốc gia 10 nước đồng minh của Mỹ đã tăng từ chỗ chưa tới 50°/o xuất lượng quốc gia của Mỹ lên tới 3/4 xuất lượng của Mỹ. Nhưng sự đóng góp tổng cộng của 10 nước ấy vào việc phòng thủ chung chỉ bằng 34 °/o chi phí quân sự của Mỹ năm 1950, bằng 39°/o chi phí của Mỹ năm 1965 nhưng lại xuống còn có 29°/o chi phí của Mỹ năm 1968.

Nixon muốn theo đuổi một đường lối rút về nhưng không trở lại sự cô lập. Nixon phải chủ trương như thế để cho dân chúng Mỹ có thời giờ hồi phục sau những đợt xúc động của những năm 1960.

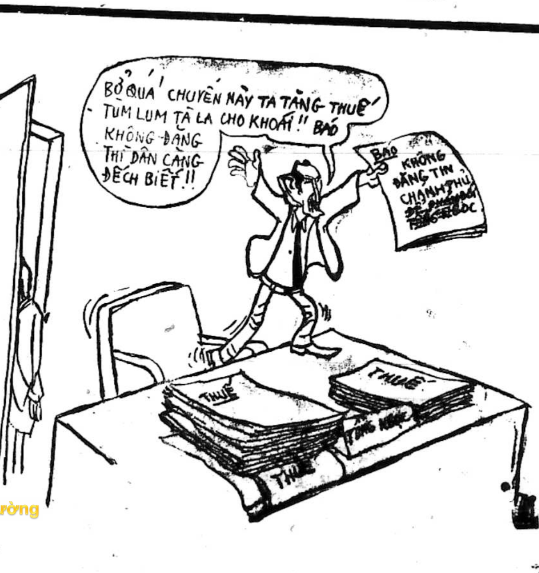
Đây không phải là lần thứ nhất trong lịch sử nước Mỹ. Khi chiến cuộc Triều Tiên chấm dứt, dân Mỹ muốn cắt bớt chi phí quân sự. Vì thế nên khi được đắc cử năm 1952, TT Eisenhower đã họp các cố vấn trên tàu Helena để bàn xem nên chuyển bớt bao nhiêu tiền từ chi phí quân sự sang các mục đích dân sự. Lần này, dân chúng Mỹ cũng phản ứng như thế và có lẽ còn mạnh hơn nữa. Từ 1945 đến nay, lịch sử nước Mỹ có những chu kỳ có thể đoán trước được : hướng ngoại mà gặp khó khăn thì quay về hướng nội để thu mình lại. Sau chiến tranh Cao ly, Eisenhower muốn cho nước Mỹ nghỉ ngơi và hồi phục. Nixon theo vết chân người trước nên cũng muốn cho nước Mỹ nghỉ xả hơi một lần nữa.

Lần này, sự xả hơi có thể còn cần thiết hơn nữa vì nước Mỹ đang phải đương đầu với một cuộc khủng hoảng xã hội trong nước. Dầu không có chiến tranh VN thì trong vài năm tới, Mỹ cũng phải chi rất nhiều tiền vào 3 lãnh vực : giúp dân da đen, làm trong sạch không khí ở quanh các thành phố, và vấn đề quốc phòng.

Nhưng không có lý do gì để nghĩ rằng sự hướng nội đó sẽ kéo dài mãi. Đến năm 1976, nếu sự việc diễn ra như ý muốn của Nixon thì nước Mỹ sẽ lại tìm thấy sự tự tin mạnh mẽ. Sau những năm thu mình lại của thời Eisenhower thì Kennedy đã đưa nước Mỹ vào những năm hoạt động mạnh. Chắc rằng, rồi đây, sự việc cũng sẽ diễn ra như thế.

Vì thế nên khi trình bày chính sách đối ngoại thì Nixon đã để một vài điều ra bên ngoài tiêu điểm. Chắc chắn là Nixon hi vọng rằng đến khi rời khỏi Bạch Cung thì cuộc thương thuyết tay ba Mỹ-Nga-Tàu sẽ khiến cho mọi người giảm bớt chi phí về việc võ trang. Dầu sao thì Nixon cũng mong mỏi rằng đến năm 1976, các đồng minh sẽ đóng góp nhiều hơn và Mỹ giảm bớt được phần đóng góp lớn lao của mình. Đó là một chính sách khả kính tuy rằng đúng ra chưa thể coi đó như một cuộc cách mạng trong những mối liên lạc quốc tế. Nhưng để thực hiện được điều ấy, ông ta bắt buộc phải dùng lời lẽ hoa mỹ và hùng biện để bao phủ bên ngoài cái chính sách đối ngoại thật sự của mình—nghĩa là phải nói đến chữ kỷ nguyên khi trình bày chính sách ấy với các nước đồng minh và với quần chúng Mỹ.

Ông ta có hơi phóng đại nếu muốn cho các đồng minh phải chi nhiều hơn và muốn nắm vững được nhịp tim đập của dân Mỹ. Về mặt chiến thuật thì làm thế cũng không sao. Những chiến thuật ấy chỉ sai lầm nếu làm cho dân Mỹ, hoặc bất cứ người nào khác, phải nghĩ rằng chính cá tính của Nixon muốn thay đổi toàn thể hình dạng chính sách đối ngoại thời hậu chiến của nước Mỹ.


BỎ QUA CHUYỆN NÀY TA TĂNG THUẾ TÙM LUM TÀ LA CHO KHOÁI !! BÁO KHÔNG ĐĂNG THÌ DÂN CÀNG ĐẾCH BIẾT !!
BÁO
KHÔNG ĐĂNG TIN CHÁNH PHỦ
THUẾ
THUẾ

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Đại Tá Đô Trưởng loan báo : trong năm 1970

120 triệu chia cho 11 quận để cải tiến dân sinh ở Phường, Khóm

- Nội tuần này giải quyết vụ Chúng cư Vĩnh Hội
- 17 nhà thầu giữ xe lấy quá giá bị phạt cảnh cáo

PHƯƠNG THÚY

SAIGON 10-3.— Trong buổi tiếp xúc thân mật hàng tuần với báo chí, sáng nay Đại tá Đô trưởng đã đề cập đến chương trình phát triển phường khóm cho năm 70. Đại tá cho biết năm 70 Bộ Phát Triển Nông Thôn đã trợ cấp cho đô thành ngân khoản 120 triệu, số tiền này sẽ được phân chia cho 11 quận để thực hiện những dự án có tính cách ích lợi chung tại các Phường khóm Đô thành như : đặt ống thoát nước, đổ đất cán đá các nơi sình lầy, xây hồ chứa nước cứu hỏa, lập ký nhi viện.

Đại Tá cũng nhấn mạnh sẽ không có tham nhũng trong vấn đề chia tiền vì sẽ có Ủy ban Phát triển tự túc cộng đồng của từng Phường Khóm phụ trách.

Về việc giải tỏa chung cư Vĩnh Hội quận IV, Đại tá cho biết thể theo lời yêu cầu của các nghị sĩ, dân biểu nên đã tạm đình. Sau đó có 1 cuộc họp giữa Lập Pháp và Tòa Đô Chánh cùng đại diện nạn nhân. HP và LP đã đồng ý nhận định những điểm sau:

1) Có một số người chiếm ngụ bất hợp pháp trong đêm hôm vô xâm chiếm sau đó bán lại cho người khác.

2) Số nạn nhân được cấp phát nhà tại chung cư Bàn Cờ rồi bán nhà để chạy sang chung cư Vĩnh Hội ở.

3) Công chức quân nhân lợi dụng không ai kiểm soát nên mở cửa vào ở trong khi đó có một số người đã được Ủy Ban cấp phát nhà tại chung cư Vĩnh Hội lại không có chỗ ở.

Tiếp theo là những biện pháp của HP và LP đưa ra : 1) Cương quyết giải tỏa những người chiếm ngụ bất hợp pháp.

2) Đưa một số người đã được cấp nhà vô ở.

3) Thành lập một Ủy ban gồm có các đại diện TĐC, HĐĐT, tòa Hành Chánh và Ty cảnh sát quận tư đi kiểm tra từng gia đình hầu tìm ra số người cư ngụ bất hợp pháp.

4) Công chức, quân nhân vì hoàn cảnh mà chiếm ngụ bất hợp pháp phải rời đi chỗ khác rồi nạp đơn xin Tổng cục gia cư cấp nhà nếu không sẽ bị giải tỏa và bị trừng phạt theo kỷ luật.

Ủy Ban cứu xét Lập Pháp và Hành Pháp sẽ họp và quyết định nội trong tuần này.

— Chung cư Nguyễn văn Thoại có tất cả 504 căn nhà đã cấp 372 căn số còn lại sẽ được cấp vào đợt 2.

— Chung cư Minh Mạng có 784 căn, đã cứu xét 557 hồ sơ hợp lệ và đã được niêm yết để chờ đồng bào khiếu nại, số còn lại sẽ được cấp phát sau.

Trong dịp này Đại tá cũng nói đến việc giữ xe 2 bánh của một số nhà thầu đã tự ý tăng giá bất hợp pháp quá đáng (thầu mỗi chiếc xe từ 20 đồng đến 25 đồng thay vì chỉ được phép thâu từ 2đ. đến 5đ.).

Đại Tá đã chỉ thị cho Nha Cảnh Sát Quốc gia Đô thành triệt để bài

XEM TIẾP T TRANG 10

THÊM 10 PHÒNG HỌC thu nhận 1200 học sinh *Quận 6 và 11*

SAIGON 10-3.— Từ đầu niên khóa 1970—71, thêm 1.200 học sinh sẽ được thu nhận vào 10 phòng học mới thuộc trường Trung học Cộng Đồng Quận 6 Saigon. Sáng nay, ông Nguyễn đức Tuyên, Hiệu trưởng Trung học Cộng Đồng Quận 6 đã tiết lộ với báo chí như vậy.

10 phòng học 7mx8m nói trên đã được khởi công xây cất trên một khu đất 6.000 thước vuông nằm giữa khu chỉnh trang Cầu Tre (Quận 11) gồm hơn 30.000 đồng bào lao động. Công tác xây cất này thuộc dự án phát triển giáo dục do trường Quận 6 phác họa cách đây hai năm theo chủ trương «Trường học chạy theo học sinh», nghĩa là xây thêm lớp học tại những khu xóm lao động đông dân.

Trung bình mỗi phòng học sẽ tiếp nhận 60 học sinh Trung học mỗi buổi, như vậy sẽ có 1.200 trẻ em nhà nghèo được đi học gần nhà từ tháng 8 năm nay. Đây là phương thức giải quyết nạn thiếu trường đã từng chứng nghiệm tốt tại các quận ven đô 6, 8 và 11. Được biết 10 phòng học tiền chế này do cơ quan Tin Lành Á Châu cấp tặng theo đề nghị của Kế Hoạch Xây Đời Mới.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 3.B1, 3.B2, 3.B3, 3.B4, 3.B5 và 3-B6 (mở ngày 10.3.1970)

Số chót 32	trúng	300đ
670	—	1.500đ
219	—	3.000đ
7.488	—	15.000đ
0.145	—	»
23.308	—	30.000đ
62.649	—	»
70.079	—	»
33.468	—	»
35.505	—	»
83.506	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng
917.477 — 924.685
834.789 — 952.625
915.333

Các lô sau trúng 300.000 đồng
890.596 — 131.582
202.722 — 717.768
474.859

Lô độc đắc 3 triệu đồng

822.268

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

Sau khi chính phủ tuyên bố trợ cấp cho giấy in báo thật sự

Ủy Ban Tranh Đấu loan báo : BÁO CHÍ ĐÃ TOÀN THẮNG

✶ ỦY BAN TRANH ĐẤU VẪN Ở LẠI ĐỂ TẠM THỜI LO KIỂM SOÁT VIỆC PHÂN PHỐI GIẤY CHO CÁC BÁO

SAIGON 10-3.— Trong một thông cáo vừa được phổ biến, Ủy Ban Tranh Đấu Bảo Vệ Tự Do Báo Chí đã loan báo : «Nguyện vọng của báo chí đã thỏa mãn» và «Ủy Ban đã hoàn tất nhiệm vụ do các Đại Hội Báo Chí trao phó».

Bản thông cáo cho biết, trong ba cuộc tiếp xúc chính thức giữa đại diện Chính phủ và phái đoàn đại diện Ủy ban tại Bộ Thông tin, phía báo chí đã trình bày đủ mọi khía cạnh về hiện tình báo giới trước những khó khăn chung của đất nước và vai trò nặng nề của người cầm bút ở hiện tại cũng như tương lai, để yêu cầu Chánh phủ thu hồi ngay Nghị định tăng giá giấy in báo.

Tuy nhiên, để tránh sự phí phạm, việc phân phối giấy sẽ do Hội Đồng Báo chí đảm trách.

Đề cập đến sự giải quyết của Chánh phủ đối với các nguyện vọng của báo giới, thông cáo cho biết Thủ Tướng Chánh Phủ hồi 12 giờ trưa ngày 9-3-70 đã cho phổ biến thông cáo trên đài Phát thanh gồm ba điểm kể sau :

1) Trợ cấp cho số lượng giấy từ 8.000 đến 10.000 tấn trong một năm dùng để in báo thật sự bằng cách miễn các sắc thuế.

2) Sau này, nếu nhu cầu tăng gia với sự cho phép ra báo mới, Bộ Kinh Tế sẽ cứu xét và tăng số lượng giấy in báo cần thiết.

3) Chỉ thị cho Bộ Kinh Tế trợ cấp một cách tích cực hơn hầu làm cho giá giấy báo dùng in sách giáo khoa không thay đổi để giúp học sinh, sinh viên.

Sau khi xác nhận rằng nguyện vọng của báo chí đã thỏa mãn, Ủy Ban Tranh đấu ngỏ ý ghi nhận thiện chí của Ông Tổng Trưởng Thông Tin đã bày tỏ trong ba cuộc tiếp xúc với phái đoàn báo chí.

Đại Hội loan báo thắng lợi

Sáng 10-3, trong cuộc họp tổ chức ở Câu lạc bộ Báo chí để báo cáo kết quả cuộc tranh đấu, Ủy Ban Tranh đấu BVQLTDBC đã tuyên bố : sau 16 ngày liên tục quyết liệt tranh đấu, báo chí đã đoạt thắng lợi hoàn toàn. Tuy nhiên, U.B.T.Đ kêu gọi : «dù vấn đề tăng giá giấy đã được giải quyết thoả đáng, làng báo chúng ta vẫn còn có bổn phận đứng về phía đồng bào để quyết định thái độ đối với Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã từng bị chúng ta đả đảo và các giới

XEM TIẾP L TRANG 10

Bộ Kinh Tế cho hay :

Giá giấy dùng để THỰC SỰ IN BÁO có thể lên xuống

SAIGON 9-3 (VTX).— Bộ Kinh Tế cho hay giấy nhập cảng thực sự in báo được miễn các sắc thuế và giá bán đặt dưới chế độ tăng lợi có kiểm soát tức là sẽ thay đổi tùy theo giá thị trường quốc tế qua mỗi kỳ đấu thầu để nhập cảng.

Thông cáo nói thêm trong trường hợp kỹ nghệ trong xứ cung cấp được một phần giấy in báo, Bộ Kinh Tế sẽ trợ cấp thành phần này để giá giấy nội hóa tương đương với giá giấy nhập cảng.

Về giấy báo dùng in sách giáo khoa, Bộ Kinh Tế sẽ trợ cấp để giá không thay đổi.

Ngoài hai nhu cầu trên, mọi nhu cầu khác về giấy in báo (như gói trà, gói thuốc bắc, in tiểu thuyết) đều phải thỏa mãn bằng giấy mua trên thị trường tự do tức là không miễn thuế.

Chương trình Ngày Phụ Nữ VN 13-3 tại Đô Thành

12 EM TRONG SỐ 1.300 DỰ THI CHIẾM GIẢI «TRẺ VN KHỎE, ĐẸP»

✢ Các em đoạt giải đều được nuôi bằng sữa bột chứ không phải sữa mẹ như năm ngoái.

SAIGON 9-3.— Ban tổ chức cuộc thi trẻ em Việt Nam khoẻ và đẹp của Hội Phụ Nữ Việt Nam Phụng Sự Xã Hội hôm nay cho biết đã tuyển chọn 12 em trong số 1.300 trẻ đến dự thi suốt bốn ngày qua (từ 4 đến 7-3) tại 126 Hồng Thập Tự Sài Gòn.

Ba cậu bé trai Phạm Quang Minh, Lê Xuân Quang và Nguyễn Đức Minh lần lượt chiếm giải nhất, nhì, ba của đợt trẻ em từ 6 đến 12 tháng. Hai bé trai Phạm hữu Trung, Huỳnh Nguyễn Công Linh và bé gái Trần thị Diễm Hạnh, đoạt ba giải khuyến khích.

Về kết quả đợt trẻ em từ 12 đến 24 tháng, các em Trần Việt Thế Phương, Lê hoàng Thuận và La Sơn, Nguyễn thị Thái Oanh, đoạt giải nhất, nhì, ba. Bốn giải an ủi dành cho cặp sanh đôi Bùi thị Băng Tri, Bùi thị Băng Tâm, và 2 bé trai Ng-tấn Trung, và Ng-khắc Hiền.

Phần đông các em là con của giới công chức, quân nhân và buôn bán. Đặc biệt năm nay là các em đoạt giải đều được nuôi bằng sữa bột, như SMA hoặc Guigoz chứ không có em nào nuôi bằng sữa mẹ như giải nhất loại 6 đến 12 tháng năm ngoái.

Ban giám khảo gồm 20 người, tất cả đều là các bà chuyên môn như Bác sĩ, Y sĩ... và các bà trong Hội Phụ Nữ V.N. Phụng Sự Xã Hội như bà Nghị sĩ Nguyễn văn Thơ, Dược sĩ Nguyễn thị Hai, bà Nguyễn văn Hướng v.v...

Ngày Phụ Nữ V.N.

SAIGON.— Ngày Phụ nữ Việt Nam tại Đô Thành năm nay sẽ được tổ chức trọng thể ngày 13-3 sắp tới tại ba địa điểm sau : Tòa Đô Chánh buổi sáng, Xạ trường Bình Thới buổi chiều, và rạp Hưng Đạo buổi tối.

Chương trình buổi sáng trước Tòa Đô Chánh gồm các tiết mục : nghi lễ cổ truyền kỷ niệm Hai Bà Trưng, các đoàn thể phụ nữ diễn hành, khen thưởng các hiền mẫu và các nữ Nhân Dân Tự Vệ xuất sắc thuộc 11 quận Đô thành. Buổi lễ sẽ tiếp nối bằng cuộc phát thưởng Thi Trẻ Em Khỏe và Đẹp, Nữ Công Gia chánh, Văn chương Phụ nữ và triển lãm.

Chương trình buổi chiều tại Xạ trường Bình Thới gồm có phát thưởng về diễn hành ; chung kết bóng rổ, vũ cầu, bóng bàn và thi đua tác xạ.

Dạ hội Văn nghệ buổi tối tại rạp Hưng Đạo sẽ kéo dài hơn 2 tiếng đồng hồ, kết thúc ngày Phụ nữ Việt Nam cũng là ngày lễ Hai Bà Trưng tại Đô thành.

tin cần biết

Bán tôn trả góp cho dân chúng

— Tòa Đô Chánh thông báo : Nhằm giúp đỡ đồng bào có phương tiện thay mái nhà cũ đã hư nát, trong năm 1970, Tòa Đô Chánh dự định bán trả góp cho những người nghèo nhưng có đủ khả năng mua tôn để lợp nhà lại.

Mỗi gia đình chỉ được mua đồ dùng và không vượt quá tối đa là 20 tấm tôn, trả góp trong vòng 10 tháng. Giá tiền mỗi tấm tôn được ấn định là 400đ VN, và có thể thay đổi tùy theo thời giá. Đồng bào hãy liên lạc với Ủy Ban Phát Triển Địa Phương (Khóm, Phường, Quận) để biết thủ tục mua tôn trả góp khi cần.

Giáo chức phù động đi học QS về được lương cũ

— Các giáo chức phù động đồng hóa sau khi thụ huấn Quân Sự 9 tuần trở về giảng dạy lại sẽ được hưởng lương bổng và phụ cấp như trước khi chưa nhập ngũ.

Bộ Giáo Dục cho biết : Phủ Thủ Tướng đã thỏa thuận cho các giáo chức trước đây tạm tuyển với tư cách phù động đồng hóa giảng dạy tại các trường Trung học và các phân Khoa Đại học sau khi thụ huấn chín tuần trở về giảng dạy lại, sẽ được hưởng lương bổng và phụ cấp y như trước khi chưa nhập ngũ.

Nghiệp vụ xuất cảng cao su được chính phủ trợ cấp

— Để giải quyết vấn đề công nhân tại các đồn điền cao su, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, vừa ký nghị định tạm thời trợ cấp hai mươi đồng bạc VN cho mỗi Mỹ kim hoặc ngoại tệ trị giá tương đương thâu hồi trong những nghiệp vụ xuất cảng cao su.

Khoản trợ cấp xuất cảng này được áp dụng cho những nghiệp vụ xuất cảng cao su mà ngoại tệ được thâu hồi trong năm 1970, mặc dầu giấy phép xuất cảng được cấp trong năm 1969 hay 1970.

Tiền trợ cấp xuất cảng này sẽ được trả cho các nhà xuất cảng thụ hưởng bằng chi phiếu của Bộ Kinh Tế, căn cứ trên các giấy phép xuất cảng của Nha Ngoại Thương đã được Tổng Nha Quan Thuế hoàn toàn thanh lý và tu chính giấy phép xuất cảng liên hệ nếu có : giấy chứng nhận thâu hồi ngoại tệ của Tổng Nha Hối Đoái.

Ngoài hai văn kiện trên, nhà xuất cảng cao su phải xuất trình thêm giấy chứng nhận của Ngân Hàng trung gian ngày nhượng ngoại tệ lại cho Ngân Hàng Quốc Gia, trong trường hợp cần thiết. Tiền trợ cấp xuất cảng này sẽ do Trương Mục trợ cấp xuất cảng số 7144/KL mở tại Tổng Nha Ngân Khố Việt Nam đài thọ.

1500 HỌC SINH KỸ THUẬT CAO THẮNG *đã bãi khóa*

SAIGON 10-3.— Sáng nay, khoảng 1.500 học sinh trường Kỹ Thuật Cao Thắng bãi khóa để phản đối việc : chính phủ tăng giá giấy và thu học phí trường công.

Theo các đại diện học sinh thì Quyết định tăng giá giấy và lấy học phí trường công của chính phủ mới đây là một sự đe dọa lớn lao đến công việc học hành của họ, vì tất cả đều là học sinh nhà nghèo chỉ biết trông cậy vào đồng lương cố định của gia đình, mà nay chính phủ làm như vậy thì làm sao gia đình họ có thể bao bọc nuôi cho họ theo học tiếp được nữa.

Cuộc «tranh đấu» này có mục đích yêu cầu chính phủ hãy sớm nhận thức được tầm quan trọng đó và rút lại các quyết định kể trên, ngõ hầu giúp đỡ cho các học sinh được tiếp tục học hành để đóng góp trong việc xây dựng đất nước sau này. Đại diện của 2 trường Pétrus Ký và Nguyễn Trãi cũng đã có mặt để ủng hộ cuộc đấu tranh của học sinh Cao Thắng.

Trong khi đó, lực lượng Cảnh Sát áo trắng và Dã chiến cũng đã được phái tới để gìn giữ an ninh trật tự tại vòng đai ngoài để tránh 1 cuộc biểu tình. Tuy nhiên không có sự gì đáng tiếc xảy ra, các học sinh vẫn ngồi trong phạm vi sân trường.

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ PHẠM-KIM-NGỌC NÓI VỚI CÁC NGHỊ SĨ :

SAU VỤ GIẤY BÁO TÔI KHÔNG DÁM ĐI TRÊN GIẤY NỮA!

✶ Ông Ngọc than thở các tỉnh miền Trung nợ tiền gạo quá nhiều và có ý muốn Tổng Thống cách chức một số Tỉnh Trưởng

SAIGON 10-3.— Sáng nay, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã ra điều trần vấn đề giá giấy in báo và tình trạng gạo trước Liên Ủy Ban Kinh Tế Tài Chánh IV. Ngoài thành phần của Liên Ủy Ban này, còn có sự hiện diện của 2 Nghị Sĩ Trần văn Đôn Trưởng Khối Dân Tộc, Đặng văn Sung Trưởng Khối Xã Hội Dân Chủ và Chủ tịch 2 Ủy Ban Nội Vụ, Thông Tin.

ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

Về vấn đề giấy in báo, sau khi ông Tổng Trưởng Kinh Tế thông báo quyết định của Thủ Tướng cho miễn thuế giấy in báo, một số Nghị Sĩ đã đặt câu hỏi và cho rằng Hành Pháp làm việc đã không nghiên cứu kỹ chính sách trong vụ này. NS Trần ngọc Oành nói : tôi muốn thấy 1 chính quyền làm việc có chính sách chứ không phải là 1 chính quyền đãi ngộ, nếu đã nghiên cứu kỹ thì đừng thụt lùi, có thụt lùi thì thụt lùi trước, không nên thụt lùi sau.

NS Trần trung Dung nói rằng cách đây 20 năm, ông đã từng làm báo và so với giá thị trường, giá giấy bây giờ vẫn còn rẻ, ông nói sở dĩ báo to mồm là vì dụng đến quyền lợi của họ.

NS Hoàng kim Quy, Mai văn Hàm đề nghị xét lại giá giấy nội địa và nhập cảng, đề nghị Bộ Kinh Tế cho các báo mua 1 ram nhập cảng thì phải mua 1 ram giấy nội địa để dung hòa.

Trả lời những câu hỏi này, ông Tổng Trưởng nói bây giờ theo quyết định của Thủ Tướng, tôi đã làm như vậy, nếu muốn làm khác hơn, tôi đề nghị quý vị nên đề nghị Thủ Tướng tìm một Tổng Trưởng Kinh Tế khác.

Vấn đề giấy báo chấm dứt ở đó.

34.831 tấn gạo tồn kho của Vùng 1 và Vùng 2 giải thích cho 926.000.000đ tiền nợ

Về vấn đề gạo, ông T.T. Kinh Tế chia ra hai khía cạnh cung và cầu để giải thích. Về nhu cầu ông cho biết từ 67.000 tấn cho toàn

XEM TIẾP B TRANG 10

Tòa Đô Chánh cho hay: sau khi chiếm lề xây cất nhà lậu

1 SỐ THƯƠNG PHẾ BINH BẠO ĐỘNG tấn công, đốt xe nhân viên công lực

- *Đô Trưởng kêu gọi đồng bào đừng mua nhà xây cất bất hợp pháp.*

SAIGON.— 3 giờ chiều 8-3, tại Bộ Phát Triển Nông Thôn ở góc đường Bà Huyện Thanh Quan — Hiền Vương đã xảy ra một vụ xô xát đẫm máu giữa một số thương phế binh ở 1 T.T. cư ở gần đó và Cảnh sát. Quân cảnh làm 1 cảnh sát bị bể đầu, một CS khác bị đốt mất chiếc xe Suzuki.

Theo dư luận, thì nguyên nhân tại Bộ nói trên còn một thửa đất trống, một số thương phế binh phá hàng rào của Bộ để chiếm đất xây cất nhà, Bộ này liền báo tin cho Cảnh Sát đến can thiệp. Khi Cảnh Sát tới nơi ngăn giữ, thì kẻ dao người lấy lưỡi lê chống lại Cảnh Sát. Quân Cảnh hay tin tới nơi can thiệp thì họ lại dùng đá ném như mưa rào. Cảnh Sát viên Lê văn C. bị viên đá trúng vào đầu trọng thương Còn Cảnh Sát Nguyễn quang T. để chiếc xe Suzuki ở gần Bộ thì bị số người trên lấy xe đem đốt, sau đó họ tẩu thoát hết. (AH)

Sáng nay Tòa Đô Chánh đã ra thông cáo về vụ lộn xộn trên, nói rằng trong những ngày gần đây có một số đông đồng bào thuộc thành phần các thương phế binh ngang nhiên chiếm cứ tiềm các lề đường Nguyễn Thông, Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan và Hiền Vương để dựng lên những căn nhà bằng tôle, vấn lụp sụp một cách bất hợp pháp, làm mất cả an ninh, trật tự, choán cả lối đi của bộ hành.

Trước hành động bất chấp luật pháp của số người trên, kẻ nhà chức trách và cơ quan công lực địa phương đã can thiệp và khuyến cáo các đương sự nhiều lần, nhưng chẳng những không có kết quả, mà trái lại các thương phế binh còn bạo động gây thương tích cho bốn nhân viên công lực khi đến can thiệp, hư hại một xe Jeep và bắt giữ một xe khác của Cảnh sát.

Thừa lúc ban đêm có một số thương phế binh khác do sự xúi giục của các bạn đồng nghiệp đã xây cất lên trên các lề đường nói trên nhiều căn nhà mới tiếp nối các nhà đã cất trước đây.

Tòa Đô chánh được biết, hầu hết các thương phế binh này vừa được Viện Quốc Gia Phục Hồi ở đường Bà Huyện Thanh Quan cho xuất viện để trở về nguyên quán lo làm ăn, sau khi được Bộ Cựu Chiến Binh lo lắng dài, đủ phương thế để trở về đời sống bình thường.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Trong năm 1970

Thực thi xong VIỆC CẢI TỔ HÀNH CHÁNH

SAIGON 9-3 (VTX).— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, sáng ngày 7-3 vừa qua đã chủ tọa một buổi họp tại Dinh Độc Lập về vấn đề cải tổ hành chánh. Tham dự buổi họp này có Thủ Tướng Chánh Phủ và Quí Vị Tổng Trưởng liên hệ.

Theo tin Tham vụ Báo chí Phủ Tổng Thống cho biết, trong buổi họp này, Tổng thống đã duyệt lại tiến triển của công cuộc cải tổ hành chánh. Sau phần duyệt xét, Tổng thống đã ấn định thời gian để thi hành công cuộc cải tổ hành chánh, theo đó thì trong năm 1970 tất cả các văn kiện pháp lý về cải tổ hành chánh phải được hoàn tất, và đặc biệt là vấn đề cải tổ hành chánh địa phương.

Kể từ đầu tháng Bảy năm 1970 Chánh phủ sẽ thực thi việc cải tổ nền hành chánh tại cấp Tỉnh và Quận, và công việc này phải được hoàn tất trong thời gian 3 tháng.

Đồng thời, cũng trong 6 tháng sau cùng của năm 1970 Chánh phủ sẽ thực thi việc cải tổ hành chánh tại các Bộ và cơ quan trung ương.

TIN VẮN

— Trong tuần lễ từ 1 đến 7-3-70 trên toàn quốc đã có 806 cán binh CS về hồi chánh.

— 7 giờ sáng 9-3, trên quốc lộ 1, cách Tam Kỳ (Quảng Tín) 9 cây số về hướng Bắc 1 quân nhân đi xe Honda chở theo 1 học sinh. Xe chạm mìn VC làm cả 2 chết tại chỗ, 5 bộ hành đi gần đó bị thương.

— Trong tuần lễ từ 24-2 đến 4-3, Ủy Ban Bài Trừ buôn lậu ngoại tệ và hàng PX Mỹ đã phát giác tịch thu được 4.259 đô la và 1 số hàng trị giá 734.140đ VN. Ty CS Phi Cảng thì bắt được 1 kí 300 vàng khối (500.000đ) 113 kiện vải Mỹ phẩm ngoại quốc nặng 2728 kí.

Đã có xăng mới giá rẻ phân nửa MÁY BỀN GẤP BA

MELBOURNE 8-3 (Reuter).— Hôm Chủ Nhật, công ty dầu lửa Úc «Victorian Gas And Fuel» loan tin đã hoàn thiện một loại nhiên liệu mới cho xe hơi mà giá có thể hạ xuống phân nửa sánh với loại xăng thường. Loại nhiên liệu mới này còn giúp cho động cơ bền gấp ba lần và bớt làm bẩn không khí.

Loại nhiên liệu mới này được sản xuất từ hơi lỏng, sẽ chỉ bán cho các công ty vận tải nhưng trong tương lai có thể bán cho mọi người lái xe. Muốn dùng loại nhiên liệu mới này phải cải biến động cơ tốn lối 1.500 quan Pháp.

HKVN KIỆN TOÀN CƠ SỞ để bảo đảm an ninh cho phi cơ, hành khách

SAIGON 10-3 — 8 giờ sáng nay, Kỹ sư Trần Văn Viễn, Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện kiêm Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị HKVN đã viếng thăm Trung Tâm Kỹ Thuật và Nha Khai Thác KHVN để chỉ thị cho các cấp chỉ huy và nhân viên HKVN kiện toàn cơ sở để bảo đảm tối đa an ninh cho phi cơ và hành khách.

Ông Tổng Trưởng đã quan sát kỹ lưỡng các phần sở thuộc Trung Tâm Kỹ Thuật và Nha Khai Thác HKVN, hiểu thị nhân viên các cấp gia tăng nỗ lực phục vụ đồng bào.

Xem tiếp Q trang 10

Cháu phong ô. nhà thầu làm Trung tá để bịp cô lấy 300.000đ

Cháu bất lương từ 6 tháng, Trung Tá ma từ 4 tháng

SAIGON, 10-3.— Tòa Tiểu Hình sáng qua đã nhóm xử 1 vụ lường gạt mà Tòa án Quân sự trước đây tuyên bố vô thẩm quyền. Đó là vụ nhà thầu Trần quang Nghiên (37t.) ở đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận bị truy tố ra tòa này về tội nhận hối lộ và tiếm chức. Trước Tòa Tiểu hình sáng nay theo lời trình bày của bà Trần thị Lá, buôn bán tại chợ Vườn Chuối, thì vào năm 1967 bà có người con tên Nguyễn v. Sĩ bị 5 năm tù ở về tội đào ngũ. Trong lúc thọ hình tại quân lao thì Nguyễn viết V. (51t), cháu gọi bà bằng cô tới nhà mách rằng y có quen biết 1 Trung tá phục vụ tại Nha Quân pháp rất có thế lực có thể vận động cho xử lại và tha bổng cho Sĩ nhưng với điều kiện phải nộp đủ 500.000đ.

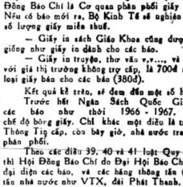
Vốn thương con lại được cháu chỉ đường về lối bà Lá rất mừng, liền cùng đi. Vân dẫn bà đến nhà thầu nói trên và giới thiệu ông ta là Trung tá Khôi. Trông căn nhà bày biện khang trang thêm cái hình thức tề chỉnh của chủ nhà dù lúc ấy ông Nghiên mặc thường phục, bà Lá tin ngay là ông lớn trăm phần trăm.

Sau cuộc điều đình, bà Lá xin đưa trước 300.000đ và hứa sẽ đưa hết số tiền còn lại khi con bà ra khỏi quân lao. Bà Lá về nhà thu nhặt và vay mượn thêm đủ số tiền rồi cùng Vân trở lại nhà ông Nghiên đưa số tiền với hy vọng con bà sẽ sớm được trở về.

Trong lúc bà Lá đặt hết tin tưởng vào ông Trung Tá kia, thì xảy ra biến cố Mậu Thân, rồi nhờ vậy mà anh binh nhì Sĩ được ân xá trở về nhà. Thấy con trở về đột ngột như vậy, bà Lá tưởng ông Tá kia lo đã xong mới đem việc thuật lại cho con nghe mới vỡ lẽ ra là Vân đã âm mưu gạt bà.

Do sự tố cáo của bà Lá với cơ

Xem tiếp H trang 10



SỨC MẤY

ghi chép

MỤC TIÊU ĐÃ ĐẠT

Cho đến chiều ngày 9-3, cuộc tranh đấu của báo chí về giá giấy coi như đã tạm chấm dứt vì theo thông cáo của Chánh quyền, thì nguyện vọng của làng báo đã được thỏa mãn :

— Một số lượng từ 8 đến 10 ngàn tấn giấy in báo hàng năm, sẽ được miễn các thứ thuế. Làng báo được mua giấy với giá cũ. Hội Đồng Báo Chí là Cơ quan phân phối giấy cho các báo theo nhu cầu. Nếu có báo mới ra, Bộ Kinh Tế sẽ nghiên cứu nhu cầu và tăng thêm số lượng giấy miễn thuế.

— Giấy in sách Giáo Khoa cũng được hưởng một chế độ trợ cấp, giống như giấy in dành cho các báo.

— Giấy in truyện, thơ văn v.v..., và làm việc khác, sẽ phải mua với giá thị trường không trợ cấp, là 700đ một ram, đắt gần gấp đôi loại giấy bán cho các báo (380đ).

Kết quả kể trên, sẽ đem đến một số hậu quả sau :

Trước hết Ngân Sách Quốc Gia lại tái trợ cấp cho các báo như thời 1966 - 1967. Lại tái xuất hiện chế độ bông giấy. Chỉ khác một điều là trước đây, bông giấy do Bộ Thông Tin cấp, còn bây giờ, nhà nước trao cho Hội Đồng Báo Chí phân phối.

Theo các điều 39, 40 và 41 luật Quy chế Báo chí ngày 30-12-69, thì Hội Đồng Báo Chí do Đại Hội Báo Chí bầu lên. Đại Hội này gồm đại diện các báo, và các hãng thông tấn (có lẽ kể cả các hãng thông tấn nhà nước như VTX, đài Phát Thanh, và đài Truyền Hình).

Đại Hội Báo Chí sẽ được Bộ Thông Tin triệu tập trong tháng Ba này.

Trước đây, Bộ Thông Tin cấp bông giấy, tức là Bộ nắm cái bao tử của báo chí. Bây giờ Hội Đồng Báo Chí của làng báo nắm quyền phân phối bông giấy. Điều phiền là khó tránh khỏi nạn tranh nhau. Nếu cấp phát đồng đều bông giấy cho các báo, thì báo nhỏ dư, mà báo lớn không đủ giấy. Nếu phát theo nhu cầu, thì làm sao biết rõ nhu cầu thực sự, số độc giả của mỗi báo lại lên xuống bất thường, và các báo nhỏ có thể tự coi là không được đối xử công bằng. Sợ rằng khi tranh đấu với chánh quyền thì đoàn kết, rồi đến khi chia chác không phân minh thì chánh quyền sẽ áp dụng chánh sách «chia để trị», tha hồ mà ngồi cười.

Báo nào cảm thấy mình bị đối xử bất công, sẽ khiếu nại với chính quyền. Rồi chánh quyền nghi kỵ sự ngay thẳng của Hội Đồng Báo Chí, đòi kiểm soát, làm khó dễ v.v... Lúc bấy giờ sẽ xử trí ra sao ?

Lại còn một vấn đề khác, là số giấy miễn thuế hiện tại, tất nhiên được chia hết cho các báo đang xuất bản. Báo mới ra, ngoài vấn đề phải hội đủ điều kiện để được Bộ Thông Tin chấp nhận, cấp biên lai chính thức cho ra báo, còn phải được sự đồng ý của Bộ Kinh Tế, có cho thêm giấy miễn thuế thì mới ra được, thế là thêm một cây cản nữa.

Vấn đề cấp bách hơn, là từ nay đến ngày có Hội Đồng Báo Chí đảm nhiệm việc phân phối giấy, các báo dùng giấy do đâu phân phối và kiểm soát ?

Về một phương diện, mục tiêu tranh đấu của làng báo đã đạt. Nhưng về một phương diện khác, người đạt mục tiêu không phải là làng báo, mà là... chính quyền ! Vì tự nhiên được quyền kiểm soát Hội Đồng Báo Chí, và có quyền đối với các báo mới ra.

Ngày mai : Nhận định về hậu quả giá giấy mới đối với sách giáo khoa và sinh hoạt văn hóa.

từ QUÊ ra TỈNH

Không có chuyện cấp thêm tiền ăn uống cho quân nhân

SAIGON.— Bộ Quốc Phòng cho biết: hiện nay không có vấn đề trợ cấp ăn uống cho mỗi quân nhân mỗi ngày 100đ kể từ tháng tư 1970, như một nhật báo ra ngày 9-3-70 đã loan. Bộ Quốc Phòng nói rõ, Chính phủ vẫn lưu tâm đến vấn đề nâng đỡ đời sống của những anh em quân nhân và những biện pháp thích nghi sẽ được áp dụng tùy theo khả năng của Ngân sách.

Phát hành tem thư mới

SAIGON—Sở Bưu Điện sẽ cho phát hành loại tem thư «Y Phục Cổ Truyền Việt Nam», in 4 màu theo lối họa ảnh vào ngày 13-3-70 tới đây.

Loại tem này gồm 4 giá tiền : 1 đồng, 2 đồng, 3 đồng và 100 đồng sẽ bán tại các Bưu Cục lớn kể từ ngày nói trên. Như thường lệ, vào ngày phát hành đầu tiên, Chánh Thâu Cục Saigon bán tem suốt từ 8 giờ đến 18 giờ và dùng nhật ấn «Ngày đầu tiên» để đóng trên tem thư vừa phát hành, theo lời yêu cầu của các nhà sưu tập Bưu Hoa.

3 cán bộ Cộng sản sa lưới tại Gò Vấp

GIA ĐỊNH.— Nhân viên An ninh thuộc Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia ngày 5-3-70 đã bắt được một tên Việt Cộng 17 tuổi ngụ tại số nhà 36/5 thuộc ấp Nhất Trí 6 xã Thạnh Mỹ Tây quận Gò Vấp, Gia Định do ông Nguyễn văn Đồng làm chủ. Sau khi điều tra và theo dõi, lại bắt thêm được 1 thiếu nữ mang phù hiệu nữ sinh trường Nữ Trung Học Lê văn Duyệt Gia Định, và đến chiều lại bắt được thêm một tên nữa ngụ số 36/10 cùng ấp.

Được biết bọn chúng đã mua căn nhà số 36/5 đã lâu và về ngụ tại ấp này cách nay trong vòng 30 ngày không khai báo gì cả. Cơ quan an ninh đã tịch thu được một số tài liệu quan trọng và căn nhà trị giá 70.000 đồng. Cuộc điều tra của nhà chức trách địa phương đang được tiến hành. (VTX)

Quân xa Thái đụng du lịch, 9 bị thương

BIÊN HÒA.— Chiều 7-3, một tai nạn lưu thông khá khủng khiếp đã xảy ra trên Hương lộ 2 gần căn cứ Long Bình Biên Hòa. Chiếc quân xa Thái Lan mang số 2P. 5401 do tài xế S.Ghsol (27t) lái từ Xa lộ chạy ra Phước Tuy qua mặt âu đã đụng bay chiếc du lịch số EJ.7269 ngược chiều do tài xế Trần Ph. (45t) lái. Xe du lịch bị bẹp dúm trông dễ sợ, tài xế Ph. đi mất tích tại chỗ và làm bị thương nặng nhẹ cho 8 người khác tên Dương văn Ph. (56t), Dương văn Á. (56t), Hứa đình Hồ (38t) Phan Rô (54t), Hoàng thị L. (45t) Phạm thị Huỳnh (9t), Phạm thị Huỳnh G. (2t), và Phạm văn Ph. (11t). Tất cả các nạn nhân đã được trực thăng Mỹ chở vào Bịnh viện Dã Chiến 24 điều trị cứu cấp và chưa rõ mạng sống ra sao. (P.V)

Một lối cướp xe Honda mới

SAIGON.— 21 giờ tối 8-3, cô Nguyễn thị Ph. (21t.) ở đường Hòa Hưng cỡi xe Honda tới góc đường Trần hưng Đạo và Yersin hết xăng ngừng lại, tìm chỗ đổ xăng, thì có 2 thanh niên cỡi xe Honda chạy tới hỏi. Rồi 2 cậu này liền lấy xăng ở xe bọn họ chuyển sang cho xe cô Ph. Sau có một tên bảo đưa xe cho y đạp xem máy có nổ không, cô Ph. đưa xe cho tên này, tên bất lương cho nổ máy rồi nhảy lên phóng chạy mất. (AH)

Vụ Chuẩn úy Nhảy Dù chết bất ngờ

PHƯỚC LONG.— Cuộc điều tra về cái chết của Chuẩn úy Đinh công Kim thuộc Tiểu đoàn 2 Pháo Binh Nhảy Dù tại Phước Long đã được kết thúc.

Trước đây, theo sự khiếu nại của thân nhân Chuẩn úy Kim nên Trung Tướng Đỗ cao Trí, Tư lệnh Quân đoàn III và Vùng 3 Chiến Thuật đã cấp tốc cho mở cuộc điều tra và sau cuộc khám nghiệm lâu cuối cùng. Hội đồng y sĩ Tổng Y Viện Cộng Hòa cũng xác định như các Bác Sĩ tại Y Viện Phước Long rằng đây chỉ là «sự rủi ro bất cẩn gây nên» chứ trong thi thể nạn nhân không hề có thương tích nào đáng nghi ngờ. Sau đó, Trung tướng Trí đã gởi thư đến phân ưu cùng tang quyến và xác nhận không có điều gì mờ ám trong cái chết này.

Để làm sáng tỏ vấn đề cũng như tránh sự ngộ nhận đối với quân đội, hôm 7-3 khối Tâm lý chiến Sư đoàn Dù đã hướng dẫn 1 phái đoàn báo chí đến Phước Long gặp Thiếu tá Nguyễn-văn-Tường, Tiểu đoàn trưởng cùng 1 số binh sĩ liên hệ để giải thích về vụ này và sau đó ông Tường đã đưa phái đoàn đến quan sát tận chỗ hồ Long Thủy nơi mà Chuẩn úy Kim tắm chẳng may bị chết đuối tại đây.

Lửa phát cháy ở nhà nào ?

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 5-3-70, chúng tôi có loan tin vụ cháy nhà ở ấp Bác Ái 3 đường Nguyễn Duy Gia Định, lửa phát cháy trên căn gác do bà Phạm thị H. làm chủ, nay bà Phạm thị H. gửi thư minh xác là lửa không phát cháy từ căn gác nhà bà mà từ một nơi kế cận, hiện cuộc điều tra đang tiến hành để quy trách nhiệm cho người gây hoả hoạn. Tôn trọng quyền tự do ngôn luận xin loan tin thêm để công luận cùng rõ.

Mê Saigon, nữ sinh lọt vào động mãi dâm

SAIGON.— Cách đây 3 tháng cô Nguyễn thị L. (17t.) nhà ở đường Nguyễn trung Trực, nữ sinh một trường Công lập tại Mỹ Tho, đi học về gần tới nhà, thì gặp 1 thiếu phụ ăn mặc sang trọng chận đường dụ dỗ lên Saigon buôn bán, bà ta bảo có cửa hiệu bán hàng, nhưng chưa có người trông coi. Nhẹ dạ cô L. bỏ luôn nhà đi theo. Bà ta sắm sửa quần áo và những nữ trang đồ giả cho cô ăn mặc.

Vài ngày sau bà bắt cô phải tiếp khách ngoại kiều. Cô kháng cự thì bị đánh đập. Bị sa vào hang cọp, hàng ngày cô L. được cho ăn hai bữa và vài chục đồng tiền quà. Chủ nhà lại thuê bọn du đãng trông chừng. 10g sáng 7-3 cô L. thấy thiếu phụ này đi vắng và người nhà không ai để ý, liền chạy ngay tới bót trình nhà chức trách, thưa mụ tú bà tên Nguyễn thị L. Mụ L. đang bị truy nã gắt. (AH)

Bị Phi kiều bỏ rơi, nàng bèn tự tử

GIAĐỊNH.— 10 giờ trưa 9-3, cô Nguyễn thị Bạch Y, (28t, ngụ tại đường Minh Mạng Phú Nhuận) uống độc dược quyên sinh, bịnh tình có mòi trầm trọng. Theo lời cô Võ thị N. (20t) bạn của cô Y. cho biết, cô Y. có chồng là Phi kiều, gần đây anh chàng Phi kiều này bỏ rơi cô Y. đi lấy vợ khác, nhiều lần cô Y. tìm gặp chàng Phi kiều nhưng bị ông ta đánh đập và ruồng rẫy. Quá thất vọng, cô Y. đã quyên sinh bằng độc dược. (DL)

Lại thêm một vụ rắc rối ở Hố Nai

BIÊNHÒA.— Chiều 6-3 một vụ bạo hành bất chấp cả luật pháp đã xảy ra tại Trạm Kiểm soát ở ngã ba Hố Nai Xa lộ Biên Hòa khiến khách bộ hành có dịp chứng kiến phải lắc đầu ngao ngán. Sau đó, Thiếu Tá TMĐ, Quận trưởng Đức Tu đến giải thích, giàn xếp nội vụ mới tạm êm. Nguyên nhân, theo người hiểu chuyện cho biết thì vào giờ nói trên, tài xế Lê thăng Tr. (45t.) lái chiếc vận tải số EG. từ Đà Lạt về đến ấp Ngũ Phúc xã Hố Nai thì rủi đụng tử thương em Hoàng thị N. Th. vượt qua lộ. Tài xế Tr. biết tội nên dừng xe lại, xuống để xin lỗi gia đình em Th. và tự trói tay để nhờ giải giao cho nhà chức trách. Nhưng không biết do ai xúi dục mà có nhiều người vô cớ lại mang dao, gậy đến hành hung tài xế Tr. khiến ông này bị đòn đau phải bỏ chạy đến Trạm Kiểm Soát để nhờ Cảnh sát giải cứu. Mặc dầu được nhân viên công lực giải thích, can thiệp để bảo vệ tài xế Tr. họ nhất định nài xin «tí huyết» của tài xế Tr. và còn toan hành hung luôn Cảnh sát, gây thành một cảnh bạo hành. Đã thế họ còn giữ luôn chiếc xe không cho ai được lấy, gây náo động cả một vùng. (PV)

Thanh toán nhau bằng súng tại đường Nguyễn Huệ

SAIGON.— 10 giờ 40 sáng 8-3, một cuộc đánh lộn và rượt bắt xảy ra tại đường Nguyễn Huệ Saigon, làm đồng bào hiếu kỳ đứng coi đen nghẹt, kế đó có nhiều tiếng súng, và người đứng coi bỏ chạy tán loạn.

Ông Nguyễn ngọc Th. (24t, ở đường Tôn Thất Đạm) bị đạn ở chân nằm gục. Theo dư luận ở đường Nguyễn Huệ bàn tán thì đây là vụ buôn bán sao đó gây ra cãi lộn rồi ẩu đả và súng nổ. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

NDTV chùi súng làm 1 em chết, 2 bị thương

GIAĐỊNH.— 5 giờ sáng 8-3, ông Nguyễn văn Nh. (27t) NDTV ấp Cộng Hòa 7 xã Hạnh Thông (Gò Vấp) chùi súng rủi ro làm đạn bay lạc trúng em Nguyễn huy H. (10t) chết tại chỗ, và gây trọng thương cho 2 em bé Mai Viết H. (8t) và Lý thị H. (13t). 2 nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp. Th. bị bắt. (DL)

Mẹ nuôi dùng xích sắt trói và đánh đập con gái

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, bà Nguyễn thị Đ. (39t, ở đường Cao Đạt), có người con gái tên Nguyễn thị H.L (14t) bỏ nhà đi chơi. Bà trình nhà chức trách là cô H.L đã trộm tiền và nữ trang bỏ trốn. Qua ngày hôm sau, bà Đ. lại dẫn một thiếu nữ tới bót trình nhà chức trách là bà đã bắt được con bà đem tới nhờ Cảnh Sát giam lại cảnh cáo, kẻo thả ra thì con bà lại bỏ nhà trốn đi. Cảnh Sát thấy cô này bị xích bằng một xích sắt, vòng từ cổ xuống tới chân tay, có chìa khóa khóa lại nên yêu cầu bà Đ. lấy khóa mở xích sắt ra. Khi bị thẩm vấn bà Đ. cho biết, thật ra, thì con bà đi chơi bà giận nên tố cáo cô ăn trộm tiền và nữ trang. Bà cũng cho biết, cha cô ấy là một người Pháp lai, nhưng đã chết. Cảnh Sát hỏi cô L. thì cô cho biết là chẳng biết cha mẹ là ai, nhưng được bà nuôi dưỡng từ lúc bé, bảo là con. Đãi cô L. bị thương, mình mẩy tím bầm, hỏi han thì cô L. cho biết có bị bà Đ. dùng búa bổ lên đầu và lấy giây trói lại đánh, nên bị thương. Cô được chở tới bịnh viện điều trị. (AH)

Quá buồn bèn đốt đồ, suýt nguy cả xóm

SAIGON.— 22 giờ đêm 7-3, lửa phát cháy tại 1 căn nhà đường Phan thanh Giản, do ông Bùi văn Ph. (20t) binh nhì làm chủ. Nhưng ngọn lửa vừa phát to, rất may là đồng bào chạy tới dập tắt kịp. Cảnh sát được tin tới nơi điều tra thì hay ông Ph. vì buồn chuyện gia đình, nên nổi lửa đốt đồ đạc trong nhà. Ông này bị bắt về bót. (AH)

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

TIỂU BẢO HUÊNH HOANG

Biết không thể chạy thoát và biết thế nào cũng chết, Tiểu Bảo chưởi tuốt lên :

— Đồ chó đẻ, đồ trâu sanh, bọn bây tính ăn thịt lão gia hả ?

Trong đám đông chợt có một người ăn vận theo lối nho sinh [illegible] nói lớn :

— Bạn nhỏ, đừng có chưởi nữa !

Nhận được giọng nói của người này, Tiểu Bảo hỏi lại :

— Kỳ lão tam đó phải không ?

Người ăn vận nho sinh ngơ ngác :

— Ủ a ? Sao ông bạn lại biết tôi ?

Tiểu Bảo trừng mắt :

— Biết cái con mẹ ngươi.

Kỳ lão Tam tên là Kỳ Bưu Thanh, vốn là một tên đồ nho, tính nết gàn gàn bướng bướng, nhưng hắn lại không rành những tiếng chưởi bới, cho nên hắn vội hỏi Tiểu Bảo :

— Ủa, tiểu huynh lại quen với mẹ tôi à ?

Tiểu Bảo lẹ trớn nói luôn :

— Quen lâu rồi. bà ta rất là... lôi thôi lẳng lơ !

Nhiều người bật cười :

— Tên tiểu thái giám này quả là tay miệng lưỡi.

Kỳ Bưu Thanh hơi khó chịu :

— Đừng giỡn chớ !

Rồi hắn nghiêm giọng hỏi :

— Tại sao người anh em lại giết Ngao Bái ?

Trong trí Tiểu Bảo chợt loé lên một lối thoát, gã vênh mặt nói lớn :

— Tên giặc NgaoBái làm hại dân lành, hắn đã giết không biết bao nhiêu anh hùng hào kiệt người Hán của chúng ta. Ta đây, Vi Tiểu Bảo này thề không đội trời chung với hắn. Ta là đường đường nam tử lại bị chúng bắt vào cung cho làm thái giám. ta tức vì không bằm được thây hắn, không ném được thịt hắn ra đồng cho kên kên quạ quạ nó ăn.

Biết rằng càng huênh hoang chưởi bới bao nhiêu, thì càng có đường sống bấy nhiêu cho nên Tiểu Bảo nói một cách hết sức lớn lối và cũng khá trôi chảy.

Quần hùng trong Thanh Mộc Đường quả nhiên đều ngơ ngác, họ nhìn nhau bằng những con mắt ngỡ ngàng.

Kỳ Bưu Thanh lại hỏi :

— Ông bạn làm thái giám được bao lâu rồi ?

Tiểu Bảo quắc mắt :

— Lâu cái cái con khỉ ! Chưa được đến nửa năm, ta là người ở Dương Châu, bị chúng bắt lên Bắc kinh rồi đưa luôn vào cung. mẹ cha cái thằng Ngao Bái, nó chết rồi ta vẫn muốn đem thây nó bỏ vào lửa, bỏ vào vạc dầu đục xương khoét thịt nó cũng còn chưa hả giận.

Một người thiếu phụ tuổi khoảng trung niên gục gật đầu :

— Đúng rồi, gã đúng là người ở Dương Châu.

Nghe bà ta nói giọng Dương Châu, và nghe bà ta xác nhận mình như thế, Tiểu Bảo được nước nói một hơi :

— À, thì ra thiếm cũng là người ở Dương Châu đây, người Dương Châu của chúng ta đã bị quân chó đẻ Mãn Thanh tàn sát thê thảm vô cùng, chúng giết hàng loạt mười ngày liên tiếp, máu thây chồng chất không sao kể xiết. Cha mẹ ta, dì lớn dì nhỏ của ta không một ai thoát khỏi quân rợ Thát. Thành Dương Châu từ Đông tới Tây từ Nam tới Bắc, bọn quỉ Mãn Thanh giết người như phát cỏ. tất cả đều do lệnh của thằng giặc Ngao Bái Ta đây, ta với thằng giặc Ngao Bái có mối thù truyền kiếp, mối thù không đội trời chung.

Câu chuyện đến lúc quá ăn khớp với những điều mà Tiểu Bảo được nghe từ lúc nhỏ, cho nên gã nói liên liền không dứt, ai nghe cũng tưởng rằng gã đã chứng kiến cuộc thảm sát ở Dương Châu.

Quần hùng gật gật đầu bùi ngùi xúc động, nhiều tiếng thở dài sườn sượt...

Quan An Cơ tặc lưỡi :

— Thảo nào, chẳng trách chi...

Tiểu Bảo nói luôn :

— Chẳng những cha mẹ ta bị giết mà Ngao Bái còn giết luôn cả nội tổ của ta nữa

Kỳ Bửu Thanh nhăn mặt :

— Đáng thương, thật là đáng thương biết bao ?

Lão trọc đầu họ Thôi bước lên hỏi :

— Năm nay chú em được bao nhiêu tuổi rồi ?

Tiểu Bảo lưỡng chừng :

— Mười ba, mười bốn tuổi...

Lão trọc họ Thôi hỏi tiếp :

— Vụ tàn sát Dương Châu đã ngoài hai mươi năm rồi, sao chú em biết được [illegible] cha mình bị Ngao Bái giết chết ?

Biết bị người này hỏi vặn, Tiểu Bảo đặt chuyện nói luôn :

— Sao lại không biết hồi đó ta chưa sanh ra, nhưng có mẹ ta kể lại.

Lão trọc họ Thôi cười :

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 19

VU OAN GIÁ HỌA

Nỗ nhĩ Cáp Tề bị 2 mẹ con bà Phú Sát kiếm chuyện đến điên đầu. Chẳng biết làm cách nào hơn, ông đành phải gọi Ngô Nhi Hốt Đáp trở về phủ. Bà Phú sát liền đứng làm chủ, đem nàng công chúa, con bà, gả thẳng cho Đáp. Đáp cũng chẳng khách khứa gì, liền nhận lời, lấy luôn vị hôn thê của cha làm vợ mình

Mặt khác, Lý thành Lương đem người em Đáp về quan nuôi dưỡng che chở. Hai vợ chồng đôi tân hôn ăn ở với nhau hết sức ân ái. Bà Phú sát thấy vậy cũng mười phần mừng vui, thế rồi 40 ngày qua, hai vợ chồng Đáp trở về Cáp đạt.

Từ đó về sau, Nỗ nhĩ cáp tề cũng như Phú Sát thị người nào có ý kiến của người nấy. Hai vợ chồng không còn có chuyện hòa thuận như xưa nữa. Hồi đó, bà Đông thị, vợ cả của Nỗ, đã chết. Bà sinh hạ 2 trai : cả gọi Chử Anh, hai gọi Đại Thiện. Chử Anh tính rất quật cường. Nỗ nhĩ Cáp Tề sai Anh đem quân đồn trú ở bên ngoài. Phú sát thị cũng sanh 2 trai. Cả gọi Mãng Cổ Nhĩ Thái, hai gọi Đức Cách Loại. Thái và Loại cả 2 đều không được cha yêu. Rồi đến khi bà Phú sát bất hòa với Nỗ nhi thì tình cha con càng ngày càng nhạt. Lúc đó còn có cả người con trai của bà Đại phi họ Diệp hách nạp thích tên gọi Hoàng Thái Cực. Cực rất được cha yêu, và cũng được chiều quí như Đại thiện.

Rồi người con trai bà Ngoại trắc phi họ Ý Nhĩ Căn Giác la, tên gọi Ba Thái Hòa. Cuối cùng là 5 người con trai của bà Thứ Phi : A Bái, Thang Cổ Đại, Tháp Bái, Ba Bố Thái, Ba Bố Hải. 5 người này thường không được gặp mặt cha.

Hồi Ngô nhi Hốt Đáp cưới cô công chúa lớn làm vợ cũng là hồi bà Đại phi họ Diệp Hách Nạp Thích mất. Nỗ Nhĩ Cáp Tề vốn thương yêu bà này nên không khỏi bi thương buồn bã. Do đó, ông lại càng cưng cậu con trai của bà là Hoàng Thái Cực. Bản ý của Nỗ nhĩ Cáp Tề thì sau khi bà phi Diệp Hách chết, ông đưa bà Phú Sát lên làm Đại phúc Tấn.

Nhưng bà Phú Sát ngày nay lại bất hòa với ông. Bởi vậy, ông tính lấy một người khác làm Đại phúc tấn.

Nỗ nhĩ cáp tề được tin đồn Tù trưởng bộ lạc Diệp hách là Bố dương Cổ có người em gái sắc đẹp tuyệt trần. Tại vùng quan ngoại, ai lại chẳng ca tụng nàng là một cô tiên trần thế. Thế là từ đó Nỗ nhĩ đêm ngày mơ ước, và mong lấy được nàng để làm phi tử. May thay, lúc đó, người em thứ hai của Nỗ nhĩ Cáp Tề là Thư nhĩ Cáp tề hỏi lấy em gái Bố Chiêm Thái, bối lặc Ô Thích làm vợ, thành thử Thái đích thân đem em gái tới Hưng Kinh. Thái thấy Nỗ, hết sức mắc cỡ. Nhưng Nỗ cho rằng đã gọi là bà con thân thích cả với nhau rồi thì nên quên hết mọi hận thù thuở trước. Do đó hai người đánh chén với nhau vui cười hề hả không còn hậu ý gì nữa. Trong lúc ăn nhậu, bàn tính nói chuyện Thái mới biết Nỗ đã mất bà Đại phúc tấn. Thái liền đề cập tới em gái Bố dương Cổ đồng thời tán dương sắc đẹp của nàng ta. Nỗ nhĩ cáp tề bắt ngay lấy cơ hội uỷ thác luôn cho Thái tới Diệp hách bộ cầu hôn.

Qua năm thứ hai. Diệp Hách, Cáp Đạt, Ô lạp, Huy phát tù trưởng 4 bộ lạc đều sai người tới nhận tội trước Nỗ nhĩ Cáp tề. Bố dương Cổ lại đích thân đem cô em gái tới gả cho Nỗ làm Đại phúc tấn : Nỗ bèn đưa tới biếu Cổ một bộ yên cương bồn giáp hạng nhất để làm đồ sinh lễ. Ngay lúc đó, Nỗ sai giết một con ngựa bạch để tế trời lập thệ. Hai người đồng thanh thề rằng :

—Sau khi minh thệ, nếu có kẻ bỏ hôn nhân, phản bội lời thề thì kẻ đó sẽ như đất này, như xương, như huyết này, tuyệt mạng muôn đời. Trái lại nếu trước sau giữ vẹn lời thề, kẻ đó sẽ uống rượu này, ăn thịt này, phúc lộc dày da !

Thề xong hai người mời bọn bối lặc 4 nước mở tiệc yến ẩm say sưa, một phen náo nhiệt vui vẻ.

Từ đó Nỗ nhĩ Cáp Tề càng ngày càng đắc ý vênh vang. Quyền lực cũng ngày một lớn mạnh. Anh em chú bác trong họ đều chịu lép dưới thế lực của ông. Rồi con gái, rồi phi tử, thị thiếp, nhiều kẻ bị thất sủng đều oán hận ông. Nỗ nhĩ Cáp Tề biết rõ điều đó nên ông di tản hết cả đám bà con chú bác ra ngoài thành. Việc di tản này khiến họ hàng ông hoảng hốt lo sợ. Đức thế Khối, Lưu Xiển, Sách tràng A. Bảo Thực, tất cả bọn con cháu vội vàng họp bàn mật với nhau rồi anh nào cũng triệu tập gia tướng của mình tính đợi đến khuya, trèo vào thành để giết chết Nỗ nhĩ Cáp Tề.

Một đêm, trăng mờ gió giật, Nỗ Nhĩ một mình ngủ trên giường, bỗng thấy lòng dạ nóng như lửa đốt, đầu mình giật mạnh lên bần bật. Ông thốt lên một tiếng «nguy rồi», tức thì ông nhảy chồm dậy, tay cầm vội thanh bảo kiếm, lẳng lặng mở cửa ra ngoài. 2 cậu con trai ông là Đại Thiện và Hoàng Thái Cực bước theo sau ông. Đường phố lặng lẽ như tờ lại thêm gió giật liên hồi.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Đã phóng được độc tất giải được độc

Vì vậy lão phu rất ghét hận tên đã chiếm đoạt mất khối Mặc ngọc này của Liễu đại ca cô nương. Lão phu thề sẽ giết chết y để báo cừu thay cho Liễu Tôn Trung. Hả ! Cô bé, cô mau nói cho ta hay, ai đã đoạt viên Mặc ngọc ấy và đã bỏ chạy về hướng nào ? Cô bé mau nói cho lão hay biết, lão sẽ lập tức báo thù cho.

Hà Ngọc Trì bậm bực đáp :

— Bổn cô nương không thèm nói cho lão hay.

Tôn Kha Ba hơi nhíu mày lại, rồi nghĩ ra được một kế khác, ha hả cười nói :

— Mục đích chuyến đi này của lão phu cũng chỉ vì muốn chữa trị chất âm hàn chưởng độc cho Liễu đại ca cô nương mà nên. Nếu cô bé không chịu nói rõ kẻ đã cướp đoạt khối Mặc ngọc, thì lão phu sẽ buông tay không lý tới việc này nữa. Đồ đệ, chúng ta mau đi thôi !

Nói dứt, lão quay mình làm ra vẻ muốn bỏ đi. Hà Ngọc Trì vội hấp tấp nói :

— Ấy, khoan đã ! Khoan đã ! Lão có thể chữa trị được cho Liễu đại ca ư ?

Tôn Kha Ba đắc trí, ung dung đáp :

— Dĩ nhiên là cứu được. Muốn cởi chuông thì phải do chính người đã cột chuông. Lão phu đã có thể phóng được độc thì tại sao lại không có thể giải được. Khắp thiên hạ này, trừ lão phu ra, thì không ai có thể giải trừ được chất độc trong người Liễu đại ca của cô nương nữa, cô nương có tin hay không ?

Hà Ngọc Trì khẽ gật đầu, đáp :

-- Nếu chưởng độc này đã do lão phóng ra, thì ta tin lão có thể giải được

Tôn Kha Ba nói tiếp :

— Nếu vậy thì hay lắm ! Bây giờ cô bé hãy nói ra cho ta biết : ai đã cướp đoạt viên Mặc ngọc ấy, và chạy về hướng nào ? Nếu cô bé cho lão phu biết, thì lão phu sẽ chữa trị cho Liễu đại ca của cô bé ngay.

Hà Ngọc Trì chầu môi ra, đáp :

— Bổn cô nương không nói đâu. Lão phải cứu cho Liễu đại ca của bổn cô nương trước, thì ta sẽ nói cho lão biết sau.

Tôn Kha Ba liền hỏi : — Cô bé không tin lão phu ư ?

Hà Ngọc Trì đáp :

— Lẽ dĩ nhiên rồi. Có quỷ mới tin được lão. Lão chỉ kiếm chuyện để lừa gạt bổn cô nương.

Tôn Kha Ba cười giọng rất thâm trầm, mắt đảo lộn một vòng rồi đáp :

— Được rồi ! Nhỏ ngươi cũng tai quái lắm ! Để ta cứu chữa cho Liễu đại ca của ngươi trước cũng không sao.

(Còn tiếp)

IMMEDIATE VACANCIES

exist for English Speaking
— Vehicle Mechanics
— Telephone Installers
— Cable Splicers
— Electronic Technicians
Qualified Vietnamese
Personnel Only
•PAGE COMMUNICATIONS
ENGINEERS, INC
98 Trần Quang Khải
Saigon

Bán giá cũ
Máy Hàn Điện
HOBART T.500
điện 220 V.

Hỏi tại S.O.A.E.O. 1-3, Nguyễn Trường Tộ, Saigon
Điện thoại : 21-266-21.273 và các chi nhánh của bổn Hãng tại Saigon và các tỉnh.

Sắc Đẹp Phụ Nữ BCI

Từ lâu phụ nữ VN chúng ta buồn phiền vì bộ ngực nhỏ bé của mình, và khi nhìn những bộ ngực nở nang cân đối của các cô đào ngoại quốc thường thắc mắc tự hỏi tại sao ngực mình lại nhỏ chảy xệ không được chắc no tròn nở nang đứng thẳng xinh đẹp quyến rũ.

Vậy chúng tôi các bác sĩ thẩm mỹ thế giới xin giới thiệu với quý bà quý cô sản phẩm BCI nhãn hiệu Nhật bổn. BCI được toàn thể phụ nữ các nước đặc biệt chú ý ưa chuộng BCI dùng rất tiện lợi, không cần mổ chích bơm hay đi mỹ viện thoa nắn.

Muốn giữ bộ ngực cân đối hãy dùng BCI.

Quý bà nhiều con bộ ngực chảy xệ cho con bú hãy dùng BCI.

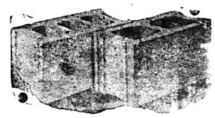
Quý cô tuổi dậy thì không nở nang hãy dùng BCI.

Quý bà quý cô muốn bảo vệ hạnh phúc giữ người yêu hãy dùng BCI.

Quý bà quý cô muốn mặc âu việt phục thời trang quyến rũ hãy dùng BCI.

BCI nhãn hiệu Nhật Bổn được bán trên khắp các quốc gia, trong và ngoài nước BCI được bảo đảm 100o/o ai thắc mắc tôi làm giấy và cho mượn dùng thử Quý bà tiền sâu con xin tặng, liên lạc ngay với viện phục vụ sắc đẹp phụ nữ thế giới 108/3 Lê Lợi ngang nhà thương Saigon, ĐT 51692 do bà Tuyết Vânnguyên cựu chủ tịch phái đoàn hoa hậu VN, tốt nghiệp tại Ba Lê và Nhật điều khiển có tài liệu và văn bằng chứng minh rõ ràng (mời lại coi).

ĐẠI LÝ : 25 Hồng Bàng, số 2,4/35, 2/8 Nguyễn Trung Trực, 426, 547A Lê Văn Duyệt. Cần Đại Lý



Một Phát Minh làm chấn động ngành xây cất !!

GẠCH BETON ÉP

- TIỆN LỢI VÔ CÙNG : Khỏi tô hai mặt — Ít tốn hồ.
- ÍT HAO CÔNG : Đề xây và xây rất mau vì mỗi viên Béton ép bằng 18 viên gạch hoặc 9 viên gạch 4 lỗ.
- BỀN BỈ : Không cháy — Ít thấm nước — Lâu hư.
- ĐẸP : Sản xuất bất cứ mẫu nào theo ý muốn của quý khách.
- CHẮC CHẮN : Vì ép bằng máy Besser (Hoa kỳ) sức ép rất mạnh nên gạch chắc chắn (Đã được Bộ GTC Chánh chứng nhận).
- RẺ TIỀN :

Với những đặc điểm kể trên Quý khách sẽ thấy dùng gạch B. ÉP rẻ được từ 30o/o. Và còn rút ngắn thời gian xây cất rất nhiều.

Xin mời Quý Ngài lại :

CỬU-NAM CÔNG TY (CENACO)
98, Nguyễn Đình Chiểu
189, Công Lý, Saigon | Đ.T. 22.019

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42 Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Hãng CARIC

Cần các thợ sau đây :
- Thợ Tiện
- Thợ Nguội
- Thợ Xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

Bạn Cần Lời Giải Đáp Cho Đời Mình Chăng ?

Hãy đón nghe :

Chương trình Việt ngữ của Đài Phát Thanh Viễn Đông.
Mỗi ngày trên làn sóng : gần 31 thước.
Sáng : 6g30 – 7g00 – Tối 8g00 – 8g30.

TẠI VƯỜN PHỞ
Quỳnh - Tín
269 TRƯƠNG MINH KÝ

Có Gì Khác Lạ !

Quý vị sành nhậu sẽ thưởng thức công phu tinh lọc nghệ thuật nấu bếp của ba miền Trung, Nam, Bắc trong ba món nướng đặc biệt :

- Bồ Câu quay
- Bò nướng ngũ vị
- Bò nướng chanh

Với rượu chát đặc biệt Bồ Đào Nha ngâm trái cây.

Mở cửa vào những buổi chiều từ 18g00.

Bắt đầu khai trương chiều Chủ Nhật 8-3-70.

Chủ nhân kính mời.

Còn rất ít ??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100o/o. phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. BẢO ĐẢM dùng NVTĐ không gây phản ứng gì cả, không sợ ung thư, không mất thì giờ, rất kín đáo đỡ tốn tiền

Hỏi Đại lý :

SAIGON : 144A Lê Lợi — 463A Trần H Đạo
ĐAKAO : 120 B Đinh Tiên Hoàng — 39 Nguyễn huy Tự
CẦN THƠ : 10 Hùng Vương — ĐÀ NẴNG 50 Đống Khánh

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng ở xa muốn mua gửi mandat 1700đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN 463A Trần H. Đạo Sg có nữ chuyên viên mang hàng lại tận nhà Đ.T 92.322, 98827.

CẮT BÁO NÀY : lại mua tại 357/5 Nguyễn thiện Thuật Sg được Tặng 1 hộp Crème CLUB của NHẬT giá 600đ

ĐỀ PHÒNG : đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp NVTĐ có in 4 thứ tiếng ANH – PHÁP – Việt – Nhật có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng in 4 hình và hồi Hóa đơn của hãng

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang một sạp vải địa điểm tốt nhất chợ Tân định. Xin hỏi 120 Lê thánh Tôn.

Sang gấp tầng lầu 2 phòng, có đồ đạc và đủ tiện nghi giá 150.000đ. Tiền thuê 5.000đ. mỗi tháng. Xin hỏi Ô. Lộc. 1 bis Sương nguyệt Ánh Sg.

3.249 thước vuông đất trống tại trung tâm nhà phố (khu Văn hóa) đại lộ Lý Thái Tổ Cần Thơ (Phong Dinh) Muốn sang từng nền nhà hoặc đổi nhà phố tại Saigon. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 1/49 Lý Văn Phức Dakao (Sg).

Sang 1 căn nhà vách tường có gác lầu, đủ tiện nghi. tại đường Nguyễn Huy Tự Dakao. Hỏi số 39 Nguyễn Phi Khanh Dakao Saigon.

Cần sang gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 287 Nguyễn Tiểu La Cholon chỉ dẫn.

Cần sang một căn nhà mặt tiền cỡ 800.000đ. Hỏi ông Hùng 199 Trương Minh Ký Phú nhuận.

Dược sĩ vì bận công vụ, sang lại nhà thuốc tây đông khách, gần bác sĩ, khu thương mại. Liên lạc tại nhà thuốc tây «Nguyễn Minh» số 21/2 Quốc lộ 15 ngã ba Tam Hiệp (Biên Hòa)

Sang căn phố thương mãi, giá thật rẻ. Hỏi tại 1D Ngô tùng Châu SG. Có điện thoại.

Cần sang nhà thuốc tây và cần dược sĩ mở dược phòng ở Nha Trang điều đình tại 120/2 Lê Lai Saigon từ 12 đến 14 giờ.

Nhà sang gấp APT. 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp. 1 sân chơi có chỗ để xe. 8x12 khu sang trọng. tại Đinh tiên Hoàng. Hỏi 402A Hai bà Trưng T.Đ. chỉ dẫn giá 1 750 000đ

QUÁN SANG VŨNG TÀU
Trước khi thành lập khu giải trí Thiếu công nhân để khai thác. Cần bán gấp 1 quán đủ tiện nghi và đông khách du lịch. Rất tiện mở quán nhậu, nhà hàng, tiệm kem... Xem quán tại số 7 Quang Trung quán Hải Vân Bãi Trước.

Họa Sĩ : Đinh công Cừ (Tr/Đ 50 trước Noel 1969). Thư cho QS/Lùn địa chỉ trên hoặc cho tôi địa chỉ trên báo về vấn đề vẽ tranh).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167

Phố sang gấp
Phố trệt Võ Tánh, Sai-Gon mặt tiền sang gấp, tiền phố rẻ. Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan sang gấp. Hai phố Tôn thất Thiệp SG 8x20 sang gấp. Hai căn Pasteur sang gấp. Phố lầu Phan bội Châu sang gấp. Phố trệt Tự Do có gác sang gấp. Phố lầu Phan thanh Giản sang gấp.

NHÀ [illegible]

Nhà bán có gác đủ tiện nghi, bán luôn cả 2 máy xay bột huê lợi nhiều. 2024 lô K. Cư xá Trương minh Giảng, nhà thờ 3 chuông rẽ vô đến ngang Cô nhi viện Lâm Tì Ni.

Nhà đủ tiện nghi bán gấp. Xin hỏi 544R Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán 1 căn nhà tại số 90 đường Cô Giang Saigon ngang 2th6 dài 9th giá 800.000đ. Tiện nơi buôn bán.

Bán 1 kho trống để chứa hàng dt 1.081m2 tại 73 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao. Hỏi 612/118 Bàn Cờ (Saigon).

Bán một căn nhà lá trệt số 143/1488 16x5m5 đầy đủ tiện nghi xin liên lạc 38 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà 6mx17m giá 350.000. Hỏi tại 96/478 Trung Dũng Gò Vấp.

Bán nhà 539 TK12/19A Trần Hưng Đạo Sau chùa Phật Ấn, tiện nghi giao nhà ngay

Bán gấp nhà mặt tiền 4x28 đủ tiện nghi 6 phòng có sân để xe, cửa hậu, điện nước, mới cất. Tại 271 Tôn Đản Khánh Hội Saigon. Hỏi Ô. Hùng 32 Võ Tánh Saigon. Mời bà trả 1.630.000đ. đến thương lượng.

Bán gấp quán ăn
Có đủ giấy phép và môn bài. địa điểm thật tốt ngay mặt đường gần chợ Saigon. có thể khai thác mọi nghành (lúc trước trả 2.400.000đ không bán, nay bán gấp 1.800.000đ) Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Bán phố lầu đúc, bề dài 16th, bề ngang 4th lộ rộng, điện nước riêng, có garage chỗ yên tịnh, an ninh. 178/11 Chi Lăng P.N.

Cần bán gấp 1 căn nhà dài 12m rộng 4m50 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 103A đg Phú Thọ.

Nhà bán
Giá nhất định 1.000000đ (một triệu) lợp tôle, vách tường 11mx4m, có gác, đầy đủ tiện nghi Hỏi 136/12 Trần Quang Diệu Sg. (gần chùa Kim Cương).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh SAIGON
Đ.T. : 90.167 – 90.498
ĐẤT TRỐNG BÁN
Đất Đakao 1.950m2 bán 25.000đ 1m2. Đất Ngô tùng Châu Gia Định 500m2 khu Villa đất tốt 6.500đ 1m2 Đất Nguyễn văn Học GĐ 1.000m2 bán 4.200đ 1m2. Đất cầu Băng Ky bán 500đ 1m2 bán 8 mẫu đất tốt làm kho xưởng thuận tiện. Đất khu phố kiến thiết Thủ Đức 9.000m2 bán 700đ 1m2.

Nhà lầu đúc suốt 4x16m có compteur điện nước riêng, khu an ninh nhứt. Giá rẻ 1 700.000đ Hỏi số 163/5 hẻm 550 B Võ Di Nguy Phú Nhuận (ngang trước cổng số 4 Tổng Tham Mưu).

Nhà 4mx12m có gác lửng, sân rộng. Số 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (cổng xe lửa số 6)

800.000đ nhà gạch hẻm lớn 14mx4m50 Hỏi 165/18 Trần quốc Toản Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán phố lầu mặt tiền luôn đất đủ tiện nghi Trung Tâm. Saigon, gần Thái Bình, số 37 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Nhà bán Lầu 3 từng, mặt tiền đường, cách chợ vài chục thước, đủ tiện nghi có điện nước. Mỗi từng có nhà tắm cầu tiêu riêng. Tiện việc mở phòng mạch, nhà in, dạy học v.v... Hỏi tại số 10 đường Phó Đức Chính Gia Định.

Bán appt số 7 cư xá Tân Định đường Nguyễn Hữu Cảnh Sg. có garage.

Nhà bán quán bán tạp hóa đi làm ăn xa bán giá phải chăng. Hỏi số 80A/1 hẻm Trại gà Thanh Tâm đường Phan thanh Giản qua khỏi cầu 200 thước quẹo tay mặt.

160.000đ 1 căn nhà 3mx6m có điện nước lầu suốt gần cầu Bông. Tape recorder SonyTC200 Stereo 20 000đ. Chỉ dẫn 122 phố Phước Đông (sau chợ Bà Chiểu GĐ)

Bán gấp một căn nhà mặt tiền. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán 4mx22m mặt tiền mát mẻ có gác, cửa sắt sân rộng để xe. tiện buôn bán. Do K.4 Cư Xá Phú Lâm «A» đường Lục Tỉnh Cholon.

Phú Quốc
Vùng tất nhiều tương lai đang phát triển mạnh về kỹ nghệ và làm hải sản. Cần Bán : 2 căn phố lầu. Hỏi 516 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống. 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà Đi xa bán gấp căn đôi bốn phòng tắm bông sen, cầu tiêu máy và bếp gạch men, sân rộng mát. điện nước mạnh huê lợi một tháng 30.000 giá một triệu năm trăm ngàn 1.500.000đ địa chỉ 528/15/61 Trương minh Giảng.

Chánh Hưng Nhà bán vách tường, gạch bông, lợp ngói tiện nghi mát mẻ, có gác. Giá 450.000đ Xin hỏi 276 đường Hưng Phú chỉ dẫn.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167 — 90.498
BUILDING BÁN
Building 10 tầng Phạm ngũ Lão 660m2 180 phòng có nhà hàng ca vũ nhạc cho thuê 1 năm 20 triệu. Building Phạm ngũ Lão 600m2 cho thuê 1 năm 10 triệu bán gấp.

Bán nhà lầu đúc 4mx21m luôn đất, trong cư xá sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê đại Hành đường Lê đại Hành trước trường đua Phú Thọ.

Bán Rẻ một hoặc hai căn nhà lầu liền nhau, khu đông Mỹ nhất Saigon. Tiện mở Bar, Restaurant, Phòng trà ca nhạc. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa, tiệm hớt tóc Bob barber.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. 5mx18m, có huê lợi ngay. Hỏi 611/7A Phan thanh Giản Sg

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, compteur điện, nước. Hỏi P. 12bis cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, điện, nước, số 292/30 đường Bà Hạt, hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn. mời ông trả 540 000đ. đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi Hỏi 70 Ngô-tùng Châu Gia Định.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GiaĐịnh.

BÁN nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng. Hỏi số 306 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Sg.

Đất bán từng lô mỗi nền 3m50 x 11m giá 130.000đ. Nền 4mx11m 170.000đ Đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ vô 100m sau Trường Học gần kho Mỹ. Hỏi 30! Lý thái Tổ Saigon

Nhà lầu đúc bán 6mx20 285/8 Trần Hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Bán gấp nhà số 15 đường Nguyễn Thành Lý PhướcTuy, đầy đủ tiện nghi luôn cả đất, 2 mặt lộ chính; buôn bán thuận lợi. giao nhà liền hỏi địa chỉ trên.

450.000 1 căn nhà 3X11m, có compteur điện nước vùng Chợ Quán. Hỏi 34 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp căn nhà trệt gác lửng đúc vừa xây cất xong 3,50x21 đầy đủ tiện nghi có garage. Tại số 40 Thiệu Trị Phú Nhuận giá 1.600.000đ.

Bán gấp 1 căn nhà, vách tường, có gác đầy đủ tiện nghi, luôn cả đất mặt tiền, gần chợ và trường học 5m30x17m, số 182/42 Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6) lối vào chùa Giác Ngạn, xem nhà suốt ngày.

Muốn mua một căn nhà chung cư dưới đất, căn bìa khu Nguyễn thiện Thuật. Hỏi ông Chánh 193 Trần hưng Đạo Saigon.

680 Ngàn, nhà bán 3,5x16. Nở hậu, cửa sắt trước sau, hẻm cụt rộng, yên tịnh, gần đường lộ, trường, chợ, đủ tiện nghi. Hỏi 59/3 Hẻm 80 Hùng Vương, Thị Nghè. (Đầu hẻm có tiệm thuốc tây Hùng Vương) vô 20m.

Nhà bán 180m2. rộng 5m sâu 36m 2 căn nối liền, căn trước nhà trệt, căn sau nhà lầu, mặt đường Mai Khôi có sân trước để xe hơi, và sân sau. Ra vô tiện lợi tiện cho việc Công kỹ nghệ, đất cao rất mát, đủ tiện nghi. Hỏi số 690 đường Mai Khôi Chí Hòa.

Bán Nhà có lầu đúc điện nước Hẻm 553 Trần hưng Đạo vào TK7/7 xem buổi sáng.

Nhà bán Hiện là một trường Tiểu học tư, đang dạy, rất đông học trò. Cổng chùa Liễu Quán đi thẳng vào số 1781, Đường Hương Lộ 14. Phú thọ Hòa Giadịnh. Nhà có gác 3m50x12m,50 Hỏi 08g đến 17g30 ngày làm việc.

Bán Phố thương mãi, 3 tầng 4mx28 BS. Calmette, gần chợ Sg. 7T5 — Phố lầu mặt tiền Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. 3T3 — 4T — Trần quang Khải 6mx12m,4 kiến trúc mới, tuyệt hảo 3 tầng tiện mở phòng mạch, văn phòng. 6T6. Nhà Đặng Dung 4mx22, 3tr7 v.v... Mời đến : 241 Cách Mạng Điện Thoại : 41094.

Bán gấp vì đi xa
— 1 villa cả đất, có điện nước đủ tiện nghi, 240m2 ở ấp Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức cạnh hồ tắm Anh Đào (cạnh xa lộ). Xin hỏi tại địa chỉ : 56 Phan Bội Châu Sg. trong giờ làm việc. ĐT 92376.

Bán nhà đường Huỳnh quang Tiên (hông nhà thờ Ba Chuông). Hỏi 285/12 Công Lý.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần mua hay mướn 1 miếng đất độ 500m2 mặt lộ hay hẻm (xe vận tải đi được) giá độ 500 000đ đến 1 Tr. Hỏi 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi Ngã Tư Bình Hòa 200m Ông Nam.

Nhà bán 3m5x16m, tiện nghi, gạch bông, điện nước, cây tốt, sân rộng, nhà đúc cửa sắt, hiện buôn bán cây chợ Phú Thọ. Hỏi 132 Tôn Thất Hiệp đi Trần Quốc Toản tới hay cửa trường đua tới.

Nhà bán số 35 lot 70 cư xá Đô Thành có gác suốt đủ tiện nghi mát mẻ, mời ông trả 750.000đ đến thương lượng.

Nhà bán lịch sự, tiện nghi. 750.000đ. Đinh tiên Hoàng. Hỏi 2 Phùng khắc Khoan.

Tạ thu Thâu phố lầu, luôn đất 4mx25m tại chợ Saigon, 2 Compteur điện, hướng đông nam, giá 13T,5 xin liên lạc Ô Bà Huy 143 Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Dalat Bán Villa tân kỳ, đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur. Thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm, rộng, nước nóng, lạnh, 1 khách, 1 ăn, điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Dalạt.

Nhà bán mặt đường Tô hiến Thành lầu đúc cửa sắt đủ tiện nghi sau đơn vị 3 quản trị giá nhất định 900000đ. Hỏi số 388F Lê văn Duyệt Saigon nhà buôn Quảng Lợi.

Nhà bán rẻ lầu đúc tiện nghi, trung tâm Saigon. đang cho ngoại kiều thuê trên lầu. Giá khoảng 1 triệu. Hỏi 443/40A Trương Minh Giảng Saigon (Cổng Bùi Phát đi vào).

Mua Villa gấp
Gia đình BS cần mua villa nhỏ 2 hay 3 phòng ngủ, mặt tiền đường càng tốt để ở và mở phòng mạch, khu an cư Saigon, dưới 6 triệu đồng. Xin cho chi tiết qua hộp thư số 1459 Saigon.

Bán nhà và đất (10th), rộng rãi mát mẻ, tiện lợi—Nhà lầu 3,50x12th gọn, xinh, mát. Hỏi 262/7A, Trương Minh Giảng (hẻm 262) (đến máy nước công cộng quẹo mặt).

450 ngàn nhà xây đủ tiện nghi, điện Compteur nước riêng, gạch bông ngả hậu. 195 ngàn nhà xây 6mx8m5 sửa chữa ở rất tốt, khu có điện nước. Hỏi 12/18 Hoàng Diệu Phú Nhuận (Cách Mạng đi vào).

Nhà lầu đúc mặt tiền
4 tầng, mới cất đẹp (3m,60x9m) đủ tiện nghi hệ thống nước nóng, 4 buồng tắm, 2 hồ nước khu an ninh (giao trống) 30 Ng. Th. Thuật 4T8.

2.500.000đ.
Bán cơ xưởng đang hành nghề đồ sắt, 5mx20m sẵn giấy phép, điện 3 dây, 2 dây, đồng hồ nước, xem và hỏi tại 558 Võ Di Nguy P.N–G.Đ.

Bán gấp 1 trường tiểu học và 3 lô đất trống giá 2.000.000đ Hỏi văn phòng trường Thanh Tâm 7-9 đường 21 gần chợ Phạm thế Hiển Quận 8 từ 8g-11g30.

Nhà bán Hỏi 19H Cư xá Phú Lâm B.

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói, có lầu, điện, nước, gần trường, gần chợ. Cách lộ 20m Hỏi tại 69/2 CA Ng. Cư Trinh Sg.

Đất Linh Xuân Thôn 7.000 thước vuông, mặt tiền đường, vườn cây ăn trái, nhà, điện nước. Xin hỏi tại 73 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 2 appartements trong Cao ốc đủ tiện nghi, Quận III, an ninh. Cần thuê hay sang căn nhà vùng Cholon (khu Hoa kiều) để mở phòng mạch.— Cần mua máy Ronéo Gestetner mới. Hỏi 41 HiềnVương ĐT : 98889.

Bán nhà gấp 5,5x17 có cửa hàng buôn bán, điện nước đủ tiện nghi. Xin hỏi 182/42 Trương minh Ký (chùa Giác Ngạn).

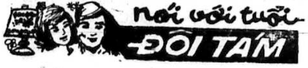
Bán 2 căn phố lầu 3 tầng đất tọa lạc tại số 441/6 và 441/8 đường Phan đình Phùng gần trường Aurore. Hỏi tại số 67 Pasteur Sg.

BÁN VILLAS VŨNG TÀU
Cần bán 2 Villas lầu lớn, thật đẹp trung tâm thị xã Vũng Tàu. ngay góc đại lộ : 1) Vườn 1.700thv. gồm 1 phòng khách lớn, bếp, bồi, trên 40 phòng ngủ lớn, đầy đủ điện nước, tiện mở bệnh xá hoặc khách sạn v.v... 2) Vườn 1.300thv, gồm 2 phòng khách lớn, 5 phòng ngủ lớn, máy lạnh, nước nóng, điện thoại và bàn ghế đồ đạc. Cả 2 đều có thể giao trống ngay. Mời tiếp xúc với 50 Cách Mạng. ĐT.40.652 để hẹn ngày đi thăm nhà và thảo luận giá cả.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC



nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Tung cánh vào đời

Chúng ta đã chiêm ngưỡng các nét mặt hấp dẫn của giới trẻ như : tình bạn mới khai trương tình ái chớm nở, khám phá vẻ đẹp, sự phát huy của tư tưởng, cuộc tiếp xúc đầu tiên với sự thật, sự thiện, sự mỹ.

Chưa hết, vì còn phải đề cập đến diễn trình phát triển của nghị lực nữa.

Nghị lực của tuổi xuân chỉ đòi có một việc là xông tiến vào thế giới để biến hoá và cải tổ theo ý kiến của mình, hầu làm cho thế giới ấy tươi đẹp và nhân đạo hơn.

Lý tưởng đang đập cánh vươn lên trong lòng người trẻ, và các ước muốn độc lập cũng đòi tung cánh bay đi vào đời.

Sự ấy không có gì lạ đâu em ơ. ·1 trang vài năm nữa em sẽ vào đời thật sự để gây tạo cơ nghiệp, một cơ nghiệp cao cả và hữu ích.

ĐÔI TÁM ĐÔI MƯƠI BƯỚC THEO LÝ TƯỞNG

1— Nhu cầu hiến thân

Tại sao ngọn đèn đã tắt ?

— Tôi đã trùm nó dưới vạt áo choàng của tôi để cho khỏi bị gió, và do đó mà ngọn đèn đã tắt.

Tại sao hoa kia lại héo ?

— Trong mối tình yêu áy náy tôi đã siết chặt nó vào lòng tôi, và bởi đó mà cánh hoa đã tàn,

Tại sao sông kia lại cạn ?

— Tôi đã xây lên một cái đập chặn nước để có thể hưởng dụng một mình, và do đó mà sông kia đã cạn. (Tagore)

Một trong những kinh nghiệm kỳ diệu nhất của tuổi đôi tám đôi mươi là được cảm thấy trào lên trong lòng mình ước muốn hiến thân cho một đại sự cao cả, dâng trót đời mình cho một lý tưởng tốt đẹp, dầu có phải hy sinh mạng sống cũng đành.

Họ thấy trái tim phấn khởi mỗi khi nghe đến những tên

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Rời xa

Rồi mai đây sẽ rời xa mái trường cũ
Nhưng biết nói gì để lại mái trường xưa
Cho thầy, cho bạn, người quen cũ
Biết nói gì đây, nói gì đây.
Còn đâu họp mặt vui vầy nữa
Còn đâu nghe lời thầy dạy bảo
Và nụ cười thơ thiết rót vào tim
Nhìn chồng sách lại càng đau đớn
Vì quê hương ta phải rời xa
Muốn nói nhưng lòng không nói được
Mượn giòng lưu bút viết nên câu

TRẦN VĂN TRÚC VŨ
(Phan thiết)

Bàn Tay Mẹ

Tay của Mẹ
Khô cằn chai đá
Nhưng em thấy nó vẫn mềm mại
Hiền dịu ghê cơ !
Bàn tay Mẹ không thon dài
Nhưng em thấy nó đẹp đẽ và
Cao cả quá
Bàn tay của Mẹ
Hằn những đường gân nổi

Vì nuôi nấng đàn con thơ dại
Từng ôm ấp những phiền muộn
Đôi bàn tay gầy guộc
Gánh nặng việc gia đình
Ôi ! Mẹ hiền ơi !
Con thương đôi bàn tay của Mẹ
Thật nhiều

MÂY HỒNG (P.N)

Bốn Mùa

XUÂN

(Cho các bạn III A 7 Lê bảo Tịnh)

Mùa Xuân hoa lá thắm tươi,
Muôn người rộn rã vui cười đón xuân
Chúa Xuân ngự trị trên ngàn
Gieo niềm phấn khởi xoá tan hận thù.

HẠ

Ve kêu Phượng khóc mùa hè
Sân trường hiu quạnh bạn bè chia tay
Ngậm ngùi giọt lệ chua cay
Từ đây xa cách hẹn ngày gặp nhau.

THU

Lá vàng lả chả bên cầu.
Nước xanh lờ lững nhuốm sầu thu sang
Từ đây niềm nhớ gió mang
Nàng thu ươm nắng võ vàng xác thân

ĐÔNG

Đông về gục mặt phân vân
Ngỡ rằng mình khóc mặt trăn bơ
Gió đông lành lạnh hồn thơ vơ
Ngồi đây thồn thức đợi chờ đông qua

NGUYỄN VĂN THÀNH
(Nhóm sinh hoạt trẻ Bừng Sống)

danh nhân

TOSCANINI

Nhạc sư tài ba nhất thế giới

✠ **LÊ HỮU HIẾU** (Phan Thiết)
(Bút nhóm Mây Hồng P.T.)

Toscanini là một nhạc sư người Ý, năm nay đã 59 tuổi một người mà trong giới âm nhạc trên hoàn cầu ai cũng nghe danh biết tiếng. Ông là người đã điều khiển ban nhạc lớn và danh tiếng nhất hoàn cầu, đã được mời đi đến các đô thành lớn khắp Âu Mỹ Trong khi ông là người điều khiển một ban nhạc, có thể nói ông là linh hồn của toàn ban nhạc. Được nghe ban nhạc có cả trăm nhạc sĩ do Toscanini điều khiển thính giả có cảm giác khi vui sướng thì trái tim đập mạnh là buồng ngực nở to lên, còn khi buồn rầu thì mạch bực tuông, còn khi uất giận thì máu bốc sôi. Tai nghe tấu nhạc thì vui sướng hơn bao giờ hết.

Khi nhìn nhạc sư Toscanini cầm chiếc đũa điều khiển các nhạc sĩ lại càng thêm khoái cảm Chính nhạc sư điều khiển ban nhạc làm cho nhạc tấu như có tâm hồn vậy. Những khúc nhạc vui hoặc buồn đều biện ra trên sẽ mặt và trên hai cánh tay của nhạc sư Toscanini. Thật nhờ vẻ mặt và hai bàn tay điều khiển của nhạc sĩ trứ danh nầy mà thính giả kiêm khán giả tăng sự cảm hứng lên nhiệt liệt. Nhờ thiên bài đặc biệt có một không hai nên nhạc sư Toscanini đã trở nên một triệu phú không mấy chốc. Nhưng.,, ông ta có kỳ tài thì không tránh khỏi kỳ tật.

Toscanini ghét nhất là mấy phóng viên nhiếp ảnh, Trái hẳn phần đông các nhân tài trong các giới là thích thấy hình ảnh mình trên mặt báo. Ông đi đâu cũng bị các phóng viên săn ảnh rình rập «tấm tách» nhưng các nhiếp ảnh viên phải khéo tr... vì nếu bắt gặp thì ông sẽ giựt máy ảnh đập bể nát đi thôi. Vừa rồi trong một cuộc lễ lớn người ta yêu cầu ông trở ra sân khấu với chiếc đũa thần tiên. Trong khi ông điều khiển ban nhạc, một phóng viên nhiếp ảnh phải ẩn mình sau một cái đàn lớn (contrebasse) và đợi lúc nhạn tấu khúc nhạc và ồn mới dám «bấm tách» có như thế tai ông mới không nghe được và hôm sau các báo mới có ảnh của ông với toàn ban nhạc.

Người kỳ tài như ông mà cũng có tật khác lạ hơn các nhạc sư khác.

✣ ✣

TÒ MÒ

của LÊ HỮU HIẾU PT
(nhóm TMHPT)

✠ Một trong những công dụng quan trọng và hữu ích nhất của nguyên tử năng là dùng những chất hóa học khác nhau để làm nguyên tử phóng xạ và dùng vào việc chữa bệnh trong y tế, theo như lời tuyên Bố mới đây của ông Enciro Fermi, một nhà bác học nguyên tử danh tiếng trên thế giới.

Những chất hóa học phóng xạ nay gọi là phóng xạ đồng vị (radioisotopes) Ông Fermi dẫn chứng 1 thí dụ thường thức : dùng phóng xạ tinh điển (Radioacti Ve io dine) trong sự chữa bệnh đau yết hầu. Người ta cho bệnh nhân uống 1 liều phóng xạ.

✠ — Hàn lâm Viện Hoàng gia Thụy điển có tặng 1 giải thưởng hằng năm cho các văn sĩ trên khắp thế giới. Kể từ năm 1901 văn sĩ các nước sau đây đều được thưởng tặng : Ba Lan Tây ban Nha Bỉ, Chili (Nam Mỹ Ấn độ và văn sĩ các quốc gia sau đây chiếm giải nhiều nhứt : Pháp (7giải) Đức (5giải) Anh (4 giải) Hoa kỳ 3 giải) Ý đại lợi (3), Thụy Điển (3) và giải thưởng hoà bình Nobel năm 1951 cũng vừa phát cho nhiều nhân sỏ thế giới, trong số đó có 2 ông Trygvelie (Thụy Điển) Tổng thư ký L.H.Q và Nehru thủ tướng Ấn độ..

Truyện cổ tích

MỤ SẾU GIAN ÁC

✠ **DIỄM kể**

Cữa 1 khu rừng nọ có 1 cái hồ sen. Gần hồ lại có 1 cái ao con. Trong ao có rất nhiều cá, lúc nhúc từng đàn, dưới sự điều khiển của 1 con cua khá lớn.

Dạo đó đang khi hạn hán, cói mụ sếu từ đâu bay tới và ngụ tạm trong 1 cây rừng. Mụ đã già yếu nên rất ngại chỗ bùn lầy nên mụ cố tìm 1 cách sống an nhàn hơn. Một hôm mụ bỗng nghĩ được một mưu hay. Mụ chắc chắn phen này sẽ tóm được bọn cá ranh kia mà khôn cần lặn lội.

Bữa đó mụ sếu bay đến đậu ở bên bờ. Mụ đứng bằng 1 chân, rụt cổ lại, toàn thân bất động, im lìm. Bỗng đâu có mấy chú cá con kéo lại gần. Chúng nhìn mụ,

— Lạ nhỉ ! Có 1 cây lá trắng mọc ở ao ta.

Mấy con cá lớn bơi lại kêu lên :

— Lũ nhóc coi chừng ! Không phải cây đâu, bà sếu đó.

Nói xong hỏi mụ :

— Kính thưa bà sếu. Vì sao mà bà có vẻ suy nghĩ trầm ngâm vậy ?

Mụ sếu liền đáp giọng ân cần :

— Vì ta nghĩ đến các con đây.

Lũ cá ngạc nhiên :

— Tại sao phải nghĩ ?

Mụ sếu buồn bã đáp ;

— Hiện nay nắng hạn, khắp các nơi ruộng đồng khô cứng. Ta vừa gặp 1 nhà thuật sỏ báo 1 tin xấu về những điềm trời, Ông ta bảo rằng ngày mưa trở lại hãy còn xa. Những 2 năm rưỡi.

Lũ cá lao xao :

— Hai năm rưỡi ! Ô ô.

Mụ sếu càng buồn bã !

— Càng nghĩ ta càng lo. Phần ta thì chẳng quan tâm Ta già sắp chết. Lâu nay tu nhân tích đức ta đâu thể biết có ta. Vì như bây giờ ta ghé đến ao này. Ao thì bé mà nước thì đã vơi. Nên ta nghĩ đến số phận các con, sẽ ra sao khi ao này cạn nước.

Lũ cá lo ngại ,

— Vậy thưa cụ, cụ có kế gì chăng,

Mụ suy nghĩ hồi lâu, Sau cùng nói :

— Gần đây ta thấy 1 ao sen. Mặt hồ rộng, nước hồ sâu. Bây giờ làm sao múc hết nước bùn đó qua đây !

Lũ cá phì cười :

— Nói gì vậy cụ ? Chuyển hồ đến cá thì thà đem cá qua hồ,

Mụ sếu mắt sáng ngời :

— Ô ô phải. Thế mà ta lẩm cẩm. Vậy thì được đấy, Ngay từ bây giờ ta chở các con qua ấy. Mỗi ngày 1 ít.

— Cám ơn cụ. Nhưng cụ chở bằng gì ?

— Bằng mỏ ta đây.

Lũ cá ngơ ngác. Một con cười rộ :

— Thôi đi mụ. Con mà vào mỏ mụ chắc mụ nuốt con mất.

Mụ sếu ôn tồn :

— Sao con nghĩ thế. Ta nay già yếu, thịt cá kiêng cữ. Hàng ngày chỉ cần vài lá rau non. Nếu các con nghĩ thì ta chở 1 đứa sang đó rồi lại trở về đây. Được chứ.

Lũ cá có vẻ siêu lòng. Một con liền tình nguyện đi. Mụ sếu liền kẹp nó mà bay sang thả ở hồ sen. Nó vào chỗ rộng rãi, thích thú chạy tung tăng. Sau đó lại được đưa về.

Nó khoe rối rít ?

— Nước hồ sâu thẳm. Mặt hồ rộng mênh mông, sen hồ thơm ngan ngát. Rong hồ nổi lềnh đềnh.

(còn 1 kỳ)

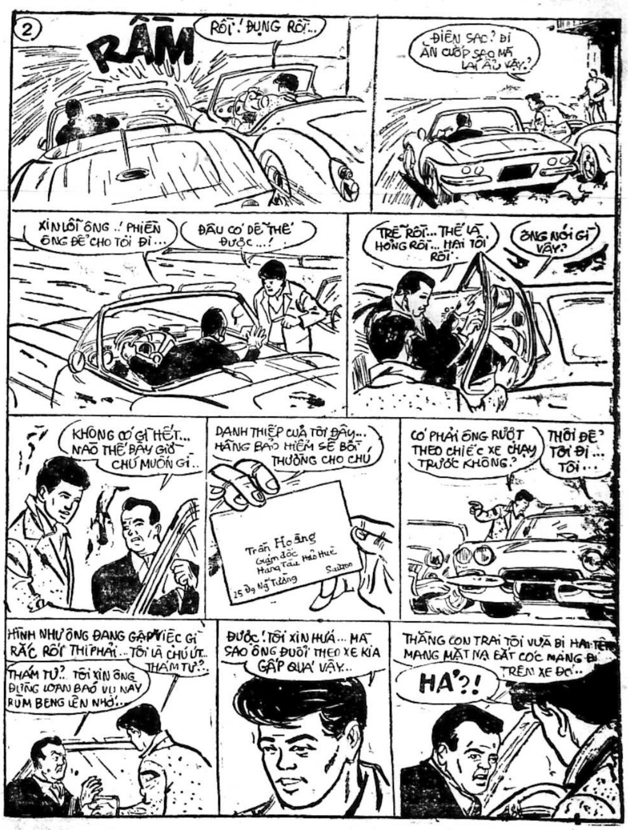
đố vui

LÊ HỮU HIẾU P.T
(nhóm TMHPT)

1) Phẩy nhẹ đuổi nóng
Thế cũng mát ghê
Quê, thôn thường dùng
Tiện lợi ghê đi ?
2) Chuyển động vù vù
3 cánh quay luôn
Khi cần cắm điện
Không thích thì thôi ?
3) Một bầy rợp trời
Cắn lúa phá ruộng
Nông dân giận lắm
Mà biết làm sao ?
Đó là những gì ?

Giải đáp : 1) Quạt lá
2) Quạt máy
3) Châu chấu

Phóng tác của ĐINH HIỂN — BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ


2
RẦM
RỒI ! ĐỤNG RỒI...
ĐIÊN SAO ? ĐI ĂN CƯỚP SAO MÀ LẠI ẨU VẬY ?
XIN LỖI ÔNG ..! PHIỀN ÔNG ĐỂ CHO TÔI ĐI...
ĐÂU CÓ DỄ THẾ ĐƯỢC ...!
TRỄ RỒI... THẾ LÀ HỎNG RỒI... HẠI TÔI RỒI.
ÔNG NÓI GÌ VẬY ?
KHÔNG CÓ GÌ HẾT... NÀO THẾ BÂY GIỜ CHÚ MUỐN GÌ..
DANH THIẾP CỦA TÔI ĐÂY... HÃNG BẢO HIỂM SẼ BỒI THƯỜNG CHO CHÚ
Trần Hoàng
Giám đốc
Hãng Tàu Hảo Huê
Saigon
25 Đg Ng Tường
CÓ PHẢI ÔNG RƯỢT THEO CHIẾC XE CHẠY TRƯỚC KHÔNG ?
THÔI ĐỂ TÔI ĐI ... TÔI ...
HÌNH NHƯ ÔNG ĐANG GẶP VIỆC GÌ RẮC RỐI THÌ PHẢI... TÔI LÀ CHÚ ÚT... THÁM TỬ ?..
THÁM TỬ ?.. TÔI XIN ÔNG ĐỪNG LOAN BÁO VỤ NÀY RÙM BENG LÊN NHỚ..
ĐƯỢC ! TÔI XIN HỨA... MÀ SAO ÔNG ĐUỔI THEO XE KIA GẤP QUÁ VẬY...
THẰNG CON TRAI TÔI VỪA BỊ HAI TÊN MANG MẶT NẠ BẮT CÓC MANG ĐI TRÊN XE ĐÓ..
HẢ ?!

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 299 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Rồi An Be nhìn từng tên một xem tên nào đáng nghi là tên cầm đầu, và quả nhiên chàng thấy có một tên từ cử chỉ cho tới điệu bộ, rõ ràng là một tên tỉnh táo. Tên này đứng ở phía ngoài, sát ngay cửa, nên An Be nhìn rõ lắm. Mà, cũng nhờ tên đó đứng ở chỗ cửa ra vào nên nó mới không ngờ là ở trên đầu nó có An Be, giá nếu nó đứng ở bên trong thì có thể nó đã phát giác ra sự có mặt của An Be rồi. Tên này lầm lỳ không nói gì cả, mà chỉ nhướng mắt quan sát mà thôi, Nó cũng không xúm xít như chín tên kia. Đúng nó là tên cầm đầu rồi...Nhưng nó không nói, không ra lệnh thì làm sao bọn kia hành động ?

Bỗng An Be nhìn vào chiếc đồng hồ của mình..Chàng thấy kim dò làn sóng rung động lia lịa...Hiển nhiên là ở gần đâu đây có làn sóng điện phát ra rồi...Bỗng An Be chợt hiểu... Thì ra tên cầm đầu đó không ra lệnh bằng lời nói, nhưng ra lệnh bằng tư tưởng...Nhưng ý nghĩ của nó, những lệnh truyền bằng ý nghĩ của nó thì đúng hơn, đã được phóng ra ngoài bằng làn sóng điện, và bọn kia thu nhận được lập tức thi hành ngay.

Thật là nguy hiểm cho An Be, nếu chàng không hạ được tên đó ngay thì sẽ có lắm sự phiền cho chàng.

Nhưng hạ tên đó bằng cách nào bây giờ. Nếu hạ thì phải hạ hắn ngủm củ tỏi ngay. Nếu hắn còn ra lệnh được bằng sự suy nghĩ, dù chỉ trong nháy mắt, bọn kia cũng sẽ xúm lại, lúc đó chắc chắn không thoát được... An Be suy nghĩ lung lắm, và sau cùng chàng nghĩ ra một điều : tất cả mọi mệnh lệnh chắc phải được truyền đi từ chiếc mũ tên đó đang đội...Chùng chú ý rất nhiều tới chiếc cọc an ten ở trên mũ. Những tên kia thì cọc màu trắng bạc, còn tên này thì màu vàng óng ánh hơn...Vậy thì cách tốt nhất là lột ngay chiếc mũ của tên đó, tất nhiên tên đó hết ra lệnh cho bọn rô bô người kia !

Nghĩ là làm. An Be nhất định không từ bỏ ý nghĩ ấy. Chàng bỗng luồn tay xuống thắt lưng, Chỗ An Be ngồi cách tên kia lối hai thước tây. Chàng không muốn chồm xuống vì như vậy có nhiều nguy hiểm cho chàng, mà chàng muốn dùng một cách khác nhẹ nhàng mau chóng hơn nhiều.

An Be rút dây lưng ra, chàng nắm lấy phía cuối, còn chiếc khoá thì hướng về phía kẻ thù...

An Be ngắm thật kỹ, rồi bỗng chàng vung chiếc dây lưng... Chiếc khoen khoá bỗng mắc ngay vào cột an ten trên chóp mũ của tên địch. Tên nọ chưa kịp phản ứng gì, thì An Be đã giật mạnh tay một cái, chiếc mũ lập tức văng xuống đất ngay.

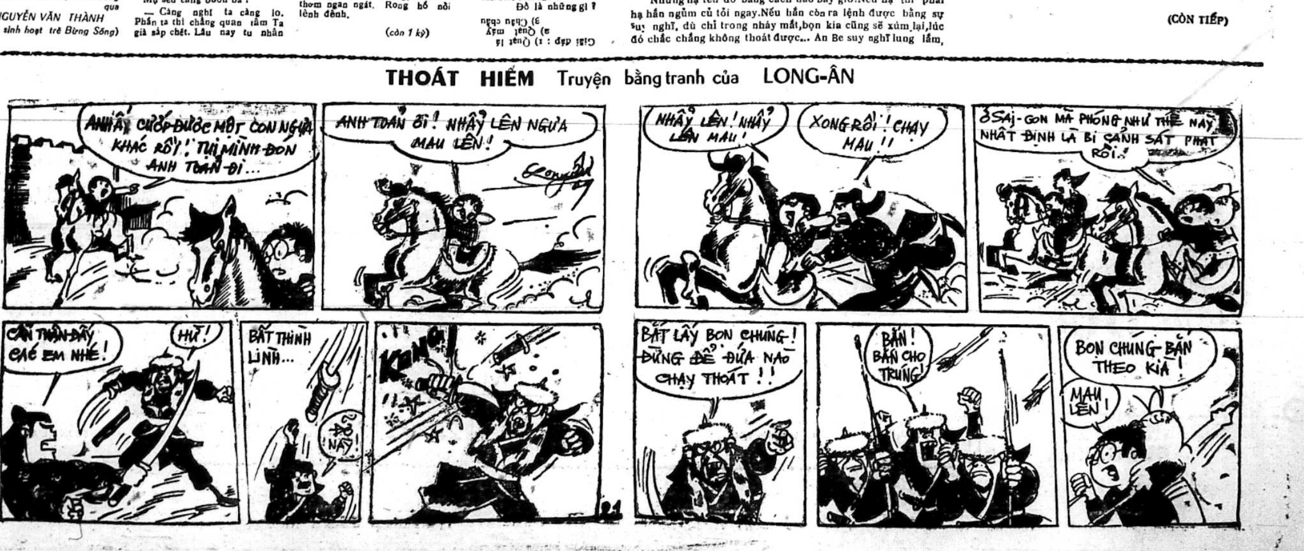
Tên nó vội vàng chực cúi xuống nhặt chiếc mũ, lập tức An Be nhảy bổ từ trên xuống đè lên mình tên địch. Cả hai vật lộn dưới đất...

Trong khi đó chín tên rô bô kia vẫn như thường. Bọn chúng được lệnh lục soát thì cứ lục soát, dường như không chú ý gì đến việc đang diễn tiến. Chúng hoàn toàn bị chi phối bởi làn sóng điện ra lệnh, và giờ đây thì không có ai ra lệnh khác cả, chúng cứ tiếp tục làm như cũ.

An Be đã hiểu được sự việc đó, nên chàng cố gắng hạ tên đầu não này. Quả nhiên đã không sai sự ước đoán. Tên đầu não làm sao địch lại với An Be, nên trong một phút quần thảo, nó bị An Be hạ nằm ngay đơ đờ...

(CÒN TIẾP)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ANH ƠI ! CƯỚP ĐƯỢC MỘT CON NGỰA KHÁC RỒI ! TỤI MÌNH ĐÓN ANH TOẢN ĐI...
ANH TOẢN ƠI ! NHẢY LÊN NGỰA MAU LÊN !
LongÂn
NHẢY LÊN ! NHẢY LÊN MAU !
XONG RỒI ! CHẠY MAU !!
Ở SAI-GON MÀ PHÓNG NHƯ THẾ NÀY NHẤT ĐỊNH LÀ BỊ CẢNH SÁT PHẠT RỒI..!
CẨN THẬN ĐẤY CÁC EM NHÉ !
HỪ !
BẤT THÌNH LÌNH...
ĐỠ NÀY !
KENG
BẮT LẤY BỌN CHÚNG ! ĐỪNG ĐỂ ĐỨA NÀO CHẠY THOÁT !!
BẮN ! BẮN CHO TRÚNG !
BỌN CHÚNG BẮN THEO KÌA !
MAU LÊN !
21

Chuyện phiếm

Yêu đương vớ vỉn

của T.H.

Hôm nọ đọc bài của ông Nguyễn Ngã thấy ông ấy diễn tả cái sự «yêu đương vớ vỉn» như sau : yêu đương vớ vỉ nó khổ sở đại vương, lê thê, thảm hại vô cùng ; T.H. đồng ý ghê. T.H có một ông anh điên vì tình, thảm hại dzậy đó. Vậy mà thiên hạ vẫn chịu khó với cái mục yêu đương lầm cầm, thì ra cái gì càng rắc rối thiên hạ càng khoái nhào dzô. Sau đây là chuyện bồ bịch lầm cầm của con gái.

Mấy ngày cuối năm, chả là trời lành lạnh dễ yêu, thiên hạ dung giăng dung giẻ trên lề đường cỏ xanh, hai hàng cây cao đang kín vòm trời, nắng nhàn nhạt nên thơ kinh khủng. Thấy thiên hạ hạnh phúc quá, mấy nhỏ bạn T.H kêu cô đơn um xùm, thấy thiếu hình ảnh của «chàng» để cuộc đời thêm hương vị.

Khi một người con gái bắt đầu vấn vương về chuyện yêu đương, nàng sẽ tốn nhiều thì giờ lắm. Mới năm ngoái T.H thấy tụi nó còn chúc nhau «nghịch ngợm bằng năm bằng mười năm ngoái, học giỏi cuối năm thi đỗ « tối tối Ưu ». Bây giờ thời khóa biểu được chia một nửa cho công cuộc làm đẹp. Có nhiều vấn đề mà thuở còn ôm búp bê mình nàng chả để ý đến, nhưng vì có cặp mắt của các tài tử rập rìu trước cổng trường, nàng cũng cần cặp mắt long lanh hơn, bờ vai kiểu hơn một tị. Gò má hồng và khuôn mặt mịn phấn là công trình của buổi sáng dậy sớm từ 6 giờ. Buổi tối nàng không dám thức khuya, dẫu có thức khuya cũng không phải để mệt óc vì các bài toán lắt léo hay bài vạn vật dài thoòng, mà nàng sẽ nhả ngọc phun châu tâm sự với chàng từ phương nào đó. Đôi khi thấy nàng thả hồn tận đâu đâu với bài Mộng dưới hoa qua giọng ca trầm ấm của ông 70, hoặc lúc nghe bà Thái Thanh ru êm phần đầu «Ngày đó chúng mình» nàng chợt tìm ra chân lý : ở đời đâu phải chỉ có học mà thôi. Không phải là cứ bình thản ngồi đợi ngày về nhà chồng đâu, vừa không gặp đúng đối tượng mong ước, mà cũng như quý vị con trai đôi khi bi quan vì cái sự phải đi lính, con gái cũng ngao ngán trước cảnh trai thiếu gái thừa, ưa chúc nhau xếp bút nghiên theo việc tề gia. Tuy muốn học cao kiếm bằng cấp bi giờ kiệm ước chẳng lẽ để chàng một mình lao tâm lao lực, nhỡ chàng lại hy sinh vì « chiến tranh » thì cuộc đời khốn khổ khốn nạn làm sao ? Quý vị con trai bây giờ cũng thật tế lắm, dở mấy mục Tìm bạn bốn phương ra coi tiêu khiển thấy các chàng đều tìm nàng « có nghề nghiệp càng hay». Nhưng mà cũng quê ở chỗ là đàn ông có khuynh hướng không thích đàn bà cao đẳng hơn mình, nhỡ giận nhau đấu khẩu không lại với mỹ từ của nàng : đồ khối chóp cụt, đồ khối tám mặt không đều, đồ phương trình hư hỏng... Vả lại nàng cũng thích chàng giỏi hơn mình cơ, để được chớp chớp mi : « Ô, chàng hay quá ». Theo truyền thống đàn ông phi thường hơn đàn bà mà lỵ. Nhìn mấy bà giáo trong cảnh « mặc ai đi sớm về trưa lạnh lòng », tụi nó thì thầm với nhau là đời sống độc thân như vậy dễ bất bình thường lắm. Vì vậy con gái thường không thích học cao, có người tới xin bàn tay là bái bai tụi bạn về nâng khăn sửa túi cho chàng : chàng đi làm, nàng ở nhà trông con vừa đan thuê, mở tiệm may nho nhỏ hoặc làm bánh bỏ mối hay dậy nấu ăn tại gia 300đ một món. Dĩ nhiên nàng phải là dân khéo tay cơ.

Khác với thời xưa, bây giờ con gái có nhiều cách làm quen với con trai. Thơ mộng nhất là trong lãnh vực văn nghệ nhi đồng. Những bài thơ hoa bướm, những mẩu truyện đẹp như cõi thần tiên hay nhõng nhẽo dễ thương là phương tiện hữu hiệu để đưa nàng vào ngôi vị thần tượng của khối quý vị độc giả. Thế là thiên hạ làm quen tưng bừng. Hay thật tế hơn, nàng sẽ vận động vào ban đại diện của trường. Nhờ những dịch vụ tiếp xúc với đại diện trường khác, mối tình lớn tình bé bắt đầu nở. Những đoàn văn nghệ hay xã hội cũng dễ giúp mọi người gần gũi nhau và cảm nhau vì mỗi ngày mỗi thấy đối tượng của mình dễ yêu quá, có nhiều cái đáng phục quá.

Với những người không có cơ hội tiếp xúc với giới khác phái, sẽ tìm đến nhau nhờ mục kết bạn tâm thư. Nhưng thư từ yêu đương vớ vỉn kiểu này dễ bị thiên hạ khinh khi nên ít đứa có can đảm chơi, nếu chơi cũng thấy tự giảm giá.

Hợp pháp nhất là có mấy ông anh trai lớn, mối tình lớn bé nở tùm lum một cách thuận tiện. Mỗi đứa con gái là một kịch sĩ đại tài, lúc nào cũng tỏ ra dịu dàng ngoan ngoãn dễ thương lắm. Công cuộc chinh phục chàng cũng « trần ai » hao tim tổn óc, lại phải nịnh chị Hai giúp việc để có cơ quan báo cáo cho chàng những tài ngầm mà nàng giả bộ lắc đầu kêu đâu có, mồm lúc nào cũng toét ra khoe má lúm đồng tiền. Thỉnh thoảng nàng lại giả bộ ngây thơ hỏi chàng cái này và nghiêng đầu nghe chàng giảng giải. Sau mấy lần thưởng thức tài làm bánh của nàng, chàng đâm ra vẩn vơ trong giờ học và thao thức đêm đêm.

Thế là đã có sự « yêu đương vớ vỉn » rồi đấy. Bây giờ thiên hạ mới bắt đầu thấy cái khổ sở khi yêu đương là những màn ghen lầm cầm. Chẳng hạn như chàng thấy nàng lù lù ngồi bàn bên cạnh ăn kem mi ly cái nhân vật thỉnh thoảng lái xe đến nhà nàng mà nàng đã giải thích : « Má ảnh nhầm ông anh lớn của tui cho cô em gái út của ảnh ». Nàng ngán bộ mặt lầm lỳ như tượng gỗ của chàng gần chết, nhưng con gái thường thông minh, và nàng giảng giải « theo ý ba mẹ kẻo mích lòng người ta ». Ái tình lầm cầm như vậy chỉ có quý vị đàn ông là thiệt. Quý vị nào sửa soạn công cuộc « xí phần » người đẹp, chẳng may khi chính thức hỏi vợ, nàng từ chối khéo rằng nàng không xứng đáng là người nâng khăn sửa túi cho chàng đâu ; nếu bạn chưa yêu thì O.K. bái bai, và bạn sẽ phải thấy số tỉ ca đô cho nàng từ trước tới giờ tốn kinh khủng, lấy đâu mà hỏi con dzợ khác bi giờ. Còn nếu bạn vẫn thấy nàng là mẫu vợ hiền mà bạn mơ tưởng những lúc một thân một mình thì than ôi đau khổ, và bạn cô đơn hơn. Chung qui chỉ có đàn bà là lời. Quý vị nào chẳng may lại thi rớt khăn gói quả mướp lên đường thi hành nhiệm vụ công dân, thì đúng là cái sự yêu đương nó vớ vỉn rồi đây nhá, ai nhào vô là dại.

T.H.

B. E. P. C (SESSION 22-5-70)
= Cours de Math + Français (Matin)
= Cours de Math (Après-midi)
(PAR PROF Thanh Tước)
= Inscriptions : Cours D'EURÊKA ! 129/231 Nguyễn Trãi (Près du Collège Fraternité)

Viện Uốn Tóc DUNG
90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229
Khai trương ngày 12-12-1969
— Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
— Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
— Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
— Tiếp đãi ân cần lịch sự
— Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
— Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
— Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục
DUNG Kính mời

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

NGOẠI TÌNH VÀ GHEN

— ĐÀN ÔNG CỨ MÊ VÀ ĐÀN BÀ CỨ GHEN CHO ĐẾN BAO GIỜ !

— VỢ TÔI KHÔNG GHEN VÌ TÔI ĐÃ XỬ SỰ THEO CÁCH SAU ĐÂY

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo và hết)

Khi đó những đứa con, tuy không bị bỏ rơi hẳn, chúng vẫn được bố mẹ nuôi, nhưng chỉ như nuôi heo. Thân phận chúng có khi còn không được bằng những đứa trẻ mồ côi sống trong những trại Cô nhi, những trẻ này tuy không được sung sướng lắm vì thiếu tình ấp ủ của cha mẹ, nhưng ít nhất. Chúng cũng được sống một cách điều hoà dưới sự trông nom và giáo dục của những người có đạo đức. Tại chúng không phải nghe những câu nhờ bẩn do chính cha mẹ chúng đấu khẩu với nhau. Mắt chúng không phải trông thấy bố mẹ đánh đập cấu xé nhau như quân thù, khiến chúng không còn biết thế nào là tình thương yêu gia đình nữa.

Thế nên đức hy sinh, nhẫn nhục và sự chịu đựng luôn luôn cần được đề cao, vì như ta đã thấy, nó thanh cao đẹp đẽ vô cùng, nhưng nghĩ lại mà buồn, khi đã là con người, mấy ai có thể thi hành được những đức tính kể trên khi tuổi đời còn quá trẻ, kinh nghiệm chưa rút tỉa được bao nhiêu chả thế mà cái bệnh «trời sinh» cho đàn ông và đàn bà đã hầu như bất diệt, chúng có lẽ từ xưa cho đến nay chuyện ngoại tình và ghen vẫn tiếp diễn và càng ngày càng phong phú» hơn lên.

Đó là một điều đau buồn cho đất nước nói chung, và cho gia đình nói riêng. Nếu chúng ta không cố tìm đủ mọi cách để diệt trừ cái bệnh này, và trong một gia đình nếu không thể có được sự đoàn kết của cha mẹ để những đứa con vô tội được sống ấm êm sung sướng thì trong xã hội sẽ đầy rẫy những hạng người ích kỷ, vô trách nhiệm và thiếu lương tâm. Khi những loại người này được ngày thêm bành trướng thì đất nước sẽ suy đồi và có thể đi đến diệt vong, nếu không thì cũng lại khoác vào cổ cái ách nô lệ cho Đế quốc mà thôi.

Và nếu trong hai phái chúng ta : Cứ một bên ghen, một bên không chừa tật ngoại tình và cứ găng nhau mãi thì làm sao có được hạnh phúc gia đình đây :

Vậy thì phía đàn bà chúng ta lại đành phải chịu nước lép vậy. Vì tuy chúng ta « lép » nhưng vẫn được người đời tôn lên cao vì chúng ta đã chịu lép một cách « lêng bùng », một cách « người lớn » chứ không nóng nỏ « trẻ con » như các đấng đàn ông mê gái !

Và nghĩ cho cùng mình nhịn chồng cho gia đình được yên vui hạnh phúc, chứ mình có nhịn « mèo » đâu mà nhục ? chồng mình đã khổ vì mèo, không lẽ mình và con cái cũng lại phải khổ vì nó nữa sao ?

(Xem tiếp trang 8)

TRUYỀN - HÌNH Thứ Hai 9-3-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài liệu hàng tuần Đường chạy thử xe hơi—Trường đấu bò—Nghề tập thú dữ
20g00	Tin Tức
20g18	Trình tấu dương cầm của Phan Thị Lạc Nhân
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Tiếng nói Tiếp Vận
21g50	Thi Văn Tao Đàn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thi Văn Tao Đoàn (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	Mid Afternoon Report
1515	Rings On Her Fingers
1700	Dragnet
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To The Bottom Of The Sea
1930	Evening News
2000	Laugh In
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	11 th Hour News
2220	Joey Bishop

SẮC ĐẸP

SĂN SÓC bàn chân

HỒ LỆ NGUYÊN

Đa số chị em, ít khi nghĩ đến chuyện săn sóc bàn chân và lầm tưởng rằng đó là một phần cơ thể không đáng chú ý mấy. Sự thực, bàn chân cũng có vẻ đẹp riêng biệt của nó. Bạn đã chẳng từng nghe, đời xưa người ta ca tụng bàn chân đẹp là «gót sen» hay sao ?

Trên nguyên tắc làm đẹp, bàn chân cũng phải được săn sóc tỉ mỉ như bàn tay. Bạn chớ nên đi suốt cả ngày mà không chịu thay giầy thay vớ. Các ngón chân của bạn, nếu bị bít kín quá lâu có thể biến thành một nơi thuận tiện cho vi trùng làm tổ. Nhưng bạn nào, vì hoàn cảnh phải đi giầy quá nhiều, không gì tốt hơn là nên giữ cho bàn chân luôn luôn sạch sẽ.

Nếu cần phải sửa cả móng chân lẫn móng tay cùng một lúc, bạn nên lo cho bàn chân trước. Như vậy véc-ni sơn trên móng tay mới tránh khỏi trầy trụa.

Giai đoạn thứ nhất. — Ngâm chân vào nước nóng và dùng bàn chải cứng để chải cho máu lưu thông và để gỡ những chất dơ hoặc da chết bám trên chân. Nếu chân có nhiều trai quá, bạn nên dùng bọt biển để chà sát cho kỹ. Dùng khăn lau thật khô ngón chân xung quanh móng.

Giai đoạn thứ hai. — Dùng kem chà sát bàn chân. Kéo các ngón giạn ra giống như bạn đang rút chiếc găng tay ra. Chà cho kem thấm vào các kẽ móng chân.

Giai đoạn thứ ba — Cắt móng chân cho thật thẳng. Đừng cắt theo đường cong ở những góc móng chân bởi vì làm như vậy móng chân sẽ dễ bị sước lắm. Đừng cắt móng chân ngắn quá để cho các đầu ngón chân còn được che chở phần nào. Bạn nên nhớ, lớp da ở đầu ngón chân không được dày vì cho lắm. Sau đó bạn rửa chân tại lần nữa để tẩy sạch các chất kem nhờn bám trên da. Dùng loại dũa cật tông để dũa cho móng chân hết sần sùi.

Giai đoạn thứ tư, — Dùng bông gòn lau thật kỹ các kẹt ngón chân Và xung quanh móng bởi vì bàn chân có sạch sẽ bạn mới có thể đánh vẹc-ni dễ dàng được. Bôi vẹc-ni trùm lên tất cả toàn thể bề mặt móng chân để cho móng có vẻ dài ra. Nên cẩn thận bôi cho vẹc ni có ăn trùm cả ra phía đầu móng để vớ bạn khỏi bị móng chân làm thủng.

Nếu đi bộ nhiều quá máu có thể dọng xuống bàn chân khiến chân bạn hơi sưng lên. Trong trường hợp đó, mỗi khi đi đâu về bạn nên tháo giầy ra ngay rửa chân sạch sẽ, dùng kem chà sát qua loa đoạn nằm dài trên giường gác chân lên cho máu dễ lưu thông và cho bàn chân được nhẹ nhõm.

Trong một bài khác, chúng tôi sẽ có dịp mách bạn phương pháp lựa chọn các loại giầy cho phù hợp với từng bàn chân.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
92 Lê Lai Saigon

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 11 ⊕ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

— Họ chỉ nghĩ đến bơ sữa mà thôi !

— Họ tính chuyện công du để tiêu xài cho phỉ Phê... Ông có thấy cái mệnh danh là phái đoàn nghệ sĩ đi công du ở Phi Châu không? Ai sẽ phải trả những số tiền chi tiêu đó? Tôi xin hỏi quý ngài một tý đi !

— Chính là chúng ta !

— Chính là anh !

— Chính là tôi !

— Dĩ nhiên là vậy rồi ! Như thế thì thật là quá quắn rồi ! Thật là nhục nhã hết sức ! Một quốc gia đẹp đẽ như quốc gia chúng ta...

— Một quốc gia giầu có !

— Và chỉ cần là làm sao cho chạy là đủ rồi !

— Thế mà rồi rốt cuộc họ làm hỏng việc hết !

— Họ thì dư sức làm như vậy rồi đó !

— Đây này, cứ thử nhìn cái toa xe này mà xem thì đủ thấy rõ ! Thật là nhục nhã hết sức. Khi tôi nghĩ rằng có một người ngoại quốc đi trong toa xe này thì không hiểu họ sẽ nghĩ sao? (Có những tia mắt hướng về phía tôi làm như xin lỗi...»Ước mong là nước Anh sẽ tha thứ cho chúng tôi»).

— Tôi sẽ giết thư cho công ty....

— Bạn muốn viết thì cứ viết nhưng chẳng bao giờ họ thèm đọc thư của bạn đâu !

Vào lúc đó, người soát vé đi qua. Bà đi với con chó bên gọi giựt ngược anh ta lại và nói

— Anh nghe thấy chưa! Thật là nhục nhã ! Thật là một nhục nhã ! Anh trả lại tiền vé tôi đây !

Nhân viên sở hoả xa nói :

— Thưa bà, nếu bà có điều gì khiếu nại thì xin bà hãy viết thư thẳng cho sở hoả xa.

— Thế còn anh, anh dùng để làm cái trò gì?

— Thưa bà, tôi kiểm soát vé ! Xin bà cho coi vé !

Một ông có đeo cuống mề đay điều có vẽ nóng lòng muốn can thiệp, bèn nhảy vào cuộc :

— Tôi yêu cầu ông lịch sự với bà đây một chút nhé !

— Thưa ông tôi vẫn lịch sự. Vả lại tôi đâu đã hỏi gì ông? Xin ông cho coi vé đi !

— Tôi không cho ông cho ông coi đấy !

— Để rồi người ta sẽ thấy.... Nếu ông muốn chơi trò bướng bỉnh .

— Nếu vậy thì anh thật là to gan ! Anh sẽ phải trả một giá rất đắt nghe không, anh bạn !.... Và trước hết (ông ta bật nắp cây viết chì bằng vàng cột ở đầu giây xích) tôi cần phải ghi số của anh lại cái đã...

Ông khách, vừa ngước đầu nhìn người soát vé vừa sửa lại cái mục kính. Ông ta liếm cái đầu viết chì :

— Ba ngàn chín trăm tám mươi bảy...Này này, nhân viên số3987 sẽ không bao giờ ồn gì để chờ đợi đâu nhé ! Còn vé của tôi thì.... đây này... Rồi ông bạn hãy chờ coi nghen, ông bạn !

(CÒN TIẾP)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ ((Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.190
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Hai 9-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 10-3-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tề	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	137 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	[illegible] Đề Thám	Saigon

VŨNG BIỂN LẶNG

— 21 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

— Ấy, cái tánh tao nó khi lầm cơ. Không cần thù hằn mà vẫn làm hại nhau như thường. Đã thích thì mấy cũng thích, mà đã ghét thì thế nào cũng ghét. Với lại mầy nghĩ coi. Trời có thù hằn gì bọn mình không mà ông cứ dày dọa bọn mình hoài ? Như vậy có phải là bất công và vô lý không ?

— Hừ, bây giờ mầy lại quay ra oán trời trách đất ?

— Tao chả thèm oán trách đứa nào hết !. Nếu oán tao đã kêu trời bằng thằng khốn nạn, thằng sở khanh, thằng lưu manh... nhưng đằng này tao vẫn kêu trời bằng trời mà.

Trinh lắc đầu chán nản :

— Hết nước rồi ! Nói chuyện với mầy mới thấy mầy càng ngày càng điên khùng.

Liễu hất mặt lên :

— Còn lâu tao mới điên à ! Mầy điên thì có ! Từ ngày mầy được gặp lại thằng Phong, mầy cứ như con mụ ra dại ấy. Tao không ngờ ái tình nó lại quật mầy những đòn thấm thía như vậy. Tao thấy người ta nói rằng nếu ai còn buồn vì tình, tức là còn yêu đời tha thiết ! Tao thì ngày nay không còn 1 chút tình cảm nào trong lòng nữa.

Trinh nghi ngờ :

— Thiệt vậy không ?

— Sao lại không thiệt ! Hồi xưa, hồi tao còn nhỏ xíu, tao chưa biết yêu là gì thì đã bị dượng ghẻ tao cưỡng hiếp. Từ đó tao ghê tởm đàn ông, không thể yêu bất cứ đứa nào.

— Mầy bị hiếp, má mầy có phản ứng gì không ?

— Má tao giận quá nên mới dắt tao bỏ nhà đi.

Cô ta chợt buồn, thở dài tiếp :

— Ít lâu sau, bị nghèo đói, bị bịnh tật, bả chết trong 1 xóm lao động. Thế là tao bị ném ra đời với cái thân nhơ nhuốc.

Cười cay đắng, cô hậm hực :

— Sau đó tao còn bị nhiều thằng đàn ông khác cưỡng hiếp nữa. Thằng thứ nhứt là chủ nhà tao ở đợ để trông em và làm việc vặt. Thằng thứ 2 là 1 thằng lính, khi tao đi coi hát về khuya, đến nay vẫn chưa biết mặt mũi nó ra sao. Thằng thứ 3 là 1 thằng phu xích lô đạp. Thằng thứ tư là thằng con trai nhà chủ tao ở sau này. Chính thằng nhỏ nầy dụ dỗ tao đưa đi xây tổ ấm. Nó ăn cắp được của má nó dăm 7 chục ngàn gì đó. Khi hết tiền nó bỏ rơi tao để về với ba má nó. Sau vụ nầy tao quyết định bước hẳn vô nghề điếm như ngày nay.

Trinh chép miệng :

— Tao không ngờ mầy khổ hơn tao nhiều.

— Vì vậy, tao đâu còn tình cảm gì nữa. Mà cũng vì thế, tao khinh ghét bọn đàn ông vô cùng. Dưới mắt chúng nó, bọn mình chỉ có cái thân xác là giá trị. Đổi lại, dưới mắt tao, chúng nó chỉ có giá trị khi cái bóp của chúng nó đầy những tiền. Có dịp nào hại được chúng là tao không ngần ngại ra tay liền.

— Mầy bi quan quá !

Liễu cười nhạt :

— Bộ đời có gì đáng cho ta lạc quan chăng ?

— Tất nhiên là có chớ !

— Thí dụ ?

Trinh lúng túng mất 1 lát, rồi cười xòa :

— Mầy hỏi bất ngờ quá, nên tao không kịp nghĩ ra.

— Thế nghĩa là không có gì hết. Nếu cõi đời nầy có 1 chút gì đó đáng cho ta lạc quan thì chẳng hóa ra nó là thiên đàng rồi ?

— Nhưng tất nhiên nó cũng phải là địa ngục.

— Vì nó còn tệ hơn địa ngục !

— Tệ hơn địa ngục ?

— Chớ sao ! Ở địa ngục, nếu có địa ngục thiệt, tất cả mọi linh hồn sống trong đó đều phải chịu đau khổ ngang nhau, nghĩa là hoàn toàn bình đẳng và chí công. Còn ở cõi thế nầy, sự bất công rõ rệt quá. Kẻ sướng thì sướng vô vàn, còn kẻ khổ thì cứ khổ muôn năm. Chính cái bất công đó đã biến cõi trần nầy thành 1 thứ siêu địa ngục. Vậy thì khi đã sống trong siêu địa ngục, cần chi phải tử tế với nhau nữa.

— Nghĩa là khi cần, mầy vẫn có thể hại tao được ?

Ngập ngừng 1 chút, Liễu gật đầu đáp liều :

— Đúng !... Tao có thể hại đời mầy mà không áy náy.

Trinh phá lên cười :

— Mầy nói dối ! Cứ trông vẻ mặt mầy, tao cũng thừa biết mầy nói dối. Tao cá với mầy 1 ăn 1 triệu là không bao giờ mầy dám hại tao đó.

Liễu ngượng ngập :

— Thì trừ mầy ra... còn ai tao cũng dám làm hại hết, nếu cần.

— Khi đã có 1 trường hợp ngoại lệ, tất nhiên sẽ có nhiều trường hợp ngoại lệ khác.

— Không, nhứt định chỉ có mình mầy thôi.

— Tin thế nào được cái miệng của mầy.

Liễu nghiêm mặt :

— Tin được hay không tin được, mầy chờ đó rồi sẽ biết. Thằng Phong của mầy không thoát đâu. Nguyên cái việc nó tới đây lo mầy cũng đủ là lý do chính đáng thúc đẩy tao ra tay rồi. Tao không thích đứa nào nói nặng với mầy, kể cả thằng người yêu cũ của mầy.

— Vậy mới kêu bằng vô lý !

Liễu nhún vai, gật đầu :

— Vô lý cũng được.

Rồi cô ta khoát tay :

— Thôi, mầy đi chơi chỗ khác đi, đừng hỏi ám ở hoài nữa.

Trinh nhìn cô ta 1 hồi lâu, rồi im lặng.

CHƯƠNG 5

Bẵng đi 1 thời gian khá lâu, vào khoảng 3, 4 tháng, Trinh không được gặp lại Phong nữa. Phần vì chàng cố tình lẩn tránh nàng, phần vì công việc làm ăn của nàng quá bề bộn. Đôi khi chợt nhớ tới chàng, nàng hỏi Liễu thì cô ta thường trả lời 1 cách thờ ơ :

— Vợ chồng nó vẫn bình an như thường.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 77 -

Nói xong, chàng nằm xuống, nghĩ đến vấn đề hạnh phúc lứa đôi. Chưa ắt có tiền nhiều, có địa vị là có hạnh phúc. Trong phút giây, chàng buồn phiền vì thái độ yếu kém của Kim Loan. Phải chi Kim Loan cương quyết rời bỏ gia đình, ngay từ lúc này. Nhưng lại, chàng thương hại cho nàng. Chàng thì đã thoát ly gia đình vì tài sản đất ruộng như không còn nữa.

Vài tháng nữa, đất đai sẽ bị chủ nợ tịch thâu. Kim Loan thì khác hơn. Nàng thấy tương lai trước mắt, một tương lai sáng ngời. Gia tài mà ông cả sắp trao lại có thể giúp nàng sống mãn đời mà không cần làm lụng gì cả.

Tư Tân ngồi suy nghiệm hồi lâu. Thời giờ quá cấp bách. Mặc nhiên ông ta đã nhập cuộc, nếu không cương quyết thì ván cờ bị lật ngược, ông ta bị truy tố về tội đồng lõa sát nhơn, hai người trong gia đình Dũng đã chết vì ông ta.

Phải chi ông Cả xài tiền rời rộng thì Tư Tân sẵn sàng theo tới cùng. Vì vậy, cách giải quyết nhứt là giết ông Cả. Một khi Dũng và con Út yêu nhau, Tư Tân sẽ giết luôn dượng Hai.

Nghĩ vậy, Tư Tân đến gần bếp, nói với con Út :

— Con nên vui vẽ với cậu Dũng.

Con Út trợn mắt :

— Dạ, con đâu dám vô lễ. Cậu ấy như say rượu.

— Con nên săn sóc cậu Dũng. Tâm lý đàn ông con trai là vậy. Lúc say rượu mà có người chăm lo nịnh hót thì họ luôn luôn yêu mến, không bao giờ quên.

— Ba nói sao ? Con sợ mang tai tiếng.

Tư Tân nói giọng thân mật :

— Con chưa hiểu gì hết ! Cậu Dũng đâu thương yêu gì con Kim Loan. Lúc trước ông Cả nhờ cậu Dũng rước Kim Loan về, để một mộ minh Kim Loan hưởng gia tài. Bây giờ, Kim Loan giàu sang, xem thường cậu Dũng. Bởi vậy, cậu uống rượu.

Con Út e thẹn :

— Con ngại quá.

— Có gì mà ngại. Xóm nầy vắng vẻ, nhà mình ít ai tới, nhà mình cách xa thiên hạ hàng năm bảy công đất. Con nghe lời ba dạy đi. Được người chồng như cậu Dũng thì thiên hạ không ai chê cười đâu.

Con Út cúi đầu !

— Mình nghèo, Cậu Dũng giàu, hồi đời ông bà cho tới đời nầy, Thiên hạ nói mình làm tiền.

— Đó là họ hiểu lầm. Cậu Dũng đâu còn giàu như hồi xưa. Nhưng mà cậu có tương lai...

Đáng lý ra, Tư Tân phải giải thích cho con gái biết về kế hoạch sắp tới nhưng nói ra thì quá sớm. Ông ta nhắc nhở !

— Lên nhà trên, nói chuyện với cậu Dũng. Ba đi xóm một lát, Ba dạy, con đừng cãi. Con là đứa xinh đẹp nhứt trong xóm nầy. cậu Dũng không chê đâu.

Rồi để cho con Út thêm tin tưởng, Tư Tân nói tiếp :

— Cách đây mấy tháng, hồi Kim Loan chưa về nhiều lần cậu Dũng ngỏ ý cưới con làm vợ. Ba chưa dám trả lời vì lúc đó con ở nhà ông Cả.

Nói xong, Tư Tân đội nón bước ra sân.

Dũng nằm lim dim đôi mắt. Chàng hơi giựt mình.

— Đi đâu vậy ông Tư ! Cho tôi theo với.

— Kiếm đồ về nhậu. Cậu nằm đó mà chờ. Tôi về bây giờ.

— Ủa ! Tôi ở nhà với ai ?

— Có người lo cho cậu thì thôi.

Dũng ngồi dậy, muốn ra sau hè để rửa mặt lần nữa. Cổ họng chàng như cháy nóng lên. Chàng bước chầm rãi, bàn tay lần vào mấy gốc cột.

Con Út lên tiếng :

— Cậu ! Để cháu... dẫn cậu đi !

Dũng ngó lên. Con Út e thẹn, đôi má đỏ ửng. Chàng mỉm cười :

— Uống rượu thì vậy đó. Tôi không còn biết trời biết đất gì nữa hết. Buồn quá trời. Hồi đó, Út gặp tôi ở nhà ông Cả chớ.

Cậu nhắc lại thêm buồn. Người ta đuổi tôi ra khỏi nhà. Thân làm mướn thì vậy đó. Hồi đó, cậu mập mạp hơn bây giờ.

— Ừ ! Lại đây cho tôi vịn vai. Được rồi. Tôi ngồi đây. Út múc nước cho tôi uống. Cái vụ say rượu này nguy hiểm quá.

Uống xong tô nước, Dũng thấy tươi tỉnh ngay. Chàng hỏi :

— Ông Tư đâu rồi ?

Con Út trả lời :

— Cậu nầy thiệt. Ba cháu đi hồi nãy đó. Lát nữa về bây giờ...

Dũng vỗ trán, lẩm bẩm ?

— Uống rượu nhiều, bậy quá. Phải có vợ săn sóc thì đỡ biết chừng nào.

— Còn cô Kim Loan ? Cô ấy đẹp nhứt xóm này.

— Nhưng đó là bạn chớ không phải vợ.

— Cậu nói sao ?

— Vợ thì sống chết bên cạnh chồng. Kim Loan còn nhiều gánh nặng khác. À ! Út làm gì đó ?

— Dạ, cháu nấu cơm...

— Tôi thèm uống nước nóng. Nghe nói hễ say rượu mà cái khăn nhúng nước nóng đắp lên trán thì.. khoẻ lắm.

Cháu lo cho cậu đây. Lát nữa là nước sôi.

Dũng ngồi trên bộ ván, dựa lưng vào vách. Ngắm nghía dung nhan con Út chàng thấy phơi phới trong lòng. Đây là đóa hoa trinh trắng giữa đồng hoang. Con Ngọt ăn nói khôn ngoan hơn nhưng đã bị lem lấm quá nhiều, trong số có dượng Hai người Dũng oán ghét.

— Tại sao mình không yêu thử con Út nầy. Không khéo, nó rơi vào tay dượng Hai nữa.

Nghĩ vậy, chàng gọi khẽ :

— Út đâu rồi ?

Út dạ lại :

— Dạ, cháu đây.

(CÒN NỮA)

VẤN-ĐỀ PHÁ THAI

dưới nhỡn quan Pháp lý Y học

Lược khảo của VƯƠNG NGỌC LÂM
VƯƠNG NGỌC PHÁT
HÀ CHÍNH TRỰC

(Tiếp theo)

Trên đây là những hình phạt kỷ luật áp dụng đối với một y sĩ phạm pháp qui định bởi điều 37 Dụ số 57/3 ngày 23-10-1956.

Ta lại biết rằng điều 18 Dụ 57/3 minh định rằng : Khi nào một y sĩ... bị tòa án phạt về một thường tội phạm đến danh dự và đức chính trực, thì hội đồng đoàn có thể trừng phạt đương sự theo điều 37.

Với một y sĩ, phá thai tức là phạm một tội thường luật, phạm đến danh dự và đức chính trực vì trước hết vi phạm Lời Thề Hippocrate : « Tôi sẽ không lợi dụng địa vị của tôi để làm đồi bại phong tục hoặc tán trợ tội ác » và cũng rõ ràng trắng trợn vi phạm điều 38 Nghĩa Vụ Luận Hành Nghề Y Sĩ tại Việt Nam, nên chi y sĩ phá thai phải chịu chế tài kỷ luật của điều 37 Dụ 57/3 ngày 23-10-1956 đã nói.

Để sự chế tài kỷ luật được thi hành nghiêm chỉnh và chắc chắn, điều 18 khoản 2 Dụ 57/3 có nói rằng nhà chức trách tư pháp phải báo ngay hội đồng đoàn biết án chung thẩm về tội phá thai của y sĩ, kể cả án tại ngoại quốc.

Theo Dụ số 57/3, trong trường hợp Hội Đồng Đoàn muốn áp dụng chế tài kỷ luật đối với y sĩ can cứu thì phải để cho y sĩ trình bày, biện minh hoặc nhờ người khác biện hộ.

Dĩ nhiên trong trường hợp tòa hình đã gởi đến hội đồng đoàn bản án chung thẩm xử phạt một y sĩ phá thai, thì sự biện bạch của y sĩ phạm tội chỉ là một thủ tục hình thức chứ không thể trước một bản án vững chắc của tòa hình mà Hội Đồng Đoàn không áp dụng một chế tài kỷ luật nào cả.

Tuy nhiên Dụ 57/3 cũng có mở một cửa ngõ cho y sĩ phạm pháp, ví dụ vì phạm một tội phá thai mà hội đồng đoàn xóa tên y sĩ trong danh sách đoàn tức không cho hành nghề nữa, thì theo điều 42 « sau một thời gian ít nhất là 2 năm, kể từ ngày có quyết nghị chung thẩm xóa tên ở danh sách đoàn, y sĩ bị xóa tên có thể xin khôi phục năng lực. Đơn xin phải gởi đến hội đồng đoàn quyết định. Nếu đơn xin bị bác về nội dung thì sau 2 năm nữa, đương sự có thể lại đệ đơn xin, theo cách thức kể trên ».

Tại Việt Nam, việc một y sĩ bị phạt tù hay bị chế tài kỷ luật gắt gao vì đã phạm tội phá thai là chuyện rất ít thấy. Thật tế, không phải không có y sĩ phá thai cho thân chủ một cách vô nhân đạo và trái với lương tâm thầy thuốc mà dư luận hiện nay đã xì xào nhiều.

Tiếng xì xào cũng đã được xác nhận trên báo chí cách đây mấy tháng, đại cương dưới nhan đề : « Một bác sĩ tại Nha Trang bị tống giam vì tội phá thai, » Lật chồng hồ sơ phá thai », v...v...

VIII MỘT KẾT LUẬN TẠM

Bào thai là biểu hiệu cụ thể mầm sống con người. Phá thai là khai tử sức sinh tồn nhân loại. (1)

Một quốc gia cho « tự do phá thai » là một quốc gia tu luyện cho dân tộc bản tính độc ác, lòng man dại, thú dã man còn hơn cả loài lang lũ sói vì « hổ lang hữu phụ tử chi thân » (2). Một quốc gia cho « tự do phá thai là một quốc gia đầy dân tộc vào sa đọa, hũy diệt dần tâm hồn và lý trí con người. Tại Nga Sô, thí nghiệm « phá thai tự do và miễn phí » 28-11-1920 với hàng trăm lò « sát sinh hợp pháp » ra đời đã có một tiếng vang ghê tởm kèm theo lời nguyền rủa mãnh liệt của tôn giáo và đã cảnh cáo hiệu quả những ai từng muốn chủ trương « phá thai tự do ». Với những hậu quả vô cùng tai hại của chủ trương 28-11-1920, nhà cầm quyền Sô Viết hơn ai hết đã phải lại cấm đoán phá thai nghiêm ngặt.

Tuy nhiên, một quốc gia cấm đoán phá thai một cách tuyệt đối kể cả trường hợp phá thai trị liệu là một quốc gia còn ngập lặng trong « Đạo Đức Giả Tạo » vì một sự cấm đoán thái quá sẽ giết chết một lúc : một mầm sống (bào thai), một mạng sống (người mẹ).

Giải pháp trung dung, trừng phạt nặng nề tội phá thai nhưng chấp nhận phá thai trị liệu khi « mạng sống người mẹ bị đe dọa trầm trọng » tưởng chừng là một giải pháp hợp lý và thích nghi đối với Việt Nam chúng ta. Có quốc gia còn mạnh bạo chấp nhận phá thai với lý do ưu sinh học và phá thai nhân đạo. Riêng đối với Việt Nam. chưa chưa phải là một bước tiến đáng khen ngợi.

Hiện nay trong khung cảnh nhiều nhương chinh chiến « sống đó chết đó », dưới tác dụng ồ ạt mãnh liệt của làn sóng văn minh quá đổi thiên về vật chất « hưởng thụ bao nhiêu là lãi bấy nhiêu », tưởng chừng cái thành trì « Đạo Lý Cổ Truyền Việt Nam » xây dựng qua bao thế kỷ với bao nhiêu thế hệ đã bị phá vỡ. Tai hại thay, cái cảnh đổ nát của luân lý đạo đức lại là một môi trường thích hợp để hiện tượng phá thai sanh sôi nẩy nở, hoành hành một cách ghê tởm đáng lo ngại.

Cộng thêm với những hậu quả tai hại về các phương diện Y Học, Xã Hội, Tôn Giáo... đã đến lúc, dầu là muộn màng, chúng ta phải có biện pháp mạnh mẽ ngăn chận Hiện Tượng Phá Thai Tại Việt Nam.

IX VÀI BIỆN PHÁP ĐỀ NGHỊ

1 Tu Chính Luật Phá Thai.

Như đã biết, luật ứng hành về tội phá thai ở Việt Nam có một lỗ hổng vì luật đã củ kỹ xa vời thực tế. Cái lỗ hổng đó chính là sự kiện pháp lý « người đàn bà phải đã có chửa » mà luật coi là thành tố căn bản của tội phá thai khi định nghĩa tội phạm. Ta có thể trám lỗ hổng này bằng cách định nghĩa lại tội phá thai tương tự như luật Thụy Sĩ, Pháp... « phạm tội phá thai người nào dùng độc chất hay cách nào khác để phá thai hay toan phá thai một người đàn bà có thai hay được dự đoán là có thai... »

Hơn nữa, tình trạng một quốc gia mà, Hình Luật Canh Cải ở Nam Phần coi phá thai là một khinh tội, Hoàng Việt Hình Luật miền Trung coi phá thai là một trọng tội là một sự kiện vô cùng nham nhở nên sự thống nhất luật pháp là tối cấp bách và cần thiết. Có người đã nhắc đến Bộ Hình Luật Thống Nhất khi nói đến khuyết điểm này nhưng chúng ta đã mong đợi quá lâu rồi !

(CÒN TIẾP)

---

(1) *Giống hổ còn có tình phụ tử.*

(2) *Ligue Du Gothard : « L'offensive de la vie » 1941*

NÓI LẠI CHO RÕ

Trong số báo ra ngày 1 và 2 tháng 3 năm 1970, vì sơ sót của ấn công nên bài « Phá Thai dưới nhỡn quan pháp lý y học » có đoạn sai lầm. Thay vì « như vậy nếu điều... nếu luật không định khác » xin quí vị đọc lại là :

« Như vậy : nếu điều 317 khoản I HLCG không ghi rõ là toan phạm phá thai bị trừng trị như một tội phạm thì toan phạm phá thai sẽ không bị trừng trị vì theo đúng điều 2 HLCC » toan phạm khinh tội được coi là khinh tội trong những trường hợp luật định.

Trái lại, nếu điều 289 khoản I HVHL không ghi rõ là toan phạm phá thai bị trừng trị như một tội phạm thì toan phạm phá thai vẫn bị trừng trị vì theo đúng HVHL : toan phạm tội đại hình, tội tiểu hình bị coi là tội phạm đại hình, tiểu hình nếu luật không định khác »

SÈ-GÒN VỀ ĐÊM, THƯƠNG VÀNG HA CÁM...

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

Nói đến đêm Sègòn, người ta phải nghĩ ngay tới ăn nhậu, chơi bời, du hí đủ thứ và đủ kiểu mà ta cũng đừng quên rằng ngoài cái Sègòn ăn chơi cũng còn Sègòn đạo đức, Sègòn trầm lặng, Sègòn quí như Hòn Ngọc Viễn Đông nữa chứ ! ! Nhưng tựu trung Sègòn về đêm hầu như người dân thành phố này vẫn đi tìm lạc thú tiêu khiển hơn là làm việc. Giầu chơi kiểu giầu, nghèo chơi kiểu nghèo, mỗi người có 1 thứ vui riêng. Maxim, Olympia, Ritz dành cho những ông bạc lắm, tiền nhiều nhưng những quán cóc đầu đường, góc chợ là của người lao động ngồi giải phiền sau 1 ngày lam lũ vì miếng cơm, manh áo.

Tôi thuộc vào thành phần kiếm đồng nào, xào đồng nầy chẳng phong lưu phú quý gì song cũng có theo bè bạn thử nhào vô đại tửu lầu, đại khách sạn 1 phát coi sao ! Nghĩ lại móc tiền phải móc bóp ra để trả mà ớn lạnh, giả ai cứ thả mình vung vít đi du hí nơi đây 1 vài đêm thì ở nhà vợ con chỉ còn phương uống nước lã suốt cả tháng. Bạn nào Maxim chỉ kêu sơ sơ vài hộp bia, nếu bạn là lướt gọi mấy em cùng ngồi lai rai dăm ba món ăn chơi thì sau khi đứng dậy bạn cũng phải xì ra ít nhất bạc ngàn. Nếu bạn tỏ là con người hào hoa ăn xài không tiếc tiền thì bạn cứ việc nộp cho ông bà chủ chốn này thêm 1, 2 ghim nữa. Eo ôi 4. 5 ngàn đồng cỡ lương 1 ông thư ký công nhật hạng B một tháng rồi đấy !

Khi nào bạn cảm thấy túi tiền của bạn không được nặng cho lắm, bạn vào Đồng Phát, Hưng Ký ; ở đây bạn bị chém nhẹ đi 1 chút.

Sài gòn có cái lạ, mỗi khu vực 1 lối sinh hoạt riêng. Đường Tự do dành cho mấy ông ngoại nhân, mấy ông dân sang, những thương gia có máu mặt, những tay tổ trúng áp phe hoặc các thầy công bộc có tánh ham hít của dân. Bạn muốn «giải trí» cái bụng của bạn vừa túi tiền thì mời bạn hãy ghé Quán thịt bò 7 món «Ánh Hồng» đường Nguyễn Minh Chiếu hoặc «Duyên Mai» mãi tận Chi Lăng.

Bạn lại muốn hoà mình với quần chúng hơn nữa, hãy xuống La Cai Chợlớn, ngồi chồm hổm, dạng tò toe trên chiếc ghế gỗ kê sát đất để nhấp nháp 1 vài ly Vĩnh sanh Hoà, rượu nếp thang Ba Xuyên hay rượu đế Bạc Liêu với những con ngao và đồ sông, đồ biển ngon xớt. Bạn có dịp ra bến sông Bạch Đằng nhai khô mực vặt, ngồi tựa ghế ngắm phong cảnh hữu tình bên kia bờ Thủ Thiêm hoặc nhìn con tầu Trường Sơn, Phú Sĩ đang từ từ cập bến.

Trời xanh, xanh ngắt 1 màu
Mây trôi, gió thoảng trắng sầu vấn vương

Bạn là thi nhân, thì giờ này bạn tha hồ mà lai láng nguồn thơ, trước mắt bạn, tục thanh. thanh tục từ những cảnh vật thiên nhiên của cảm cho đến những pha ái tình lỗ lộ của kẻ đi ăn sương với khách phong trần...

Lại nữa, nếu bạn muốn khỏi khô cổ, mời bạn rời gót ngọc đến đầu đường Võ Tánh mà ăn mì thập cẩm, bò viên, mằn thắn... Ăn rồi bạn còn thấy nhạt mồm, nhạt miệng bạn chịu mất mấy đồng bạc xăng nữa để viếng bùng binh chợ Trần quốc Toản, đi quá vài trăm thước, quẹo về tay trái kéo hơi cả thôi trong chợ tỏa ra có mà chết giấc ; ở đây đủ cả thứ chè : hạt sen, táo đỏ, sâm bổ lượng..

Bạn nhớ đề phòng nếu có đi với em út, coi bộ bất tiện về nạn giựt bóp xách tay hoặc bạn bị qua mặt bởi những sinh viên Cầu Muối về đóng đô ở chợ cá này ban đêm, chòng ghẹo người yêu của bạn thì cho chắc ăn, bạn mời «em» luôn thể vô mấy tiệm như Hiển Khánh. Lý Tao để dùng chè đậu xanh nấu đường hoặc thạch trắng, chỉ mười, mười lăm đồng 1 ly thôi. mùa kiệm ước này với cái giá đó, bạn cũng chẳng nên trách chi rằng tạo hóa khéo cay nghiệt. Bạn vừa khoan khoái cái bao tử lại vừa được dịp thưởng thức những vần thơ «xôi chè» treo la liệt trên tường của ông chủ tiệm Dí dỏm ra phết :

Ăn 1 cứ muốn ăn hai
Già ăn trẻ lại, chẳng ai ế chồng

Nhưng bạn nên nắn cái bụng, thăm dò coi sao kẻo đâm ra tháo dạ thì khốn đấy nhé !

Bạn nào có sẵn máu bất kham trong người, nhậu nhẹt say sưa rồi, muốn đi tìm hoa, kiếm nụ, dễ ợi ! Đường xa, đêm khuya thân nam tử dặm trường, tôi xin can ngăn bạn đừng có tòm tem ở vùng ngã 3 chú Ía. Hạnh thông Tây hoặc Cầu Hang mãi tận Phú xuân Hội đấy nhé ! Chẳng những bạn có chầu mắt xe lại còn mất mạng ! Gần gần thôi, ngay trong trung tâm thành phố Hòn ngọc Viễn Đông này, thiếu gì miễn là bạn chịu khó kiên nhẫn 1 tí đừng có nóng máy, đâu có đó, nóng máy thì hỏng việc vì các cụ ta xưa đã dạy «dục tốc bất đạt». bạn đã rõ chưa ?

Bạn càng cà rầm, cà rề thì bạn lại càng vớ được «em» ngon, bạn cứ hùng hục hối hả mụ chứa thì bạn có ngày nổ tan cha nó cái ống khói. Bạn cẩn thận nên mang theo Cà Pốt, gọi nôm na là «tấm áo mưa» trong người nếu bạn muốn kiêng cữ. Ở đây họ chém mắc lắm đấy, giá thị trường hiện nay 1500đ, một cái nhưng lúc bí có mụ dầu đòi bạn tới 4000đ, khi ấy bạn sẽ chẳng nén nổi con lợn lòng mà cười rất tươi đưa tiền cho mụ với bất cứ giá nào vì giờ phút quyết liệt đã điểm, không đời nào bạn chịu cò kè bớt 1 thêm 2 dù bạn có là con người «rán sành ra mỡ» đến đâu chăng nữa !! Thế nào mụ dầu cũng khoe ân huệ rằng «vậy là còn rẻ đấy, mụ bán cho Mẽo những 6,70 đồng 1 cái». Gớm thật mua một lời mười ! Một điều bất hạnh nếu bạn mua ở đây có ngày sẽ bị hớ hênh vì bạn vớ trúng thứ của ông to đầu, rộng thùng thình chẳng khác nào chú bé con mặc lầm áo người lớn, như vậy chẳng ích gì lại còn bịnh hoạn vẫn hoàn bịnh hoạn.

Tôi không có ý chỉ điểm để làm hư cuộc đời bạn nhưng nếu bạn quả là con người «sinh ra đời, Trời bắt thế» thì bạn có dịp hãy viếng khu Trương tấn Bửu và Võ Di Nguy Phú Nhuận xem sao Những nơi nầy chỉ tiếp nhận khách khứa về đêm. Bạn đặt được chân vào sào huyệt là cả 1 vấn đề chứ chẳng dễ dàng gì đâu. Này nhé ! Bạn đâu có ngờ bên ngoài được ngụy trang một tiệm chụp hình rất ngoạn mục hoặc một căn nhà có kính ngoài sân trồng đầy Lan, Cúc, Huệ, nhưng ở trong lại chứa toàn gái mãi dâm hạng De Luxe. Bạn muốn loại gì nào ? Nhảy dù ư ?

— Có ngay.
— Sồn sồn quê mùa ư ?
— Có ngay.
Hoặc trốn chúa lộn chồng ư ?
— Cũng có ngay

Miễn là bạn có tiền vì «có tiền mua tiên» cũng được. Nói mà nghe chơi cho dzui chứ, không phải cứ sẵn tiền, bạn sẽ thỏa mãn ngay được dục tình của bạn đâu ! Khó lắm, khó lắm, nếu bạn không có «ma đưa lối, quỷ dẫn đường» ! Bạn sẽ được dịp xài những ám hiệu truyền tin bằng thính giác, thị giác hệt như trong nhà binh vậy. Nếu bạn là dân lạ mặt tới lần la kiếm em út dù bạn có quăng 1 món tiền khổng lồ vào mặt mụ đầu, bạn cũng được từ chối rất khiêm nhường rằng «ở đây chúng tôi mần ăn thật thà có lẽ thầy lộn nhà rồi chăng ? Người ta ngán bạn là phải vì không quen nước mà lạ cái, lỡ bạn đánh bẫy họ thì sao, cả sự nghiệp to lớn của họ từ bấy lâu nay sở dĩ mà có được là nhờ cái kỹ thuật kiếm ăn kiểu này.

Có 1 lần tôi tình cờ được lạc vào «1 tiên động» Số là 1 ông hàng xóm trúng áp phe dẫn tôi đi du hí. Đêm hôm khuya khắt, đường xa dặm thẳng tôi không ngán, chỉ ngán cái lối chui vào lỗ hà ra lỗ hổng mà thôi ! Chúng tôi đến 1 địa điểm đầu đường Chi Lăng, được 1 cái xe Lam 3 bánh chở đến 1 căn nhà ở Võ di Nguy. Tại đây chúng tôi phải lặn lội qua 1 khu vườn, ven theo cái kẽm, đi giọc bờ no rau muống mới tới địa điểm. Đố ai ngờ đó lại là chốn ăn chơi trá hình. Bên ngoài trang hoàng rất thanh lịch, có kính đầy vẻ nho phong nhưng ở trong từng diễn ra những pha ăn chơi cụp lạc, đủ cả từ đĩ điếm hạng sang, á phiện cho đến cờ bạc rượu chè. Mụ chủ chứa tóc bạc phơ, típ người giang hồ ra mặt, quăng cho tụi tôi 1 xấp hình cỡ 36 cô với 36 kiểu... chụp. Mụ cười cầu tài :

— Mấy thầy lựa đi, chịu em nào có liền.

Chúng tôi lật mãi cũng không chán vì em nào cũng đẹp và kiểu nào cũng hấp dẫn. Máu trong người tôi chạy nóng ran khắp cả thân thể, mắt tôi hoa lên, chân tay run lật bật và cứng ngắc... mụ phân chia rất khéo theo thứ tự «an pha bê tích» từng lô một : lô A, lô B, lô C... rồi từng lô ấy ghép thành sê ri. Thí dụ em Bắt Bưng vào loại nhảy dù, em Trồng Chuối Ngược loại bỏ lạc, em Động Cỡn loại góa bụa. Tôi đọc tên em nào thấy cũng tục chắc đây chỉ là bí danh mà mụ đặt cho các em để câu khách mà thôi.

Nhập cuộc xong, ai muốn nằm bàn đèn sẽ có em tiêm cho hút hoặc muốn đánh xì phé thì bà chủ đưa lên lầu mà giải trí. Ông nào có máu văn nghệ, nằm với em rằm rề cho tới sáng cũng được. Đây đủ phòng riêng rất thơ mộng và u tịch,.. Những loại «tiên động» như thế khó mà sống được lâu dài, khó mà qua mấy thầy an ninh nhưng vì kẻ tổ chức có trăm phương ngàn kế, thua keo này bày keo khác nên chi trong 1 thời gian ngắn sau khi sào huyệt bị phá vỡ, họ lại trùng tu có phần kín đáo và khoa học hơn...

(Còn 2 kỳ)

thắc mắc
nguyện vọng

Ông Việt Tấn Xã ông í quỵt tiền của nhân viên

Kính gửi Ông Tổng Trưởng Bộ Lao Động

Tôi tên là Vũ Giáng Tuyết, căn cước số 02711320 do Quận 1 Saigon cấp ngày 15-10-1969 hiện cư ngụ tại số 15 C/7 đường Thi Sách Saigon làm đơn này trân trọng xin Ông giải quyết cho một việc như sau :

Nguyên tôi là nhân viên phiên dịch của cơ quan VN Thông Tấn Xã tại Saigon (lương tháng : 9.850đ ngạch A1) làm việc từ ngày 15-4-67 đến nay, chồng tôi được thuyên chuyển đi nơi khác, tôi phải đi theo do đó tôi đã làm đơn xin ông Tổng Giám Đốc VTX xin nghỉ việc và đã được chấp thuận thôi việc kể từ ngày 28-2-70, Nhưng sau đó, tôi không được cơ quan này thanh toán số tiền thâm niên của tôi làm từ trước đến nay.

Theo luật lao động ấn định cho các nhân viên khế ước hoặc các nhân viên thuộc các cơ quan tự trị đều được hưởng số tiền thâm niên theo tỷ lệ, khi các nhân viên này được chấp thuận cho nghỉ việc.

Từ ngày vào làm cho đến ngày chính thức thôi việc, tôi được thâm niên là 2 năm 10 tháng 13 ngày, nhưng cơ quan này từ chối không chiết tính trả cho tôi số tiền trên.

Vậy kính xin Ông Tổng Trưởng vui lòng cho can thiệp với ông Tổng giám đốc Việt Tấn Xã bồi hoàn số tiền thâm niên trong thời gian tôi làm việc với cơ quan này.

Trong khi chờ đợi, xin Ông Tổng Trưởng nhận nơi đây lòng thành kính của tôi.

Nay kính,
VŨ GIÁNG TUYẾT

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Kỳ II

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp cho Cơ quan trực thuộc Bộ Y Tế và các Bệnh Viện Quốc Gia tại Saigon, Gia Định về năm 1970 :

— HÒM
— XÀ BÔNG

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 9 giờ 30 sáng ngày 26 tháng 3/1970 tại Phòng Hội Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : Theo Điều kiện sách riêng cho mỗi việc cung cấp kể trên :

— Về việc cung cấp HÒM : 2.342.800đ00
— Về việc cung cấp XÀ BÔNG : 1.755.000đ00

KÝ QUỸ TẠM : 2,5 % trị giá tổng số tiền ước lượng cả năm 1970 trong Điều kiện sách (tính chẵn hàng số trăm) :

— V/v cung cấp HÒM : 58.500đ00
— V/v cung cấp XÀ BÔNG : 43 800đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Văn phòng các Bệnh Viện Quốc Gia Saigon, Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định, Viện Ung Thư Quốc Gia, Dưỡng Trí Viện Biên Hòa

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 Hồng Thập Tự Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) 30 phút trước ngày đấu thầu, hoặc nạp ngay cho Hội Đồng Đấu Thầu hồi 9 giờ sáng ngày đấu thầu.—

Saigon ngày 04 tháng 3 năm 1970
Giám Đốc Nha Nhân Viên và Tài Chánh
BÙI QUANG AN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

Cáo Thị đấu thầu công khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất Phòng đặt Tổng Đài điện thoại PAB x 200 đường dây gồm 2 phòng liên tiếp 6th x 8th và 6th x 4th trong khu cứu hỏa thuộc vòng thành Thương cảng Saigon.

Trị giá ước lượng : 316.306đ00
Ký quỹ tạm : 7.000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU ;

Ngày 30 tháng 3 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

— Phần cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon.

— Phần cuộc Công tác Thương cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương Saigon.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi, trước 10 giờ ngày 25-3-70.

Hồ sơ đấu thầu phải nộp 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon

Saigon ngày 6 tháng 3 năm 1970
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

TRẢ LỜI CÔ NGUYỄN THỊ RỚT (Saigon)

Mặc dầu trong thông cáo của Đô Trưởng không nêu rõ sự trừng phạt như thế nào, sự vi phạm những thể lệ do quyền hành chánh Đô thành công bố đều bị phạt tiền vi cảnh, nếu tái phạm có thể bị phạt giam,

Muốn xin trục xuất người thuê nhà để ở thì phải phân biệt 2 trường hợp nếu căn nhà xây cất sau ngày 1-7-1947 chủ nhà chỉ cần báo trước một Tháng để có thể lấy lại nhà, nếu căn nhà xây cất trước ngày 1 7 1947 người thuê nhà có quyền lưu cư chủ nhà chỉ có thể đòi lại nhà trong một số trường hợp đặc biệt mà thôi.

ÔNG NGUYỄN HOÀNG TÂN (MỹTho)

Nguyên trước kia tôi là Quân nhân vì bị thương phải vào bệnh viện. Sau khi lành bệnh xuất viện nghỉ 29 ngày tôi về thăm gia đình mà không trình qua đơn vị nên bị báo cáo đào ngũ. Sau đó tôi bị giải tòa (tòa án Quân Sự Saigòn) bị phạt 03 tháng tù ở, phiên tòa xử vào ngày 08/11/64. Nay được giải ngũ tôi đã xin được vào làm Thư ký công sở với tư cách tạm tuyển, như vậy sau khi bổ túc hồ sơ tôi có bị sa thải không ? Và có bị ảnh hưởng gì không nếu tôi xin nhập ngạch?

Điều thứ ba : là bây giờ tôi xin hủy bỏ án (nói theo luật pháp là xin khôi phục công quyền) thì phải làm đơn như thế nào, gởi cho ai và kèm những giấy tờ gì?

ĐÁP : Án 3 tháng tù của ông phải được ghi vào phiếu tư pháp lý lịch số 1, giữ tác văn quỹ tư pháp lý lịch. Phiếu số 1 sẽ được lược kê ra trong phiếu số 2 để cấp phát cho các nhà chức trách hoặc các công sở.

Ông đã được tạm tuyển, và sau này nếu ông phải nộp phiếu tư pháp lý lịch số 3, án 3 tháng tù khỏi phải biên vào phiếu số 3 vì đã quá 5 năm sau khi mãn hạn câu giam. Như vậy khi bổ túc hồ sơ ông sẽ không bị sa thải. Còn việc nhập ngạch thì tùy theo nơi công sở.

Muốn xin phục quyền, người can án phải làm đơn lên ông Biện lý nội trú quản trong đơn nói rõ ngày bị án và các chỗ ở từ khi được tha về, kèm theo giấy tờ chứng minh đã nạp đủ các khoản án phí và bồi thường Ông Biện Lý sẽ lấy các chứng chỉ về thời gian cư trú, hạnh kiểm và sinh kế của đương sự và các giấy tờ cần thiết khác như Bảo toàn sao án văn, phiếu tư pháp lý lịch số 2, và chuyển hồ sơ xin phục quyền với ý kiến của ông ấy, lên ông chưởng lý.

Ông chưởng lý sẽ chuyển hồ sơ sang phòng luận tội tòa Thượng thẩm. Trong thời hạn 2 tháng tòa thượng thẩm sẽ định đoạt chiếu vào đề luận của ông chưởng lý, lời biện bạch của đương sự hay của người biện hộ cho y, các người nầy phải được gọi đến một cách hợp pháp. Phán quyết của phòng luận tội có thể bị thượng tố lên TCPV.

Nếu đơn xin phục quyền bị bác thì phải đợi 2 năm nữa mới được đầu đơn lại, Nếu đơn xin phục quyền được chuẩn chấp, người được phục quyền có thể xin cấp bản toàn sao phán quyết cho phục quyền và một bản trích sao tư pháp lý lịch mà khỏi nạp tiền lệ phí.

Câu chuyện KHOA HỌC

CẤY VÀ CẮM RĂNG

CHU MINH THỤY
(viết theo Paris Match)

(tiếp theo và hết)

Không bị «khước từ» (rejet) hoặc hư hỏng.

Trước hết, chiếc răng (sau khi nhổ ra) được gọt tẩy loại bỏ tất cả các yếu tố có thể đem lại sự khước từ của cơ thể, và trở nên «trung tính» (neutre). Vì không còn là một bộ phận sống, cơ thể tiếp nhận nó không gây được ảnh hưởng nữa. Trên chiếc răng, người ta trùm lên một cái vỏ bằng men.

Chỉ có một vấn đề cần giải quyết : Số răng dự trữ quá ít so với nhu cầu. Răng được giữ trong huyết thanh, nơi một «Ngân hàng răng» ở Paris, đoạn sau đó đưa về phòng bào chế ở Pau. Chiếc răng được cạo gọt, đoạn làm cho nó «mất cảm giác», rồi giữ lại trong một huyết thanh.

Chiếc răng hư, sau khi nhổ ra, có thể được thay vào bằng 1 chiếc vừa nói (giữ trong huyết thanh) trong vòng 3 tới 5 phút, Giá mỗi cái : 300 tới 1000 quan tùy nha sĩ.

CẮM RĂNG

Trong khi ấy, một số y sĩ khác tìm cách hoàn thành phương pháp «cắm kim». Đây không phải là «tháp» nữa mà là một chiếc răng giả được cắm vào hàm nhờ 3 cây kim giữ nhiệm vụ chữa răng,

Kỹ thuật cấy là kết quả của 20 năm tìm kiếm : công trình của 3 người : Gustava Dahl (Thụy Điển) sáng chế ra lối cắm răng choàng qua xương hàm (implant sous-périosté) năm 1940 Formiggini (Ý) sáng chế ra lối cắm vặn tô vô xương hàm (implant spirale) năm 1948 và của Jacques Scialom (Pháp) chế ra lối cắm implant aiguille hiện nay. Mỗi cây kim gồm 3 phần :

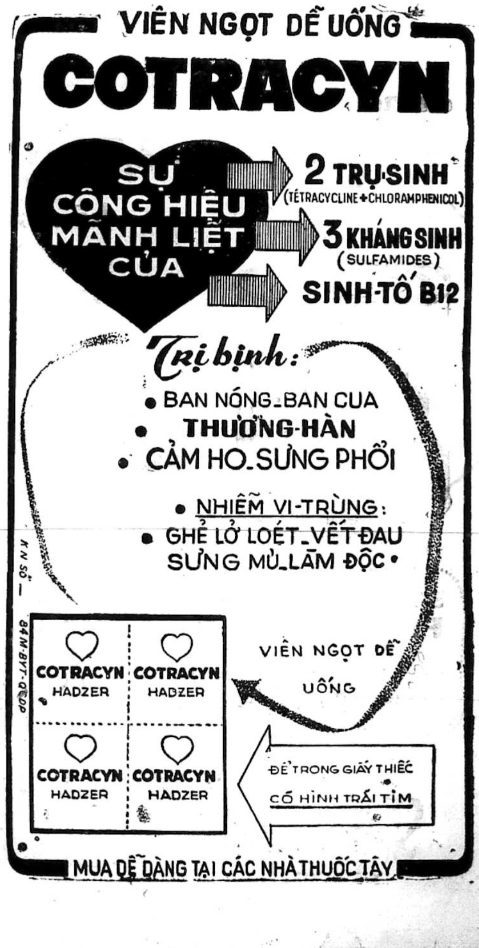
— mũi nhọn, bén có thể khoan vô xương hàm
— thân tròn
— đầu dẹp có lỗ như kim may máy

Mỗi cây kim thay thế một chưn răng giả, rất chắc, không sợ bị nhiễm trùng và không bị cơ thể «khước từ». Sau khi cắm 3 cây kim (2 cây xiên, 1 cây thẳng) người ta gắn chiếc răng giả vào đầu 3 cây ấy. Giá tiền cắm mỗi chiếc răng là 300 tới 1 000 quan, tùy nha sĩ nghĩa là không mắc hơn một chiếc răng giả thông thường có cốt

Chỉ có một điểm đặc biệt, là trước khi cắm, y sĩ phải xem xét kỹ lưỡng coi thân chủ có bịnh tiểu đường, urée trong máu hoặc dương mai không.

Kỹ thuật cắm răng đã được áp dụng trong 23 bịnh viện trên đất Pháp. Có khoảng 3.000 nha sĩ đã theo học khóa huấn luyện về phương pháp ấy.

Kết quả rất tốt đẹp, tỷ lệ, thành công gần đến 100%. Hiện nay, kỹ thuật nầy đã được phổ biến trong 25 quốc gia trên thế giới.



NĂM MỚI dùng **SÁCH MỚI**

Bao lâu rồi, học tiếng **Anh Mỹ** chưa tiến được như ý. bởi vì chưa có bộ sách :

HỌC TIẾNG MỸ

THEO PHƯƠNG PHÁP HAY NHẤT của Ban Giáo Sư Việt Mỹ Xem đi, dùng đi rồi sẽ thấy bộ sách này hay chưa từng có

KHAI SÁNG xuất bản (3 cuốn một lúc). Tổng phát hành : 46 Lê Lợi, Saigon. Đại lý đặc biệt : Nhà sách NGUYỄN TRUNG 30, Lê Lợi, Saigon.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA KỸ THUẬT VÀ CHUYÊN NGHIỆP
HỌC VỤ
Số 1130/KTHV/KT/L

THÔNG CÁO
(Lần thứ ba)

Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp Học Vụ trân trọng thông báo cho đồng bào rõ :

Khu đất tọa lạc tại Xã Linh Xuân Thôn nằm cạnh Trường Kỹ Thuật Việt Đức trong khu Đại Học, đã được chuyển nhượng cho Bộ Giáo Dục để xây cất Trung Tâm Giáo Dục Kỹ Thuật.

Việc bồi thường nhà cửa, mồ mả, hoa mầu đã hoàn tất.

Để có đủ tài liệu lập hồ sơ thanh toán tiền đất, yêu cầu các sở chủ hoặc thừa kế xuất trình gấp các giấy tờ sau đây tại Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp Học Vụ, 48 Phan Đình Phùng Saigon (Phòng kế toán) để lập thủ tục bồi thường :

- Trích lục địa bộ — Chứng chỉ cá nhân vô để áp.
- Tờ Tông Chi (nếu là thừa kế).

Ngoài ra, kể từ 16-3-70, xin mời những nghiệp chủ đã nạp hồ sơ, đến Nha Kỹ Thuật để bổ túc hồ sơ thanh toán.

Saigon, ngày 04 tháng 3 năm 1970
GIÁM ĐỐC
NHA KỸ THUẬT VÀ CHUYÊN NGHIỆP HỌC VỤ
LÝ KIM CHẤN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH KIẾN PHONG

Cáo Thị Đấu Thầu Khẩn Hạn (lần thứ 2)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
- Ngày 16 3 1970, hồi 10 giờ.
- Tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Phong.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp :
- 11. 430. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá. : 19.431.000đ00.
  (Chia làm 4 lô mỗi lô 2 850. th. k.
  trị giá 4 845.000đ00).
- 3. 572. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá. : 6.072.400đ00.
- 889. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá. : 1.511.300đ00.
- Xây 10 gối đầu cầu trên đường
  An Long đến Tràm Chim, trị giá. : 1.184.895đ00.

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ KỸ THUẬT :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Tòa Hành Chánh Kiến Phong (Ty Tài Chánh)
- Ty Công Chánh Kiến Phong
- Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.

Cao Lãnh, ngày 04 tháng 3 năm 1970.
TL, Tỉnh Trưởng Kiến Phong,
PHÓ TỈNH TRƯỞNG.

TRUNG HỌC **Thượng Hiền**

141, Trần Quý Cáp — **SÁNG—CHIỀU—TỐI**
Đã khai giảng các lớp :
LUYỆN THI TÚ TÀI I và TÚ TÀI II BAN C
dành cho học sinh theo **Chương Trình PHÁP**
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

THÔNG CÁO
CỦA TRUNG TÂM NGÔN NGỮ VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Trung tâm Ngôn-ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh sẽ mở khóa II các lớp sinh ngữ : Anh-Pháp, Đức, Nhật vào ngày 18-03-1970 dành cho tất cả sinh viên các Phân Khoa tại Saigon, công tư chức và quân nhân.

Thời hạn ghi danh từ 18.02.1970 đến hết ngày 14-03-1970

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn ngữ tại số 222, Trương Minh Giảng Saigon điện thoại số 25.946.

Saigon, ngày 16 tháng 02-1970
Văn Phòng

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Saigon, ngày 4 tháng 3 năm 1970

THÔNG CÁO

Tổng Cuộc Tiếp Tế cần tuyển dụng một số nhân viên thông thạo ngành Tiếp Vận, bốc dỡ hàng, kế toán vật liệu

Những ứng viên phải trong tình trạng hợp lệ quân dịch, ưu tiên dành cho cựu quân nhân QLVNCH.

Mọi chi tiết về việc thiết lập hồ sơ tuyển dụng, xin liên lạc trực tiếp với Nha Hành Chánh/TCTT (Sở Hành Chánh Nhân Viên) trong những ngày giờ làm việc, Số 42 Đường Chu Mạnh Trinh SAIGON.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Cáo Thị Đấu Thầu Hạn Chế

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 16 tháng 3 năm 1970 hồi 09.00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : — Chuyên chở và bốc dỡ đạn dược tại Thành Tuy Hạ và các bến khác như Tân Cảng. Cogido, Bình Triệu v. v. thuộc ĐLS. Số 10.535/MD/MU/4 ngày 26-2 70, trị giá ước lượng 20.000.000đ.00

— Chuyên chở đạn dược bằng xà lan, tàu kéo tại Saigon thuộc ĐLS số 10.522/MD/MU/4 ngày 5-12-69 trị giá 12.000.000đ 00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 4)

GIA ĐỊNH, ngày 28 tháng 2 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Gọi Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Xây cất Mười (10) căn nhà trệt liên kế cho CHI HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ CỤC TRUYỀN TIN

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Ba triệu đồng (3.000.000.đ00)

NGÀY NẠP ĐƠN VÀ MỞ THẦU : 16 3 1970 hồi 09 giờ tại Văn phòng CHBT GĐBS/CTT (2 Đại Lộ Nguyễn văn Thoại CL)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : 2 Đại Lộ Nguyễn văn Thoại CHOLON mỗi buổi sáng từ 8g30 đến 11g30

CHI HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ
CỤC TRUYỀN TIN

BỐ - CÁO TƯ - PHÁP

— Chiếu Án Tiên-Thẩm số 731/TT ngày 25-7-1969 của Tòa Sơ-Thẩm Khánh-Hòa :

Ông VÕ-THU, cư-ngụ tại Sơn-Lộc, Ninh-An, Ninh-Hòa, Khánh-Hòa có đơn xin xác nhận Sở-hữu Quyền sở đất tư, diện-tích 2 sào, 6 thước, 7 tấc, tọa-lạc tại Ấp Sơn-Lộc, Ninh-An, Ninh-Hòa, Khánh Hòa mang số kiến-điền năm 1956 số 945, tứ cận như sau :

- Đông giáp Quốc-lộ số 1
- Tây giáp Tư-thổ của Ông Thái-Bá-Hào
- Nam giáp Hương-lộ Ấp Sơn-Lộc
- Bắc giáp Tư-thổ Ông Hồ-Thanh.

Các người quan-thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ-Thẩm Khánh-Hòa.

Tập vở học sinh không lên giá

Mấy ngày gần đây có những tin đồn thất thiệt cho rằng tập vở học sinh tăng giá.

Nhơn danh đại diện ngành tập vở học sinh, chúng tôi xin cam kết không khi nào có việc tăng giá tập vở học sinh, trong lúc giá giấy không tăng. Ngoài ra, chúng tôi cũng cam kết số lượng tập vở sản xuất thừa đủ để cung cấp cho thị trường.

Số tập vở tồn trữ tại các nhà đóng tập hiện nay có trên 3 triệu cuốn đủ loại, mức sản xuất mỗi ngày có trên 200 ngàn cuốn.

Lấy điển hình loại tập vở hiệu OLYMPIC giá cao nhất (các loại nhãn khác hiệu khác giá rẻ hơn).

Bảng giá sĩ không thay đổi như sau :

LOẠI BÌA	TRANG	GIÁ TIỀN MỖI CUỐN
BÌA DÀY CÓ GÁY	200	25$ 50
— nt —	100	13, 50
— nt —	48	6, 80
BÌA DÀY KHÔNG GÁY	200	21, 00
— nt —	100	12, 50
— nt —	48	6, 60
BÌA MẦU	96	9, 80
— nt —	48	5, 30

Đại diện ngành Tập Vở Học Sinh
TỔ HỢP LÀM TẬP
758, bến Hàm Tử CHOLON
TRƯƠNG MINH

Ngoại tình và ghen

(tiếp theo trang 6)

Thiên hạ sẽ cười vào mũi cả hai đứa ! Để tóm tắt bài này : khi các bà đã gặp phải các ông chồng si nê và cứng đầu cứng cổ Suá, và các bà đã tốn bao nhiêu công lao để níu giữ mà chả ăn thua gì thì chỉ còn mỗi một nước là lấy «nhu» thắng «Cương», trong khi các ông tung hoành ngang dọc, thì các bà cứ làm một việc rất hợp với lòng người và ý trời là : Thắp hương ngồi niệm Phật, hoặc cầu Chúa, và chả thèm đánh đấm gì các ông cả thì gia đình mình sẽ được êm ấm ngay tức thì. Nói vậy các bạn có cho là gàn không ?

Xin thưa với các bạn : đó là phương thuốc cuối cùng để chữa các bệnh «kinh niên» đã gần như vô phương cứu chữa mà tôi và một số các bà bạn tôi đã thực hành và kết quả thật là mĩ mãn. và chúng tôi định rằng sẽ truyền lại cho con cháu chúng tôi ngay từ bây giờ cũng như là chích ngừa bệnh ghen vậy đó.

Nếu quý bạn không chê người viết lẩm cẩm quê mùa thì xin đón đọc kỳ sau, với gần 20 năm kinh nghiệm và sự «đóng góp» của các bà bạn Tác giả sẽ xin cống hiến quý bạn những «kiểu» ghen của các bà vợ đã gặp phải các đức ông chồng «ứng cồ».

HOÀNG OANH

Tìm việc

— Nữ Sinh Viên V.K năm chứng chỉ nhận kèm tại tư gia về Anh văn hoặc việc làm hợp khả năng về buổi tối.

Xin liên lạc về : Kim Liên
584A hẻm 586 Võ di Nguy
P N
Đ.T : 41.439

— Sinh Viên V.K có kinh nghiệm dạy học, nhận dạy tại tư gia về các môn : Toán Lý Hoá Sinh ngữ (hoặc Việt văn cho các em học chương trình Pháp) Liên lạc với :
cậu Huỳnh Xuân Sơn
174/11/10 Nguyễn Thiện Thuật
Sài gòn.

Nói với tuổi đôi tám

(*Tiếp theo trang 5*)

anh hùng và những «lương tâm đáng kể» (les consciences qui complent) như A. Schweitzer, Tom Dooley, P. Damien, hoặc Christiane Granger — một nữ B.S. Pháp phục vụ đồng bào thượng ở Kontum bị mìn V.C nổ dưới xe gbep của bà trên đường đi thăm bệnh nhân cuối tháng 2,1969.

«Tôi ước muốn như điên được hiến thân xả kỷ cho kẻ khác» (Nhật ký của Hùng).

Thật không có một người trẻ đôi tám đôi mươi nào mà không có lần cảm thấy dâng lên trong lòng những tiếng gọi ra khơi vĩ đại nghĩa, những lời mời lên đường phục vụ, những khát khao sống đời lý tưởng.

Thật không có một người trẻ nào mà lại không muốn «móc cổ xe đời mình vào một ngôi sao sáng.»

Cả những người trẻ đã bị mắc bẫy ảo tưởng của nhục dục cũng vẫn giữ trữ trong góc cõi lòng một ngọn lửa le lói có thể trở thành một đám cháy lớn.

Nơi nhiều người trẻ đôi chín, ước muốn hiến thân cường mạnh đến làm họ ngộp thở, vừa hăng say phấn khởi và vừa đau khổ cùng một lượt.

Cậu Hùng đã viết : «Tôi lên 17 và tôi muốn được cao cả. Tôi muốn sáng tạo một kỳ công tuyệt tác. Tôi lên 17 và tôi muốn căng buồm ra khơi, vượt sóng trùng dương, chứ cứ cặp bến an bình mãi cũng chán». Rồi cậu viết thêm : «Mỗi khi tôi nghĩ đến cuộc hành trình vĩ đại của đời người thì lòng tôi tràn ngập vui sướng».

Và một thế kỷ trước đây. Ô. Ozanam cũng đã viết cho một người bạn : «Người ta cần có một lý tưởng cao đẹp để ám ảnh và phấn khởi cõi lòng. Cần phải móc cổ xe đời mình vào một ngôi sao sáng.

Như Albert de Mun đã nói : Chớ có ngồi đó mà nhìn thế sự xoay vần. Hãy nhảy lên nắm lấy giây cương mà lèo lái cỗ xe đưa đến vinh quang. »

Khốn nạn cho giới trẻ không được cảm thấy con tim nao nức bởi những ước muốn bao la ấy. Vì chỉ trong sự phấn khởi ấy người ta mới tìm ra được lẽ sống và bí quyết sâu xa của cuộc phiêu lưu nhân loại này. Vì cuộc phiêu lưu này chỉ đầy đủ phong phú bởi sự hiến thân xả kỷ mà thôi. Con người chỉ tự hoàn thành bằng cách tự hiến cho kẻ khác, «vì chính khi hiến thân là khi được nhận lãnh, chính lúc quên mình là lúc gặp lại bản thân chính lúc chết đi là khi vui sống muôn đời». (François)

«Cuộc đời chỉ có giá trị tùy theo nội dung của nó là sống cho kẻ khác. Nếu không có giá trị gì cho kẻ khác thì đời tôi cũng còn đáng sợ hơn là từ thần. Bởi thế tôi phải phụng sự tất cả»

x X x

Đó là chúc thư của Dad Hammarskjold, Tổng Thơ Ký Liên Hiệp Quốc chết nạn máy bay ngày 13.9.61 khi ông đi tái lập hòa bình cho xứ Congo. (Một đời đáng sống).

x X x

NHẮN CÁC BẠN TRẺ

Tết đến các trường học đều có xuất bản những tập Giai Phẩm Mùa Xuân. Vậy các bạn trẻ vui lòng gởi về 1 bản cho sư huynh Mai Tâm ở Hộp thơ II Saigon số 53 Nguyễn Du để giúp sư huynh nghiên cứu thêm về «Tâm lý giới trẻ hôm nay» xin thành thật cám ơn các bạn.

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC. SINH VIÊN. HỌC SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

Từ nay trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI** khỏi uống hoặc chích thuốc

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** CHLORAMPHÉNICOL suppositoires

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

115 VQCPP 9-12-69

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
_THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
GYNOPAUSINE

Đã có bán:
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu ĐẦU CỌP = MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

---

dùng
FOREMOST
hôm nay vô địch ngày mai
FOREMOST
LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ
SỮA FOREMOST:
thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ!

Bác sĩ
NGUYỄN VĂN THIỆU
Nội khoa tổng quát
Khám bệnh mỗi ngày

Bác sĩ
TỪ UYÊN
chuyên trị bệnh con mắt
khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng
và từ 4 đến 6 giờ chiều

tại Đường Đường NGUYỄN VĂN TẠO
14Đường PASTEUR Saigon. Đ.T 22.740

RAO VẶT RAO VẶT

Cần bán 1 căn nhà mặt đường tiện buôn bán, đủ tiện nghi giá 900.000 đồng. 106 Nguyễn huỳnh Đức, gần ngã tư Cách Mạng

Bán một căn nhà giá 400.000đ hướng Đông Nam có công-tơ điện nước đủ tiện nghi, hẻm rộng tiện đường xe Lam, gần Cầu Calmette. Hỏi 30/3A Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

ĐẤT GIA ĐỊNH CẦN BÁN

1000m2 đất trống, có rào, xe hơi vô đến nơi, có điện nước, đất cao giá 1.400đ/1th. Số 425/52 đường Nguyễn V Học G.Đ. ngang hãng sơn Bạch Tuyết kế siêu thị Đức Tài. Xin liên lạc 33 đường Nguyễn Văn Thinh Sg.

580.000 bán 1 phố trệt mới cất đường Võ Di Nguy P.N. giao nhà liền. Hỏi 67 Hàm Nghi Sg mỗi ngày từ 12 đến 14 giờ. ĐT 22145.

Nhà bán gấp

1 tầng mặt tiền 688 Phan thanh Giản đầy đủ tiện nghi.

ĐẤT MỞ XƯỞNG KỸ NGHỆ

8.000m2 đất ở An Nhơn Govap ven đường cái, có xưởng rộng 600m2. Mở xưởng kỹ nghệ rất tốt. Hỏi 107. Tự Đức. Dakao Saigon. ĐT : 22513

Bán căn nhà có gác suốt tường gạch, đủ tiện nghi, giá 500.000đ. Hỏi và xem nhà, 66/25B Bà Hạt Saigon.

Bán căn phố lầu, sau đường Tự Do đất 202 thv, tiện mở văn phòng, có kho hàng và để ở 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần mua đất rộng từ 150m2 đến 250 m2 vùng Gia định Bà Chiểu hoặc Phu nhuận. Nơi gần mồ mả hoặc mé sông xin miễn. Hỏi B. Mai Liên, buổi sáng hoặc biên thư : 9/8 Trần tấn Phát Saigon (Tân Định, Gần ngã tư Hiền Vương, Hai Bà Trưng), Giá mua từ 1500đ trở lại, 1m2.

Bán Nhà luôn bàn ghế đồ dùng ở mở tiệm ăn đang khai thác đông khách ngoại quốc và Việt Nam—Hỏi: Bà Ngọc, 209 B. đường Minh Mạng Cách Mạng. Phú Nhuận,

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 591/6/10 Cư xá Bình Thới Cholon.

Bán 1 phố lầu đúc tọa lạc tại Quốc lộ 1 Biên Hòa. 1 biệt thự lầu đúc gồm 10 phòng đủ tiện nghi tọa lạc tại Công Lý Biên Hòa. Hỏi số 219 Quốc lộ 1 Biên Hòa (trước cửa trường Trung học Ngô Quyền Biên Hòa).

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền, có lầu, nhà để trống. Giá 700.000đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán phố lầu tiện mở nhà hàng nơi thị tứ. Số 53 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 3mx11m tường gạch gác suốt lót gạch bông có công tơ nước, điện trong nhà đủ tiện nghi bán chắc giá 600.000đ. Xin hỏi 85/15Đ đường Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán 3 căn phố lầu : Giao trống, trước mặt nhà thờ Bắc Mỹ Thuận. Hỏi Bà Ba ở bên cạnh nhà thờ.

Bán 200.000đ nhà tôn gác suốt mặt đường rộng khu Nguyễn văn Thoại. Hỏi Long Honda 2bis Ngã tư Bảy Hiền QL.1 hay Phi Hùng Moto 219 Trần quốc Toản CL trước chợ cá chỉ dẫn.

Bán rẻ 2 ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người, 113/1 Bùi thị Xuân GĐ, ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Bán Nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền đường gần khu Chung Cư, tiện buôn bán, mở văn phòng Hỏi tại 146 đường Bà Hạt.

990.000đ Nhà đúc 4m x 17m (Build Chung cư) 243/3A Trương minh Giảng nối dài (Trương minh Ký) đối diện nhà số 218. Mời bà T.Tá trả đúng giá tới thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

850.000đ. nhà bán 4m50x18m. mặt tiền đủ tiện nghi nhượng lại chỗ bán Hủ tiếu đủ đồ đang đông khách. 438 Phạm Thế Hiển (cầu mật).

Bán gấp nhà 3mx9m, đủ tiện nghi điện nước, gác suốt, vách tường, gạch bông, cầu, buồng tắm. Giá 530.000đ. Hỏi 16/20 Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Bán nhà mặt đường gần chợ trường học có tiện nghi điện nước hẻm hông hẻm sau tiện mở nhà thuốc tiệm thịt tạp hóa hớt tóc nhà may mở phía dưới hai từng trên thì ở. Giá 2 triệu 9. Hỏi số 52 đường Ve-chai, là hẻm 287 Phan đình Phùng hay hẻm 270 Trần quý Cáp, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối.

Nhà bán 650 ngàn 5mx11m. tường, gạch bông gác suốt tại số 205/212 Lê văn Duyệt Sg. hẻm gần đình Phú Thạnh.

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Mặt tiền khu buôn bán sẵn có huê lợi 2 căn liền 4 tầng hoặc bán 1 căn. 101A Trần quang Diệu SG (liền Trương Tấn Bửu).

Bán cửa hàng

cả [illegible] Compteur nước. Compteur điện. Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ. Hướng mát. Giá rẻ. Giao [illegible] 255 và 255A Ng. thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 33/1 đg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Bán bảng cà rem đang hoạt động máy hoàn toàn mới không người trông nom tại quận Cần Giuộc. Hỏi 655A Lê quang Định Gia Định.

5.000.000Đ. bán 2 căn nhà liền, thông nhau, lầu đúc suốt, mới xây đất có bằng khoán, nước, điện 4 dây để mở kỹ nghệ, điện thoại. Xe hơi vào tận nơi được. Hỏi Bà Thọ số 584A cạnh hẻm 586 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT 41439.

Nhà bán rẻ, lầu đúc, nước máy công tơ điện riêng rất tiện nghi sau có hẻm đi riêng, gần chợ và đồn Mỹ.Tiện cho gia đình đông con,để, cho mướn lầu trông ra lộ 10 thước, trước mặt chị nên tiện buôn bán thêm. giá 960.000đ. Hỏi 41 Nguyễn đình Chiểu Gia Định (tới ngã tư Phú Nhuận, lại đường Thái lập Thành quán Ốc đi vào là đường N.Đ Chiểu, ăn thông với Võ di Nguy).

Bán 180.000đ 1 căn nhà vách tường, cầu tiêu, buồng tắm, điện, nước. Hỏi ông Quang 47/1 (tiệm hớttóc Việt Hưng). Hương lộ 14 Phú Thọ, gần ngã tư Bảy Hiền, mỗi tối từ 5g đến 8giờ.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hãng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Bán gấp nhà 3m80x13m, có gác, vách tường, gạch bông,điện nước riêng có lavabo, cửa hậu, tiện nghi gần chợ,gần trường, khu an ninh giá 1tr. Hỏi số 222/8 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Bán nhà ngang 3m80 dài 20m có điện nước điện thoại trong xóm yên tĩnh gần chợ gần trường học trung tâm Sg. Hỏi 612/106 Phan đình Phùng.

Nhà bán gấp 100.000đ. Hỏi tiệm uốc tóc Thảo Ly 62 Nguyễn văn Thoại.

Bán rẻ căn nhà 2 lầu đủ tiện nghi. số 4/9 ấp Lộc Hưng Tân Bình đường vô nhà Thờ Lộc Hưng Chí Hoà,cạnh ĐềnThánh Thi

Nhà bán đủ tiện nghi, đẹp, lịch sự. Hỏi 31/11E khu chợ Trương m. Giảng (qua trụ sở NDTV quẹo phải).

Bán 1 căn phố lầu đúc thương mãi đông người, đại lộ căn bìa, hoặc cho thuê, giá rẻ, và 1 xe Vedette rẻ. Số 200 Dương Bá Trạc Q.8

Địa Điểm thiệt đẹp chăn nuôi trồng tỉa hoặc kỹ nghệ 5350 thước vuông đất sát QL 13 Lái Thiêu. Giá bán đặc biệt. Hỏi ô. Hồng HTX Đồng Tiến. 46/2 Trưng nữ Vương Lái Thiêu.

Nhà bán điện nước khu đông dân, 2 mặt đường lớn, tường xây 4mx15m, giá 750.000đ. Hỏi Tuấn Sơn 1317/K Huỳnh quang Tiên (cạnh Cô Nhi Viện Lâm tì Ni) cách nhà thờ Ba Chuông khoảng 200m.

Bán một căn nhà lai trệt số 143/1488 Phan Văn Trị Gia Định 16x5m5 đầy đủ tiện nghi xin liên lạc 38 Nguyễn Huệ P.N.

ĐẤT NHÀ PHỐ BÁN

Quốc lộ 1 điện nước lô từ 80 đến 4.000thv giá từ 250 đến 1.000đ 28 căn nhà mua bán luôn đồ án xây cất 140.000 và 210.000đ căn, phố trệt nóc đúc béton sau này có thể lên lầu và 200 căn phố ở. Cần thầu cho giá xây chi nhánh Ngân hàng Nông thôn. Đồ án tại 220bis Pasteur Saigon Đ.T. 25.443.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Tại Lâm Đồng

Nhà in độc nhất muốn bán lại : phố lầu đúc, 5 máy in, máy xén, nhiều dụng cụ, giấy mực. Sẵn việc làm quanh năm. Có thể mua từng phần. Xin liên lạc 36 đại lộ Cách Mạng, Bảo Lộc.

CẦN NGÃ TƯ BÌNH HÒA

Nhà mặt tiền, dài rộng, đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán, luôn đất bán. Hỏi 319 Lê quang Định GĐ.

900.000đ nhà bán đủ tiện nghi ngang 3'5 dài 12m. Hỏi 333/8A Lý thái Tổ. Saigon.

Thị tứ nhà mặt lộ Võ di Nguy 4 tầng. điện 4 giây, điện thoại mới tinh bán gấp hỏi 300 Hai bà Trưng Tân định điện thoại 40592.

Cần mua 1 căn nhà rộng, dài hẻm lớn xe vô được 600 đến 700 ngàn. Cô Bích Liên 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.498 — 90.167
VILLA BÁN RẺ

— Villa Cách Mạng mặt tiền 1.340 m2 có tel (bán trống) — Villa Phan đình Phùng 750m2 mặt tiền (bán trống) — Villa Nguyễn văn Thoại 313m2 (bán trống) — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 (bán trống) — Villa Phùng khắc Khoan 1.503m2 bán trống thâu huê lợi — Villa Phan thanh Giản 1.200 m2 mặt tiền (bán trống) — Villa Phan đình Phùng. Mạc đĩnh Chi 1.000m2 bán tháng 5 (trống) — Villa Công Lý dưới cầu 1.080m2 bán 5 tháng trống — Villa lầu Nguyễn Huệ Phú Nhuận mặt tiền, đẹp tối tân 1.100m2 (bán trống).

Bán phòng các triệu phú ở miền Tỉnh và miền Trung và các nơi không an ninh nên mua 1 căn phòng ở tại Trung Tâm Saigon, đường thị tứ để mở văn phòng Thương mại hay để ở hay khi nào về Saigon để ở khỏi phiền bà con và để phòng khi lánh nạn hoặc để cho thuê sinh lợi, phòng lớn 2.500.000đ. phòng nhỏ 2000.000đ. Có đầy đủ tiện nghi : Téléphone, nước, điện, đèn, quạt, cầu tiêu, buồng tắm ở trong phòng, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gas, hai thang máy điện, chăn, rất lịch sự, sạch sẽ, mát mẻ, thơm tho, yên tĩnh, có xâm dọn phòng quét tước, mua rồi giao liền, khi đi vắng có chủ phố trông nom kiểm soát người ra vô, khỏi sợ trộm cắp. Hỏi 146B Pasteur Saigon, Sáng từ 8g đến 9g. Chiều từ 5g30 đến 10g.

450000đ nhà vách tường gác suốt 3mx9m đủ tiện nghi, địa chỉ 129/63 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán căn nhà cửa hàng mặt tiền 4mx32m chỗ thị trấn tốt ngay ngã tư Bảy Hiền. Điện nước Đồng Nai. Tại 356 Phạm hồng Thái Gia Định.

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

NHÀ THUÊ

Phòng Cho Ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Phòng đẹp. đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 381 Phan thanh Giản Saigon,

Nhà cho thuê 10.000đ. 1 tháng 95/2 Ngô tùng Châu Sg.

Phòng rộng cho ngoại kiều thuê, số 119-A Trần hưng Đạo Saigon, (gần lối rạp hát Nguyễn văn Hảo) xin đừng hỏi những người đứng trước cửa, cứ vô hỏi người trong nhà.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi chỉ nhận phái nữ. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành(GĐ).

Nhà cho ngoại kiều thuê, công mát khu an ninh có garage Hỏi số 629 Ng : Trãi Cholon.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi luôn đồ, WC. lối đi riêng có ĐT. Giá từ 7.000đ đến 8.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Phòng meuble rộng đẹp tiện nghi khỏi sang trả tháng 1, giao liền. 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Phố lầu cho Ngoại Kiều mướn rất lịch sự 6mx10m bếp riêng, đầy đủ tiện nghi sẵn đồ dọc tủ lạnh có lối đi riêng. 35.000đ. 1 tháng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi Số 141 Cao thắng (Sg).

Cho thuê từng lầu nhứt dùng làm Mỹ Viện. Đến hỏi 106, Công Lý Sg.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ tiện nghi. khu vực an ninh, Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Văn phòng cho thuê, sẵn bàn ghế, có điện thoại, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 12 Bis Chi Lăng G.Đ. Đ.T 23637.

PHỐ cho mướn mặt tiền số 123 đường Phan thanh Giản (Dakao) cho mướn khúc trước để làm văn phòng hoặc mở nhà thuốc tây.

Mỹ thuê nhà

Gia đình Mỹ kiểu (vợ Mỹ), 2 con hỏi thuê nhà 2 hay 3 phòng ngủ hoặc apartment đủ tiện nghi vùng an cư Saigon, PhúNhuận dưới 60.000đ trả trước 3 hay 6 tháng. Mời tiếp xúc : 50 Cách Mạng. Đ.T 40.652

Nhà cho thuê, đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 233/24 Võ Tánh Saigon gần rạp hát Quốc Thanh.

Nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần nhà hay villa 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon, Tân sơn Nhứt Đakao. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837/8.

Lầu cho mướn có điện nước, tiện cho sinh viên, công, tư chức độc thân. Hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Lầu cho mướn

lịch sự, đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, bếp ga, điện thoại luôn meublé. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô Tùng Châu Saigon ngoài giờ làm việc,

Lầu cho thuê giá rẻ. Chỉ dành riêng cho phái nữ hoặc vợ chồng son. 513/6 Phan-T-Giản Sg.

Phòng xinh xắn cho thuê, sẵn bàn ghế, giường, có điện thoại, đầy đủ tiện nghi.Hỏi 12Bis Chi Lăng GĐ. ĐT : 23637

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** giá cao. Liên lạc : **Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 99698.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi Tiệm Nam Thành số 175 Nguyễn văn Thoại Gia Định đi qua Trường Nữ Quân Nhân.

Villa cho thuê

Khu Cách Mạng 3 từng mới cất xong. 6 phòng đẹp, nước nóng, máy lạnh, ĐT. đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, sân rộng. Hỏi tại Thẩm Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ biểu Chánh ĐT. 40.474.

Cho thuê một hay hai căn nhà lầu liền nhau tiện mở Bar Restaurant, Phòng trà ca nhạc khu đông Mỹ nhất Saigon Hỏi 143 đường Nguyễn văn Thoại (Bob Barber) Phú thọ Hòa.

Cho Ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 phòng đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Sg.

Phòng cho thuê, mặt tiền có meuble đủ tiện nghi giá 5.500đ. Hỏi 82 Hoàng Diệu K.H. Saigon.

Vũng Tàu phòng cho du khách mướn ngày và tháng. đủ tiện nghi. Hỏi 12/6A Triệu Âu VũngTàu,

PHÒNG cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 26 Thái lập Thành Sài Gòn.

Nhà cho thuê. tiện mở Pharmacie, tiệm uốn tóc v...v. tại số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Lầu cho mướn 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, bếp riêng. Có lối đi riêng đủ tiện nghi(giá 15000) Xin hỏi 140A Yên Đổ.

Cho mướn căn lầu đủ tiện nghi. Hỏi 21/1/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho thuê 1 phòng tiện nghi 2 độc thân lối riêng 5.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon,

Bán Mazda 1500

Du lịch EH6 màu trắng có radio anten tự động, hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân Gò Vấp.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đổ, Tân Định.

404 Mới tinh chưa radage, Bán rẻ, hỏi ông Hùng Đ.T. 40.592 Để coi xe.

Renault 4CV xe nhà còn tốt. 270C Lê qu. Định Giadịnh.

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Datsun EC.8 kiếng màu. Radio còn tốt, bán gấp. Hỏi 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT : 92.957.

XE CITROEN 11 ngựa đời mới Bọc dầu lớn. đồng nệm, máy hoàn toàn mới bảo đảm mua xài liền khỏi sửa, Coi xe tại miễu Vĩnh Hòa số 24 đường Cao bá Nhạ Sg.

Bán 1 máy xe hơiVolkswagen và hộp số xin hỏi. 139H3 cư xá Yên Đổ Sg.

Honda P.U. EO thật mới, bán 1 kiến trước Ford Fairland 57. 149 Đề Thám Sg.

Bán gấp giá thật rẻ 1 xe Huê kỳ, kiểu 67, có máy lạnh, Radio tay bánh dầu, số tự động, giá 1.450.000đ và 1 Chevrolet Chevy 2 Station Wagon, số tự động, Radio, kiểu 1966, giá 1.400.000đ. Xin hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Opel du lịch EC màu trắng, xe hoàn hảo, bán gấp, giá 280.000đ, Hỏi 218 Bà Hạt CL.

Đặc biệt ●

Kiểu đẹp, giá rẻ, xe hoàn toàn tốt, như mới Triump EA. Hỏi 523 Trần H. Đạo Saigon (gần Nancy).

Peugeot 203 (350.000đ) sang tên (12g-14g, 18g-20g), 54 Lý thái Tổ.

Bán Prince 150 39.000 cây số, hoàn hảo, xài kỹ, chưa đăng bộ dân sự, bao sang tên luôn, coi xe ở 95 Đường Nguyễn công Trứ, Saigon Đ.T 92.778.

Bán Ford Galaxie EC chín nút Radio 3 loa máy lạnh, số thường xe nguyên thủy, thật đẹp còn đang Rodage giá nhứt định 1 triệu bao sang tên mời ông trả 950.000đ Hỏi số 553 Thành Thái Saigon.

Bán xe 2 cheveaux máy hoàn hảo bảo đảm coi xe tại số 398 Bà Hạt Chợ lớn

Taxi Renault 4.CV, EP. toàn hảo mới ra số hồng trên 7500, thuế năm 70 đóng đủ mua xong chạy liền. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng. (Tiệm hàn thùng nước).

Honda EO và Daihatsu. EI Vận tải nhẹ bán gấp hỏi 3/9 Đường Đỗ Thành Nhân Giadịnh.

Cần bán xe Honda T.N. 360 P.U. Có mui tôn Daihatsu đóng Jeep kiểu P.U mới hiệu Fellow bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Falcon EB 1 đời chủ delux xe toàn hảo do 176B Trần hưng Đạo Sg. ĐT 99.551 coi xe trong giờ làm việc.

Ngoại kiều cần mướn gấp 5 P.Up Mazda, Toyota. 5 du lịch mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

BÁN International mui kiến 4 cửa tiện đưa hành khách và chở hàng nhà—32, Chi Lăng Gia Định.

Bán 1 xe hiệu Datsun Pickup toàn hảo 15.000km. Hỏi Garage Ngô Tuyết 383 Thành Thái Cholon từ 10g đến 15g.

Cần thuê xe gấp

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe hơi du lịch, pick up. jeep... và đặc biệt thuê 1 xe loại microbus hiệu Toyota 23 chỗ ngồi. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT40.652.

Peugeot 203 đời thật NBJ xe thật tốt bán, màu trắng. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư).

Toyota Corona, đã đóng mui EF còn tốt bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 92.957.

Toyota 2000 đã đóng mui tôle EH còn tốt có díp trước và thắng hơi bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự, Đ.T. 92.957.

Bán xe 2 Microbus : Ford Écomline 10 chỗ ngồi, toàn hảo 1 Renault chở học sinh, đủ giấy phép, đang chạy. Hỏi 48 Phát Diệm, giờ làm việc, Đ.T 22.364.

SIMCA 1000 GL 245ngàn chưa số. Mua để làm phụ tùng thay thế, sơn nệm, đồng máy mới chạy hơn 30 ngàn miles. Nếu mua 1 phần xe cũng bán. Hỏi 495 Trần quốc Toản CL. (Giữa Dương Công Trừng và đường 46).

BÁN GẤP 2 Desoto 600 Benne 1 EH. 1 EG và Peugeot EH 404. Xem xe vào khoảng 6 giờ chiều, chúa nhựt coi suốt ngày. Hỏi số 7 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán xe Citroen vận tải nhẹ. Đời EB.2... coi xe 264. Nguyễn trí Phương Cholon.

Kèn hơi Nhiều Notes nhạc Italy, đang dùng 449 Trần hưng Đạo ĐT. 21962 ô. Tuyền.

XE VẬN TẢI NẶNG

Cần mua vài chiếc xe vận tải nặng, đời mới, xe thùng, thớt hoặc bene ai có bán. Hỏi 36 Hồng Thập Tự, Đ.T : 21.840.

Bán 1 xe Camion International 1.700 đời EG. ít chạy, do 1 tài xế lái từ đầu đến nay. Hỏi ông KIM 298A Trình minh Thế Saigon (Khánh Hội). Xem xe ngày 9 và 10 tháng 3 năm 1970 tại địa chỉ trên.

BÁN P.203 Familial (3 băng) máy đồng, sơn toàn hảo. 9 màu đất (mặt tiền đường) Bình Phước (cây số 10) Giadịnh, Hỏi 57 Tôn thất Đạm Saigon.

Cần bán gấp :

Xe Rambler Nash, số thường và một Lambretta đang đưa khách. Hỏi số 51/5 Ng đình Chiểu Tân Định, coi xe vào 12g.hoặc 6g chiều.

Mazda 1500 EI màu xám Radio Cassette kiến màu ít đi cần bán gấp Hỏi 126 Ng. văn Học GĐ.

Cần mướn gấp

1 Toyota PU 25 hay Volkswagen vận tải nhẹ có tài xế hay không có cũng được cần mướn xe vận tải nhẹ có tài xế loại nào cũng được chở hàng 1 buổi Saigon MỹTho sáng hay chiều điều hiệu nói sau. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Ford Fairlane du lịch đời EL tuyệt đẹp có Radio Hifi kiếng xanh, bán thật rẻ 300.000đ, và 1 Fiat 600 du lịch EM 330.000đ cả hai sơn, đồng, nệm, máy, vỏ đều mới tinh thật toàn hảo. Coi xe 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

Bán Toyota Lite Stout đời EI còn tốt, Hỏi 26 Trần Khắc Chân T.Đ.

Toyota 800 P.U EI.9.. mui, băng, 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp rẻ 2 xe xúc hiệu Fenwick còn đang chạy hỏi TK 15/46. Nguyễn Cảnh Chân SàiGòn.

Bán gấp V.Wagen du lịch EJ8... tốt đang xài radio tự động mở máy mời ông đi xe Suzuki trả 630 ngàn đến thương lượng lại, Hỏi Quán Bà Tám 55 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 chiếc xe du lịch hiệu Chevrolet Corvair đời EC 4 cửa, kiến xanh có Radio 650 ngàn bao sang tên. Xem 30 Võ Tánh Sg.

Opel Station wagon EB 6... thật tốt bán rẻ 730.000đ. 520 Hồng Thập Tự Saigon.

PREFECT

Đi xa bán 1 xe Prefect du lịch thật tốt, Hỏi 592 Pétrus Ký Saigon.

PLYMOUTH de luxe đời 55. 6 máy số thường, 2 cửa sans montant, máy đồng nệm toàn hảo. Đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi 244/143 Nguyễn tiểu La CL.

Simca 1000 EB

Máy mới Radio quạt Nệm radio mới. Xe thật đẹp êm. Có bảo hiểm. Xem xe : 157 Công lý Saigon.

Daihatsu EP mui nệm cửa hoàn hảo, cần tiền bán gấp 410.000đ. Hỏi X4 Bis Cư Xá Sĩ quan Chí Hòa từ 16h30.

Bán 1 vận tải (Cabine Chassi) Austin dầu 7 tấn 250.000đ 485 Pétrus Ký.

Opel ED 4 cửa du lịch 1 chủ bán, mời xem : 161 Gia Long Saigon.

OPEL Rekord EP đi 5200 cây số bán hay đổi xe nhỏ củ mới Vauxhall, Viva deluxe ED còn tốt. 430 đường Phan đình PhùngSg.

P.403 1 du lịch EH 89.. và 1 vận tải nhẹ NCE cả 2 bảo đảm rất tốt bán. Xin hỏi số nhà 2/1 Ki qua khỏi trạm kiểm soát Cầu Tre qua cầu xuống nhà lầu phía tay trái, có để nhiều xe đò cần tiền bán gấp.

Cortina ED6... radio cassette, tình trạng tốt bán 950.000đ. Coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

PEUGEOT 203 FAMILIALE

Đời NBJ. máy mới chưa rodage, sơn mới, nệm toàn hảo. Bán. Hỏi ông Thời tại số 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Toyota Markup II số EO ít đi đóng kiểu familial rồi cần tiền bán gấp. Hỏi số 66 Trần nhân Tôn Cholon.

Bán Chevrolet Corvair 500 thật tốt nguyên 1 đời chủ. Hỏi 169B Trần Quốc Toản Sg.

RENAU LT R8 EB tình trạng như xe mới, màu trắng bảo. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư).

Bán Peugeot «403» vận tải nhẹ, đời NCD. Giá thật rẻ. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon (Quận 5).

Dauphine EB bán xe thật tốt. 361 Lý Thái Tổ.

Renault 4 EJ Taxi còn đang chạy sơn đồng máy toàn hảo, bán rẻ tại 397 Lê Văn Duyệt Sg.

BÁN Taunus 17EB 1 đời chủ hỏi tại 88 Bùi Viện Sg.

Datsun 1200 sơn trắng, mua đi liền, khỏi sửa bán gấp. Xem xe giờ làm việc 93 đường Bàn Cờ Sg.

Bán gấp xe sport MG«A» hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

Daufine EC còn tốt cần tiền bán rẻ. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957

Wolkswagen

68 số T Peugeot NBJ. Toàn mới Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Bán Volkswagen EB hoàn hảo. Hỏi ông Kỳ số 2 Hồng T. Tự Sg. (cư xá Hải Quân dốc cầu Thị Nghè).

Bán xe Fiat 1500L ED toàn hảo, hỏi số 62A Ngô Tùng Châu Gia Định.

Cần bán 1 xe Renault R 4 fourg có băng kính. số thiệt EG. hỏi tại số 228 Hai Bà Trưng Sg.

XE DAUPHINE bán, xe nhà rất tốt đời EA 35... Hỏi 293 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Datsun Ngoại kiều cần bán Datsun Bluebird 1300cc - 9.000km hoàn hảo. 256 Công Lý.

Bán Xe Opel Familialle đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Lương 161 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) hay 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ). Ngoài giờ làm việc.

Bán xe đời EJ 7712 Himan mới làm đồng và sơn nệm mới bán gấp, miễn sự trung gian, sáng từ 8g đến 7g tối, 34 Nguyễn An Ninh Saigon ĐT 99273.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà máy mui nệm xe hơi VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74 – 76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Toyota Mark II PK EO, mui vải và xe Simca 9 EK du lịch bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định tại garage Hiệp Lợi.

Bán xe Desoto EO Hỏi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

P.403 Vận tải nhẹ EA xe thật tốt bán gấp. E/6 Cư xá Phú Lâm B chợ Phú Lâm đi vô 200th.

Dư dùng kiếng trước, xe du lịch Toyota Corona. Hỏi garage Nguyễn Tấn 103/3 Xa Lộ.

Bán 1 chiếc xe hiệu Renault 2T50 đời ED còn mới. Coi xe hỏi sạp báo đầu đường trại gà Thanh Tâm xa lộ gần [illegible] cầu Phan thanh Giản.

100.000đ bán Juva 4 đã đóng thùng vận tải nhẹ. 553 Phan đình Phùng SG.

Xe panne chuyên viên đến sửa tại chỗ, điều chỉnh xe hơi bằng máy điện tử tại nhà. Hãy gọi số Đ.T.98 889 (garage Cải Tiến).

Mustang 68 EO 98.. mới xử dụng hơn 3000 mile mới lộng lẫy độc nhất VN. Bán nửa tiền giá mới (bán 2.500.000đ, giá mới 5.000.000đ) hoặc đổi xe Nhật 520 Hồng thập Tự Saigon.

Vauxhall Victor NBU đời số EM, đồng máy toàn hảo bán rẻ. 2bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

PEUGEOT 403 Camionnette EE 2139. mui vải. Volkswagen Microbus băng kính EC toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca 9 du lịch còn tốt, Hỏi cô Mỹ Hoa coi chỉ tay. 298 Lý Thái Tổ.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

404 EI. đường Nguyễn văn Thoại số 19-24 bán gấp. Xe có máy lạnh.

Daihatsu EO Pickuphijet chưa hết rodage chưa mui nệm còn tinh hảo Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigon, trong giờ làm việc.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thai Tổ Sg.

2 Volkswagen Microbus EA7—EA5. xe hoàn hảo bán hoặc cho thuê bao luôn xế. Giá phải chăng. Hỏi 52 Dạ Nam cầu chữ Y. Coi xe suốt ngày.

TC 2000 (Rolls Royce) EI du lịch kiểu Sport de luxe Kiến màu, Radio, máy lạnh origines Gọn, xinh, lộng lẫy. Sang trọng. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Toyota thực dụng Crown ED bán, hỏi 344 Lý Thái Tổ Saigon.

Simca Elyseé P.60 EB thiệt tốt. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp Taxi 289/135P đường Nguyễn tiểu La Cholon-

Bán Ford 58 số thường 6 máy 175 Trần bình Trọng Sg.

Bán 1 xe Taunus 17M Super EB 9 nút. Liên lạc số 315/22 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe Peugeot vận tải nhẹ 273 Trần Quốc Toản Chợ Lớn coi xe từ 8 giờ đến 14 giờ.

Bán xe Peugeot 403 Camionette đời EC. Xem tại 475/23 Hai bà Trưng Sg. từ 7g tới 2g chiều

Mazda 1500 de luxe

Màu bordeaux, kính màu, bánh phòng hờ chưa dụng đất.Chạy được 9.000cs, đời EI 4 dấu 8 nút, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân SG ĐT93299.

Toàn mới, giá rẻ

Dư dùng muốn nhượng lại một số xe thực dụng, mới làm đồ đồng, nệm mới sơn vỏ ruột mới gồm có 1 Austin camionette, kiếm J2 đời EB kiếng nệm 1 Wolksvagen microbus, đời EA, kiếng nệm, (từ Đức gởi sang) 1 Wolksvagen camionette đời EA, mới đổi trọn máy mới 1 Wolksvagen Camionette đời EC toàn hảo. Xin hỏi tại Hiệu Thái Lai 189 Cộng Hòa Saigon.

Chevrolet Corvair du lịch EH 4 cửa sans montant 6 máy số thường, Radio máy lạnh Origine, kiến xanh, xe mới toanh bán 1 triệu 6 bao sang tên. Xem xe : 159 Gia Long Saigon (suốt ngày).

Mazda 1500 de màu bleu canard đời EO6 .. chưa hết rodage, luôn [illegible] chập càng và 02 xe Vespa 50cc mới toanh Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ Saigon).

International 1.300 P.U. thùng hàng EH rất tốt một đời chủ bán 534A Hồng Thập Tự Sg. Điện thoại 92957.

Toyota 800 đã đóng thành Familial EH, có radio 9 nút, còn tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

TOYOTA DYNA 2000

Pickup EO.5 mui tôle đằng sau, 4 bánh, 2 bánh secour toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TOYOTA Mark II Familial EO sơn origine màu xanh mới hết rodage.còn như mới 9 nút. 494 Lý Thái Tổ Sg.

International 1300 Pickup chia số lấy xe tại hãng nhượng giá rẻ 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Land Rover vận tải nhẹ bán gấp EA còn tốt, coi xe số 4 Hồng Bàng Cho Lon.

Taunus 12M EC 6 Radio toàn hảo. 582 Nguyễn Trãi Cho Lon.

Traction 11 CV tình trạng thật tốt dư dùng không chỗ để nên bán gấp 43. Bùi quang Chiêu Saigon ĐT 21.531.

Bán gấp xe Chevolet, 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 2CV Fourgtte EB 2.. thật tốt xin hỏi : 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông GiaĐịnh

ID 19 đời EB mang số EG, thật tốt. Hỏi 117/1E Công Quỳnh Saigon

Simca Elysee deluxe. Lambretta ED7. cả hai xe tình trạng toàn hảo bán gấp giá rẻ Tại 487 Minh Phụng Cholon.

Bán xe : Peugeot 403 vận tải nhẹ số 6 hoàn toàn mới hỏi 457B Võ Di Nguy Phú Nhuận

Taxi bán 4CV còn tốt chủ lái lấy. Hỏi Ô. Mai số 229 Tự Do Sg. trong giờ làm việc.

Datsun 1200 du lịch EG 8 Radio ít đi cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 Pick up Toyota 800 đời EG còn rất tốt. 218 Lê Lai.

Mercedes bán vỏ ruột, sơn, đồng, máy, toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa Saigon.

Dauphine EB số thật xe nhà nguyên thủy. vừa tu bổ lại như mới, trông rất đẹp ít đi chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Taxi bán Renault 4 C.V. xe đang chạy hoàn hảo máy mới làm Hỏi : 204 Tạp hoá Nguyễn Thịnh Chi Lăng Phú nhuận.

Peugeot 203 du lịch còn tốt. 298 Lý th.Tổ

Cần bán 1 xe International dầu, 1 xe International xăng mới command về. Hỏi Mai Hương 29 Độc Lập ThápChàm.

Honda PU mới nguyên số EP. 01... Hỏi 65B Phát Diệm.

Opel Record Station Wagon EB-6 thật tốt bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon. Tel 90.227 (giờ làm việc).

Bán gấp 1 Chevrolet Corvair đời EG.5 và 1 Thamès fourgonnette số EN.1. Hỏi tại số 2/30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

CẦN MUA DAIHATSU

P U Vận tải nhẹ, có số, không số có mui không mui, còn tốt do nơi Phòng Hớttóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Saigon.

ToyotaT800 Fam

Origine EO.8... màu xanh nhạt, mới như trong hãng.chưa hết rodage muốn bán. ĐC. 347/171 cư xá Lê Đại Hành.

Bán xe hơi Honda Pick-up còn mới chưa số, giá rẻ bao sang tên, xin số. Hỏi 519 Pétrus Ký (Ngã Bảy - Bến xe Rạch Giá).

Cortina EH 6, có Radio và quạt, còn như mới. 110 Nguyễn Hoàng Saigon.

Opel EA 5, Consul 315 EB, Volkswagen EB.9, du lịch và EC.3, băng kiến,Cortina EE. 203 vận tải nhẹ. 481 Lý th. Tổ Sg.

Bán Xe Volkswagen vận tải nhẹ đời EB, 2 bên hông xe có 3 kiếng gió, máy, đồng, băng nệm đều mới. 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Bellett 1500c/c EF du lịch 4 cửa, radio, đẹp lộng lẫy. Bán 1 T.200 bao qua tên. Coi xe từ 13g — 17g tại 612/37 Bàn Cờ.

Xe bán Pickup Mark II mui bố màu trắng như mới EO.5... mới chạy 4 ngàn c/s. Hỏi 2 Lê v Duyệt nối dài Chí Hòa.

PEUGEOT 404 ĐỜI EP

Toàn hảo, sơn trắng, đến xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Sg. ĐT93299

Bán xe 403 ED camionnette 2CV EE và Daihatsu Hijet EO.Coi xe tại 187/18 Cô Giang Sg.

Ford Zephyr NBS thật tốt ít hao xăng, bán đúng giá 370.000đ Tại 121 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán Vauxhall NBU Toàn hảo. 294 Trương-m-Giảng Sg.

Bán Jeep Lanrover đời số EL. 9... Hỏi số 15/2 Cư Xá Phú Lâm B Lô I.

Datsun 1300 đời ED máy Sơn Đồng nệm còn tốt xem xe tại 692A Lê-V-Duyệt Cầu Bông sau Ty Chiêu Hồi G.Đ.

R4 EB du lịch bán sơn nệm máy rất tốt, hỏi 176/12 GiaLong Saigon.

Bán 1 Peugeot 203 du lịch, 1 Vespa Super. Hỏi số 9 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán Simca9 NBH Fraction 11L NBH-NBK-Morris Cooley 4 máy NBO Honda dame C-50 84A Nguyễn văn Học Giadịnh.

Daihatsu PU Hi jet vận tải nhẹ EH, EP mới hết rodage, thật tốt như mới. Toyota 25 đã đóng thùng EI 5.. ít đi còn tốt. 697 Pétrus Ký Saigon.

Daihatsu Hi-Jet EI 7 000 dầu, dư dùng bán rẻ. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon.

Chevrolet 58

Máy mới, kiếng xanh, nệm da có radio 6 máy, số thường, xe toàn toàn tốt. 49 đường Nguyễn Khắc Nhu Saigon.

Bán xe Simca 9 NBJ, Traction 11L. 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Commer ED Familial bán hoặc đổi xe du lịch,Vespa v.v .. sơn đồng máy toàn hảo, hỏi số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ

Dauphine Bán EC 7 .. xe nhà thật tốt một đời chủ 50 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Garage Đức Lợi

25Bis Nguyễn văn Học Gia Định
Cạnh rạp hát bóng Đại Đồng
Chuyên làm đồng, sơn, sửa máy xe hơi đủ hiệu. Việc làm mau lẹ, giá phải chăng.

Bán Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ. 1 xe Jeep cắt bỏ thắp. Hẻm 125 vô nhà số 125/[illegible] Lục Tỉnh Chợ Lớn (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán gấp DKW F12 Saxomat de luxe có radio. tình trạng toàn hảo, 1 đời chủ. Xin hỏi ông Chi 62B Nguyễn Kim Cholon từ 14g đến tối.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6.. 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn dùng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

Xe hơi bớt 40o/o

— Văn phòng ĐD/Đông Phương Bảo Hiểm 181 bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn (Q.5)

— Nhận làm đồng, sơn, nệm, máy, điện giá rẻ nhất, công việc nhanh chóng và tín nhiệm.

— Bảo việc ưu tiên : Sửa chữa sơn phết được trả góp. Có tài [illegible] xe không lấy tiền [illegible]

XE SCOOTERS

Bán Honda SS50/67. Hỏi 220/158/3 Trương minh minh Giảng Sg. Coi xe buổi chiều.

Lấy công làm lời

Sơn điều chỉnh 1 xe Honda, Sửa [illegible] chỉ tốn 5500đ điều chỉnh 70đ (bao đảm sơn đẹp) Tại Hiệp Thành 218 Lý thái Tổ Saigon bán 1 xe Honda SS50 E mới và 2 C50 còn rất tốt cùng địa chỉ trên.

Bán Xe Lambretta 150 EE. Xem xe buổi tối từ 19h. Hỏi 114 Hòa Hưng Saigon.

Honda PC50 mới tinh, đã lấy số 35000đ. Hỏi 92B Lê Quang Định Gia Định từ 18g00 đến 20g00

Vespa EE 1727 bán Hỏi y tá Cường 2264 Phan V Trị G.Đ. (kế Bảo Khải) Cây Thị.

Vespa Ý loại Mimi mới toanh bán gấp, thật rẻ. Hỏi 26 công trường chợ Trương minh Giảng.

Honda SS50 tốt, bán gấp 394 Hòa HảoCholon.

Bán Lambretta EB9. Hỏi hiệu My Ly số 69-70 Phạm Hồng Thái Saigon.

VESPA SPRINT EI 5... Chưa hết rodage, xài rất kỹ còn mới nguyên. Xin hỏi ông Lượng, số 250/31 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (Cư xá Cứu Hỏa Xóm Củi).

CÔNG CHỨC Đổi đi xa. Bán Mini Lambretta xanh. Hỏi ông Hiệu trưởng Phước tại trường Tiểu học Khánh Hội.

Bán 1 Kawasaki, 1 Suzuki còn mới. Hỏi 81 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 xe Lambro 550 mới để dạp đời EO bảng trắng, sọc đỏ Nam phần. Hẻm 553 Trần Hưng Đạo TK 2/31 gần chùa Phật Ấn chợ Nancy Saigon.

Vespa Sprint đời EG bán 240.000đ số 49/23 Phó Cơ Điều Q.5 gần Bịnh viện Chợ Rẫy.

BÁN RẺ Mini Vespa, mới tinh. Hỏi : 36/24 Ngô tùng Châu Saigon.

Lambro 550 xe mới toàn hảo. có số hồng. lưu hành Đô Thành Sg nộp đủ thuế 1970 bán. Hỏi ông Bá 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

Nơi nào điều chỉnh xe Nhật hay? Xin mời đến hiệu **Tân Nguyên** 162. Minh Mạng (Ngã bảy) Do Trần đức Dậu Vô địch Honda mùa 69 tự tay chăm sóc xe quý khách.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao nhiều xe gắn máy cũ mới xin đem đến 173 Tôn Đản (Q.4). Hiện có SS50, CD50, C50, Suzuki dam 90, Vespa EA 8 ngàn đầu.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

MẤT XE CHUỘC 10.000

Nữ tư chức nghèo có chiếc xe làm chân đi làm. Người anh nào nghĩ đến hoàn cảnh, xin cho em chuộc lại với số tiền trên. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ Hoa 82 Lê Lai.

Gấp tôi Ngô Kính

có thất lạc Thẻ Biệt Đoàn Trừ Bị Số 405824 ai lượm được giao tới 167 Hồng Bàng xin hậu tạ.

Nhắn tin

Giáo sư Hồng Ân NGUYỄN CAO TOÀN đến gặp 642 Phan đình Phùng Saigon.

Hậu Tạ 20.000đ.

Cho ai tìm thấy chiếc xe Honda C-50 bị thất lạc số sườn 095258 số máy 231590, liên lạc số 89 Phan thanh Giản SG, cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy tờ

Tôi tên NGUYỄN THỊ NGỌC vào lúc 20 giờ trên đường Nguyễn đình Chiểu, tôi đánh rơi một cái sách tay có một thẻ căn cước số 547253/8/11/61 và nhiều giấy tờ quan trọng và ảnh hình. Ai được xin đem đến số nhà 150/5 Trần quang Diệu Saigon. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ

Tôi TRẦN - VĂN - ĐÀO có đánh mất một cái cặp da, trong có đựng nhiều giấy tờ (về lãnh thầu khoán) góc đường Nguyễn Du – Lê văn Duyệt Saigon gần Ngã Sáu. Ai lượm được xin đem lại tiệm uốn tóc Ánh Nguyệt 10A Lê văn Duyệt Cầu Bông hoặc số 692 cùng đường ngay chợ chiều. Xin hậu tạ.

Nhắn tin

Ông TRẦN QUỐC MẪN về gấp lo giấy tờ đi làm ở Saigon cụ Lang kiếm. Trần Văn Nhã 79 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhắn tin

Cháu «Học sinh nghèo» 12 tuổi nhận được thư cháu đề ngày 25-2-70 rất cảm động và cám ơn cháu. Mong được gặp cháu hoặc viết thư cho Bác biết thêm chi tiết số xe v.v... về ông bà sang trọng đó. Bác hứa danh dự và cam kết không để cháu bị liên can và sẽ tưởng thưởng cho cháu xứng đáng.

Mất chó

Tôi mất con chó Nhật lai VN, lông trắng, 2 tai vàng, ở sau đuôi có mụt ghẻ. Ai trông thấy nó ở đâu xin đem lại 12 Ng. Hoàng sẽ hậu tạ 5000đ.

SUZIE HUYNH-TU-HA

BÁC SĨ

MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon. sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

Nha Sĩ Trần Túc

TỔNG Y VIỆN CỘNG HÒA

NHỔ, CHỮA, TRỒNG RĂNG

17 Trần thanh Cần Cholon

GIÁ BIỂU PHẢI CHĂNG.

Phòng chữa răng

ngừa sâu răng 799 Trần Quốc Toản Phú Thọ. — Nha Sĩ Trần văn Thọ đã làm việc trở lại sau khi đi ngoại quốc về — Sáng 7g30 đến 8g30 chiều 4g30 đến 7g. Chủ nhật sáng 7g30 đến 11 giờ.

Bác sĩ NGUYỄN THỊ THANH

Y Khoa Đại học đường Ba Lê chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh trẻ em người lớn nguyên Y sĩ nội trú trong các bệnh viện Sai M Pháp và Giảng sư Đại học đường Moncton N.B. Canada Trị : Nội Trương. Trẻ em, đàn bà phong thấp, Trúng gió, tâm bệnh ngừa bệnh, kiếm con trai hoặc con gái. 320 PhanThanh Giản, sáng 7g – 8g30, chiều 5g – 9g.

NGUYỄN - NAM - BÌNH

con bây về ngay ba má tha thứ cho con

Hậu tạ 100.000đ

Cho ai tìm được chiếc xe hơi bị thất lạc Toyota Corolla, màu trắng số X.03672, số máy K209283 số sườn KEI 0188070, liên lạc số 185 Võ Tánh, P.N. hay số 26C Nhất Linh Gia Định, cam đoan không làm khó dễ.

Mới Mới! Lạ Lạ!

Phương pháp Anh văn rất Việt Nam độc đáo và tối tân. — 1) Nhìn Hình Nói Chuyện : Thị qua tranh ảnh có chủ đề phát không. 2) Nghe Âm Nhận Ý : Thính qua dĩa hát, băng từ thanh và điện tử thực tập với Giáo sư và Ngữ học gia Anh, Mỹ. 3) Nghe Và Nói Từ Giờ Đầu : 4) Ghi tên Lục tại 41 Hiền Vương Saigon ĐT 98689.

Lớp Triết ABCD

GS Nguyễn Mão

Khai giảng 15-3-70 tại Hưng Đạo 115-125 Cống Quỳnh Saigon.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Khai giảng ngày 02-3-1970

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp bằng CAP Toiliste -!- Modéliste, Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne) Khóa căn bản thực hành Cắt May 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ Nhà May LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản (Saigon).

Anh Pháp

đàm thoại và căn bản. Hỏi 67/12C Hồng Bàng An Đông (sáng) 88/29A Tr. Bình Trọng (chiều, tối)

Dạy cắt may

Trường dạy đủ các môn Âu Phục Việt Phục Đồ Đầm. Thêu Tay. Thêu Máy. Học phí nhẹ, có lớp Sáng Chiều Tối. Đặc biệt có lớp CấpTốc dạy bảo đảm đến khi rành nghề, có chỗ ăn ở. Ghi tên tại 216 Đề Thám Saigon.

Muốn chắc đỗ

Tú Tài I NLS (1970). Trung Học Đệ I Cấp NLS, Đệ III, V NLS Hãy ghi tên theo học KHÓA LUYỆN THI NLS (16/3) tại : 41 Trần Quí Khoách Tân Định 41 Hiền Vương Saigon ĐT 98.889

Sinh Viên

Kỹ sư Điện tử nhận kèm Toán Lý Hóa. Liên lạc với: Hiền 595/14 Phan Đình Phùng Sg.

Nữ S.V.

nhận dạy học sinh về Pháp Anh Văn và Toán. Xin hỏi 91 Sương Nguyệt Ánh Saigon ĐT 92569.

Thanh niên

đang học Sư Phạm Saigon, muốn tìm chỗ kèm trẻ (đệ tứ trở xuống) hay việc làm buổi tối (biết đánh máy). Thơ về Nguyễn văn Thọ 33 Huỳnh quang Tiên Sg. ĐT 92214 (buổi tối).

Dạy may

chuyên dạy áo dài (tay Raglan) cho người đã biết may 3.000đ. dạy trong 4 giờ là hiểu rõ cắt và ráp) do Thời Trang 174/87 đường Ng. Thiện Thuật Saigon.

Khóa bịp bài tây

VÀ TÀI SỈU

Phương pháp tân kỳ năm 70 CHÂM CỨU bán dụng cụ giá rẻ : kim, sách, máy...

ẢO THUẬT 1 giờ thành công.

THÔI MIÊN chữa bệnh kết quả phi thường.

Giáo sư Fousima 360/108B Hồng thập Tự Sg (ngang rạp hát Olympic)

NHẮN TIN : Em Quách thị Trà Hoa liên lạc thư gấp.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG TỘM NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên VTĐ Thanh Tuyền

Trường Kỹ Thuật

17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon—Đ.T. 22.729

Ban đêm lớp T.V.

Có nhận điều chỉnh và sửa chữa Máy Truyền Hình lâm bắt rung

TIẾP THEO **B** TRANG 3

quốc 1 tháng trước thuế kiệm ước nay vọt lên 89.000 tấn và có thể lên cả 100.000 tấn vào tháng tới, đây là 1 nhu cầu có nhiều [illegible] cần phải điều tra.

Ông tiết lộ rằng, Tỉnh Thừa Thiên đang thiếu nợ chính phủ 124.503.000đ. tiền gạo mà không chứng minh được lý do.

Tất cả Vùng 1, Vùng 2 chiến thuật thiếu nợ chính phủ 926.000.000đ và đã gián tiếp chứng minh rằng vì còn tồn kho tất cả là 34.831 tấn, trong lúc các Nghị sĩ sau khi thăm viếng các vùng đều nhất loạt quả quyết rằng gạo tồn kho trên toàn quốc không còn một hột.

NS Hồng Sơn Đông trong phần kết thúc đã đặc biệt yêu cầu ông Tổng Trưởng phải cho lập các kho an toàn gấp.

Đề nghị Tổng Thống cách chức 1 số Tỉnh Trưởng

Trong lúc điều trần về vấn đề gạo ông Ngọc đã luôn luôn nói rằng, xin mong nhờ quý N.S tiếp tay để giải quyết nạn chợ đen cũng như tìm ra nguyên nhân gạo biến mất và nhu cầu gia tăng khả nghi, tuy không đổ lỗi cho Tỉnh Trưởng, nhưng ông gián tiếp nói rằng, tại địa phương có nhiều tỉ ẩn tế nhị mà ông chưa tìm ra được.

Nghị Sĩ Trần Ngọc Oanh, đã nghị gửi biên bản đến Bộ Kinh Tế để Bộ này đề nghị Tổng Thống cách chức tất cả những Tỉnh Trưởng bất lực, bê bối.

Sau cuộc điều trần chúng tôi có hỏi ông Tổng trưởng, Tỉnh nào đáng đề nghị trước, ông Tổng Trưởng nói, ông cứ xem Tỉnh nào thiếu nợ nhiều mà không chứng minh được thì biết.

Bày trò lường gạt 50.000.000 đồng bằng 20/o bảo phí đường bộ

Trong dịp này, NS Bùi văn Giải Chủ tịch Ủy Ban Nội vụ đã đọc cho ông Tổng Trưởng nghe 1 bản hóa đơn giá gạo tại miền Trung mà ông cho rằng, có thêm 1 thứ tiền quái gở, là 2o/o tiền bảo phí đường bộ trên giá vốn. Tiền bảo phí này, hằng năm đã móc túi của người tiêu thụ hết 50 triệu đồng.

Ông Ngọc xác nhận rằng, số tiền đó không gửi về cho Bộ và ông sẽ ra tận nơi để điều tra, ông yêu cầu NS Giải gửi cho ông tài liệu chi tiết vì ông đang cần biết những điều đó. Tuy nhiên, ông nói tiếp 1 lần đầu tiên cho tôi được nói thật, tôi không thể có 3 đầu 6 tay để làm ngay được.

Ô Ngọc đã nói như vậy để trả lời câu hỏi của NS Giải, rằng ngày nào mới điều tra ?

Nghị Sĩ thông minh hơn Tổng Trưởng

Ô. Tổng trưởng KT đã nói rằng, NS Ngãi đã chẩn mạch đúng về 3 nguyên nhân làm thiếu và mất gạo, đó là vì giá gạo nội địa và nhập cảng quá sai biệt, nhà cầm quyền địa phương tắc trách và vì VC thu mua.

Những điều đó, đã được NS Ngãi, vì thông minh hơn tôi, nên đã nói hết rồi. Tôi xác nhận như vậy, tuy nhiên việc VC thu mua thì chẳng được lẽ bao, bằng có là trong các kho tàng trữ của VC ta khám phá được, gạo không có nhiều.

1.100.000 tấn gạo cho năm 1970

Ông Tổng Trưởng KT cho biết, nhu cầu hiện nay, đòi hỏi Bộ Kinh tế phải nhập cảng trên 600.000 tấn gạo ngoại và thu mua trên 500.000 tấn gạo trong. Cả hai con số đó là cả một khó khăn lớn lao.

Bộ Kinh Tế đang điều đình với Hoa Kỳ để được ký kết cho mua 200.000 tấn cho tài khóa này ngoài ra phải dùng ngoại tệ sở hữu để mua lối 400.000 tấn.

Ông nói : Nhưng như quý vị biết, Hoa kỳ họ chỉ cho có điều kiện và trong lúc ngoại tệ sở hữu của ta thì quá yếu kém. Một con số mà NS Đạt đã tránh không dám nói ra.

Sau vụ giấy báo không dám đi trên giấy nữa

Ông Ngọc trình bày : Còn việc thu mua gạo nội địa, tôi thấy vẫn không có cách nào hơn là tăng giá gạo để hấp dẫn nông dân miền Tây đem gạo ra bán.

Chúng ta không thể còn dựa mãi vào gạo nhập cảng nữa, phải bớt gạo nhập cảng để bắt dân tiêu thụ gạo nội địa dù giá cao, nhưng sau vụ tăng giá giấy, tôi thấy việc tăng giá gạo là một việc xa vời.

Ông nói tiếp : Tôi nói ra sẽ bị chống đối và cho rằng đã nuôi mập Ba Tàu, xin quý vị Nghị sĩ cứ nghĩ mà làm, còn tôi không dám đi trên giấy nữa.

Biết rằng gạo nội địa, tại Vùng 4 có thể thừa 600.000 để tiếp tế cho Thủ đô, nhưng sau 3 đợt mua, Bộ KT chỉ đem lên được có 31.500 tấn mà thôi.

Số lớn còn lại, có 3 giả thuyết được nhắc tới mãi, chưa ai trả lời là về tay VC ? qua Cam bốt ? hay công dân còn giữ trong kho để neo giá theo như giả thuyết của ông Tổng Trưởng KT ?

Sau 4 tiếng

Kết thúc phiên điều trần sau 4 tiếng NS Đạt tuyên bố : 1) Địa phương lẫn trung ương phải chịu trách nhiệm, yêu cầu đòi ngay số nợ các tỉnh thiếu, nếu không thanh toán ngay, thì không có lý do gì cho gạo ra thêm nữa.

2) Tìm mọi cách đưa gạo Vùng 4 lên để tiết kiệm 1/3 ngoại tệ Sở hữu mà Chính phủ đã phải mua gạo ăn.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

quan an ninh nhà thầu Trần quang Nghiêm cùng Nguyễn viết Vân bị bắt điều tra. Mặc dù bà Lã tấn quả quyết đã đưa số tiền đó cho Vân rồi cùng Vân đến nhà Nghiêm, Nghiêm và Vân vẫn ngoan cố không nhận tội. Nhưng căn cứ theo hồ sơ sáng qua Tòa đã tuyên phạt Nghiêm 4 tháng tù ở và Văn 6 tháng tù ở về tội lường gạt và buộc cả hai liên đới bồi thường bà Lã 300.000đ thiệt hại.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Trung Tâm Kỹ Thuật và Nha Khai Thác HKVN là hai cơ sở lớn nhất thuộc Hàng Không Việt Nam. Trung Tâm Kỹ Thuật với 2.500 nhân viên là một Trung Tâm sửa chữa phi cơ hội đủ điều kiện kỹ thuật quốc tế đã được cơ quan Hàng Không Dân Sự Mỹ công nhận có đủ khả năng sửa chữa các loại phi cơ. Hiện Trung Tâm Kỹ Thuật HKVN đang lãnh sửa chữa các loại phi cơ của Không lực Hoa Kỳ để thâu về một khoản ngoại tệ lớn lao cho Ngân sách Quốc gia.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

từ rạp trên. Trong đợt tản thanh cầu đã có 10 nhà thầu bị phạt cảnh cáo 10.000 đồng, nếu tái phạm sẽ bị hủy bỏ ngay khế ước, tịch thâu tiền ký quỹ. Ngoài ra Tòa Đô Chánh vừa mới nhận được thêm 7 vụ kiểm chứng vi phạm nhận tiền giữ xe quá giá sẽ được xét phạt sau.

Tòa Đô Chánh lại kêu gọi đồng bào nên tố cáo ngay với các cơ quan Cảnh sát Đô Thành mỗi khi bị nhà thầu giữ xe đòi tiền công quá giá ấn định.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

công nhân đòi lôi cờ xuống». Chủ Tịch UB cũng còn hiệu triệu : Chúng ta phải giữ vững tinh thần tranh đấu để còn phải đương đầu với những khó khăn mới có thể xảy ra. Cần phải siết chặt hàng ngũ hơn lúc nào hết và triệt để đề cao cảnh giác chống lại mọi âm mưu chia rẽ, lũng đoạn hay trả thù về sau này. Chúng ta sẽ tiến tới xây dựng Hiến Chương Báo chí để đảm bảo chắc chắn cho nền tự do báo chí, tự do ngôn luận của đất nước.»

Ủy Ban cũng ngỏ lời chân thành cảm tạ mọi giới đồng bào đã góp phần ủng hộ trong cuộc đấu tranh chung nhất là 2 Tổng Liên Đoàn Lao Công, Lao Động và Tổng Hội Sinh Viên Saigon.

Tiếp tới, ông Trần tấn Quốc đã tường trình về 3 cuộc tiếp xúc diễn ra. Theo ông, cuộc tiếp xúc đầu tiên không mang lại kết quả, nhưng cuộc gặp gỡ lần thứ hai còn gặp phải một vài trục trặc, nhất là đại diện Báo Chí không chịu ký tên vào bản thông cáo chung cùng với Ô. Phạm Kim Ngọc để tiến tới phiên thứ 3 tuy thật gay go nhưng đã có kết quả. Ông Quốc nói : tất cả đôi bên đều tôn trọng quyền lợi Quốc gia và nhất là phía báo chí, lúc nào cũng tỏ ra có thiện chí để mở lối thoát cho chính quyền ngõ hầu giải quyết thỏa đáng nội vụ. Vì vậy, hai bản thông cáo riêng rẽ đã được ban hành như quý vị đã thấy. Ông Quốc cho biết : tới khi bản Thông cáo được loan báo rồi, ông đã phản đối chữ «xin» thay vì chữ yêu cầu và đã được chính quyền sửa đổi.

Nhưng cần chỉnh đốn hàng ngũ

Các trưởng ban như Nguyễn kiên Giang, Việt Định Phương, Quốc Phong, Huỳnh Thành Vị cũng đã lần lượt cho biết thêm những diễn tiến công việc trong ban của họ và tố cáo những âm mưu của chính quyền rồi đây có thể cho ra 1 số báo tay sai hoặc lũng đoạn bằng cách độc quyền phát hành, để cuối cùng kêu gọi Đại hội hãy soạn thảo ngay đạo luật qui chế Báo chí, Hiến chương đệ tứ quyền và qui chế ký giả và cuốn «mặc thư truy niệm ngày tranh đấu.»

Riêng ông Đính thì kêu gọi Báo chí hãy củng cố nội bộ, vì hiện tại làng Báo đang gánh nặng một trọng trách, nếu không củng cố thì rất dễ xảy ra một sự xâu xé lẫn nhau tai hại.

UB Tranh Đấu vẫn ở lại

Đại hội cũng đã đi đến phần thảo luận khá gay go về vấn đề «ở hay đi» của Ủy Ban Tranh Đấu khi mục tiêu đã hoàn thành rồi. Sau cùng Đại Hội quyết định : UB tranh đấu vẫn ở lại và có nhiệm vụ tạm thời kiểm soát việc phân phối giấy cho các báo, còn danh xưng và thời gian chuyển tiếp đến khi nào có Hội Đồng Báo Chí ra đời thì sẽ do Đại Hội kỳ sau quyết định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 2)

— Nếu vậy thì hồi đó ngươi chưa có ở trong bào thai nữa, nói như thế nghe không được rồi đấy !

Kỳ Bưu Thanh gạt ngang :

— Vị tiểu huynh đây nói phải rồi, cha bị giết là do mẹ kể lại, tên sát ở Dương Châu, thì từ ngày Ngao Bái làm quan đến nay, có lúc hầu chẳng giết người ?

Lão trọc đầu họ Thôi gật gật :

— Phải, phải !

Giả lão lục chợt lên tiếng :

— Tiểu bằng hữu, Ngao Bái giết anh hùng hảo hán, thì có liên đến bằng hữu đâu ?

Tiểu Bảo lỏ mắt :

— Sao lại không ? Ta có một người bạn tốt, bị Ngao Bái bắt rồi giết chết, ta cũng bị bắt một lượt với bạn ta đấy.

Nhiều người rập hỏi :

— Ai, ai vậy ?

Tiểu Bảo đáp :

— Y là một người có danh vọng giang hồ, tên là Mao Thập Bát

Nhiều người kêu lên tỏ vẻ ngạc nhiên ...

Giả lão Lục nói :

— Mao Thập Bát là bạn của bằng hữu à ? Không, y không có

Tiểu Bảo giả bộ ngạc nhiên :

— Thật thế à ? Ồ, như thế thì hay biết bao nhiêu ! Xin ông bạn đây, ta mong gặp lắm.

Quan An Cơ nói :

— Vậy thì được rồi, ông bạn nhỏ đây bạn hay thù chưa biết tất chuyện vô cùng quan trọng, lão Lục hãy mau đi mời Mao Thập Bát ra

— Vâng, tôi đi ngay !

Vừa đáp, gã lão Lục xăn xái ra khỏi sảnh đường.

Kỳ Bưu Thanh kéo ghế mời Tiểu Bảo :

— Ngồi ngồi...mời tiểu huynh ngồi !

BỐN NGƯỜI GIỮ MỘT NGƯỜI

Đang lúc hứng chí, Tiểu Bảo cũng không cần dè dặt, thấy thiên cả mời lẽ gã ngồi. Bọn Quan An Cơ, Kỳ Bưu Thanh, và Lý cái người mà họ luôn miệng gọi là «Lý Đại ca» ấy cùng bu quanh Tiểu chuyện trò «cảm khách».

Bây giờ thì lời lẽ của họ đã tỏ ra ít nhiều lễ độ và họ cốt hỏi Tiểu Bảo về thân thế lai lịch.

Tiểu Bảo cũng chẳng dấu diếm gì, mặc dù trong câu chuyện thỉnh xen vào ít tiếng chưởi cha Ngao Bái, nhưng thấy cả sự việc xảy ra trong như việc giúp Khang Hy bắt Bảo v.v... nhất nhất gã đều nói tách bạch dấu một chuyện nào. Đặc biệt về chuyện gã học võ của Hải Lão và việc Khang Hy tự tay rút dao trong lúc giao đấu, thì gã êm luôn nói tới.

Bọn Quan An Cơ đã nghe chuyện Ngao Bái bị ông vua nhỏ và tiểu thái giám bắt rồi, cho nên khi Tiểu Bảo thuật chuyện thì không nghĩ rằng gã có điều dối trá.

Quan An Cơ gục gặt đầu :

— Ngao Bái tự xưng là «đệ nhất dũng sĩ «Mãn Châu, không đ tiểu huynh bắt rồi lại bị tiểu huynh giết chết, thật quả là số trời đã

Bọn Quan An Cơ đều là những kẻ lịch duyệt giang hồ, họ nhận lời lẽ của Tiểu Bảo tuy không được gọn ghẽ nhưng cũng không đến hồ, cho nên họ cùng vui vẻ trò chuyện khá lâu.

Một lúc sau, nghe bên ngoài có tiếng bước chân, Giả Lão Lục sau 2 tên đại hán khiêng một cái võng đi vào và Giả Lão Lục lên

— Anh Quan, đã thỉnh Mao Thập Bát Gia vào đó.

Tiểu Bảo nhổm mình lên thấy Mao Thập Bát nằm ngửa trên võng má hóp sâu hoắm, tròng mắt cũng sâu hoắc, sắc thái của ông ta thật tiều tụy, gã lật đật hỏi :

— Mao đại ca, sao thế ? Bịnh à ?

Mao Thập Bát chỉ nghe Giả lão lục nói có chuyện quan trọng Thanh Mộc Đường, mời ông ta tới thương lượng chứ không nói rõ là gì, đến chừng thấy Tiểu Bảo, ông ta mừng rỡ kêu lên :

— Tiểu Bảo đấy à ? Làm sao mà chú thoát ra được thế ? Tôi sợ cho chú, chỉ trông mau lành bịnh để vào Thanh Cung mà cứu chú

Câu nói và thái độ của Mao Thập Bát làm cho bao nhiêu nghi ngờ bọn Thanh Mộc Đường đều tiêu tan hết, họ thấy rõ ràng Tiểu Bảo thật là bằng hữu của họ Mao.

(Còn tiếp)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Tòa Đô Chánh lấy làm tiếc mà nhận thấy số anh em thương phế binh nói trên đã từng anh dũng đem xương máu để bảo vệ luật pháp hầu đem an ninh, trật tự cho toàn dân, nay lại có hành động đáng tiếc kể trên.

Để chấm dứt tình trạng lộn độn này, Tòa Đô Chánh thiết tha kêu gọi tất cả anh em thương phế binh đã lỡ làm có hành vi phạm pháp, tích cực tôn trọng luật lệ, tự triệt hạ tất cả kiến trúc bất hợp pháp trên lề đường lại cho người đi bộ xử dụng.

Nhân dịp này, Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon hôm nay kêu gọi đồng bào không nên mua nhà xây cất bất hợp pháp tại Đô Thành vì Tòa Đô Chánh sẽ cương quyết giải tỏa tất cả loại nhà này.

Theo lời ông hiện nay một số phế binh sau khi được huấn luyện tại Trung ương, lẽ ra phải về địa phương để mưu sinh nhưng lại chiếm lề đường bất hợp pháp tại các lề đường Hiền Vương, Bà Huyện Thanh Quan và quanh Bộ Phát Triển Nông Thôn.

Đại Tá Nhiễu nhấn mạnh, những nhà xây cất bất hợp pháp này sẽ bị giải tỏa. Riêng phạm vi Tòa Đô Chánh, để giúp đỡ số phế binh đã hy sinh một phần thể xác cho Quốc gia, chánh quyền sẽ giúp cho những người này tạm trú tại khu tạm cư Pétrus Ký.

HỌC

Sinh viên

Tốt nghiệp ĐH SP, cựu J.J Rousseau (Math Moderne) nhận dạy từ 1ère trở xuống Pháp thư về Minh 377/1136 Nguyễn tri Phương Cholon.

1 nhóm

Cựu tư sinh nhận kèm trẻ tại tư gia từ 7e trở xuống và dạy Pháp văn từ Đệ tam trở xuống cho chương trình Việt (vùng Saigon và Tân Định) xin hỏi : cô Phụng 171 Võ Tánh Saigon.

SV

Cao học có Cử nhân Lý Hóa, dạy Math Moderne các lớp 3e, 2e, 1ère. Thư cho ông Toàn 167 Hồng thập Tự SG.

Sinh viên

Kỹ sư điện nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Liên Lạc với Min phòng 218 Đại học Xá Minh Mạng 230 Minh Mạng Cholon.

Nữ sinh

viên chứng chỉ hóa học, nhận kèm học sinh từ đệ tứ trở xuống. Thư : Tiếng số 199/47 Trần q. Toản Sg nhờ trao lại.

GIÁO - SƯ DO

Cũng như Hội Họa và Âm Nhạc, Vũ là một nghệ thuật, có khi rất đơn giản và dễ học nếu tìm hiểu Vũ để giao tế. Nhưng nó trở nên rất phức tạp nếu, người học muốn trở thành Vũ Công thượng thặng. Bởi vậy, trong các trà thất, các phim, các vở kịch nhờ có Vũ mới nổi bật. Tìm học G.Sư Do Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Sg bến xe Tây Ninh).

BẠN SẮP XUẤT NGOẠI BẠN SẮP ĐI DU LỊCH

Nhớ mua ngay đem theo luôn luôn bé nhỏ cuốn :

Cẩm Nang đàm thoại Thực hành Việt Mỹ của Mạnh Tiến

sẽ giúp quý Bạn khỏi bỡ ngỡ trong các công việc mua sắm, giao dịch hoặc thăm viếng tại các nước ngoài, do nhà sách Văn Nghệ, 51 Phạm ngũ Lão Saigon xuất bản và Tổng phát hành.

Lớp Dạy Nghề

Kỹ nghệ LẠNH VÀ QUẤN DÂY

Khai giảng khóa mới ngày : 15-3-70

Lớp tối : đặc biệt từ 19g tới 20g30

Cấm LÝ THUYẾT — THỰC HÀNH — THỰC TẬP

Do chính ông Giám Đốc, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) phụ trách.

- CHẮC CHẮN, BẢO ĐẢM
- Tương lai dù thời Bình hay thời Chiến
- Nâng cao mức sống cho gia đình
- Tương lai cho các thanh niên khi Nhập Ngũ và Quân Nhân khi Giải Ngũ

Ghi tên : TRẦN-HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty

142 Võ Tánh P. Nhuận. ĐT 41125

Chú ý : Được ở lại thực tập nếu chưa thấu hiểu.

— Nhận Học Viên giới hạn.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng có Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần quận Nhì Nhận dịch tài liệu ANH-PHÁP-VIỆT, thư từ, giao kèo, đơn xin việc v.v... Giáo sư TÔNG trên 17 năm kinh nghiệm dịch thân điều khiển

Pháp văn

đàm thoại cho người lớn, sinh viên, dọn thi CEP và BEPC (166 Pasteur 4g tới 6g), ĐT2 1238, 12g tới 13g.

2SV

cao học vật lý, có cử nhân giáo khoa toán và lý hóa. Nhận dạy tư gia từng nhóm hoặc riêng rẽ Đệ II A B và Đệ I A B về toán lý hóa Địa chỉ: Ánh, Thiện 119/20 Trần-q-Toản Saigon.

Muốn cấp tốc trở thành

- CA, NHẠC, KỊCH SĨ
- Diễn viên màn bạc Truyền Hình và Điện Ảnh.

Hãy mau mau ghi tên học tại : Trung Tâm Nghiên Cứu Điện Ảnh và Truyền Hình 41 Hiền Vương Saigon, Đ.T : 98.889.

Bạn muốn học tiếng Anh ? Bạn muốn không mất nhiều thì giờ : Hãy mua ngay cuốn :

CẨM NANG ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH VIỆT - MỸ của MẠNH TIẾN

Bạn sẽ nói ngay được tiếng Anh một cách nhanh chóng mà không mất nhiều thì giờ ! Do nhà sách Văn Nghệ 51 Phạm ngũ Lão Saigon. Xuất bản và Tổng phát hành.

✠ Sắp nghỉ hè các học sinh công tư cần ôn luyện cho giỏi chương trình :

TOÁN LÝ HÓA

Lục Ngũ Tứ Tam Nhị Nhất

Anh văn Pháp văn đàm thoại, căn bản, bổ túc cứ đến 180 Lý thái Tổ ghi tên mà học.

ĐẶC BIỆT : ⊕ **Luyện thi Tú Tài I** Sáng, Chiều, Tối.

⊕ **Anh Văn Đàm Thoại** chỉ luyện những câu nói thông thường cho người lớn muốn giao dịch gấp. Lớp ít người, dễ học. Chỉ 2 tháng đã biết khá. **Trung học 180 Lý Thái Tổ** (cuối Phan đình Phùng).

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

(Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ)

Trân trọng thông cáo :

— Các lớp RADIO và TELEVISION Sáng, Chiều, Tối khai giảng ngày 16-02-70 và 02-03-70 đã hết chỗ vì mỗi lớp chỉ thu 20 học viên.

— **Khóa Mới** sẽ khai giảng **01.4.70** chỉ có LỚP TỐI từ 7g đến 9 giờ : 1 lớp **Ráp Sửa Radio** và 1 lớp **Television** (có dạy TV Transistor). Lấy chương trình và ghi tên từ hôm nay.

Hiệu Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Luyện thi

Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản, Trường gởi đơn thi.

Dạy Đan Len

Bằng máy tự động. Chỉ dẫn tận tâm Học phí hạ Thực tập tại chỗ Hỏi số 133/H-5 ĐT Trần hoàng Quân ngã sáu Cholon (trước Trường Khai Trí)

TIN MỚI NHẤT

VỀ KỲ THI TÚ TÀI 1

Tại sao năm rồi qua thí sinh rớt nhiều ? Theo thống kê tại các Hội Đồng, 95o/o thí sinh dưới trung bình về môn Việt văn.

Tủ sách VĂN HỌC vừa xuất bản cuốn «CÂU HỎI GIÁO KHOA VIỆT VĂN TÚ TÀI I ABCD» của Hoàng văn Trịnh (Cử Nhân Văn Chương và Triết Học).

— Sách giản dị, đầy đủ và dễ nhớ nhất.

— Gồm những đề đã ra và sẽ ra thi kỳ tới.

— Có giải đề thi từ 1964-1969.

Mua ngay để kịp học, kịp thi. Mua ngay để khỏi bị chi phối của chương trình cải tổ sang năm. Giá đề 90đ. Bạn hãy đổi 90đ để lấy bằng Tú Tài I. (Đã phát hành toàn quốc. Tổng phát hành tại Khai Trí, Sống Mới A C ... Lê Lai, Tự Lực)

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg. ĐT.23938

Thứ Hai 9/3 — 8 giờ 30 : Tourne dos Henri IV -!- Quanh lửa hồng. 14g30 : Chả gà BạchTuyết -!- Da gà nhồi tôm.

Thứ Ba 10/3. — 14g30 : Madeleine -!- Biscuits de Champagne.

Thứ Tư 11/3. — 8g30 : Eclaires au Chocolat -!- Poisson d'Avril (bánh). 14 giờ 30 : Vịt quay Tứ Xuyên -!- Gà nướng chao

Thứ Năm 12/3. — 14g30 : Bạch hạc hầu cờ -!- Cánh gà rút xương.

Thứ Sáu 13/3. — 8g30 : Bánh bò nướng nước dừa -!- Hoàng ngư thạch. 14g 30 : Tarte aux ananas -!- Barquettes aux fraises.

Thứ bảy 14/3. — 8g30 : Gateau d'Anniversaire 2 tầng -!- Savery. 14g30 : Cơm rang Phượng Hoàng -!- Gà hấp cải bẹ xanh.

Chúa Nhựt 15/3. — 8 giờ 30 : Soufflée à la vanille -!- Riz à l'Impératrice. 15g : Cẩm Hoa Nhựt.

Học phí : 500đ. 1 buổi

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 9-3.— Sáng 9g : Món ăn Bắc : Kim Tiền Kê -!- Bào Ngư Sao Cải.

Thứ Ba 10-3. — Sáng 8 giờ 30 : Mlle Feuilles -!- Cornets à la Crème. Chiều : Cơm Cháy Hải Sâm Arc En Ciel -!- Bồ Câu Quay.

Thứ Tư 12-3. — Sáng 9g : Bánh Bèo -!- Bánh Phượng Hoàng. Chiều : Fruits de Mer à l'heure -!- Aspic de Langouste à la Russe.

Thứ Năm 13-3. — Sáng 8 giờ 30; Buche de Noel -!- Tuiles aux Amandes. Chiều : Canh Bóng Cá Nhồi Giò -!- Chả Cù Sen.

Thứ Sáu 14-3 — Sáng 9g : Bánh Bao Tà -!- Bánh Bột Dâu Nhân Tôm. Chiều : Oeufs Pochés à la Portugaise -!- Cancelloni d'Epinards.

G.S.

đệ nhị cấp công lập, cử nhân toán. Nhận luyện thi bảo đảm Tú Tài I và II AB tại gia. Thư về Ô. Việt 11 Trần nhân Tôn (ChợLớn) (nhờ Thăng chuyển)

Dậy đan máy

phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Lớp Kỹ Thuật

Trắc Lượng - Nền Móng - Bê tông. Mở từ 1964. Sách có bán. Tập [illegible] 305A Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư

TRUNG TÂM NHÂN XÃ KHÓA TỰ LẬP THÂN

Từ 1/3 và 1/4 tại Học Viện Nhân Xã 2 Nguyễn văn Thinh Saigon do Hoàng Xuân Việt sáng lập và điều khiển, khai giảng các khoa Thuật Tự Tướng, Tâm Linh Học và Khoa học Ứng Dụng, mỗi tối Chúa nhựt Hội Thoại và Văn nghệ. Học viện tổ chức như các viện Pelman và Dale Carnegie.

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho [illegible] ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 100 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

Pháp Văn

đàm thoại và LT. Tú Tài I ABC do Ô. Hiệu Trưởng Thái Hòa nguyên giáo sư Pháp văn trường Les Lucioles và Pascal Huế đảm nhiệm tại 29 Trần Quang Khải Đakao. Sẽ mở ngày Thứ Tư 11-3-70 một lớp Luyện Thi Tú Tài I-ABC dùng 2g30 chiều và 1 lớp [illegible] phạm dùng 4g chiều cùng ngày. Sau 1 khóa 4 tháng, học viên sẽ nói dễ dàng nhờ phương pháp tối tân chưa từng thấy trường nào dạy. Kiểm ghi tên trước. Cả 2 [illegible] giờ nói trên để nghe giải thích mọi chi tiết. Học trước một tuần [illegible] học phí đóng sau.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 16-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trẻ mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, [illegible] các loại máy thu thanh Cassette và thiết bị Télé [illegible]

— Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, bày dạng thành ngữ và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

English Lessons

710 Phan Thanh Giản Saigon

— Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.

— ĐẶC BIỆT : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạy nói nghe quen.

— Lớp Thông Dịch báo chí.

— Lớp Luận Anh Văn, Tú Tài I, IIC

Dạy Nhảy Đầm

QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, có lý thuyết lẫn thực hành.

Sách dạy nghề

của KS Lưu Văn A, 49A Cao Thắng, SG về Vô tuyến điện, Truyền Hình, thu thanh, ghi âm, Điện nhà, điện xe hơi, quấn dây, Tủ lạnh, máy lạnh, có trừ hoa hồng.

DẠY LÁI XE HƠI TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

NHẢY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy ?

— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?

Mời bạn đến :

DZŨNG, 459 Trần Quý Cáp Sg (mỗi ngày từ 15 đến 22 giờ)

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khoá 2 tháng) Mỗ lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

Học y tá

mở thêm nhiều lớp tu nghiệp cứu thương. Y Tá và thực tập bệnh viện, kể cả lớp hàm thụ ghi tên gấp tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Math Moderne

6è — 5è Assuré par Professeur d'un centre d'enseignement français. L'inscription doit être faite par les parents au No 32/1 Rue Đặng Dung, Tân Định.

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp ra giới thiệu, tối. Có luận thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Học tiếng Nhựt

DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm. Lớp mới Võ Long 9.3.1970 học Sáng Chiều mời Quý bạn ký tên kết chỗ đến sớm... (ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương Minh Giảng Sg. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho sinh viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm thụ).

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa [illegible] đồ gốm, trên kim loại hình [illegible] v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor. Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế tạo dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hường, hộp thơ 1223 Sg.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe du lịch : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

MÁY TỦ LẠNH

BÁN GẤP

1 Freezer SearColdspot Frostless 400 lít còn mới, chưa xài, Hỏi 473, Hai bà Trưng.

Cần mua

1 máy ấp trứng bằng điện (6.000 hoặc 3.000 trứng). Xin gởi thơ : ông Thảo HT. 877 Bưu Điện Sg.

Freezer

Nằm, nguyên thùng, 510 lít và 250 lít bán gấp. Đức Tôn 421e Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán

gấp 2 cái máy lạnh 1 Westinghouse 13000 BTU 220v và 1 Fedders 13000 BTU 220v tất cả 2 cái còn Origine. Hỏi 244 Ng minh Chiểu Phú nhuận (Vùng Tân Sơn nhứt)

Ai có máy may

Bán gấp 1 hiệu máy may [illegible], nếu không dùng đến. [illegible] bán xin đến coi biết, hay viết thư đến cho biết. Cô Thảo 339F Pétrus Ký Saigon. Đến xem và mua liền.

Tủ lạnh dầu

cần tiền bán rẻ 1 tủ lạnh chạy dầu hôi hiệu **Norcol Fréezer** 201 kiểu mới 69 thật đẹp tốt giá 62.000đ. 160 Phạm hồng Thái ngã Ba ông Tạ Chí Hòa Sg.

Máy lạnh

Wirlpool, Coldspot. Fedders : 3/4 ngựa, 2 ngựa 110/220 Volts Tủ lạnh : từ 70 đến 450 lít đủ hiệu. Lò Gas Sovrana (Ý) bán giá cũ -Nhận bảo trì, sửa chữa tủ lạnh ướp lạnh, máy lạnh. Cần thợ máy lạnh và học việc. Kỹ nghệ lạnh Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon Pétrus Ký nối dài Đ.T. 92.293.

BÁN MÁY PHÁT ĐIỆN

Hiệu Kubota của Nhật chạy dầu 7 KVA. điện thế 110/220 liên tác số 400/16 Minh Mạng Chợ Lớn.

Tủ lạnh

National Jetcycle Sony 150L. Chưa [illegible] bán rẻ 89 Bàn Cờ (gần trường [illegible])

Freezer

hiệu Sub-Zéro, 800 lít lạnh 40 độ dưới 0 độ. Toàn hảo. Giá 150 ngàn. Hỏi 1/49 Lý văn Phức Đakao (Saigon).

Bán

gấp Air Conditionneur Carrier 18.000 B.T.U. điện 220w. Mới nguyên. Hỏi ô. Hồng 656 Phan Thanh Giản Saigon Đ.T. 92.876. 93.735.

Máy rang bắp

Gaz-Điện thùng toàn toàn bằng nhôm máy Nhật mới Nhật. Bán rẻ đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán

mới máy hiệu Mack Diesel 210CV 1800tours mới nguyên. Một máy lạnh 5x5 Do Công Danh 92E Hậu Giang Cholon.

Máy

rang bắp tự động Nhựt «Paloma» bán 40.000đ. Bắp để rang thật tốt nở 100o/o 657 Pétrus Ký Saigon.

ĐT 99.076

sơn sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

BÁN

phụ tùng và máy kem Sweden; và loại máy kem 2m5 chạy điện 110V/220V có 2 ngăn chứa kem và 3 ngăn làm kem cây và kem bột, 10 phút ra 250 cây, kem bột 12 phút ra 15 lít. Khi mua sẽ chỉ dẫn làm các loại kem. Có bán nguyên liệu kem. 40 Hồng Bàng Cholon.

Mua trả tiền

ngay theo thời giá hiện tại những hàng mà quý vị chưa dùng đến như tủ lạnh, máy lạnh, lò gaz, máy giặt máy về điện gia dụng hay kỹ nghệ gia đình, có hóa đơn hợp lệ. Liên lạc tại Đại Chúng 325 Phạm ngũ Lão rạp Thanh Bình.

Bán lò bánh mì điện

Lò Aquator với đầy đủ dụng cụ cần thiết. Liên lạc với ông Huệ hoặc ông Tài Phú Hải Sanh Công Ty 198 đại lộ Hồng Bàng (sát ga xe lửa Cholon góc Tổng Đốc Phương CL).

Máy Rang Bắp

Kém sức khỏe bán rẻ máy rang bắp ga điện. Hỏi T.S Linh trại Đá Bà Phước đường Tạ Hiền Thành Saigon (số nhà 151/133K).

Máy nghe

bán lại 1 máy nghe hiệu Zénith của Mỹ, máy cực mạnh 10.000đ. Hỏi 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Freezer

Đựng kem năm cửa kiếng còn nguyên trong thùng hiệu Sanyo 104, và 168 lít 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán

1 tủ lạnh National 140 lít 1 máy may Dafuco và 1 máy đánh chữ Việt cũ. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Photocopy

bán máy Photocopy hiệu Secretary. Hỏi tại 95 Đường Nguyễn công Trứ Saigon Đ.T 92.778.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Fedders - Westinghouse

Bán rẻ nhiều máy điều hòa không khí và tủ lạnh (hư), giá đặc biệt cho các hiệu kỹ nghệ lạnh mua về sửa lại, máy nước nóng 100 đến 200 lít bán thật rẻ, 598 Đồng Khánh Cholon.

MÁY LẠNH - TỦ LẠNH

chạy dầu hôi, gaz và điện. Freezer Sanyo, Hitachi, National, Sanyo. Máy làm đá cục. Bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.9[illegible]

Chuyên mua bán và sửa chữa

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Vũng Tàu

Bán 2 máy phát điện còn mới nguyên một chạy dầu hiệu Yamaha alternateur Kohler 5kw, và một hiệu Kohler chạy xăng 2kw 500. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Mộng Giác 43 Đại lộ Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Nhường

lại giá rẻ một máy chạy điện còn mới tinh để chữa nhức mỏi, phong thấp, v.v... Xin hỏi 214, đường Phùng Hưng (lầu 3) Chợlớn.

Bán 2 thứ

Bán máy lạnh FEDDER 13500 và 15000 TBU điện 220. 1 máy thu băng Sony 230 TK mới dùng 1 tháng bán rẻ. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

R[illegible] VẶT

[illegible]

Gà đẻ bán gà đẻ 5 tháng Hỏi 27 Phan thanh Giản Sg.

Gà con ! Gà con !

Nhiều gà con nhập cảng Pilch Mỹ Goto Nhật. gà giống Parent Stock, Pilch đẻ sẽ về từ 14 tháng 3. Giá rất phải chăng quí khách đặt mua gấp kẻo hết. ThanhTâm 258 Nguyễn T. Thuật Sg.

Gà Giống Nhập Cảng Hàng Tuần

Cám Gà VINAFECO Giá chánh thức «Sĩ và Lẻ» Mỗi ngày giao 5T. Tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua lại chuồng gà bằng sắt 1mx2m nhiều từng. Hỏi Ô. Hưng 102 Cách Mạng hoặc điện thoại 25775 giờ làm việc.

Chuồng gà sắt

Cần mua lại 1 chuồng cũ 3 hay 4 tầng cỡ 2mx1m thư gởi hay báo cho 32N Nguyễn-V-Lạc Thị Nghè.

Gà Pilch Mỹ, Goto 603. về hàng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

Thời trang 300đ công, áo dài, Raglan. đồ đầm. 26/3 đg Bàn Cờ Sg.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh có nữ hộ sinh Quốc gia đảm nhiệm và bác sĩ trông nom. Hỏi bảo sanh Hoàn Mỹ ấp Tân Việt xế trại dù Hoàng Hoa Thám gần ngã tư Bảy Hiền. Cần cô đỡ phụ kinh nghiệm.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?

Xin giao cho Công Thương xá 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

BÓI - BÀI

Xem chỉ tay KIM THANH
356 Phan Thanh Giảng

Đẹp nhất

Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

TRUNG TÂM

HOA TÌNH THƯƠNG

— Nhận giao thiệp thư tín để giới thiệu Y tá, Hộ sinh, Thư ký, Giáo học, cộng sự viên các cơ quan Dân Chính. Đồng thời tiếp tục thâu đơn các bạn thất nghiệp,những tâm hồn cô đơn : Tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

NHẬN NẤU CƠM THÁNG

Mang đến tận nhà. Thức ăn tươi, thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết, do người Bắc trông nom. Giá 5.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22h Trần Khắc Chân Tân Định.

BÓNG BÀN Bi da, bàn banh có sẵn giao liền. Tại 194/151A Trần quý Cáp Saigon.

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn chồng, xin làm hôm thư khai sanh v.v... tại Công thương xá Đ.T 99860. 145 Đề Thám Saigon

Cho thuê 1 số bàn ghế thấp, kiểu mới, đẹp 134/4 Cư xá Lê văn Duyệt.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Ghế quầy tủ để hồ sơ, tủ lớn 2 cửa, bàn bureau, của Mỹ. tủ lạnh 2 cửa deluxe lớn nhỏ, Toshiba. Freezer đứng nằm cho kem và thịt máy làm kem Inox 3 ngựa. 44 Lê quang Định Gia Định (gần đèn xanh đỏ trước chợ Gia Định).

Vùng Phú Nhuận

Để ý : Bazar Xuân Thu Bán Mỹ Phẩm Ngoại Quốc. Xin mời Quý Bà Quý cô đến số 244A Võ di Nguy (PN) Ngang Văn Phòng Xã.
Chủ Nhân Kính Mời.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Nhận nuôi trẻ vì bạn các bạn không nuôi được con như ý muốn, một nhóm dưỡng nhi Caritas chúng tôi kinh nghiệm và lòng yêu trẻ xin nhận nuôi trẻ sơ sinh kỷ lưỡng, chu đáo. Số 207 lô G cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bán nhiều bàn ghế cũ. Hỏi 333 Phạm ngũ Lão Saigon.

PHÒNG NHA Y

N.S. ĐẶNG HIẾU ĐIỂN

Cựu «Fellow in Oral Diagnosis and Oral Medicine», Hoa kỳ — Giờ làm 4 đến 7 giờ chiều hay theo hẹn. Địa chỉ : 179 Công lý, Saigon (Dưỡng đường Dung Anh). Đ.T. 91579

Bột giặt NET

có bán sỉ và lẻ tại hiệu buôn Ngọc Châu số 52,53, đường Lê Lai. Sg.

ĐIỆN

Thầu làm mọi công tác về điện như : chạy điện tư gia, Building, Cơ xưởng Kỹ nghệ, điện xe hơi, vá tất cả các loại moteur, tủ lạnh, máy lạnh v.v... Tiệm Điện Minh-Quang 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23 596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

NHÀ THUỐC TÂY

Chuồn Chuồn

36 Ngô tùng Châu Saigon

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm, nơi bán và sửa chữa đáng tin cậy nhất. Xin mang tới tiệm Xuyến Ký Watch 238 Võ di Nguy Phú Nhuận. Kính mời.

Bán Ghe máy trọng tải 100 tấn động cơ Perkin, 6 máy, toàn hảo 700.000đ. Không lấy máy 600.000đ. Pharmacie Tân Long, Thốt Nốt An Giang.

Nệm mousse 4500đ 1 bộ 1th6x th2 tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại Toàn Mỹ 533 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 98502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

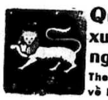
Pharmacie bán 5 tủ kiến và 1 Comptoir Formica. Hỏi 121 Nguyễn thái Học.

Ống nước nylon

Loại bền tốt — Giá phải chăng
Có giá đặc biệt cho các Hợp tác xã, Nông nghiệp và các đoàn thể công gia. Cần đại lý các tỉnh để bán thêm túi nylon và thùng nylon. Liên Hiệp Keo Nhựa Công ty (Union Plastic Co) số 715 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh đến 1 tuổi, có bác sĩ săn sóc. 41/12bis LêVănLinh KhánhHội.



Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

UNECITI Quý vị cần giải quyết các dịch vụ tư nghiệp, học vấn, thương mại, xuất cảng sản phẩm sơn mài, tiểu công nghệ, thực phẩm, mua mướn nhà đất, du lịch, mướn hôtel, thủ tục hành chánh lưu ngụ, triển lãm mỹ thuật v.v... tại Pháp. Xin liên lạc với UNECITI—4, Allée Suzane, 92 Antony (France).

QUÍ BÀ QUÍ CÔ
Muốn có một chiếc áo dài

RAGLAN

Sang và đẹp xin mời đến
Nhà may THU THỦY
112 Bùi Viện Saigon
Quí bà quí cô sẽ được vừa ý. Có giá đặc biệt cho nữ sinh.
THU THỦY KÍNH MỜI

Năm mới. Việc mới !

HUÊ HỒNG THƯƠNG XÃ

Văn phòng dịch vụ hành chánh và thương mại
333 Công Lý Saigon. ĐT. 20683

Chuyên lo các thủ tục đơn từ xin việc, khiếu nại, thưa gởi. tố tụng. Soạn thảo các khế ước thương mại. Chuyên lo kế toán và thuế vụ. Lãnh dịch và viết thơ từ Anh Pháp văn. (Công việc cẩn mật, kết quả mau lẹ, thù lao nhẹ).

oOo

Trung gian mua bán đất nhà, cho mướn nhà phố, các loại xe du lịch (có sẵn ngoại kiều thuê xe, nhà).

TV-RADIO

Teac A2060 auto Reverse 4 đầu 2 loa công xuất 20w mới nhứt Akai 360D Sony 540 Panasonic 790S hát 2 chiều 4 đầu Teac 1500A 654 Petrus Ký Sg. (bến xe Dalat)

Cần mua lại tất cả các loại TV mới cũ pile điện và máy hư không sài được. DU Radio TV 48 Lê V Duyệt Sg.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm kể từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

CS99 88, 77, SP2000, SP1500, Sonic 330, 303. Ampli Pioneer SX2000, 1500TD. Sansui 5000A, 4000. Keow. 140X. KR100, KR77. Akai 1800SD, 1710W, M10, 150D, Teac 4010S. Dokorder 8018, 8020 (deck) Sony 355, 366, 540, 560DA (deck autoreverse) kiểu mới nhất. Aiwa 1001, TV Sony 9'. Hỏi 259/1 Ng' huỳnh Đức Phú Nhuận.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

AMPLI SCOTT 382-C

Mỹ modèle 1970 (110w) Sansui 4000 - TK 140 X- Akai X-360 X-150D-Dokorder 8010-Teac A-1500w-Loa SP. 2000 - SP. 1500-AR 4X - CS 24 - Cassette Nivico (có Radio AM-FM) đều chưa khui. 3[illegible] 30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Aiwa Stéréo Tape Recorder 1101 mới tinh nguyên thùng bán. Hỏi 220/107 Trương-m-Giảng.

Bán rẻ 1 cặp loa Sonics 303 60 Watts và 1 máy ghi âm Fujiya tất cả còn tốt. Hỏi 114 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Loa AR 4X mới tinh Tuner Mỹ hiệu Knight 790 AM/FM Tape Recorder xách tay có bao da rất đẹp. Hỏi cô Tâm Viện Uốn Tóc 15/2 Nguyễn-C-Chân Sg.

Xưởng sửa tivi

Radio Tape Recorder Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon ĐT 92.266. do nhiều Cán Sự Điện Tử phụ trách. Nhận sửa tại Tư Gia.

35.000đ Tape Recorder National Model 776 Automatic Reverse còn mới. 165/18 Trần quốc Toản SG.

Sony 530, Sansui 707A, Teac 4000. loa SP-200 bán rẻ Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Bán rẻ 1 thâu băng Panasonic RS 760 S mới nguyên, 1 TV Zenith 19 in. Hỏi 210/2 Trương minh Ký khỏi nhà thờ Ba Chuông.

Bán rẻ Một máy thâu băng Cassette Nat (7 ngàn) — Radio Phonograph 3 băng (9 ngàn) — Quạt Mỹ loại đứng lớn (15 ngàn) — TV Denon 12inch (23 ngàn) (miễn trả giá). Hỏi Y Tá số 817 Hậu Giang Cholon.

Ampli Sony 6060

(120W) âm thanh tuyệt hảo Sony-355 quay đĩa Lenco L75. tốt nhứt, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Sony 366 loại mới nhất Akai X 150D Akai X 355 loa Sansui SP-1500 120w Ampli Pioneer 1500TD Sansui Ampli 555. Hỏi 528/5/77 Phạm thanh Giản Saigon xem máy 12 giờ đến 3 giờ, tối 7 giờ đến 11 giờ.

Pioneer SX990 Kenwood TK140 tất cả nguyên thùng, địa chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Sg.

Magné Panasonic 790S Auto reverse, Ampli TK. 88. 54 Lý Thái Tổ Saigon.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngả ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
- Hiệu thu băng đầy đủ uy tín về kỹ thuật thu băng.
- Thật đầy đủ các loại nhạc
- Bán băng thu sẵn đầy Nhạc hay và bài học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách
- Bán sỷ cho các tỉnh giá hạ
- Mở cửa thường trực trừ giới nghiêm, cả ngày Lễ và Chủ Nhật
- Kính mời thưởng thức và chọn lựa. Kính mời.

Sony 230 (24) Teac 4010S (49) Dokorder 7050 (49) Panasonic 790S (42) Sansui 800 (40) cần tiền bán gấp xin hỏi 635/7 Phan đình Phùng Saigon.

Quay dĩa dual 1010 bán rẻ vì dư dùng. Hỏi 121/61 Ngô tùng Châu Saigon ngoài giờ làm việc.

Loa Sansui SP-2000,SP-200,Kenwood KL.440, Teac 4010S, quay đĩa Elac 50H. Cư xá 351/1C Lê đại Hành (xế cửa Trường đua P.T. vô 300m).

Akai M10 1800SD. 150D Sony 630, 366. 230. Ampli Sansui 5000A. 800. Kenwood TK 140X, KR44 TK88. 140w, Pioneer 1500TD. 700T. Loa CS 99. CS88. CS77. CS33. SP 1500. AR 4X. Sonics 61. Chưa khui bán thiệt rẻ. 89 Bàn Cờ gần Trường Lam Sơn.

Cassette và Radio FM hiệu Crown TV Sony 7 Portable. Giá rẻ. Hỏi 52 Kỳ Con (trên lầu).

Akai M10, 1800SD, 1710w, 200D, Teac 6010, 4010, 1500w Sony 630, 366 Sansui 5000A 4000, 800, 1500TD loa AR4X, CS99,88,77 SP 2000, 200. PL41. G95. 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới máy hư đổi lấy tốt. có sẵn Ampex, Akai, Teac, Panasonic, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood 654 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Loa CS99, 88, 77, AS330, 303, ampex 815, Sansui 800, 1000A, 4000, 5000A, Pioneer 1000TW, Kenwood TK88, 140X. Nivico 5003. Akai M10. 200D. 1800SD, Teac 4010S, 1500w. Aiwa 101, Dokorder 8010. Mégaphone TOA (loại xách tay), quay dĩa lab 95. Lenco L75, TV Sanyo 16', Philco 19', quạt để bàn. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

CS77 SP.1500, Sansui 4000, 5000, Kenwood KR44 có loa chưa dùng. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Vùng Phú Nhuận

TV Radio, cassette hư xin mang lại 310 Võ Di Nguy PN sửa lấy ngay, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

CHUYÊN SỬA

MAGNETOPHONE — T.V.

Akai-Sony-Teac-Dokorder

Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ
Do **Đồng - Tiến** Thương Cuộc
436 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Philco TV 19 inches, còn nguyên thùng. Cần tiền bán gấp, rẻ không ngờ. Hỏi 567 Lê văn Duyệt Saigon.

Pioneer 1500TW (170W) loa CS77 và 1 Akai X360 (50W) và 1 Cassette National 203S (3W). Hỏi 11A Cao Thắng Saigon.

Philips 20 inch nghe nhạc rất hay. Antenne 20 éléments, có cửa, còn mới nguyên bán lại 40.000đ. hay đổi lấy Bộ Trống Jazz ngoại quốc còn tốt hay đổi lấy Ampli. (Xin hỏi : Nhạc sĩ Xuân Vinh tại N.T. Kim Tân 311 Hai bà Trưng chợ Tân Định).

Bán hoặc Đổi 1 bộ Stereo Mỹ gồm : — Ampli Tuner Eico -|- 2 Loa -|- Tape Deck Dokorder 7020 — Ampli Quad (Anh Quốc) — Ampli Tuner Lafayette (bóng đèn) — Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng các loại : máy giặt, tủ lạnh, Salon, TV bếp gaz, máy nước nóng v.v... 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

CS-33 (23) AS-303 (27) loa nguyên thùng Ampli W-41 (40w) (16). Radio Cassette National 230 (14) 133-i-12 Trần Hoàng Quân (14 đến 18 giờ).

Sansui 5000A Pana 763S Tape Radio AM.FM 2 loa rời tự động Sony 366 deck Teac 1.500W, loa SP 200. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

ANTENNA 12 ÉLÉMENTS

DZ-12E815
- Mạnh bằng 18 éléments
- 12 éléments loại lớn đặc biệt
- Bảo đảm bắt được đài Cần Thơ nếu ở SàiGòn và bắt được trực tiếp đài SàiGòn nếu ở Cần Thơ hoặc các tỉnh khác.
- Rẻ hơn 18 éléments nhưng mạnh hơn loại 18 éléments, đó là đặc điểm của Antenna DZ 12 éléments kiểu 12E815.
- Bán khắp các tiệm Radio Television toàn quốc.

Akai X2OOD

M10, 1800D 360. Teac 1500W. Ampli 5000A,800. Pioneer1500TW. Loa CS99, CS77. Ampli Kenwood 140X (loại mới). Loa 220 (44 watts) BX200 (30 wats). Reverbiration 202 (écho) Deck cartrique luôn ampli panasonic 2 loa rời vỏ gỗ : 30 wats. Đặc biệt Panasonic Tape recorder luôn Radio automatique tự động, loa rời. gỗ gụ tối tân nhất. 1B Cao Thắng (lầu 1, phòng 3 cô Dung)

Nhạc hay, thâu hay, giá rẻ

HIT PARADE mới
Xin mời quý bạn hãy ghé lại Trung Tâm thâu và sang băng. 53 Trần Quý Cáp.

T.V Magneto Ampli Radio Auto Car Stereo, sửa lấy gấp Radio Auto Bar Stereo thật gấp. Giá phải chăng. Thu băng đủ loại nhạc. Sinh ngữ T.K Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

SỬA AMPLI TAPE TV

Tại nhà quí vị, nhanh, giá hạ
Akai, Denon, Pioneer, Sansui, Sony, Teac, Kenwood.
126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Teac 1500w loa 401 KL 220 BX 200 Ampli 3000A 1500T PL 41 Akai X 360 CS77 — CS33: Dekorder 8020. Đặc biệt tape recorder Panasonic Ampli FM automatique loa rời vỏ gỗ. Bán rẻ, 1B. Cao Thắng lầu 1 phòng 3. Hỏi (Cô Dung).

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rẻ.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, dứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

THÂU BĂNG CÔNG LÝ

(khoảng giữa T. Quí Cáp và Hồng Thập Tự)

✢ Nhận thâu các loại băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge. Phương pháp tối tân, âm thanh thật nổi, kỹ thuật, bảo đảm. Giao nhanh chóng và đúng hẹn.

✢ Đầy đủ nhạc phòng trà, tân nhạc, tiền chiến, nhạc ngoại quốc êm dịu, Hits...

✢ Đặc biệt băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc thực hiện (nhận chọn bản) kỹ thuật và âm thanh như băng Origine.

✢ **PIANO** : Đầy đủ nhạc cổ điển Tây phương. Những bài cho các bạn đang tập Piano từ lớp nhỏ lên tốt nghiệp.

✢ English For Today thâu rõ.

170 Công Lý Kính Mời

Nhận dạy Piano Classique. Luyện thi vào trư[illegible], QGÂN. 170 Công Lý

Thiệp Cưới BBC

Nhà in **BBC** mới chế tạo nhiều kiểu Thiệp Cưới rất xinh đẹp, phối hợp được Tinh hoa, Sắc thái và Đặc điểm tâm tình của 3 miền **NAM, TRUNG, BẮC**. Đến coi 30 cuốn mẫu danh thiếp và **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** là Quý Vị đã du lịch không tốn tiền trên địa hạt tinh thần của khắp nẻo đường đất nước.

Quà tặng Đặc Biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nilon 100°/o bông, trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Sg.

Xây cất nhà cửa

nhận xây cất, biệt thự, phố lầu trang hoàng, cửa hàng, bar. Vẽ, xin phép xây cất các đồ án kiến trúc công tác được thực hiện nhanh chóng, cẩn thận. Hỏi văn phòng kiến tạo 36C Ngô tùng Châu Sg ĐT 90781.

Phụ nữ Đà Nẵng

Muốn có một bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn. Mua ngay NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» phương pháp mới nhất của Nhật. Hỏi 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng. (Kim Chi 10 Hùng Vương Cần Thơ. Tặng không hộp Crème Nhật.)

NGỌC LONG mở quán
ANH NGỌC thâu băng
mời các bạn đến **Café Ly Tao 166 Hòa Hưng** để uống café và nghe nhạc chọn lọc. Khung cảnh thật tao nhã. Nhạc thật hay. Khai trương ngày 8-3-70.
Ca sĩ NGỌC LONG kính mời

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thứ.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIETNAM, PAN AM, AIR FRANCE, CATHAY PACIFIC.

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả các giấy tờ HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.

— Du lịch ÂU CHÂU : ROME, ENEVE, BRUXELLES, PARIS.

— Du lịch Á CHÂU : THÁI AN, NHẬT BẢN, ĐÀI LOAN

Dự HỘI CHỢ OSAKA 70.
ó bảo đảm. Xin mời quí vị đến chương trình và ghi tên sớm giữ chỗ.

ãng Du Lịch THIÊN NGA ợc nổi tiếng là một cơ sở ướng dẫn, qui mô. Tại các ốc Gia tự do đều có đại diện ường trực của Hãng du lịch HIÊN-NGA.

Quán Bình Dân

Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v..., mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

PIANO dư dùng 1 piano demi queue còn mới, thật tốt. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần bán gấp 1 tủ đựng hàng cỡ 1m,98x2.08x0,30, 1 tủ quầy hàng cỡ 1m,10x1,21x0.40, 1 tủ kính nhỏ cỡ 0.82x0.61x0.20, rất tiện dụng cho ai mở tiệm Honda hay Tạp hóa. Xin hỏi 158 Trương M.-Ký Gia Định (gần cổng xe lửa số 6).

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certiiced)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Bán nhiều bắp hột thứ tốt rang máy nổ 100°/o. Hỏi 451/14 Hai bà TrưngTân Định.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

NỔI TIẾNG

DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

CẦN NGƯỜI

Cần 3 bồi bàn và 1 cô caissière biết tiếng Mỹ, làm nhà hàng ăn tại Biên Hòa. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon. Buổi sáng.

Cần 4 chú nhỏ khoẻ mạnh, siêng năng làm việc nhà, ăn ở tại chỗ. Hỏi Xuân Long 103 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà, biết chút ít nấu ăn càng tốt, phải ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 450 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị trông em làm việc vặt, 1 chị làm việc nhà biết giặt ủi giỏi, cả 2 ở lại nhà. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần một người giúp việc nhà lương hậu, bán rẻ một chuồng gà bằng sắt, 4 từng, cao 2m ngang 1m, nuôi được 100 gà thịt hoặc gà đẻ. Hỏi 52 Võ Tánh Sg. Đ.T. 23.583.

Khai Quan Thuế

Cần 1 người Dédouaneur lành nghề và chịu khó lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 cô giữ Caisse 2 cô chiêu đãi viên vui vẻ, đẹp. Hỏi quán Mai Lan 161 Ng cư Trinh SG.

Cần 1 em trai 15—16t, chạy bàn và bà giúp việc nhà. Hỏi quán Thanh Đạm 143 Trần quốc Toản Saigon.

Cần Một số lao công làm việc quét dọn dưới tàu và vài người thợ mộc. Hỏi 36,Hồng th. Tự.

Cần gấp 2 nữ thư ký văn phòng địa ốc Hiệp Hưng. cần 2 cựu nữ sinh trường MarieCurie có trình độ Anh, Pháp khá, tuổi từ 22—25 có phương tiện xe dịch. Hỏi 262 Cống Quỳnh Sg.

Cần mấy em chạy bàn, hỏi kem Tuyết Lan số 22 Lê Lợi Saigon.

Cần nhà xuất bản lớn cần, 2 thư ký thu ngân, đánh máy stecil được và biết trình bày chữ tựa đẹp, có phương tiện di chuyển. Liên lạc 41 Hiền Vương ĐT98889.

Cần tuyển các cô biết nói Anh Văn để làm việc trong phòng hình. Xin mời đến số 39 đường bác sĩ Yersin (Saigon) trong giờ làm việc.

Cần thợ máy xăng và dầu cặn hơi bằng ATS 360 A, Bến Vân Đồn Saigon.

Hợp tác với thợ hớt tóc phái nữ mới đến 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 3 cô nhỏ tuổi chạy bàn lương cao Kem Tùng 341 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thơ ký biết đánh máy giỏi văn phòng thạo Anh Ngữ lương trên 20.000đ. Xin hỏi Ô. Rô 333 Công Lý Saigon (tập sự xin miễn).

Cần thư ký

cần 1 nam sinh đệ tứ tam, viết chữ đẹp, làm : văn phòng mỗi ngày 1 buổi, lương 4.000đ ưu tiên cho người biết đánh máy. Hỏi 114 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Cần 1 người chuyên làm các thứ kem cây lương hậu và chia lợi tức. Hỏi bằng kem Cẩm Bình 60 Quốc Lộ 1 Biên Hòa.

Cần 2 tài xế chạy Camion benne Hỏi 34 Chi Lăng GĐ.

Cần nữ thư ký đánh máy giỏi có xe đi ở ngoài. Hỏi 385 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 bà bếp và 1 chị làm việc nhà, siêng năng lương hậu hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 chị bếp và 3 em nhỏ học nghề mui nệm xe hơi. 55 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu) Saigon.

Tòa Đại Sứ

Cần 1 thư ký văn phòng người Việt (Nam hay Nữ) có kinh nghiệm thạo Pháp văn liên lạc 217 đường Võ Tánh Saigon.

Cần tài xế xe nhà

Cần tài xế ngoài tuổi quân dịch, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 85 Nguyễn cư Trinh Saigon (từ 9 giờ đến 10 giờ sáng).

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. và cần 1 người bồi hỏi 38. Hai bà Trưng Saigon.

Cần gấp người giữ em thạo việc nhà, lương hậu. 29 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần thầy giáo chuyên nghiệp dạy kèm em dệ Lục (lớp 7) Hỏi 32 Nguyễn trường Tộ Khánhhội

Cần 1 thư ký giỏi Anh Pháp đánh máy lẹ, tập sự miễn, gửi đơn và chứng chỉ đến. Hỏi 32 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội Sg.

Cần 1 cô biết Anh văn thạo đứng bán hàng và giao dịch với ngoại kiều. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Lương 20.000đ cần thợ máy lạnh, thợ ống nước thợ mộc giỏi. Công thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 tài xế lớn tuổi đứng đắn lái xe vận tải nặng Hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS-210-212 Pétrus Ký Cholon.

Cần 1 chị bếp giỏi, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 92 Võ Tánh Saigon.

Nhà thuốc tây

Cần gấp 1 cô bán thuốc tây giỏi, lương hậu liên lạc 539/8/13 Trần h. Đạo khoảng 12g trưa hoặc 6g tối.

Cần 6 công nhân đàn ông ngoài tuổi quân dịch, Hỏi 38 Nguyễn Trãi Sg.

Cần vài cô thư ký, điều kiện ăn ở luôn tại nhà chủ. Một bà nấu ăn cho 2 người, nhà thật ít việc. Hỏi tại tiệm Minh Phước Thọ. số 004, lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg (ô Danh).

Cần gấp 1 cô bán hàng, biết Anh văn và đánh máy Hỏi 114A Trần quang Khải Tân Định.

Cần rất nhiều cô thợ ráp áo đầm thật giỏi, khoán cao. Hỏi tại nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 cô đỡ hương thôn, lương hậu, Hỏi nhà bảo sanh Hồng Phúc đường Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa Lò Da.

Cần nhiều thợ may quần xà lỏn (quần đùi), 47 Trần Quang Diệu nối dài.

Cần thật gấp

8 bà hay cô giúp việc nhà ở lại, 3 bà bồi phòng, 4 bà nấu bếp Việt, 2 bà vú em, 5 em trai gái nhỏ phụ việc nhà hàng (đến xin việc phải có cha mẹ), 1 góa phụ làm thư ký Việt, 2 nam tài xế. 18 cô làm massage Hỏi Văn phòngGiải Đáp Thắc Mắc 54 Lê Lai SG(trên lầu) ĐT.98.467.

Cần 4 chú nhỏ dưới 18tuổi, khỏe, vui, siêng làm việc nhà, ăn ở tại chỗ, Hỏi Xuân Long 103 Hồng-Thập-Tự Saigon.

Hãng cà rem máy Surely 5x5 đang có huê lợi, thiếu người trông nom cần người hùn vốn khai thác. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp lanh lẹ học lực Tú Tài, để đi giao dịch, Hỏi Thanh Trúc 84 Phạm thế Hiển Saigon (cầu Chữ Y) trong giờ làm việc.

Cần nhiều cô tuổi từ 15 đến 40 làm Đại diện Thương mại hoa hồng hậu và có lương. Hỏi 108/3 Lê Lợi.

Bar Blue Star mới khai thác đông khách cần người công tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hỏi 951A gần ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa Gia Định.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ đẹp vui vẻ biết cách mua bán và 1 người phụ bếp. Quán mới khai trương. đến hỏi gấp để nhận đủ người. Xin hỏi Quán Thu Hương 22/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần người 1 chuyên viên câu dầu lành nghề, biết lái xe lương cao, và 3 người rửa xe chuyên môn. Hỏi Salon Mayer 12-20 Yên Đỗ TânĐịnh

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa, 210 Lý Thái Tổ Sg. Cần ca sĩ và chiêu đãi viên lương hậu.

Nữ hộ sinh hiệu phục vụ tại BSVHV Saigon. Muốn hợp tác hoặc trông coi 1 bảo sanh viện vùng Saigon, Gia Định, Xin liên lạc về địa chỉ : 377/1106 Nguyễn tri Phương Cholon. (cô Chi).

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xá, 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

BAN NHẠC NGOẠI QUỐC

Cần 5 cô rành Ca Vũ Nhạc trẻ đẹp lương hậu từ 30.000đ tới 40.000đ một tháng xin hỏi Cô Giao 192 Tr Minh Giảng Đ.T.99.698

Cần gấp thợ sửa máy lạnh tủ lạnh và đào giếng nhiều năm kinh nghiệm hỏi Đạt Thành 150 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 em gái từ 15 tuổi đến 19 tuổi làm việc vặt. Hỏi 243 Phan thanh Giản Saigon.

Cần người bếp giỏi. Hỏi 26A Trương minh Giảng Sg.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm bồi ở luôn nhà chủ và nhiều chiêu đãi viên, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần 1 chánh 2, phụ lương cao BA Lê uốn tóc Tây Ninh An Ninh.

Cần mượn gấp 1 cô biết chăm sóc 1 bịnh nhân (6 tuổi) lương hậu hỏi 119/10 Chi Lăng PN

Dễ kiếm tiền

Cần người đứng đắn hùn vốn để khuếch trương một hiệu Radio T.V lâu năm, địa điểm rất tốt, cửa hàng đẹp, hàng sẵn có đầy đủ, lợi tức cao và đều, vào thu lợi ngay. Người hùn vốn được toàn quyền xử dụng và khai thác cơ sở, điều kiện thật dễ dàng cho những người có bảo đảm, Hỏi ông Định Trường Can 88. Mạc Đĩnh Chi Sg.

Cần bà Bắc nấu bếp, lương hậu. Hỏi 384/37 Cư xá Công lý Saigon.

Pharmacie Cần một em trai 15-16 tuổi có xe đạp để đi lấy thuốc và làm việc vặt Hỏi tại 69 Trần quang Khải. Từ 17g30 đến 19g.

Cần người đàn bà làm việc nhà. Nhà ít người. Ở lại đêm. Lương hậu. Hỏi buổi sáng tại 18 Phan T. Giản (gần cầu xa lộ).

Cần thợ ráp và luôn áo dài giỏi, lương hậu Nhà may Hoa Hậu 220 Nguyễn T Thuật Sg.

Cần 1 thợ máy giỏi chuyên sửa xe vận tải chạy dầu và 1 phụ thợ máy. 1 chị giặt ủi kiêm làm việc nhà. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả.

Cần một phóng viên biết Anh Văn, có phương tiện di chuyển, biết lái xe hơi càng hay : một thư ký văn phòng biết và nói Anh Pháp Văn. Làm cả ngày, tuổi trên 40. Không đủ điều kiện xin miễn tới Đ.T.98787 để hẹn giờ gặp.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi bán hàng hoa hồng hậu. Hỏi Hỏi 108/3 Lê Lợi ngay nhà thương Saigon.

Bạn chưa có việc làm ? — Bạn muốn đổi việc làm? — Bạn cần lương cao hơn ? Xin mời lại lập hồ sơ tại công thương xá 145 Đề Thám Saigon Lệ Phí 500đ và 2 tấm hình.

BAR

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi 47 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

LYLY HOTEL BAR

Thật đẹp cần chiêu đãi viên rành nghề bao ăn ở 71/228 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần gấp chiêu đãi viên, đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương Quốc Dung Phú Nhuận Gia Định (quán Mỹ Dung).

Bar Hoàng Hậu đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở và lương hậu. Hỏi 98 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, lương hậu. Hỏi 47 Hiền Vương Saigon

Cần nữ chiêu đãi làm tại trung tâm Saigon. Hỏi 121/5 Bùi Viện Sg. Sáng từ 8g30-10g30, Chiều từ 2g30-5g30.

Bar Bình (Tahiti) số 233 dg Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (quận Tân Bình). Cần nhiều nữ chiêu đãi viên (bao ăn và ở).

Cần nhiều chiêu đãi viên Quán Giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng.

Mai Lâm khai trương Bar mới lớn đẹp có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở. Hỏi Bar Mai Lâm 86 đường Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên.

BAR THU HƯƠNG

96 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần nhiều Chiêu Đãi Viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội. dư sài bán một máy (Photocoppi). 1 Honda 90.

LoTus Bar Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ—Hỏi : Lotus bar 142 Tự Do.

Sơn Ca Bar

Cần nhiều C.Đ.V. có lương. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Sg.

Bar Saloon Mar tin đông khách có nhạc sống địa điểm tốt. Hiện cần nhiều cô gái trẻ đẹp, phải biết nói tiếng Anh. Lương rất hậu, Xin hỏi Saloon Martin 77 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Dạ Nguyệt Đông Khách cần thêm Chiêu Đãi Viên có thưởng. 48 Tôn thất Thiệp.

Bar Minh Châu, mới đẹp có máy lạnh, cần thêm chiêu đãi rành nghề có lương và ăn 2 buổi bảo đảm uống nhiều. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, có thưởng hậu hỏi 59 Hai-b-TrưngSg.

Cần chiêu đãi viên

trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ huê hồng chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 hiệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ Sáng đến 12giờ trưa.

Căn cứ Long Thành cần nhiều chiêu đãi viên (không cần biết tiếng Anh). Hỏi cô Ngọc 125/5 Võ Tánh Phú Nhuận (cổng xe lửa số 9).

Man's Hotel Bar rộng rãi mát mẻ sạch sẽ nhiều Mỹ sang trọng ở xa về (toàn rượu Wisky Coke) cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương trọng hậu. Thưởng xứng đáng. Hỏi tại 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quẹo vô 100m.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 38, Hai Bà Trưng SG và cần bán một chiếc xe hiệu Cady, máy tốt.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn và ở, đi xa cách Saigon 15km chủ có thể giúp đỡ về vật chất. Hỏi cô Lucy 539/25 Trần Hưng Đạo.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở bán Bar ở Phú Thọ. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ có nhạc sống, đông khách,cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ. Xin hỏi vào buổi chiều từ 17 giờ mỗi ngày, có thể ăn ở tại chỗ.

12 TIẾP THEO TRANG 1

mời các Lào nhóm tại Vạn Tượng cứu xét vào ngày thứ Tư này.

Lào cộng đưa đề nghị và Mỹ hoan nghênh

VẠN TƯỢNG 9-3 (AP).— Các nguồn tin ngoại giao Hoakỳ hôm thứ Hai nói rằng CS Pathet Lào đã đề nghị lần đầu tiên kế hoạch giải quyết cuộc chiến tranh Ai Lao, gồm cả một cuộc ngưng bắn tại chỗ.

Một nhà ngoại giao Hoakỳ bình luận: «thật là một đề nghị rất đáng chú ý. Chúng tôi hoan nghênh việc các người Ai Lao giải quyết các vấn đề của họ với nhau».

Các nguồn tin ngoại giao Hoa kỳ nghiên cứu bản tuyên cáo trên đài phát thanh Hà nội loan đi cho biết rằng các đề nghị trên đã không hề được chú ý khi mới đọc lên lần đầu.

Tuy nhiên, các cuộc nghiên cứu sau đó cho thấy có đến 4 đề nghị mới mà các nhà ngoại giao nói rằng chưa hề nghe thấy bao giờ.

Đó là:

— Một cuộc ngưng bắn tại chỗ.

— Thiết lập một «Hội đồng tư vấn chính trị với sự cộng tác của các đại diện thuộc tất cả các đảng phái tại Ai Lao» và thành lập một chính phủ liên hiệp lâm thời.

— Lập một vùng phi quân sự làm nơi Hội đồng tư vấn chính trị và chính phủ liên hiệp lâm thời sẽ làm việc.

— Mỗi phe phải phải cam kết không trả thù các người đã từng cộng tác với phe bên kia.

Các nguồn tin ngoại giao khác thì mô tả đề nghị trên là «khởi điểm của một điều gì đó từ phe cộng sản».

Tin của «AP» đánh đi từ Vạn Tượng cho biết là chính phủ Hoàng gia Ai Lao đêm thứ Hai loan báo là sẽ trao đổi các thông điệp ngoại giao với phe CS Pathet Lào về một đề nghị mới để giải quyết chiến tranh tại Ai Lao.

Một tùy viên của Thủ Tướng Souvanna Phouma cho biết là Chính phủ Ai Lao đã nhận được bức thông điệp về đề nghị trên từ Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào.

Vị tùy viên này tiếp thêm là TT Souvanna đã phúc đáp bức thông điệp của hoàng thân Souphanouvong với câu «chúng tôi rất mừng khi nhận được thông điệp của Ngài».

Anh hoan nghênh đề đạt

LUÂN ĐÔN, 9-3 (AFP).— Luân Đôn hoan nghênh việc khơi mào cuộc tiếp xúc trở lại giữa chính phủ Hoàng Gia Ai Lao và Pathet Lào với hi vọng sáng kiến đó ít nữa giúp duy trì nguyên trạng ở Ai Lao.

Tuy nhiên giới thẩm quyền Anh cho là chương trình 5 điểm của Pathet Lào khó thi hành được vì đòi hỏi việc Mỹ ngưng oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh mà không đặt vấn đề quân Bắc Việt rời khỏi lãnh thổ Ai Lao để đáp lại.

Mặt khác, người ta hy vọng Nga sẽ có phản ứng thuận lợi đối với đề nghị Anh trình bày hôm 9-3 với Mạc Tư Khoa về một hành động ngoại giao chung của hai đồng chủ tịch Hội nghị Genève năm 1962.

Trong trường hợp chính phủ Nga không hưởng ứng hoạt động mà Anh đề nghị rất có thể Anh sẽ đơn phương đề nghị với các nước khác từng tham dự hội nghị. Tuy nhiên người ta muốn hy vọng là mặc dầu tỏ thái độ chính thức như thế nào đi nữa, bên trong Nga vẫn sẽ kín đáo giúp cho sự ổn định tình hình Ai Lao được dễ dàng.

Nhật theo dõi sát

ĐÔNG KINH: 19-3 (Reuter).— Một tờ báo lớn ở Nhật, tờ Tokyo Shimbun loan báo là Bộ Ngoại Giao Nhật Bản đang nghiên cứu việc Nhật có thể yêu cầu Mạc Tư Khoa và Luân Đôn dàn xếp một hội nghị mới về tình hình Lào quốc. Việc này đã diễn ra tiếp theo vụ TT Nixon gửi thư cho Anh và Ngaxô là hai nước đồng chủ tịch hội nghị Genève 1962 về Ai Lao yêu cầu hai nước này hợp tác để mang lại hòa bình cho vương quốc Á châu này.

Thủ tướng Ai Lao, Hoàng Thân Souvanna Phouma, trước kia đã từng yêu cầu Nhật Bản giúp tái lập hòa bình và Thủ Tướng Nhật Sato đã cam kết Nhật sẽ giúp đỡ.

Liên hiệp ở Lào, được. Ở Nam VN, không được

HOA THỊNH ĐỐN, 9-3 (AP): Các viên chức bộ Ngoại Giao Mỹ hôm nay nói rằng Hoa kỳ ủng hộ các nguyên tắc chính phủ liên hiệp ở Ai Lao, nhưng tiếp tục chống đối việc liên hiệp trong chính phủ Nam VN.

Việc phân biệt này được đưa ra trong lúc các đề nghị của Pathet Lào về giải pháp thương thuyết cho chiến cuộc Ai Lao đang được nghiên cứu. Một trong những đề nghị của Cộng sản là họp hội nghị tư vấn đảng chính trị ở Lào và thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời.

Một phát ngôn viên bộ Ngoại Giao nêu rõ rằng Mỹ vẫn chống chính phủ liên hiệp ở Nam VN, nhưng vì là nước ký kết vào thỏa ước Genève 1962 về Lào, Hoa kỳ tán thành việc lập một chính phủ gồm ba phe tả, hữu và trung lập ở Lào.

Tuy nhiên, bộ Ngoại giao thấy có thể đạt được một giải pháp ở Lào giữa chính phủ trung lập do ông Phouma cầm đầu và người em ông là Souphanouvong.

Tới nay vẫn chưa có phúc đáp về bức thư của TT Nixon gửi Mạc tư khoa và Luân Đôn vào cuối tuần rồi, kêu gọi Anh Nga triệu tập lại hội nghị Genève về Lào.

Chính phủ Lào đã kêu gọi tham khảo 14 nước ký tên trong hiệp định Genève, nhưng có lẽ hội nghị không thành vì Nga không muốn đáp ứng lời yêu cầu.

Ký giả Mỹ...

3 TIẾP THEO TRANG 1

BV mở, nhưng tôi chưa hề gặp một nhân viên quân sự hay dân sự TC nào. Ngày 22-2, nhân dịp kỷ niệm lần thứ 52 ngày quân lực Nga, Võ nguyên Giáp và các sứ quán ngoại quốc, trừ TC, đều đến dự.

Điều nhận xét chung của tôi là, tuy đã qua đời được 5 tháng rồi, Hồ chí Minh vẫn còn ngự trị trên nhiều lãnh vực nếp sống chính trị của BV. Tất cả các chức viên mà tôi gặp trong suốt chuyến đi luôn luôn miệng tuôn ra những tư tưởng và thành ngữ do họ Hồ sáng tác.

(Bài của Deluce vừa từ BV trở về Mỹ sau 18 ngày thăm viếng).

Đọc và cổ động

Chính Luận

9 TIẾP THEO TRANG 1

các ký giả «mỗi khi những phi vụ tìm kiếm và tiếp cứu hoàn tất».

Ông Ziegler đã cho biết Tổng thống cũng đã ra lệnh là «bất cứ tổn thất nào do hành động của đối phương gây nên đều phải được phúc trình».

Ông Ziegler cho biết chỉ thị đó bao gồm cả nhân viên Hoa kỳ tại Lào quốc với nhiệm vụ cố vấn, huấn luyện hoặc tiếp liệu.

Những tổn thất do những hoạt động quân sự dọc theo biên giới Lào Việt sẽ tiếp tục được phúc trình trong báo cáo tổn thất tại Nam VN. Ông Ziegler đã giải thích là loại này bao gồm số tổn thất do «những phi vụ phản ứng tự vệ» dọc theo biên giới. Ông cho hay, những vụ này có liên quan tới chiến cuộc Nam VN.

Ông Ziegler cho hay Tổng thống đã chỉ thị hành động như vậy là để chứng tỏ ý định của ông muốn loan báo cho quốc dân biết «về phạm vi tham dự của Hoa kỳ tại Lào quốc».

Trong năm 1969 ô. Ziegler cho biết sáu thường dân HK tại Lào với nhiệm vụ trợ giúp đã chết do hành động của địch. Ba người bị chết vì phục kích; một người bị bắn chết trong khi lái phi cơ trực thăng và hai người khác bị giết do nguyên nhân mà ông Ziegler cho là «có thể do địch quân bắn».

7 TIẾP THEO TRANG 1

xã hội bằng cách «làm nghẹt đường giao thông».

Khoảng 25 ngàn người đã leo lên xe hàng chạy vào Ba Lê và chia ra các đường chính của thành phố, tại đó họ đậu hay chạy rất chậm để làm cản trở xe cộ vào thủ đô Pháp.

Cảnh sát công lộ đã được đưa tới để cố gắng làm cho các xe này chạy nhanh nhưng không thành công cho đến khi các người này tự quyết định đã đến giờ trở về nhà. Cuộc biểu tình này diễn ra khoảng 2 tiếng rưỡi đồng hồ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

và nhiệt liệt hoan nghênh cái gọi là «thắng lợi to lớn» của CS Lào trong cuộc chiến tranh là nói để bảo vệ vùng CS Lào chiếm đóng.

Bản tuyên bố kết luận rằng CSBV «nhiệt liệt hoan nghênh và ủng hộ» tuyên bố ngày 6-3-70 nói là của CS Lào, kiên quyết đòi Mỹ tôn trọng hiệp định Genève 1962 về Lào, chấm dứt ném bom đường mòn HCM ở Lào mà không được đòi điều kiện. Bản tuyên bố viết: «Nếu Mỹ và chính quyền Vientiane vẫn ngoan cố tiếp tục leo thang chiến tranh ở Lào, thì chúng phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi hậu quả do các hành động chiến tranh của chúng gây ra».

Chia Buồn

Được tin:

Thân-Phụ

Bạn PHẠM-ĐỖ-CHUNG

Vừa tạ thế ngày 5-3-70, Saigon.

Toàn thể học sinh Đệ Nhị Taberd xin chân thành chia buồn cùng Chung và tang quyến.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói thêm «về phần chúng tôi, chúng tôi đã áp dụng biện pháp phòng vệ cần thiết để đương đầu với mối đe dọa xâm nhập gia tăng khuynh đảo của Cộng quân từ Lào sang».

Binh sĩ Thái ở biên giới Lào — Thái đã được đặt trong tình trạng báo động hoàn toàn tháng vừa qua khi Cộng quân BV tiến qua Cánh Đồng Chum. Binh sĩ Thái đã gia tăng các cuộc lục soát ở vùng biên giới và hải quân tăng thêm cuộc tuần tiễu dọc theo sông Cửu Long.

Chính phủ Thái đã tăng 50 đơn vị lưu động đặc biệt để bảo vệ đường xá, cầu cống ở các vùng chiến lược tiếp giáp biên giới Lào.

Trong khi ấy nhà cầm quyền quân sự Mỹ ở Thái đã ký một thỏa ước hôm nay để chuyển giao cho hải quân Thái một tàu đổ bộ. Tàu này có trang bị những súng 40 ly, là chiếc thứ tư được chuyển cho Thái mượn để phòng thủ duyên hải Thái.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông cho biết phần lớn số tiền đầu tư sẽ tập trung tại Đông Nam Á, và Tân Gia Ba vì nhiều lý do sẽ là trung tâm xuất tiền và chuyển vận.

Theo ông, kỹ nghệ dầu hỏa sẽ lôi cuốn những nhà tư bản lớn nhất và số dầu hỏa tiêu thụ tính theo đầu người tại khu vực nói trên đang tăng gia.

Ông cũng nói những việc nới rộng mới đây về mậu dịch của Mỹ với TC là «biện pháp hợp lý đầu tiên để đi tới chỗ tìm một loại tiếp xúc với TC, dù Mỹ không có lợi nhiều về mặt kinh tế trong việc buôn bán với TC.»

Ông David Rockefeller, chủ tịch ngân hàng Chase Manhattan đang có mặt tại Tân Gia Ba dự một hội thảo về tài chánh do Ngân hàng này tổ chức tại đây lần đầu tiên.

4 TIẾP THEO TRANG 1

rằng ông sẽ gặp Tổng thống Pháp vào ngày thứ Ba. Sau đó, ông sẽ rời Balê ngày 12-3 để đi Prague, Varsovie và Đông Đức, và sẽ lưu lại Mạc Tư Khoa hai tuần lễ. Ông cho biết tiếp, sau hai tuần lễ ở Nga, ông sẽ đi Bắc Kinh bằng đường xuyên Tây Bá Lợi Á, và sẽ lưu lại TC chừng nửa tháng.

Ông Sihanouk chỉ tính trở về nước vào cuối tháng Tư.

Theo tin hãng UPI, ông Valerian Zorin, đại sứ Nga tại Pháp hôm thứ hai đã tới thăm xã giao trả lễ thái tử Sihanouk.

Sihanouk đến Ba Lê cuối tuần qua sau khi nghỉ dưỡng bệnh ở miền Nam nước Pháp xong.

Ngay sau khi đến Ba lê, ông Sihanouk đã được ĐS TC ở Pháp Huang Chen, viếng thăm xã giao. Vào tối thứ Hai, ông Sihanouk cũng dự định tiếp Mai văn Bộ, Tổng đại diện BV ở Balê.

Tại Nam Vang, thông tấn xã Cao Miên loan báo rằng 3 người Miên kể cả một phụ nữ và một trẻ em, đã bị thiệt mạng và một số khác bị thương vì đạn súng máy của các trực thăng Hoakỳ bắn vào một làng thuộc tỉnh Kompong Cham vào ngày 21-2. Làng này nằm giọc theo biên giới Việt-Miên.

5 TIẾP THEO TRANG 1

nuôi trên ba trăm ba chục ngàn lính CS ở Nam VN trong chín tháng, giới hữu trách Quân Lực VNCH loan báo.

Khi bản kiểm kê đó đã lập xong thì nhà cầm quyền Quân Lực VNCH vẫn còn khám phá thêm một hầm thực phẩm và vũ khí lớn cất dấu trong vùng rừng núi tỉnh Tây Ninh. Hầm này của CS chứa trên 100 tấn gạo cùng với một số súng cá nhân, vũ khí cộng đồng và một số lớn đạn dược.

Theo Quân lực VNCH cho hay thì tổng số tiếp liệu của CS đã bị Đồng Minh tịch thu trong năm 1969 là trên 4.500 tấn gạo, 600 tấn muối, 11.250 vũ khí cá nhân, 1.500 vũ khí cộng đồng, và 1.600 tấn đạn dược.

Cũng theo nguồn tin này thì số vũ khí khui thêm được của CS do các cuộc hành quân trong năm 1969 đã nâng số súng ống tịch thu lên tới trên 70 000.

Một sĩ quan tình báo Đồng Minh đã nhận định rằng việc khám phá ra các tiếp liệu này «chắc chắn là đã làm nhụt, và thường đã phá tan các cuộc hành quân tấn công của địch. Hầu hết các đồ tiếp liệu của Cộng quân, kể cả loại hỏa tiễn có tầm bắn xa và đạn trọng pháo, đều do sức người khiêng vác hay di chuyển bằng các xe nhỏ hoặc ghe ban đêm một cách vất vả, mà luôn luôn là do thường dân Nam VN bị lính BV và VC ép buộc phải đi dân công».

Phát ngôn viên quân lực VNCH vạch rõ rằng: Các lực lượng du kích phải trông nhờ vào những hầm vũ khí bí mật thiết lập từ trước, vì các kỹ thuật tiếp tế cố hữu không thể tổ chức được trong một cuộc chiến tranh không có giới tuyến và không có hậu phương an toàn.

Vì thế việc tìm kiếm các hầm tiếp tế của cộng quân là một ưu tiên; chỉ đứng sau các cuộc hành quân tác chiến và kế hoạch thanh toán các hạ tầng cơ sở chính trị của địch.

Có những hầm đã bị các phi hành đoàn trực thăng bay thấp phát giác, nhiều hầm khác thì do các cuộc hành quân tác chiến tìm ra và còn nhiều hầm khác nữa thì do các tù binh hay các hồi chánh viên chỉ điểm.

2 TIẾP THEO TRANG 1

đó. Chúng tôi yêu cầu trả lại những người đó mặc dù thống kê hoặc con số do BV phổ biến».

Ông cho biết sự khác nhau về số lượng tù binh tạo nên vấn đề giống như vấn đề xảy ra sau khi chiến cuộc Hàn Quốc chấm dứt vào năm 1953, khi Bắc Hàn phóng thích số tù binh Hoa Kỳ ít hơn số lượng trong danh sách người bị bắt của Ngũ Giác Đài.

Giáo sư Friedheim đã tuyên bố, «Nếu họ (BV) đưa ra một số nhỏ, chúng tôi sẽ yêu cầu họ cho con số cao hơn».

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Điểm này có vẻ nhỏ nhưng thực sự không nhỏ. Vấn đề giá giấy nếu chỉ được đặt ra như là vấn đề quyền lợi của các vị chủ báo thì cách giải quyết hiện tại là chiến thắng hoàn toàn. Nhưng vấn đề giá giấy lại được đặt ra như là một bộ phận nhỏ của toàn bộ vấn đề tăng thuế, ảnh hưởng đến toàn dân chớ không phải chỉ ảnh hưởng tới báo giới mà thôi. Cái chỗ còn hơi kẹt là ở đó và ở chỗ «đồng bào độc giả sẽ khỏi phải trả thêm tiền khi mua báo nhưng từ đây báo sẽ tốt hơn hay xấu hơn thì chưa biết» trong một chế độ «trợ cấp».

Bây giờ xét về cái ruột của vấn đề. Trước hết phải nhấn mạnh đến danh từ «trợ cấp» mà chính quyền đã dùng trong thông cáo gọi là giải quyết «nguyện vọng» của báo chí. Về danh từ nói đến trợ cấp tức là nói đặc ân.

Về thực tế, khi có phạm vi trợ cấp tức là có phạm vi không trợ cấp, nói cách khác thì là trên thực tế sẽ có hai thị trường giấy, một thị trường ở đó giấy bán giá hạ và một thị trường ở đó giá giấy bán cao. Tạm ví với hai hồ nước, một ở trên cao, một ở dưới thấp, ở giữa có một cái bờ ngăn đôi để hai thứ nước khỏi lẫn lộn.

Quyền mở vòi để cho nước vào cả hai hồ đương nhiên là quyền của chính quyền. Vai trò bờ ngăn để hai thứ nước khỏi lẫn lộn, được nói là sẽ giao cho Hội Đồng Báo Chí (hiện chưa thành lập). Về vai trò chia nước trong hồ cao cách nào cho đúng với nhu cầu thực sự của từng thành viên có quyền sử dụng nước trong hồ đó cũng được nói là sẽ giao cho Hội Đồng Báo Chí (hiện chưa thành lập).

Vậy thì trong tương lai có hai vấn đề được đặt ra, cả với thẩm quyền giữ quyền mở vòi vào cả hai hồ, lẫn với thẩm quyền làm bờ ngăn và phân phối. Vấn đề thứ nhất được đặt ra là: nước có được mở đều đặn hay sẽ có lúc vòi kẹt khiến cho nước ở hồ thấp hoặc ở hồ cao bị thiếu hụt so với mức thường.

Khi tình trạng bất thường xảy ra thì có thể hoặc nước ở hồ cao sẽ «nhỉ» xuống hồ thấp, hoặc nước ở hồ thấp sẽ được kéo dại lên hồ trên vì kẻ ở hồ trên không muốn bị chết khát.

Đến đó nhiều xung đột trong nội bộ báo chí và với thẩm quyền kiểm soát và phân phối sẽ xảy ra. Đến đó — và ngay cả trước đó, vì sự chênh lệch của giá cả rất hấp dẫn — một giọt nước nhỏ từ hồ cao xuống hồ thấp sẽ được nắm chặt như là những huyệt đạo có đủ sức làm á khẩu, v.v. Rút lại, vấn đề phải được đặt ra để mà suy ngẫm là: quyền tự do chẳng bao giờ bỗng dưng mà đến hoặc do xin xỏ mà có hay tệ hơn do «2 dấu 2 thưng».

Giấy dù đắt nhưng được mua báo tự do thì là có quyền tự do dùng giấy. Giấy dù rẻ nhưng không được mua báo tự do thì là quyền dùng giấy đã không còn tự do nữa.

Điều này là một chân lý bởi vì ai cũng thấy rằng mọi hình thức ưu đãi, biệt đãi, đặc ân chỉ là những hình thức tạo bất công, đẳng cấp, chia rẽ, mà các chế độ độc tài (CS cũng như Quốc Gia) tạo ra để dễ cai trị.

Dù sao trong vụ giấy in báo, điều hay ho nhất có lẽ là ở chỗ: Ủy ban Tranh Đấu có thể bề bả tuyên bố «đã toàn thắng», ngược lại chính quyền cũng xoa tay coi như đã «hoàn tất một công việc tế nhị». Vui vẻ cả!

CHÍNH LUẬN

Phân Ưu

Được tin buồn Cụ quả phụ:

THÁI-THÚC-HOÀNH

Thân mẫu Ông THÁI-THÚC-NHA, Giám Đốc Alpha Films vừa mệnh chung tại HUẾ ngày 26-2-1970, hưởng thọ 81 tuổi.

Xin thành thực chia buồn cùng Ô. Thái Thúc Nha và tang quyến, cùng cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

NHA ĐIỆN-ẢNH

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động và luyến tiếc, khi hay tin:

Thân-Mẫu

Bạn LÊ-VĂN-VĨNH

đã từ trần. Thành kính phân ưu cùng Bạn và tang quyến sau kính chúc vong linh của Bác sớm được siêu thoát.

Toàn thể Sinh Viên năm thứ Tư
Trường Cao Đẳng Công Chánh

Phân Ưu

Được tin trễ:

Thân-Phụ

Thiếu Úy ĐẶNG-TUẤN-KHANH, Tiểu Đoàn 5 Quân Y tại Bình Dương Thất lộc 25-2-70 tại Saigon.

Xin thành thực Phân ưu cùng cô chú Vàng-Khanh và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chị KIM
28 Tự Do Saigon

PHÂN ƯU

Được tin trễ ANH-RỂ của ông TRẦN-VĂN-HOÀNG

Cụ Trịnh-Văn-Thinh

Hưởng thọ 61 tuổi, tạ thế ngày 27-[illegible]-970.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông bà Hoàng.

Hội Hưng Yên Tương Tế

Phân Ưu

Được tin Cụ Bà:

Thái-Thúc-Hoành

nhũ danh VÕ-THỊ-NHƯ

là Nhạc-Mẫu, Thân-Mẫu của anh chị NGUYỄN-VĂN-THUẬN, Giám đốc Bình Minh Công Ty vừa từ trần tại Huế ngày 26-2-1970, hưởng thọ 81 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng anh chị Thuận, nhứt là chị và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

Ông Bà Cao-Thanh-Phú

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi thành thật cảm tạ Quý Vị các cấp Quân Dân Chính cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng thương đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của chồng, anh, cha và nội, ngoại tổ của chúng tôi là:

Cụ Tăng-Huynh

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Linh Mục Cha Sở và Cha Phó Nhà Thờ Chánh Tòa Cần Thơ cùng Quý vị Giáo Dân trong Họ Đạo Cần Thơ.
- Đại Đức Chánh Hội Trưởng Giáo Hội PGVNTN Tỉnh Hội Cần Thơ, Quý Thầy Trụ Trì tại Chùa Khánh Quang và Quý Vị Đạo Hữu.
- Ông Tổng Giám Đốc Kiều Lộ
- Ông Giám Đốc và Ông Phó Giám Đốc Nha Công Tác.
- Ông Chánh Sự Vụ sở Hành Chánh Bộ Công Chánh
- Quý Ông Chánh Sự Vụ các sở: Hành Chánh, Kế Toán, Kế Hoạch Tổng Nha Kiều Lộ, Sở Dụng Cụ Gia Định và Phái Đoàn.
- Ông Bà Kỹ Sư, Trưởng Khu Nam Công Chánh Cần Thơ và toàn thể nhân viên
- Ông Kỹ Sư, Trưởng Khu Bắc Công Chánh Saigon và nhân viên
- Ông Kỹ Sư Phạm văn Nhiêu, nguyên Trưởng Khu Bắc Công Chánh Saigon.
- Ông Kỹ Sư Nguyễn huy Anh, nguyên Trưởng Phòng Kỹ Thuật Khu Nam.
- Ông Bà Bác Sĩ Đồng Ngọc Diêu và Ông Bà Bác Sĩ Đào Tự Giác Bệnh Viện T.K.N. Cần Thơ.
- Hải Quân Trung Tá, Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy Hải Quân Vùng 4 Sông Ngòi.
- Trung Tá Lã Thọ Trung, Đại Diện Bộ Chiêu Hồi tại Vùng IV C.T và Phu Nhân.
- Thiếu Tá, Chỉ Huy Trưởng Hải Quân Căn Cứ Cần Thơ.
- Thiếu Tá Đại Đội Trưởng Đại Đội Tổng Hành Dinh Quân Đoàn 4 và Phái Đoàn.
- Thiếu Tá Võ Quang Thắng BTM/QĐ4/B2.
- Thiếu Tá Lý Xi Xướng, Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận Vùng IV.CT
- Quý vị Đại Diện Phòng 3 Quân Đoàn IV
- Đại Úy Lâm văn Sáu, Quận Trấn Cần Thơ.
- Đại Úy Nguyễn văn Thường, Tiểu Khu Phong Dinh và phu nhân.
- Ông Chủ Tịch Phân Bộ xe Hàng Phong Dinh và Quý vị Đoàn viên trong Phân Bộ.
- Quý vị Đại Diện Nghiệp Đoàn: xe lôi Liên Hiệp Cần Thơ—Sóc Trăng, xe Lam và xe 4 bánh Cần Thơ.
- Quý vị đại diện các Hãng Bảo Hiểm Cần Thơ và Vĩnh Bình.
- Quý vị đại diện Hội Mễ Cốc Phong Dinh.
- Quý ông Giám đốc các Trường Dạy Lái xe Viễn Đông và Phong Dinh.
- Ông Giám đốc Chi ngành Hàng Không VN Cần Thơ.
- Ông Giám đốc VN Thương Tín Cần Thơ.
- Ông Giám đốc Hãng Esso Cần Thơ.
- Ông Giám đốc Hãng Caltex Cần Thơ.
- Ông Giám đốc Hãng xe Đức Hiệp Cần Thơ.
- Ông Kỹ Sư, Trưởng Ty Công Chánh Gia Định và Phái Đoàn.
- Ông Kỹ Sư, Trưởng Ty Dụng Cụ Cần Thơ và toàn thể nhân viên.
- Ông Kỹ Sư Trưởng Ty Kiến Thiết Phong Dinh và Phái Đoàn
- Ông Trưởng Ty Lộ Vận Cần Thơ và toàn thể nhân viên.
- Quý Ông Kỹ Sư, Trưởng Ty Công Chánh: An Giang, An Xuyên, Ba Xuyên, Bạc Liêu, Châu Đốc, Chương Thiện, Kiên Giang, Kiến Phong, Phong Dinh, Sa Đéc, Vĩnh Bình, Vĩnh Long, và Phái Đoàn.
- Quý vị Công Chức Tòa Tỉnh Trưởng Phong Dinh, các Ty, Sở và Quân Nhân tại Cần Thơ.
- Quý vị thân bằng quyến thuộc Saigon, Chợ Lớn, Gia Định, Cần Thơ và các Tỉnh Miền Tây Nam Phần.

Đã đến cầu kinh, tụng niệm, gởi điện tín, đăng báo chia buồn, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa Linh Cữu hiền Nội Trợ của chúng tôi:

Bà TRẦN-KIÊM-SẾN

Nhũ danh ĐẶNG-THỊ-PHƯỚC

mãn phần ngày 23/02/1970 tại Cần Thơ

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng: TRẦN-KIÊM-SẾN
và tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Vị cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu tới nơi an nghỉ cuối cùng, chồng, cha, ông, em, anh chúng tôi:

ÔNG Trần-Ngọc-Cung

Thất lộc ngày 21 tháng giêng Canh Tuất (4-3-70) tại số 221 Lê đại Hành Saigon. Hưởng thọ 58 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ thất, kính mong quý vị lượng tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Thủ Tướng chính phủ và Phu nhân
- HT Viện Trưởng VHĐ, quí Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni tại VNQT
- Phật Giáo Thế giới PSXH (Phân Hội Từ Hiền)
- Các chiến hữu VQ và thân hữu của gia đình
- BTL Không quân (KKC), BTL Không quân (KKC/PVK và PCV), Không đoàn 33 (LĐKT), Không đoàn 33 (LĐKT/ĐVK), BTL Biệt Khu Thủ Đô căn cứ chuyển vận, Ty cảnh sát quận 6 và 10.
- Hội Cựu Sinh Viên Quốc gia Hành chánh
- TT Bách Việt, nhóm Văn Hóa Lạc Việt, Ban giám đốc và học sinh trường St Thomas, Ban giám đốc và học sinh trường N.B. Tòng, Hướng Đạo Đoàn (Phân đoàn Saigon), một số học sinh CV An
- Hội Nữ Hướng Đạo VN, SV trường Q.G Thương Mại, nhân viên sở Ngoại Viện bộ Thông Tin
- Hội Hồng Thập Tự VN, nhân viên thuộc Nam Việt Cty, Viện bào chế Tenamid
- Học sinh lớp 8A4 trường Chu văn An
- Bà con lối xóm, các bạn của các con

Đã giúp đỡ, phúng điếu, gởi lời phân ưu và đưa linh cữu em, anh, chú, bác, ông, chồng và cha chúng tôi là:

Ông NGUYỄN-VĂN-THỰC

Nguyên quán Bắc Ninh, 59 tuổi, mất ngày 28-2-1970

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính mong quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Nguyễn văn Thực
và Tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên.
- Trung Tá Trưởng Khối CTCT/NĐV/BQP.
- Thiếu Tá Chủ Sự Phòng Giao Tế.
- Toàn thể SQ, HSQ, BS, Nữ Quân Nhân và công chức Dân Chính Nha Động Viên.
- SQ, HSQ, BS Đại Đội 832/XTTT/Quân Cụ.
- Hội Chùa Tổ Hàn Phổ Độ 252 Minh Mạng.
- Toàn thể Phật Tử Nam Nữ Tường Quang Tự, Bửu Quang Tự, Hội Di Đà, Hội xóm Hòa Hưng.
- Quí vị Thương gia và thân bằng quyến thuộc đến phúng điếu phân ưu và tiễn đưa linh cữu Nhạc gia chúng tôi là:

Ông Nguyễn-Văn-Kiên

Hưởng thọ 61 tuổi ngày 28-1-âL

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Giác Tâm Tự Gia Định. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, Kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ:

Rể — Hồ Văn Sáng vợ và các con
Rể — Nguyễn Văn Linh vợ và các con
Rể — Hồ Văn Giỏi vợ và các con
Rể — Lê Văn Mừng vợ và các con

Phân Ưu

Được tin:

Ông JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

Tự PHÚ ĐỨC Tức NHÀ VĂN PHÚ ĐỨC

Nhạc phụ của Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BĐQ/QLVNCH từ trần ngày 04-3-1970 tại tư thất số 39 đường Phó đức Chính Gia Định hưởng thọ 70 tuổi.

Quân nhân các cấp Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Liên đoàn 4 BĐQ thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến, đồng cầu nguyện linh hồn cụ JOSEPH sớm về cõi Chúa.

Trung Tá Lê Hưng Phê
Liên Đoàn Trưởng và toàn thể SQ-HSQ-BS thuộc LĐ4/BĐQ.

Phân Ưu

Được tin:

ÔNG JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

tự PHÚ-ĐỨC tức nhà văn PHÚ-ĐỨC

NHẠC-PHỤ Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BĐQ/QLVNCH

từ trần tại tư thất số 39 đường Phó Đức Chính, Gia Định ngày 4 tháng 3 năm 1970, hưởng thọ 70 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Ông Bà Nguyễn-Khắc-Trưởng

Phân Ưu

Được tin:

ÔNG JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

tự PHÚ-ĐỨC tức nhà văn PHÚ-ĐỨC

NHẠC-PHỤ Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BĐQ/QLVNCH

từ trần tại tư thất số 39 đường Phó Đức Chính, Gia Định ngày 4 tháng 3 năm 1970, hưởng thọ 70 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Ông Bà Nguyễn-Quang-Viên
số 39/40 Võ Tánh, Saigon

Phân ưu

Được tin:

ÔNG JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

tự PHÚ-ĐỨC tức nhà văn PHÚ-ĐỨC

NHẠC-PHỤ Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BĐQ/QLVNCH

từ trần tại tư thất số 39 đường Phó Đức Chính, Gia Định ngày 4 tháng 3 năm 1970, hưởng thọ 70 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Trung Tá Nguyễn-Khắc-Trưởng
Chỉ Huy Trưởng
cùng toàn thể quân nhân các cấp thuộc
TTHL/BĐQ/QLVNCH

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Thượng Tọa, Đại Đức cùng thân bằng cố hữu đã đến cầu siêu, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu của con, vợ, chị, mẹ chúng tôi là:

Bà Nguyễn-Sỹ-Hạ

Nhũ danh DƯƠNG-THỊ-TÍCH, hưởng dương 35 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất kính xin quý vị lượng tình thứ lỗi cho.

Tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quí vị:

- Linh Mục Chánh Sở Họ Chợ Đũi.
- Linh Mục Vũ Quang Tuyến, Trung Tâm Thông Tin Công Giáo.
- Nữ Tu Bề Trên Regina Pacis.
- Trung Tá Chánh Văn Phòng Đặc Biệt Phủ Thủ Tướng.
- Thiếu Tá Bí Thư Phủ Thủ Tướng cùng quí vị nhân viên Văn Phòng Đặc Biệt Phủ Thủ Tướng.
- Ban Chấp Hành Chi Hội Công chức Phủ Thủ Tướng.
- Quí vị nhân viên Văn Phòng Tổng Tham Mưu Phó QLVNCH.
- Thiếu Tá Trưởng Phòng HCNV Bộ Chỉ Huy Biệt Động Quân cùng toàn thể nhân viên.
- Ban Giám Đốc cùng Toàn thể Giáo Sư, nhân viên Trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ Saigon.
- Ông Bà Giám Đốc Viện Bào Chế Tenamyd cùng toàn thể nhân viên.
- Ban Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ.
- Quí vị nhân viên Ban Phim Ảnh cơ quan MACV.
- Hội Thánh Giuse (Hải Phòng)
- Hội Dòng Ba Họ chợ Đũi
- Hội Tán trợ Đạo binh Đức Mẹ Legio Mariae Họ chợ Đũi và Họ Phú Nhuận
- Hội Thánh Minh Tương Tế
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể xứ Lộc Hòa
- Ban Nhạc Tây Phương Cécilia xứ Châu Phước Khang
- Ban Nhạc Trường Quân Nhạc QLVNCH.
- Ông Bà Bác Sĩ Nguyễn Đức Khoan
- Gia đình Cụ Trùm Ích Thọ xứ Vườn Xoài
- Gia đình Bác Hiền
- Ban đại diện cùng toàn thể Nhạc Kịch Sinh Q.G.Â.N.K.N.
- Ban Văn nghệ Thanh Niên, Sinh Viên «Nguồn Sống»
- Nhóm «Nói cho nhau»
- Quý vị thông gia cùng toàn thể gia đình
- Quý thân bằng quyến thuộc xa gần, đã gởi điện phân ưu, đăng báo chia buồn, phúng điếu, xin lễ và tiễn đưa linh cữu thân mẫu, nhạc mẫu cố mẫu, tổ mẫu chúng tôi là:

Bà NGUYỄN-NGÂN

Nhũ danh MATTA PHẠM-THỊ-MỢI

Từ trần ngày 26-2-1970 hưởng thọ 72 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con trai: Nguyễn Ngọc, vợ và các con
: Nguyễn Văn Ngữ, vợ và các con
: Nguyễn Kinh Châu
: Nguyễn Hà Bay, vợ và con
: Nguyễn Thế Tâm
Con gái: Nguyễn Thị Nga, chồng và các con
: Nguyễn Thị Bảu, chồng và các con
: Nguyễn Thị Sáu, chồng và các con.
: Nguyễn Thị Hương Lan
Con thiêng liêng: Hoàng thị Như Ý chồng và các con
Nghĩa Tử: Nguyễn Thị Noãn, chồng và các con
Cháu đích tôn: Nguyễn Ngọc Anh

Cùng toàn thể các chắt chít đồng cảm tạ

Thông Báo

Về Tàu «CARL OFFERSEN»

Chúng tôi tin Quý Vị rõ tàu «CARL OFFERSEN» ở Nhật đến sẽ cập bến Saigon ngày 9 Mars 1970.

Để tránh việc lọt bến, yêu cầu Quý Vị liên lạc gấp với chúng tôi để đổi phiếu lãnh hàng ra khỏi Thương Cảng.

Saigon, ngày 6 Mars 1970
[illegible] MESSAGERIES MARITIMES
46, [illegible] Tự-Do,
SAIGON